

X. Jahrgang.

Nordlivländischer

KALENDER

1904

Druck und Verlag
von H. Laakmann, Jurjew (Dorpat).

☉ Ehrenpreis ☉

auf der Gewerbe-Ausstellung in Jurjew 1893, als höchster Preis.

V. Livländ. Gewerbe-Ausstellung 1898 I. Preis goldene Med.

VI. Livländ. Gewerbe-Ausstellung 1903 grosse gold. Med.

Bier- & Meth-Brauerei & Destillatur

„Tivoli“, A.-G.

Jurjew.

Schnaps- und Liqueur-Fabrik,

Limonaden- und
Selterswasser-Anstalt.



Russische u. ausländ. Weine,

Champagner, Cognac, Arak, Rum.

Tabak, Papiros & Cigarren.

Brauerei, Mälzerei, sowie Limonaden- und Selterswasser-Fabrik:

Techelfersche Str. № 52/58.

Destillatur, Weinhandlung & Contor: Johannisstr. № 16 im eigenen Hause.

Tivoli.

Tivoli.

Versicherungs-Gesellschaft „Rossija“

Gegründet im Jahre 1881.

St.-Petersburg, Grosse Morskaja 37.

Grund- und Reserve-Kapitalien über 49,000,000 Rubel.

Die Gesellschaft schliesst:

Lebensversicherungen,

nämlich: Versicherungen von Capitalien und Renten zur **Sicherstellung der Familien** oder des **eigenen Alters**, von **Aussteuern für Mädchen**, **Stipendien für Knaben** u. dergl., zu besonders vorteilhaften Bedingungen und mit Anteil der Versicherten am Gewinne der Gesellschaft.

Am 1. Januar 1903 waren bei der Gesellschaft „Rossija“ **80,224** Personen versichert, mit einem **Gesamtkapital** von **166,456,000** Rubel.

Unfallversicherungen,

sowohl **einzelner Personen**, als auch **Kollektiv-Versicherungen** von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und bei sonstigen Unternehmungen mit **Prämienermässigung** in Folge der Verrechnung der Dividenden; **Passagier-Versicherungen**, giltig auf Lebenszeit, für ein Jahr oder auf kürzere Dauer.

Feuerversicherungen,

beweglichen und unbeweglichen Eigentums jeder Art (Gebäude, Maschinen, Waaren, Möbel etc.)

Transportversicherungen:

See-, Fluss- und Land-Transport-Versicherungen, sowie Versicherungen von **Schiffskörpern**.

Glasversicherungen:

Versicherung von Glasgegenständen gegen Bruch und Zerschlagen.

Nähere **Auskünfte** werden erteilt und gedruckte **Antragsformulare** verabfolgt durch das Hauptcomptoir in **St.-Petersburg (Gr. Morskaja, eigenes Haus, № 37)**, durch den **Agenten in Jurjew Herr Bernhard Pedder (Grosser Markt 11, Filiale d. Pleskauer Commerzbank)** und durch die **Agenten in allen Städten des Reiches**.

Versicherungs-Billete zu **Passagier-Versicherungen** auf Eisenbahnen und Dampfschiffen werden auch auf den **Eisenbahnhöfen** u. den **Landungsplätzen** der **Dampfschiffe** verabfolgt.



Erste Russische
ASSECURANZ-COMPAGNIE.

gegründet im Jahre 1827.

I. Feuer-Versicherungen

von Mobilien und Immobilien.

II. Unfall-Versicherungen


- a) **Collectiv - Unfallversicherungen** des Beamten- und Arbeiter-Personals auf Fabriken und in anderen gewerblichen Unternehmungen mit Übernahme der Haftpflicht vor den Gerichten;
- b) **Einzel-Unfallversicherungen** mit und ohne Prämien-Rückgewähr, umfassend Unfälle jeder Art;
- c) **Passagier-Unfallversicherungen** auf Lebenszeit für Reisen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen gegen einmalige Prämienzahlung.

III. Lebens-Versicherungen

auf den **Todesfall** und **Erlebensfall** sowie **Leibrenten - Versicherungen** in jeder möglichen Combination.

Nähere Auskunft erteilen: Die Verwaltung der Compagnie in St. Petersburg, Grosse Morskaja 40, und die Agenten in allen Städten des Reichs.

Hier : **Joach^m Christ^m Koch,**
Rigasche Strasse Nr. 56.



Pleskauer
Commerz- ★ ★
★ ★ **Bank**

Actien-Capital der Bank

1.250.000 Rbl.

Reserve-Capital

70.349 Rbl. 18 Kop.

Filialen:


Jarjew (Livland),
Grosser Markt, Haus Brock.

Pernau,

Ostrow,

Windau,

Narwa.



Zweite Russische
Feuer-Assecuranz-Compagnie,

gegründet im Jahre 1835.

Agenten für Jurjew und Kreis:

Robert Broek

und

Ewald Freymuth.

F. G. Faure,

Jurjew, Livland.

gegründet 1847.

Central-Comptoir: Holm-Str. Nr. 14.

Lager sämtlicher Bedarfsartikel der Landwirtschaft und Industrie,

Holm-Strasse Nr. 14 und Kaufhof Nr. 21.

Landwirtschaftliche Maschinen u. Geräte, Düngemittel,
Eisen- u. Stahlwaaren, Baumaterialien, Farben, Oele etc.

Maschinenfabrik. Eisengiesserei und Kesselschmiede

„Franzenshütte“,

Holm-Strasse Nr. 4.

Specialitäten: Landwirtschaftliche, Brennerei-,
Brauerei- u. Sägerei-Maschinen, Locomobilen, Dresch-
garnituren, compl. Sägegatter, Meierei-Anlagen, Mahl-
mühlen, Ausführung sämtlicher Reparaturen.

„Franzenshütter Draht-Industrie“,

Specialität: Eiserne und hölzerne **Reform-Betten**
mit Matratzen aus galvanisiertem und verzinktem
Federdraht.

Drogen- u. Farben-Handlung

Holm-Strasse Nr. 2.

Commlsion und Spedition.

Vertretung:

Feuerversicherungs-Gesellschaft „**Wolga**“, Moskau.

Lebensversicherungs-Gesellschaft „**New-York**“.

Portland Cement-Fabrik — Port-Kunda.

Kalkbrennerei „**Tamsal**“.

Mac Cormick Harrething Machine Co. Chicago.

Act.-Ges. B. J. Winner, St. Petersburg.

Jurjew,
Fischer-Strasse
№ 1—5.



V. Livländische
Gewerbeausst. :
Gr. Silb. Medaille
d. Finanz-Min.

Karl Hackenschmidt's Dampf-Färberei und Wäscherei übernimmt

das Färben von Garn und Zeug
jeglicher Art, wie auch das
Walken, Pressen, Dekafieren und Bedrucken von Zeugen
und das Waschen von Herren-, Damen- und Kindergarderoben
in getrenntem und ungetrenntem Zustande.

Die Dampfspinnerei und Weberei

übernimmt das Spinnen von eindräftigem Garn (Einschlag und Kette),
zwei- u. dreidräftigem Strumpfgarn u. mehrdräftigem Teppich-
und Häkelgarn; das Weben von einfachen u. geköperten Damen-
und Herren-Zeugen nach jeglichem Muster.

Desinfections-Anstalt.

Die Desinfection geschieht mittelst durchströmenden Dampfes nach
festen mit dem Stadtamt vereinbarten Preisen. (Siehe Seite 126.)

Ewald Freymuth

Grosses Lager von Keinen.
Weisswaaren und Tricotagen.

Anfertigung von Aussteuer.
Leinen für Krankenhäuser.



Ehrenpreis
1893.

Gr. silb. Medaille
d. F.-Min. 1898.



Die Kachel- und Thonwaaren-Fabrik

**Jurjew,
Rosen-Str.
Nr. 30.**

von
H. STURM,

Bestand
seit 1838.

empfiehlt ihre Ofenkacheln, als weissglasierte und unglasierte, geschmackvolle Ofen-Façaden aus grossen Kacheln, altdeutsche Oefen (in Terracotta und farbig glasiert), runde Oefen, Kaminölen, Kamine, Ofen-Aufsätze. Medaillons, Badewannen, Gartenvasen, Blumen-Ampeln, Rabattensteine in verschiedenen Mustern, Pferdeköpfe natürlicher Grösse etc.

Erste Rigaer
Dampf-Färberei
und
chemische Wasch-Anstalt
A. Danziger.

Annahme für **Jurjew** nur bei Herrn
Eduard Friedrich,
Ecke der Rigaschen und Neumarkt-Strasse.

Abteilung für chemische Reinigung.

Angenommen werden hierzu jeder Art Damen-, Herren- und Kinder-Garderoben, Uniformen, Ballkleider, Sammet, Peluche, Teppiche, Stickerien etc., ohne dass die Gegenstände getrennt zu werden brauchen.

Abteilung für Gardinen-Wäscherei.

Dieselben werden höchst sauber und mit grösster Vorsicht ohne Anwendung von Maschinen mit der Hand gewaschen.

Abteilung für Färberei.

Gefärbt werden jeglicher Art rein Wollenstoffe, echter Sammet, Peluche, Atlas, Seide, ferner Möbelstoffe, Tücher, Servietten, sowie Damen-, Herren- und Kinder-Garderoben, welche nicht getrennt zu werden brauchen.

Die Seidenfärberei

ist in letzter Zeit bedeutend vervollkommnet und werden die Stoffe weder hart noch brüchig, noch verlieren sie ihren natürlichen Glanz.

Eduard Friedrich,
Jurjew.

Grosse silberne Medaillen.

Fabrik für Marmor-, Granit- und Metall-Waaren,
Messing- & Eisengiesserei

von **Carl Jul. Lesta.**

Fabrik und Niederlage Marien-Strasse № 21/23.

Jurjew (Livland).



Ausgestattet
mit den neuesten
Maschinen.

Fabrikation von
Grabdenkmälern

in allen Steinarten.

**Granit- und
Marmor-Graviatur**

aller Art Schriften in
jeglich. Metall u. Gestein.

Reichhaltiges Lager

von **Denkmälern,**

Metallkränzen,

Gartenmöbeln, Waschoiletten.

Specialität:

Gusseiserne Grabkreuze

in 220 Mustern und Grössen, gestrichen,
vergoldet, alle Grössen mit gegossenen
Schriften und Platten.

Schmiedeeiserne Grabgitter

in vielen neuen Mustern.

Empfehle ferner meine neueingerichtete

EISENGIESSEREI

den industriellen u. gewerblichen Etablissements.



Dorpater Sprit- und Hefefabrik
Jurjew (Livland),
Lange Strasse Nr. 60.

LAGER

von

*Glas-, Porzellan-, Fayence-
und Nickelwaaren.*

Emaillierte

Haushaltungs- und Kochgeschirre,

eiserne Betten,

Reform-Betten und

Reform-Matratzen.

Neusilberwaaren.

★ ★ Musik-Instrumente. ★ ★

Jagd Waffen, Pistolen, Büchsen,
Revolver, Munition, etc.

==== **Linoleum** ====

von Wicander & Larson.

A g e n t u r

der Versicherungs-Gesellschaft „SALAMANDRA“

gegr. 1846.

Gegenseitige Lebensversicherungs - Gesellschaft

„New - York“.

Paul Erdmann,

Alt-Str. 17, Ecke Garten-Strasse.

Vom estn.
landw. Ver.



Gew.-A. 1903



F.-M. gr. silb. Med.



gr. silb. Med.

Jurjew 1902
gr. silb. Med.

Chr. Truuts,

Alexander-Strasse Nr. 12.



Als Spezialität

empfeht in reichhaltigster Auswahl und zu soliden Preisen

**englische
Pferdegeschirre,**

engl. Herren- u. Damen-Sättel, Schabracken, Reitzeuge, Nachthalfter, Reitgamaschen, Pferdedecken, Sattel- u. Deckengurten, Herren- u. Knt-scher-Handschuhe, Gerten und Reitstöcke, Fahrpeitschen, Stangen u. Trensen, Sporen, Lein-u. woll. Pferdebandagen,

Streichkappen, Pferde- und Wagenbürsten, Sämschleder, Schwämme, Sattelseife, Poliernetze, Putzpmade etc.

Grösstes Lager

aus feinstem Material gearbeiteter Geldbeutel, Portemonnaies, Brieftaschen, Handbeutel, Papirossetuis, Cigarettes, Reisetaschen, Reisekoffer, Tschomodans. Plaidriemen, Plaidhüllen, Tragbänder.

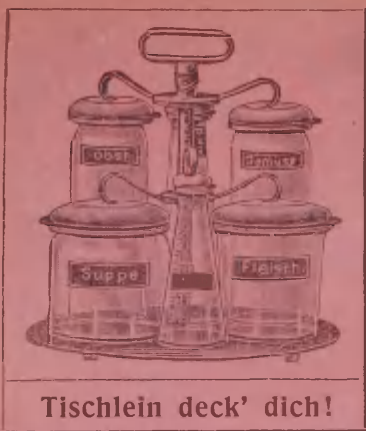
Gürtel, Schulranzen, Bücherriemen,

Hundeleinen und -Halsbänder, Jagdntensilien etc.

Empfehle mich noch zur Anfertigung von allerlei Matratzen, Polsterarbeiten, Decorationen, Montieren etc etc.

Bestellungen und Reparaturen

werden in kürzester Zeit reell und sauber ausgeführt.



Tischlein deck' dich!

sieren von Kindermilch eingerichtet. Anfragen durch

F. Weck's Versandtstelle

S. von Kieseritzky, Jurjew — Livl.

Ausführliche Prospekte und Preislisten werden auf Verlangen kostenlos zugesandt.

Absolut explosionssichere



Gefässe



aller Art, wie: **Kannen, Kanister, Stand-Gefässe, Behälter** und **Fässer** empfiehlt allen Handlungen, die mit feuergefährlichen Flüssigkeiten: als **Benzin, Aether, Terpeninöl** etc. operieren, sowie auch den Haushaltungen zum gefahrlosen Umgehen mit **Petroleum**

die
Drogerie

S. v. Kieseritzky.

Firma „Georg Riik“,



„Heiligenbeil“



**Jurjew
und Walk,**

empfiehlt einer ge-
neigten Beachtung
ihr

beständiges Lager von diversen

Getreidearten zur Saat und zum Consum,

Grassaaten,

Knustdüngemitteln,

Kraftfuttermitteln,

**Erzeugnissen eigener Dampfmühle und Brod-
fabrik**, wie: Weizen-, Gersten-, Hafer-Mehl, Graupen,
Malz, Grütze etc., sowie Fein- und Grobbrod,

**Pflügen, Eggen, Heurechen, Dreschgarni-
turen** etc.,

Grasmähern, Getreidemähern etc. Walter A.
Wood.

Waschpulver „Lessive Phenix“ der Firma
J. Picot, Paris.

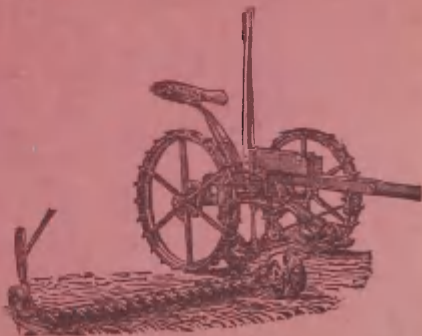
Fabrikation

künstlicher

Mühlsteine

aus Naxos-Schmirgel
und aus französischem
Feuerstein zu billigen
Preisen und vollster

Garantie.



„Walter A. Wood“

Conditorei und Weinstube

von

R. A. Luchsinger,

Inhaber **W. J. Luchsinger,**

Schloss-Strasse Nr. 1.  Gegründet 1826.

Empfehle mein sehr reichhaltiges Lager von

**Dessertconfect, Kuchen, Theegebäck
und Pfefferkuchen.**

Café,
Chocolade,
Thee.

Div. Limonaden,
Liqueure,
inl. u. ausländ.

Weine.

Div. Biere.

Gelée,
Blanc-manger.

Gefrorenes.

Vasen.

Pyramiden
und
Aufsätze.

Bestellungen werden stets angenommen und prompt ausgeführt.

Cartonnagen und Attrapen.  Rauch- und Lese-Cabinete.

DAMEN-CONDITOREI.

Die Blickensderfer Schreibmaschine



kann zweifellos als
einfachste, dauer-
hafteste und
billigste Schreib-
maschine der
Gegenwart emp-
fohlen werden.

Langjährige Erfahrungen am hiesigen Orte haben das aufs glänzendste bestätigt. In der Krepostabteilung, im Friedensrichterplenum arbeiten mehrere derselben seit 6 Jahren tadellos bis heute ohne irgend welche Reparatur und mehrere Geschäfte und Privatabnehmer bestätigen ihre Vorzüglichkeit. Sie wird mit deutscher und russischer Schrift geliefert, auf Wunsch auch für jede andere moderne Sprache sowie für deutsche Rundschrift.

Das Schreiben auf der „Blickensderfer Schreibmaschine“ erlernt man tatsächlich in wenigen Stunden an Hand der Gebrauchsanweisung und nach kurzer Zeit schon schreibt man schnell und gern auf ihr.

Zur näheren Bekanntschaft mit dieser Schreibmaschine werden eingehende Prospective bereitwilligst auf Verlangen versandt und Bestellungen erbeten vom hiesigen Vertreter für Nordlioland

C. H. Laakmann, Rigasche Str. 8.



Nordlioländischer Kalender.



Unsere freundlichen Abnehmer wollen wir ein für alle Mal um Nachsicht bitten, wenn, nicht gleich anderen Kalendern, der unsrige frühzeitiger erscheint. Es ist kein Vorzug, wenn ein solches Buch, das für das ganze nächste Jahr dienen soll, möglichst früh in die Welt geht, wobei mit dem Druck desselben schon zu Beginn der zweiten Hälfte des alten Jahres angefangen werden muss. In einem halben Jahre aber finden so viel Personaländerungen statt, sind so viel Daten zu berichtigen und Ergänzungen nötig, die, wenn unberücksichtigt, den Wert des Inhaltes bedeutend herabsetzen. Wir haben auch in diesem Jahre uns bestrebt Fehler zu vermeiden, und bitten, wenn dennoch Ungenauigkeiten vorkommen, sie zu entschuldigen, gleichzeitig aber, wie schon früher geschehen, uns Berichtigungen gütigst zukommen zu lassen, die mit Dank entgegen genommen werden.

Inhaltsverzeichnis des Nordlivländischen Kalenders.

	Seite		Seite
Geschäftliche Inserate.		Münzen	44
Sonnen-Auf- und Untergang.		Zinsberechnungs-Tabelle	45
Die vier astronomischen Jahreszeiten. Von den Finsternissen im Jahre 1903. Erklärung der Zeichen (des Mondes). Die 12 Himmelszeichen. Die Planeten. Der hundertjährige Kalender	3	Zinsez-Zins-Tabelle	46
Kalendarium	4	Sparkassen der Reichsbank	46
Zeit- und Kirchenrechnung	28	Mietsteuer	47
Aposteltage	28	Wechsel und Aktienpapiere 48, 49	49
Russischer Kalender	28	Verzeichnis der Jahrmärkte in Livland	49
Ostertabelle	29	Verzeichnis der Jahrmärkte in Estland	51
Tabelle der beweglichen Feste	29	Kirchspiele und Güter	52
Jüdischer Kalender	29	Centralbehörden des livländ. Gouvernements	56
Trächtigkeit- u. Brütetal.	30	Arensburg	58
Verzeichnis der Festtage	30	Insel Moh'n	61
Russisch Kaiserliches Haus	31	Bernan. Kreis und Stadt	62
Verzeichnis der Regenten aus dem Hause Romanow	34	Oberpahlen, Flecken	182
Postregel	34	Fellin. Kreis und Stadt	177
Telegraphenregel	37	Walk. Kreis und Stadt	69
Ritterschaftliche Post-Stationen und Fahrgelegenheiten in Livland	39	Werro. Kreis und Stadt	73
Dampferverbindungen	40	Rnstago	77
Räumliche u. Gewichts-Maße der Neuzeit, in Rußland gebräuchliche Maße, verglichen mit ansl. Maßen.	41	Tschorna	78
		Rappin, Wöb's	79
		Jurjew. Kreis und Stadt (siehe alphabet. Register)	80
		Eisenbahn-Stationen und Fahrpreise	174
		Chronik 1902/1903. Jurjew (Dorpat)	184
		Geschäftliche Inserate.	

Alphabetisches Register für Jurjew.

	Seite		Seite
Accise-Verwaltung	88	Apothekc, Klinische	103
Adressen, geschäftliche ic.	127	Arbeitshaus, Zwangs-	82
Advocatur, vereidigte	91	Armecorps, 18.	91
Ärzte (alphab. geordnet)	94	Armenhäuser, städtische	114
AlterSverforgungskassen	113	Armenhäuser, priv., d. Hilfsv.	115
Anwälte, Privat-	91	Armenpflege, kirchliche	114
Apotheken	95	Affecuranz-Gesellschaften	120

	Seite
Auktionator, f. städt. Beamte	82
Banken u. Creditanstalten	112
Bauern-Commissäre, f. Com-	
missäre f. Bauernangelegenh.	85
Bauern-Rentenbank	112
Bethäuser	96
Bibelgesellschaft	117
Bibliothek (Univ.)	101
Bibliothek, russische öffentliche	117
Bierbrauerei und -Buden	130
Botanischer Garten (Univ.)	101
Branntwein-Niederlage	88
Bürgermüssen-Saal-Plan	144
Censur-Abteilung	85
Chronik 1902/1903	184
Commissäre f. Bauern- Ange-	
legenheiten	85
Commissionen, städt. Executiv-	81
Commis. Verein	116
Commissionsbureau	117
Credit-Anstalten	112
Credit-Verein, adeliger	112
Dampfschiff-Verkehr	111
Desinfections-Anstalt	126
Dienstmann-Just. „Expres“	125
Eisenbahn-Station	111
Eisenbahn = Fahrpreise und	
Stationen	174
Elementarschulen	107
Executiv-Commissionen	81
Fabrikinspektor	88
Fahrgelegenheit, private	111
Feuerwehr, freiwillige und	
Feuermeldestellen	84
Fischzucht-Verein	117
Frauenarbeit, lirländ. Verein	
zur Förderung der	117
Friedensrichter, F. Plenum	88
Gasanstalt.	82, 126
Gefängnis, Kreis-	85
Gelehrte estnische Gesellschaft	116
Gensdarmarie-Verwaltung	85, 111
Gerichts-Vollzieher	89
Gewerbesteuer, Reichs-, Beträge	142
Gilden, große und kleine	83
Gymnasium	104
„ Puschkin- weibl.	105
Handel, Handwerk und Ge-	
werbe, alphas. geordnet	127
Handw.-Verein-Theater-Plan	143

	Seite
Hausfleiß-Verein	118
Hebammen	95
Hilfsverein	115
„ livl. Verm. u. Ar-	
reudatore	118
„ der Oberförster, Re-	
vierf. u. Forstwächter	118
Hospital, Stadt-	93
Hypotheken-Ver., livl. Stadt-	112
Jagdverein u. -Inspektore	118
Impf-Station	82
Ingenieur, Stadt-, siehe städ-	
tische Beamte	82
Inspektore der Studenten	97
Justizwesen	88
Kinderbewahranstalten	114, 115
Kindergarten	109
Kirchen	95
„ -Schulen	108
„ -Vorsteheramt	95
Kirchhöfe	96
Kliniken, Universitäts-	102
Klinik, chirurg. Privat-	93
„ für Nerven- u. Gei-	
stesranke	102
Krasnojarskisches Regiment	91
Kreis-Arzt	93
Kreis-Deputierte	86
„ Gefängnis u. Comitee	85, 86
„ -Militair-Verwaltung	91
„ -Polizei-Verwaltung	84
„ -Veterinär	121
Krepost-Abteilung	90
Landeskultur-Bureau	117
Landschulbehörde, Jurjewer	
Werrosche Kreis-	109
Landw. Verein, estnischer	118
Lehrer-Seminar	105
Lepra, Verein z. Bekämpfung	116
Livländischer Verein z. Förd.	
d. Landw. u. d. G.	117
Mäßigkeits-Curatorium	85
Massage u. Heilgymnastik	95
Medicinalwesen	93
Medicinische Gesellschaft	116
Mellinsche Heilanstalt	93
Mietsteuer	47
Militärwesen	91
Museen, Universität	101
Musikschule	109

	Seite
Naturforscher-Gesellschaft	116
Notare, öffentliche	91
Oberbauengerichte	90
Oeconomische Societät	117
Pflegerrinnen-Schule	93
Pharmaceut. Institut	101
Poliklinik	102
Polizei-Arzt, siehe Stadtarzt	83
Polizei-Verwaltung, Stadt-	83
Polizei-Verwaltung, Kreis-	84
Post- u. Telegraphen-Compt.	86
Post-Kasten	87
„ Station, Pferde-	111
Pristaw, f. Gerichtsvollzieher	89
Pristaw, f. Polizei	83
Privat-Anwälte	91
Privat-Schulen	106
Privat-Unterricht	109
Procureurs, Gehilfe des	90
Proviand-Magazin, Militär-	92
Quartier-Steuerbehörde	83
Realschule	82, 105
Rechts-Anwälte	91
Redaktionen, Zeitungs-	141
Rentei, Kreis-	87
Röß-Cantone	82
Sanitätsarzt, städtischer	82
Samenbauverband	117
Schamajew-Stiftung, Comité	82
Schlachthaus und Taxe	121
Schulcollegium	82
Schulen	104
Schutzblattern-Impfungs-Co- mité, Kreis-	85
Siechenhaus „Friedheim“	116
Stadt-Arzt	83

	Seite
Stadt-Haupt	80
Städtische Anstalten	82
Stadtmissionshaus	116
Stadtverord. - Versammlung und Stadt-Verwaltung	80
Sterbe-Cassen	113
Sternwarte (Univers.)	101
Steuerbehörde für Repart. der Ergänzungssteuer	82
Steuerinspector	88
Steuer-Verwaltung	83
Straßen-Verzeichnis	146
Taxen	121
Telephon 87, 124, Abonnenten	145
Telegraph, siehe Post-Compt.	86
Tierschutzverein	192
Turn-Verein	118
Universität	97
Untersuchungsrichter	90
Untersuchungsstation, chemische	82
Unterstützungs-Cassen	113
Vereine	118—120
Verkehrsmittel	111
Versicherungs-Gesellschaften	120
Veterinair-Institut	103
Volksschulen-Inspector	106
Vormundschaftsbehörde, Adel	90
Waisen-Gericht, Stadt-	83
Wehrpflicht-Commission	86
Wissenschaftliche, Fach- und gemeinnützige Vereine	116
Wittwenkassen	113
Wohltätigkeits-Anstalten u. Vereine	114
Zahnärzte	94
Zeitungen	141

Mietbücher ä 5 u. 10 Kop.,

Mietquittungen, Rechnungsformulare,

Quittungs-, Anweisungs-, Conto-Correntblankets,

Contobücher und -Hefte,

Geschäftsbücher für die landw. Buchführung

vorrätig in *N. Laakmann's Buchhandlung.*

Auf- und Untergang der Sonne.

		Auf- gang der Sonne		Unter- gang der Sonne		Tages- länge		Zeit- gleichung	
		U.	M.	U.	M.	St.	M.	Min.	Sec.
Januar	1	8	54	3	49	6	55	+	22 14
"	11	8	40	4	11	7	31	+	25 21
"	21	8	20	4	35	8	15	+	27 8
"	31	7	57	4	59	9	2	+	27 33
Februar	10	7	31	5	23	9	52	+	26 45
"	20	7	4	5	47	10	43	+	25 0
März	2	6	35	6	11	11	36	+	22 20
"	12	6	7	6	33	12	26	+	19 22
"	22	5	38	6	56	13	18	+	16 20
April	1	5	9	7	19	14	10	+	13 32
"	11	4	42	7	41	14	59	+	11 19
"	21	4	18	8	5	15	47	+	10 0
Mai	1	3	54	8	26	16	32	+	9 17
"	11	3	34	8	46	17	12	+	9 41
"	21	3	19	9	3	17	44	+	10 55
"	31	3	10	9	15	18	5	+	12 46
Juni	10	3	9	9	20	18	11	+	14 55
"	20	3	14	9	18	18	4	+	16 57
"	30	3	27	9	9	17	42	+	18 31
Juli	10	3	44	8	52	17	8	+	19 21
"	20	4	5	8	32	16	27	+	19 11
"	30	4	27	8	8	15	41	+	18 3
August	9	4	48	7	42	14	54	+	16 0
"	19	5	11	7	15	14	4	+	13 11
"	29	5	32	6	46	13	14	+	10 0
September	8	5	54	6	18	12	24	+	6 21
"	18	6	16	5	49	11	33	+	3 0
"	28	6	38	5	21	10	43	+	0 1
Oktober	8	7	1	4	54	9	53	—	2 7
"	18	7	25	4	28	9	3	—	3 10
"	28	7	49	4	4	8	15	—	2 55
November	7	8	12	3	44	7	32	—	1 16
"	17	8	34	3	28	6	54	+	1 43
"	27	8	52	3	19	6	27	+	5 49
Dezember	7	9	2	3	18	6	16	+	10 38
"	17	9	5	3	25	6	20	+	15 34
"	27	9	1	3	39	6	38	+	19 55

„Friedensbote“ illustriertes Familienblatt,
 herausgegeben von Pastor **H. Günther**.
 Preis 2 Rbl. jährlich mit Zustellung. Der Reinertrag ist für
 die Anstalten „Bethanien“ und „Nazareth“ in Talofka bestimmt.
 Abonnements und Inserate empfängt
H. Laakmann's Buchhandlung.

Nordisländischer
Kalender.



1904.



Íucjcw.

Druck und Verlag von H. Laakmann.
1903.

Дозволено цензурою. — Юрьевъ, 24 Юля 1903 г.

Die vier astronomischen Jahreszeiten

haben ihren Anfang in diesem Jahre nach der Zeit der Sternwarte zu Surjew (Dorpat) und altem Styl wie folgt:

- 1) Die Frühlings-Tag- u. Nachtgleiche d. 8. März um 1 U. Nachts.
- 2) Die Sommer-Sonnenwende den 8. Juni 9 Uhr Abends.
- 3) Die Herbst-Tag- und Nachtgleiche den 10. Sept. 12 U. Mittags.
- 4) Die Winter-Sonnenwende den 9. December 6 Uhr Morgens.

Von den Finsternissen im Jahre 1904.

Im Jahre 1904 werden zwei Sonnensfinsternisse stattfinden, von denen indessen in unseren Gegenden keine sichtbar sein wird.

Erste ringförmige Sonnensfinsternis am 4. März, hier unsichtbar.

Zweite totale Sonnensfinsternis am 27. August, hier unsichtbar.

Der Mond wird in diesem Jahre nicht verfinstert.

Erklärung der Zeichen.

- Der neue Mond. ☾ Der volle Mond.
☾ Das erste Viertel. ☽ Das letzte Viertel

Die zwölf Himmelszeichen.

♈ V Widder.	♌ ♀ Löwe.	♍ ♂ Schüz.
♉ ♂ Stier.	♍ ♀ Jungfrau.	♎ ♀ Steinboch.
♊ ♀ Zwillinge.	♎ ♀ Waage.	♏ ♀ Wassermann.
♋ ♀ Krebs.	♏ ♀ Skorpion.	♐ ♀ Fische.

Die Planeten.

Vier innere: Merkur, Venus, Erde, Mars.

Dreihundertachtundvierzig mittlere.

Vier äußere: Jupiter, Saturn, Uranus, Neptun.

Durchmesser der Erde am Aequator	1,719 Meilen
Umfang des Aequators	5,400
Oberfläche der Erde	9,261,238 □-Meilen.
Durchmesser des Mondes	468 geogr. Meil.
Entfernung des Mondes von der Erde	51,800
Oberfläche des Mondes	688,084 □-Meilen.

Der hundertjährige Kalender

soll uns Jahr 1700 von einem Abt Knauer im Bambergischen verfaßt worden sein. Man kannte damals nur 7 Planeten (Sonne, Mond, Mars, Merkur, Jupiter, Saturn und Venus), deren jedem man besondere Eigenschaften zuschrieb, und man glaubte, jedes Jahr werde von einem dieser Planeten „regiert“ und seine Witterung hinge also von der Eigenart dieses „Regenten“ ab. Daß diese Meinung irrig ist, zumal man inzwischen bereits gegen 300 Planeten gefunden hat, ist schon längst erkannt worden. Der Kalenderschreiber setzt daher die Angaben des sogenannten hundertjährigen Kalenders nur für diejenigen Lejer hierher, denen es Vergnügen macht, sie mit der tatsächlich erfolgenden Witterung vergleichen zu können, um von diesem Bahn loszukommen und treibt somit keine Wettereschwindelei.

NB. Siehe Seite 4.

Januar oder Eismonat.

Dat.	Namen.	Feu	Tägliche Sprüche.
1. Woche. Von der Beschneidung Christi. Luc. 2, 21. Gal. 3, 23—29.			
D.	1 Neujahr	14	Ps. 118, 25: O Herr hilf; o Herr laß
F.	2 Abel u. Seth	15	1 Mos. 32, 10: Ich bin zu gering
G.	3 Enoch	16	Ps. 103, 2: Lobe den Herrn, meine
2. Woche. Die Flucht nach Egypten. Matth. 2, 13—23. 1. Petr. 4, 12—19.			
G.	4 S. n. Neuj. ●	17	Matth. 2, 15: Aus Egypten habe ich
M.	5 Simeon	18	1 Petr. 4, 13: Freuet euch, daß ihr
D.	6 Epiphania	19	Matth. 2, 2: Wo ist der neugeborene
M.	7 Melchior	20	Ps. 2, 12: Küßet den Sohn, daß er
D.	8 Erhard	21	Matth. 11, 28: Kommt her zu mir
F.	9 Caspar	22	Ps. 86, 13: Deine Güte ist groß über
G.	10 Pauli Eins.	23	Matth. 11, 29: Nehmet auf euch mein
3. Woche. Der 12-jährige Jesus im Tempel. Luc. 2, 41—52. Röm. 12, 1—6.			
G.	11 1. S. n. Ep.	24	Luc. 2, 52: Jesus nahm zu an . .
M.	12 Reinhold	25	Röm. 12, 2: Verändert euch durch .
D.	13 Hilarius	26	Matth. 11, 29: Ich bin sanftmütig
M.	14 Robert	27	Matth. 11, 30: Mein Joch ist sanft
D.	15 Felix	28	Gal. 4, 7: Also ist nun hier kein .
F.	16 Erdmanu	29	Phil. 2, 5: Ein jeglicher sei gesinnet,
G.	17 Anton	30	Kol. 3, 15: Der Friede Gottes regiere
4. Woche. Von der Hochzeit zu Cana. Joh. 2, 1—11. Röm. 12, 7—16.			
G.	18 2. S. n. Ep.	31	Joh. 2, 4: Meine Stunde ist noch
M.	19 Sara	1	Röm. 12, 9: Die Liebe sei nicht falsch
D.	20 Fab. Sebast.	2	Dan. 12, 3: Die Lehrer werden . .
M.	21 Agnes	3	Jes. 60, 1: Mache dich auf, werde
D.	22 Vincenz	4	Jes. 60, 3: Die Heiden werden in .
F.	23 Emerentia	5	Joh. 1, 4: In ihm war das Leben
G.	24 Timotheus	6	Matth. 8, 8: Herr, ich bin nicht wert
5. Woche. Von den Arbeitern im Weinberge. Matth. 20, 1—16. 1. Cor. 9, 24 bis 10, 5.			
G.	25 Septuages.	7	Matth. 20, 16: Also werden die . .
M.	26 Hans	8	1 Cor. 9, 24: Einer erlanget das .
D.	27 Chrysostomus	9	Joh. 15, 5: Ich bin der Weinstock
M.	28 Carl	10	Joh. 15, 5: Wer in mir bleibt und
D.	29 Samuel	11	Jes. 60, 19: Der Herr wird dein .
F.	30 Ludovica	12	2 Mos. 15, 26: Ich bin der Herr .
G.	31 Virgilius	13	Eph. 6, 18: Betet stets in allem . .

Wetternotiz. Siehe S. 3 d. 100-j. Kalender.

Zu Anfang kalt und trübe, 7. bis 14. mäßige Kälte und Schnee darauf gelinderes Wetter, vom 26. ab schönes Winterwetter.

Bahnen Strasse No 22.
Hans Westberg
Marie Westberg

Februar oder Chaumonat.

Dat.	Namen.	Zahl		Tägliche Sprüche.
6. Woche. Vom vielerlei Ader. Luc. 8, 4—15. 2. Cor. 11, 19 bis 12, 9.				
S.	1. Seyagenm.	14	☾	Luf. 8, 11: Der Same ist das Wort
M.	2. Maria R.	15	☾	2 Kor. 12, 9: Laß dir an meiner .
D.	3. Blasius ●	16	☾	2 Moj. 15, 6: Herr, deine rechte . .
M.	4. Veronika	17	☾	Luf. 11, 28: Selig sind, die Gottes
D.	5. Mgathe	18	☾	Matth. 4, 4: Der Mensch lebet nicht
F.	6. Doro. Butter-	19	☾	Joh. 14, 23: Wer mich liebet, der
S.	7. Rchd. woche	20	☾	1 Joh. 4, 8: Gott ist die Liebe . .
7. Woche Christus verkündigt sein Leiden. Luc. 18, 31—43. 1. Cor. 13, 1—13.				
S.	8. Stomih	21	☾	Luf. 18, 31: Sehet, wir gehen hinaus
M.	9. Apollonia	22	☾	1 Kor. 13, 8: Die Liebe höret . .
D.	10. Fastnacht	23	☾	Mark. 8, 31: Des Menschen Sohn
M.	11. Ufchermitw. ♀	24	☾	Mark. 8, 34: Wer mir will nachf.
D.	12. Caroline	25	☾	Mark. 8, 35: Wer sein Leben will
F.	13. Boh	26	☾	Mark. 8, 37: Was kann der Mensch
S.	14. Balentin	27	☾	Mark. 9, 7: Das ist mein lieber .
8. Woche. Christi Versuchung. Matth. 4, 1—11. 2. Cor. 6, 1—10.				
S.	15. 1. Inuocab.	28	☾	Matth. 4, 10: Du sollst anbeten . .
M.	16. Juliane	29	☾	2 Kor. 6, 10: Als die Traurigen .
D.	17. Constancia	1	☾	Jaf. 1, 13: Niemand sage, wenn er
M.	18. Buß- u Btg. ♂ (I. Quatember.)	2	☾	Pf. 32, 2: Wohl dem Menschen, dem
D.	19. Susanna	3	☾	Jaf. 1, 14: Ein jeglicher wird . . .
F.	20. Eucharius	4	☾	Jef. 28, 19: Die Anfechtung lehret.
S.	21. Eleonore	5	☾	Pf. 62, 2: Meine Seele ist stille zu
9. Woche. Vom cananäischen Weibe. Matth. 15, 21—28. 1. Theffal. 4, 1—7.				
S.	22. 2. Remin.	6	☾	Matth. 15, 22: Ach Herr, du Sohn
M.	23. Johst	7	☾	1 Theff. 4, 3: Das ist der Wille . .
D.	24. Matthias, Ap.	8	☾	1 Joh. 1, 7: Das Blut Jesu Christi,
M.	25. Victor Ⓒ	9	☾	Röm. 3, 23: Es ist hier kein
D.	26. Nestor	10	☾	Pf. 46, 2: Gott ist unsre Zuversicht
F.	27. Claudius	11	☾	Ebr. 11, 6: Ohne Glaube ist es . .
S.	28. Justus	12	☾	Röm. 14, 23: Was nicht aus dem
10. Woche. Jesus treibt einen Teufel aus. Luc. 11, 14—28. Eph. 5, 1—9.				
S.	29. 3. Oculi Schalttag	13		Luf. 11, 23: Wer nicht mit mir .

Wetterprognostiz.

Bis zum 5. Schnee und Wind, darauf bis zum 8. ziemlich kalt, vom 9. bis 16. abwechselnd Schnee, bis zum 22. rauh, vom 23. bis gegen Ende veränderlich.

März oder Frühlingsmonat.

Dat.	Namen.	Neu	Tägliche Sprüche.
M. 1	Albinus	14	Eph. 5, 9: Die Frucht des Geistes
D. 2	Louise	15	Bf. 34, 20: Der Gerechte muß viel
M. 3	Kuningunde	16	Bred. 7, 9: Ein geduldiger Geist ist
D. 4	Adrian	17	Ebr. 9, 11: Christus ist gekommen,
F. 5	Aurora	18	Ebr. 4, 15: Wir haben nicht einen
S. 6	Gottfried	19	Ebr. 4, 16: Lasset uns hinzutreten.

11. Woche. Jesus speist 5000 Mann. Joh. 6, 1–15. Gal. 4, 21–31.

S. 7	4. Vätare	20	Joh. 6, 12: Sammelt die übrigen
M. 8	Dagmar	21	Gal. 4, 26: Das Jerusalem, das . .
D. 9	Prudentius	22	Joh. 8, 36: So euch der Sohn frei
M. 10	Jenny	23	Ebr. 5, 8: Wiewohl er Gottes Sohn
D. 11	Constantin	24	Joh. 1, 29: Siehe, das ist Gottes .
F. 12	Gregor	25	2 Kor. 5, 19: Gott war in Christo
S. 13	Ernst	26	2 Kor. 5, 20: Lasset euch versöhnen

12. Woche. Von Christi Steintung. Joh. 8, 46–59. Ebr. 9, 11–15.

S. 14	5. Indica	27	Joh. 8, 46: Welcher unter euch kann
M. 15	Longinus	28	Ebr. 9, 12: Er ist durch sein eigenes
D. 16	Gabriel	29	Bf. 88, 14: Ich schreie zu dir, Herr
M. 17	Gertrud	30	Jes. 53, 3: Er war der Allerveracht.
D. 18	Patricius	31	Jes. 53, 4: Fürwahr, er trug unsere
F. 19	Joseph	1	Jes. 53, 5: Er ist um unsrer . . .
S. 20	Rupert	2	Jes. 53, 5: Die Strafe liegt auf . .

13. Woche. Von Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1–9. Phil. 2, 5–11.

S. 21	Palmsonnt.	3	Matth. 21, 5: Siehe, dein König .
M. 22	Raphael	4	Phil. 2, 8: Er niedrige sich selbst .
D. 23	Theodorich	5	Jes. 53, 6: Der Herr warf unser
M. 24	Casimir	6	Jes. 53, 7: Da er gestraft und .
D. 25	Gründstg. & Mariä Verk.	7	Matth. 26, 42: Mein Vater, ist es
F. 26	Charfreit.	8	Ebr. 9, 28: Christus ist einmal . .
S. 27	Gustav	9	1 Petr. 3, 19: Er hat gepredigt den

14. Woche. Von Christi Auferstehung. Marc. 16, 1–8. 1 Cor. 5, 6–8.

S. 28	6. Ostern	10	Mark. 16, 6: Ihr sucht Jesum von
M. 29	Ostermont.	11	Röm. 4, 25: Er ist um unsrer . .
D. 30	Adonis	12	Bf. 104, 30: Du verneuerst die . .
M. 31	Detlaus	13	Bf. 89, 53: Gelobet sei der Herr . .

Wetterprogn.

Bis zum 8. schönes Wetter mit kalten Nächten, 9. bis 23. veränderlich mit Nachtfrosten, vom 24. ab gelindes Wetter.

Dat.	Namen.	N ^o	S ^o	Tägliche Sprüche.
D. 1	Theodora	14	☿	1 Kor. 15, 19: Hoffen wir allein in
F. 2	Theodosia ●	15	☿	1 Kor. 15, 26: Der letzte Feind, der
S. 3	Ferdinand	16	♄	1 Kor. 15, 55: Der Tod ist verschl.

15. Woche. Vom ungläubiger Thomas. Joh. 20, 19—31. 1. Joh. 5, 4—10.

S. 4	1. Quasim.	17	♄	Joh. 20, 19: Friede sei mit euch . .
M. 5	Maximus	18	☿	1. Joh. 5, 4: Alles, was von Gott
D. 6	Sirtus	19	☿	1 Kor. 15, 55: Tod, wo ist dein .
M. 7	Naron	20	♄	Pf. 105, 3: Es freue sich das Herz
D. 8	Viborius	21	♄	1 Kor. 15, 57: Gott sei Dank, der
F. 9	Vogislaus	22	♄	1 Kor. 15, 58: Seid fest, unbeweglich
S. 10	Ezechiel	23	♄	3 Mos. 26, 12: Ich will euer Gott

16. Woche. Vom guten Hirten. Joh. 10, 12—16. 1. Petri 2, 21—25.

S. 11	2. Miseric.	24	♄	Joh. 10, 15: Ich lasse mein Leben
M. 12	Julius	25	♄	1 Petr. 2, 25: Ihr seid nun befehret
D. 13	Justinus	26	♄	Joh. 11, 25: Wer an mich glaubt,
M. 14	Tiberius	27	☿	Eph. 5, 14: Wache auf, der du . .
D. 15	Obadias	28	☿	Joh. 14, 19: Ich lebe, und ihr sollt
F. 16	Charisius	29	☿	Joh. 20, 29: Selig sind, die nicht .
S. 17	Rudolph	30	☿	Joh. 20, 17: Ich fahre auf zu meinem

17. Woche. Über ein kleines erfolgende Leiden. Joh. 16, 16—23. 1. Petri 2, 11—20.

S. 18	3. Jubilate	1	☿	Joh. 16, 16: Über ein kleines, so
M. 19	Timon	2	☿	1 Petr. 2, 11: Enthaltet euch von .
D. 20	Sulpitus	3	☿	Röm. 7, 24: Ich esender Mensch, .
M. 21	Fortunat	4	☿	Röm. 6, 23: Die Gabe Gottes ist .
D. 22	Cajus	5	☿	Pf. 100, 1: Jauchzet dem Herrn, .
F. 23	Georg	6	☿	Pf. 63, 4: Deine Güte ist besser . .
Namensfest J. Maj. der Kaiserin Alexandra Feodorowna.				
S. 24	Albrecht	7	☿	Rol. 3, 16: Singet dem Herrn in .

18. Woche. Von Christi Heimgang zum Vater. Joh. 16, 5—15. Jac. 1, 16—21.

S. 25	4. Cantate	8	☿	Joh. 16, 7: Es ist euch gut, daß .
M. 26	Ezechias	9	☿	Jac. 1, 20: Des Menschen Born . .
D. 27	Anastasius	10	☿	Joh. 16, 7: So ich nicht hingehe, so
M. 28	Theresia	11	☿	Joh. 16, 13: Wenn jener, der Geist
D. 29	Raimund	12	☿	Joh. 16, 32: Ich bin nicht allein,
F. 30	Erasius	13	☿	Joh. 16, 33: In der Welt habt ihr

Wetternotiz.

Zu Anfang gelinde, vom 7. bis 11. rauheres Wetter mit kühlem Regen, darauf bis zum 20. freundlich, 21. bis 26. trübe, dann gelinde.

Mai oder Wonnemonat.

Dat.	Namen.	Feil	Tägliche Sprüche.
S. 1	Phil. u. Jak.	14	Ps. 115, 14: Der Herr segne euch.
19. Woche. Vom rechten Gebet. Joh. 16, 23—30. Jac. 1, 22—27.			
S. 2	5. Rogate	15	Joh. 16, 24: Bittet, so werdet ihr
M. 3	† Erfindung	16	Jak. 1, 22: Seid aber Thäter des
D. 4	Florentine	17	Luf. 11, 1: Herr, lehre uns beten.
M. 5	Gotthard	18	Ps. 145, 18: Der Herr ist nahe.
D. 6	Chr. Simf.	19	Röm. 10, 13: Wer den Namen des
Geburtsfest Sr. Maj. d. Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.			
F. 7	Henriette	20	Matth. 7, 7: Bittet, so wird euch
S. 8	Stanislaus	21	Röm. 10, 12: Es ist aller zumal
20. Woche. Von d. Verheißung d. heil. Geistes. Joh. 15, 26 bis 16, 4. 1. Petri 4, 8—11.			
S. 9	6. Grandi St. Nikol. 9	22	Joh. 15, 27: Ihr werdet auch zeugen
M. 10	Gordian	23	1 Petr. 4, 8: Vor allen Dingen . .
D. 11	Pancratius	24	Matth 7, 8: Wer da bittet, der . .
M. 12	Nero	25	Ps. 51, 12: Schaffe in mir, Gott,
D. 13	Servatius	26	Röm. 8, 9: Wer Christi Geist nicht
F. 14	Christian	27	Röm. 8, 14: Welche der Geist Gottes
Krönungsf. Sr. Maj. d. Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.			
S. 15	Sophie	28	Röm 8, 24: Wir sind wohl selig, .
21. Woche. Von der Sendung des heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ap. Gesch. 2, 1—13.			
S. 16	Pfingsten	29	Joh. 14, 27: Den Frieden lasse ich
M. 17	Pfingstmg	30	Apostelg. 2, 4: Sie wurden alle . .
D. 18	Erich	31	Röm. 8, 26: Der Geist selbst vertritt
M. 19	Philipp (II. Quatember.)	1	Joel 3, 1: Nach diesem will ich . .
D. 20	Sybille	2	Ps. 115, 11: Die den Herrn fürchten
F. 21	Ernestine	3	Röm. 8, 6: Geistlich gesinnt sein ist
S. 22	Emilie	4	2 Kor. 3, 17: Wo der Geist des . .
22. Woche. Von Christi Gespräch mit Nicodemus. Joh. 3, 1—15. Röm. 11, 33—36.			
S. 23	Trinitatis	5	Joh. 3, 3: Es sei denn, daß jemand
M. 24	Esther	6	Röm. 11, 33: O welch eine Tiefe .
D. 25	Urbauns	7	1 Joh. 5, 12: Wer den Sohn . . .
Geburtsfest J. Maj. der Kaiserin Alexandra Feodorowna.			
M. 26	Eduard	8	1 Joh. 5, 21: Kindlein, hütet euch
D. 27	Ludolph	9	Joel 2, 12: Befehret euch zu mir .
F. 28	Wilhelm	10	Matth. 28, 20: Siehe, ich bin bei
S. 29	Maximilian	11	Joel 2, 13: Zerreißet eure Herzen
23. Woche. Vom reichen Manne. Luc. 16, 19—31. 1. Joh. 4, 16—21.			
S. 30	1. S. n. Tr.	12	Luf. 16, 22: Der Arme starb und
M. 31	Alide	13	1 Joh. 4, 18: Furcht ist nicht in

Wetterprognostik.

Bis zum 4. kühl, 5. bis 18. mäßige Wärme, bisweilen Regen und kühle Nächte, darauf trübe und etwas Wind, 22. bis zu Ende warmes Wetter.

Dat.	Namen.	Jen.		Tägliche Sprüche.
D. 1	Gottschalk	14	本	1 Joh. 4, 19: Lasset uns ihn lieben
M. 2	Emma	15	本	1 Tim. 6, 6: Es ist ein großer . .
D. 3	Erasmus	16	本	1 Tim. 6, 9: Die da reich werden .
F. 4	Friedrike	17	本	1 Tim. 6, 12: Kämpfe den guten .
S. 5	Bonifacius	18	本	Jes. 26, 3: Du erhältst stets Frieden

34. Woche. Vom großen Abendmahl. Luc. 14, 16—24. 1. Joh. 3, 13—18.

S. 6	2. S. n. Tr.	19	本	Luk. 14, 17: Kommt, denn es ist .
M. 7	Lucretia	20	本	1 Joh. 3, 14: Wer den Bruder . .
D. 8	Metardus	21	本	1 Tim. 2, 4: Gott will, daß alle .
M. 9	Vertram	22	本	Mark. 10, 23: Wie schwerlich werden
D. 10	Flavius	23	本	Mark. 10, 27: Alle Dinge sind . .
F. 11	Barnabas	24	本	1 Joh. 2, 15: Habt nicht lieb die .
S. 12	Blandina	25	本	Jos. 1, 5: Ich will dich nicht verlassen

25. Woche. Vom verlorenen Schaf. Luc. 15, 1—10. 1. Petri 5, 6—11.

S. 13	3. S. n. Tr.	26	本	Luk. 15, 2: Dieser nimmt die . . .
M. 14	Josephine	27	本	1 Petr. 5, 7: Alle eure Sorge werfet
D. 15	Amilbe	28	本	1 Joh. 2, 17: Wer den Willen . .
M. 16	Justine	29	本	Luk. 15, 18: Ich will mich aufmachen
D. 17	Arthur	30	本	Jer. 3, 12: Kehre wieder, du . . .
F. 18	Homerus	1	本	Jer. 3, 15: Ich will euch Hirten .
S. 19	Gervasius	2	本	Luk. 15, 21: Vater, ich habe . . .

26. Woche. Vom Splitter im Auge. Luc. 6, 36—42. Röm. 8, 18—23.

S. 20	4. S. n. Tr.	3	本	Luk. 6, 41: Was stehest du einen .
M. 21	Emil	4	本	Röm. 8, 22: Wir wissen, daß alle .
D. 22	Agathus	5	本	Luk. 6, 37: Richtet nicht, so werdet
M. 23	Nel	6	本	Luk. 6, 36: Seid barmherzig, wie .
D. 24	Joh. d. Täufer	7	本	Jes. 2, 5: Kommt, ihr vom Hause
F. 25	Febronia	8	本	1 Mos. 32, 10: Ich bin zu gering
S. 26	Jeremias	9	本	1 Kor. 15, 50: Fleisch und Blut .

27. Woche. Von Petri reichem Fischzuge. Luc. 5, 1—11. 1. Petri 3, 8—15.

S. 27	5. S. n. Tr. Siebenschläfer	10	本	Luk. 5, 11: Sie verließen alles und
M. 28	Josua	11	本	1 Petr. 3, 15: Heiliget Gott den .
D. 29	Petr. u. P.	12	本	Hos. 6, 1: Kommt, wir wollen . . .
M. 30	Pauli Geb.	13	本	Jes. 7, 9: Glaubet ihr nicht, so . .

Wetternotiz.

Zu Anfang angenehmes warmes Wetter, vom 11. bis 17. unbeständig mit Regen, darauf bis zum 26. sehr warm mit Gewitterregen, bis Ende schön.

Dot.	Namen.	Ren	Tägliche Sprüche.
D. 1	Theobald	14	Jes. 36, 26: Ich will euch ein neues
F. 2	Mar. Heimsf.	15	1 Petr. 4, 13: Freuet euch, daß ihr
S. 3	Cornelius	16	Jes. 42, 4: Das zerstoßene Rohr .

28. Woche. Von der Pharisäer Gerechtigkeit. Matth. 5, 20—26. Röm. 6, 3—11.

S. 4	6. S. n. Tr.	17	Matth. 5, 20: Es sei eure Gerecht.
M. 5	Anselm	18	Röm. 6, 5: So wir samt ihm . . .
D. 6	Sector	19	Pf. 18, 2: Herzlich lieb habe ich .
M. 7	Demetrius	20	Jes. 41, 10: Fürchte dich nicht, ich
D. 8	Pilian	21	Kol. 3, 9: Lüget nicht untereinander
F. 9	Cyriilus	22	Pf. 118, 1: Danket dem Herrn, . .
S. 10	7 Brüder	23	Jes. 26, 16: Herr, wenn Trübsal .

29. Woche. Jesus speist 4000 Mann. Marc. 8, 1—9. Röm. 6, 19—23.

S. 11	7. S. n. Tr.	24	Marc. 8, 2: Mich jammert des . .
M. 12	Heinrich	25	Röm. 6, 21: Was hattet ihr nun .
D. 13	Margarethe	26	Luf. 6, 46: Was heißet ihr mich .
M. 14	Bonavent	27	Joh. 14, 13: Was ihr bitten werdet
D. 15	Apostel Teil.	28	Hof. 2, 19: Ich will mich mit dir
F. 16	Hermine	29	Hof. 4, 1: Es ist keine Treue, keine
S. 17	Alexius	30	2 Tim. 2, 7: Der Herr wird dir in

30. Woche. Von den falschen Propheten. Matth. 7, 15—23. Röm. 8, 12—17.

S. 18	8. S. n. Tr.	31	Matth. 7, 16: An ihren Früchten .
M. 19	Harald	1	Röm. 8, 15: Ihr habt einen . . .
D. 20	Elias	2	Pf. 7, 9: Der Herr ist Richter über
M. 21	Daniel	3	Pf. 6, 3: Herr, sei mir gnädig . . .
D. 22	Mar. Mg. 4	4	Röm. 8, 17: Sind wir Kinder, so .

Namensfest J. Maj. d. Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.

F. 23	Abelheid	5	1 Tim. 4, 16: Habe acht auf dich .
S. 24	Christine	6	1 Kor. 10, 12: Wer sich läßt . . .

31. Woche. Vom ungerechten Haushalter. Luc. 16, 1—9. 1. Cor. 10, 6—13.

S. 25	9. S. n. Tr.	7	Luf. 16, 2: Thue Rechnung von . .
M. 26	Anna	8	1 Kor. 10, 9: Laßt uns Christum
D. 27	Martha	9	Pf. 34, 9: Schmecket und sehet, wie
M. 28	Bantaleon	10	1 Kor. 10, 13: Es hat euch noch .
D. 29	Beatrix	11	Hof. 6, 6: Ich habe Lust an der .
F. 30	Rosalie	12	2 Kor 10, 17: Wer sich rühmet, der
S. 31	Germanus	13	Hof. 7, 16: Sie befehren sich, aber

Wetterprogn.

Anfangs trübe, bisweilen Regen, 8. bis 15. sehr warm, darauf bis 22. veränderlich, zu Ende sehr warm.

Dat.	Namen.	Age	Tägliche Sprüche.
32. Woche. Von der Zerstörung Jerusalems. Luc. 19, 41—48. 1. Cor. 12, 1—11.			
S.	10. S. n. Tr.	14	Luf. 19, 42: Wenn du es wüßtest,
M.	Hannibal	15	1 Kor. 12, 3: Niemand kann Jesum
D.	August	16	Hof. 8, 7: Sie säen Wind und . .
M.	Dominicus	17	1 Kor. 12, 4: Es sind mancherlei
D.	5 Oswald	18	1 Mos. 49, 18: Herr, ich warte auf
F.	Chr. Verkl.	19	Luf. 18, 13: Gott sei mir Sünder
S.	Donatus	20	Hof 10, 12: Säet euch Gerechtigkeit
33. Woche Vom Pharisäer und Zöllner. Luc. 18, 9—14. 1. Cor. 15, 1—10.			
S.	11. S. n. Tr.	21	Luf. 18, 14: Dieser ging hinab . .
M.	Romanus	22	1 Kor 15, 10: Von Gottes Gnade
D.	10 Laurentius	23	Matth. 24, 35: Himmel und Erde .
M.	11 Olga	24	Hof. 11, 7: Mein Volk ist müde, .
D.	12 Clara	25	Pf. 95, 6: Kommt, laßt uns anbeten
F.	13 Hildebert	26	Hof. 13, 5: Ich nahm mich deiner
S.	14 Eusebius	27	1 Kor. 14, 40: Laßt alles ehrlich .
34. Woche. Vom Taubstummen. Marc. 7, 31—37. 2. Cor. 3, 4—11.			
S.	15 Mar. Smf.	28	Mark. 7, 37: Er hat alles wohl .
M.	16 Jsaak	29	2 Kor. 3, 5: Nicht, daß wir tüchtig
D.	17 Adele	30	Pf. 16, 6: Das Los ist mir gefallen
M.	18 Helene	31	Hof. 13, 9: Israel, du bringest . .
D.	19 Sebaldus	1	Pf. 126, 3: Der Herr hat Großes
F.	20 Bernhard	2	Hof. 13, 14: Ich will sie erlösen .
S.	21 Ruth	3	Pf. 130, 4: Bei dir ist die Vergeb.
35. Woche. Vom Samariter und Leviten. Luc. 10, 28—37. Gal. 3, 15—22.			
S.	22 13. S. n. Tr.	4	Luf. 10, 25: Meister, was muß ich
M.	23 Zacharias	5	Gal. 3, 22: Die Schrift hat es alles
D.	24 Bartholom.	6	Klag. 3, 26: Es ist ein köstlich . . .
M.	25 Ludwig	7	Gal. 6, 2: Einer trage des andern
D.	26 Natalie	8	Jer. 30, 11: Ich bin bei dir, spricht
F.	27 Gebhard	9	Luf. 6, 37: Bittet, so wird euch
S.	28 Auguste	10	2 Mos. 15, 26: Ich bin der Herr .
36. Woche. Von den zehn Aussätzigen. Luc. 17, 11—19. Gal. 5, 16—24.			
S.	29 Joh. Enth.	11	Luf. 17, 17: Sind ihrer nicht zehn
M.	30 Alexander	12	Gal. 5, 24: Welche Christo angeh.
Ritterfest des Ordens des heiligen Alexander-Newsky.			
D.	31 Rebekka	13	Spr. 28, 26: Wer sich auf sein Herz

Wetternotiz.

Bis zum 10. warmes klares Wetter, darauf bis 16. trübe und etwas windig, 17. bis 21. veränderlich, dann bis zu Ende warm. bisweilen Regen.

Dat.	Namen.	Neu	Tägliche Sprüche.
M. 1	Aegidius	14	1. Thess. 1, 6: Ihr habt das Wort
D. 2	Elise	15	Jes. 66, 13: Ich will euch trösten,
F. 3	Bertha	16	Kol. 4, 6: Eure Rede sei allezeit .
S. 4	Athelwina	17	Pf. 68, 20: Gelobet sei der Herr .

37. Woche. Vom Rammondienst. Matth. 6, 24—34. Gal. 5, 25 bis 6, 10.

S. 5	15. S. n. Tr.	18	Matth. 6, 24: Niemand kann zwei
M. 6	Magnus	19	Gal. 6, 25: So wir im Geist leben
D. 7	Regina	20	Jes. 43, 25: Ich, ich tilge deine . .
M. 8	Maria Geb.	21	1 Thess. 4, 7: Gott hat uns nicht .
D. 9	Bruno	22	Ser. 29, 13—14: So ihr mich von
F. 10	Albertine	23	1 Thess. 4, 11: Ringet darnach, daß
S. 11	Gerhard	24	1 Thess. 4, 17: Wir werden bei dem

38. Woche. Vom Jüngling zu Natn. Luc. 7, 11—17. Eph. 3, 13—21.

S. 12	16. S. n. Tr.	25	Luc. 7, 15: Er gab ihn seiner . . .
M. 13	Amatus	26	Eph. 3, 14: Ich beuge meine Knie
D. 14	Kreuz. Grh.	27	Pf. 71, 8: Laß meinen Mund deines
M. 15	Nikodemus (III. Quatember)	28	1 Thess. 5, 2: Der Tag des Herrn
D. 16	Jacobine	29	1 Thess. 5, 5: Ihr seid allzumahl .
F. 17	Lambertus	30	Joh. 5, 21: Kindlein, hütet euch. .
S. 18	Titus	1	1 Thess. 5, 6: Lasset uns wachen. .

39. Woche. Vom Wasserflüchtigen. Luc. 14, 1—11. Eph. 4, 1—6.

S. 19	17. S. n. Tr.	2	Luc. 14, 10: Freund, rüde hinauf
M. 20	Marianne	3	Eph. 4, 3: Seid fleißig zu halten .
D. 21	Matth. Ev.	4	Pf. 69, 6: Gott, du weißt meine .
M. 22	Moriz	5	Matth. 6, 20: Sammelt euch Schätze
D. 23	Joseas	6	Pf. 43, 10: Dein guter Geist führe
F. 24	Johann. Empf.	7	1 Thess. 5, 9: Gott hat uns nicht
S. 25	Aleophas	8	1 Thess. 5, 14: Vermahnet die . . .

40. Woche. Vom vornehmsten Gebot. Matth. 22, 34—46. 1. Cor. 1, 4—9.

S. 26	Joh. d. Th.	9	Matth. 22, 42: Wie dünkt euch um
M. 27	Adolph	10	1 Kor. 1, 4: Ich danke meinem . .
D. 28	Wenzeslaus	11	Pf. 65, 12: Du krönest das Jahr .
M. 29	Michael	12	1 Thess. 5, 15: Allezeit jaget dem .
D. 30	Hieronimus	13	Ser. 31, 3: Ich habe dich je und .

Wetternotiz.

Zu Anfang heiteres Wetter, 10. bis 15. kühl und herbstlich, darauf bis 20. angenehm, vom 21. bis zu Ende veränderlich mit etwas Regen.

Dat.	Namen.	neu		Tägliche Sprüche.
F. 1	Maria Sch.	14	✠	1 Thess. 5, 16: Seid allezeit fröhlich
S. 2	Volkrad	15	✠	Pf. 73, 1: Israel hat dennoch Gott
41. Woche. Vom Stichtbrüchigen. Matth. 9, 1-8. Eph. 4, 22-28.				
S. 3	19. S. n. Fr. Erntefest	16	✠	Matth. 9, 2: Sei getrost, mein Sohn
M. 4	Franziscus	17	✠	Eph. 4, 24: Ziehel den neuen . . .
D. 5	Amalie	18	✠	Jes. 45, 24: Im Herrn habe ich . .
M. 6	Fides	19	✠	1 Thess. 5, 17: Betet ohne Unterlaß
D. 7	Charitas	20	✠	Pf. 77, 14: Gott, dein Weg ist heilig
F. 8	Samuela	21	✠	1 Thess. 5, 18: Seid dankbar in . .
S. 9	Friedebert	22	✠	Gal. 5, 9: Ein wenig Sauerteig . .
42. Woche. Vom hochzeitlichen Kleide. Matth. 22, 1-14. Eph. 5, 15-21.				
S. 10	20. S. n. Fr.	23	✠	Matth. 22, 12: Freund, wie bist du
M. 11	Burchard	24	✠	Eph. 4, 15: Lasset uns rechtschaffen
D. 12	Walfried	25	✠	1 Thess. 5, 19: Den Geist dämpfet
M. 13	Irma	26	✠	Jes. 49, 16: Siehe in die Hände . .
D. 14	Wilhelmine	27	✠	1 Thess. 5, 21: Prüfet alles und . .
F. 15	Hedwig	28	✠	Pf. 73, 24: Du leitest mich nach . .
S. 16	Gallus	29	✠	1 Thess. 5, 22: Meidet allen bösen
43. Woche. Von des Königtichen Sohn. Joh. 4, 47-54. Eph. 6, 10-17.				
S. 17	21. S. n. Fr.	30	✠	Joh. 4, 50: Der Mensch glaubte . .
Gedächtnistag der wunderbaren Errettung J. Kaiserl. Majestäten und der Allerhöchsten Kinder aus Lebensgefahr bei Vorki.				
M. 18	Ref.-Fest	31	✠	Eph. 6, 12: Wir haben nicht mit . .
D. 19	Lucas Ev.	1	✠	Jer. 31, 25: Ich will die müden . .
M. 20	Wendelin	2	✠	1 Thess. 5, 23: Der Gott des . . .
D. 21	Ursula	3	✠	Jer. 31, 34: Sie sollen mich alle . .
Fest der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers.				
F. 22	Cordula	4	✠	Pf. 79, 9: Errette uns, und vergieb . .
Fest des Wunders am Bilde der heil. Mutter Gottes von Kasan.				
S. 23	Severin	5	✠	Gal. 5, 1: So bestehet nun in der . .
44. Woche. Vom Schalksnecht Matth. 18, 23-35. Phil. 1, 3-11.				
S. 24	22. S. n. Fr.	6	✠	Matth. 18, 33: Solltest du dich nicht
M. 25	Crispin	7	✠	Phil. 1, 6: Der in euch angefangen
D. 26	Amandus	8	✠	Joh. 4, 48: Wenn ihr nicht Zeichen
M. 27	Capitolinus	9	✠	Jes. 41, 14: Fürchte dich nicht, du
D. 28	Simon Juda	10	✠	Jer. 2, 19: Es ist deiner Bosheit . .
F. 29	Engelhard	11	✠	Pf. 80, 4: Gott, tröste uns, und . .
S. 30	Abjalon	12	✠	Eph. 6, 10: Seid stark in dem Herrn
45. Woche. Vom Zinngroschen. Matth. 22, 15-22. Phil. 3, 17-21.				
S. 31	23. S. n. Fr.	13	✠	Matth. 22, 21: Gebet dem Kaiser . .

Wetterprogn.

Bis zum 5. unfreundliches trübes Wetter, darauf bis zum 10 klar und kühl, 11. bis 18. feucht und kalt, bis 22. veränderlich, dann bis zu Ende unfreundliches kaltes Wetter.

Dat.	Namen.	Ken	Tägliche Sprüche.
M.	1 Aller Heilig.	14	Phil. 3, 20: Unser Wandel ist im
D.	2 Aller Seel. 3	15	Zer. 3, 13: Erkenne deine Missethat
M.	3 Erika	16	Pf. 128, 1: Wohl dem, der den .
D.	4 Otto	17	1 Tim. 1, 5: Die Hauptsumme des
F.	5 Charlotte	18	Zel. 57, 21: Die Gottlosen haben .
E.	6 Leonhard	19	1 Tim. 2, 5: Es ist ein Gott und

46. Woche. Von Jaitri Töchterlein. Matth. 9, 18—26. Kol. 1, 9—14.

E.	7 24 S. n. Tr.	20	Matth. 9, 22: Sei getrost meine .
M.	8 Alexandra	21	Kol. 1, 12: Dankjaget dem Vater, .
D.	9 Theodora	22	Pf. 84, 6: Wohl den Menschen, die
M.	10 Mart. Lut. 8	23	Zer. 4, 3: Pflüget ein Neues und .
D.	11 Mart. Bischof	24	Pf. 51, 9: Wasche mich, daß ich .
F.	12 Jonas	25	Zer. 4, 14: Wasche, Jerusalem, dein
E.	13 Eugen	26	Pf. 89, 27: Du bist mein Vater, .

47. Woche. Vom Gräuel der Verwüstung. Matth. 24, 15—28. 1 Theff. 4, 13—18.

E.	14 25 S. n. Tr.	27	Matth. 24, 22: Um der Auserwählten
Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.			
M.	15 Leopold	28	1 Theff. 4, 16: Die Toten in Christo
D.	16 Ottomar	29	1 Petr. 4, 7: Es ist nahe gekommen
M.	17 Hugo	30	Zer. 5, 3: Herr, deine Augen sehen
D.	18 Alexander	1	Pf. 90, 12: Lehre uns bedenken, .
F.	19 Elisabeth	2	1 Joh. 2, 25: Das ist die Verleißung
E.	20 Amos	3	Lut. 12, 37: Selig sind die Knechte,

48. Woche. Vom jüngsten Gericht. Matth. 25, 31—46. 2 Petr. 3, 3—14.

E.	21 Todtenfest Mar. Evf.	4	Matth. 25, 40: Wahrlich, ich sage .
M.	22 Alphons	5	2 Chron. 16, 9: Des Herrn Augen
Geburts- und Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Thronfolger Michail Alexandrowitsch.			
D.	23 Clemens	6	Phil. 1, 9: Darum bete ich, daß .
M.	24 Gebrecht	7	Matth. 18, 26: Herr habe Geduld .
D.	25 Catharina	8	1 Petr. 4, 14: Selig seid ihr, wenn
F.	26 Conrad	9	Nahum 1, 7: Der Herr ist gütig .
E.	27 Bussio	10	Epr. 28, 26: Wer sich auf sein .

9. Woche. Von Christi Einzuge in Jerusalem. Matth. 21, 1—9. Röm. 13, 11—14.

E.	28 1. Advent	11	Matth. 21, 9: Gelobet sei der da .
M.	29 Eberhard	12	2 Sam. 7, 27: So hebe nun an, .
D.	30 Ap. Andreas	13	Zel. 12, 5: Lobsinget dem Herrn, .

Wetternotiz.

Zu Anfang neblig, 8. bis 16. kaltes Wetter, Schneefall, darauf bis 20. Frost, dann klares Wetter unterrochen vom mäßigen Schneefall.

Dat.	Namen.	N ^o	N ^o	Tägliche Sprüche.
M. 1	Arnold	9	14	1 Joh. 2, 6: Wer da sagt, daß er
D. 2	Meta		15	1 Joh. 2, 23: Wer den Sohn . .
F. 3	Agricola		16	Pi. 147 12: Preise, Jerusalem, end
S. 4	Barbara		17	Pi. 50, 3: Unser Gott kommt und

50. Woche. Von den Zeichen des jüngsten Tages. Luc. 21, 25–36. Röm. 15, 4–13.

S. 5	2. Advent		18	Luf. 21, 33: Himmel und Erde . .
M. 6	Wund. Nik.		19	Jes. 35, 10: Die Erlöseten des . . .

Namensfest Seiner Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.

D. 7	Antonie		20	Jes. 41, 14: Ich helfe dir, spricht
M. 8	Maria Empf.		21	1. Kor. 9, 24: Laufet nun also, daß
D. 9	Joachim	9	22	Jes. 52, 8: Der Herr hat sein Volk
F. 10	Judith		23	Joch 3, 5: Wer den Namen des . .
S. 11	Woldemar		24	Pi. 96, 7: Ihr Völker, bringet her

51. Woche. Von Johannis Botschaft an Christum. Matth. 11, 2–10. 1. Cor. 4, 1–5.

S. 12	3. Advent		25	Matth. 11, 6: Selig ist, der sich . .
M. 13	Lucie		26	Luf. 1, 46: Meine Seele erhebet . .
D. 14	Nicasius		27	Jes. 31, 8: Befehre du mich, so . .
M. 15	Johanna		28	Jes. 31, 25: Ich will die müden . .
(IV. Quatember)				
D. 16	Alwine	9	29	Pi. 96, 9: Betet an den Herrn im
F. 17	Ignatius		30	Jes. 34, 11: Siehe, ich will mich . .
S. 18	Christoph		31	Phil. 4, 4: Freuet euch in dem . .

52. Woche. Von Johannis Zeugnis. Joh. 1, 19–28. Phil. 4, 4–7.

S. 19	4. Advent		1	Matth. 3, 3: Bereitet dem Herrn . .
M. 20	Abraham		2	Hos. 2, 20: Im Glauben will ich . .
D. 21	Ap. Thomas		3	Hag. 2, 7: Es ist noch ein Kleines
M. 22	Beate		4	Hag. 2, 8: Ja, alle Heiden will ich
D. 23	Victoria	9	5	Matth. 1, 21: Er wird sein Volk . .
F. 24	Adam u. Eva		6	Tit. 2, 11: Es ist erschienen die . .
S. 25	Weihnacht		7	Luf. 2, 10: Fürchtet euch nicht; . .

Gedächtnißfest der Befreiung Rußlands von den Feinden im Jahre 1812.

53. Woche. Von Etmeon und Hanna. Luc. 2, 23–40. Gal. 4, 1–7.

S. 26	S. n. Weihn.		8	Luf. 2, 15: Laß uns nun gehen . .
M. 27	Co. Johannes		9	Pi. 2, 6: Ich habe meinen König . .
D. 28	Unsch. Kindl.		10	Pi. 45, 3: Du bist der Schönste . .
M. 29	Noah		11	Joh. 1, 14: Das Wort ward Fleisch
D. 30	David		12	Jes. 35, 7: Wo es dürre gewesen . .
F. 31	Ehlvester	9	13	Off. 21, 7: Wer überwindet, der . .

Wetternotiz.

Zu Anfang angenehmes Winterwetter, 11–14. trübe mit etwas Schnee, 15. bis 19. heiter, dann trübe und mäßig kalt.

Zeit- und Kirchenrechnung.

	Jahr.
Dieses Jahr ist von der Geburt unseres Herrn Jesu Christi das	1904.
Von der Erschaffung der Welt, nach Calvisius, das	5854.
„ der Sündflut nach griechischer Zeitrechnung, das	4197.
„ der Einführung des Julianischen Kalenders das	1949.
„ der Gründung des russischen Reiches das	1042.
„ der Trennung der morgenländischen Kirche von der abend- ländischen das	1034.
„ der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland das	916.
„ der Erbauung der Stadt Moskau das	757.
„ der Erfindung der Buchdruckerkunst das	464.
Vom Anfauge der Monarchie in Rußland, das ist von der Vereinigung aller Fürstentümer unter einen Beherrscher, das	440.
„ Beginn der Reformation Dr. Martin Luthers das	387.
Von der Übergabe der Augsburgerischen Confession das	374.
„ der Einführung des Gregorianischen Kalenders das	322.
„ der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	292.
„ der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg	201.
Seit der Berufung der deutschen Ansiedler nach Rußland durch die Kaiserin Katharina II. mittelst Manifest vom 22. Juli 1763, das	141.
„ Aufhebung der Leibeigenschaft der Bauern in Rußland das	43.
„ der Geburt Seiner Majestät des Kaisers Nicolai Alexandrowisch das	37.
„ Umgestaltung der Lebensverhältnisse der bisherigen Kolo- nisten das	33.
„ der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reiche das	31.
„ der Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät, am 21. Oct. 1894 das	11.

Aposteltage.

24. Februar Matthias.	25. Juli Jakobus d. ältere	30. November Andreas.
1. Mai Phil. u. Jas. d. j.	24. August Bartholomäus	21. December Thomas.
11. Juni Barnabas.	21. September Matthäus.	27. December Johannes.
29. Juni Peter u. Paul.	28. October Simon Zuba	

Russischer Kalender für 1904.

Der Anfang der Fastenliturgie	8. Januar
Letzter Tag des Fleisshessens	1. Februar
Anfang der kleinen Fasten oder die Butternwoche	2. „
Freitag und Sonnabend in der Butternwoche	6., 7. Febr.
Letzter Tag der Butternwoche	8. Februar
Anfang der großen Fasten	9. „
Eudokia fällt auf den Montag der 4. Fastenwoche	1. März
Die 40 Märtyrer fallen auf den Dienstag der 5. Fasten- woche	9. „
Alexei fällt auf den Mittwoch der 6. Fastenwoche	17. „

Balmsonntag	21. März
Verkündigung Maria fällt auf den Dienstag der 7. Fastenwoche	25. "
Ostersonntag	28. "
Das Fest der Wasserweihe	21. April
Georgi fällt auf Freitag den	23. "
Das Fest des Apostels und Evangelisten Johannes fällt auf den Sonnabend nach Rogate	8. Mai
Christi Himmelfahrt	6. "
Pfingstsonntag	16. "
Sonntag aller Heiligen	23. "
Anfang von Petri-Fasten.	24. "
Petri Pauli fällt auf einen Dienstag und ist das Ende von Petri-Fasten, welche 37 Tage dauern	29. Juni
Die Fasten der Mutter Gottes dauern bis Maria Himmelfahrt	1. bis 15. Aug.
Die Fasten vor Weihnacht dauern vom 15. Nov. bis	24. December
Weihnacht und Ende der Fasten	25. "

Oster = Tabelle.

Julianischer Kal. (alter St.)	Gregorianischer Kal. (neuer St.)
1905 den 17. April;	1905 d. 23. April (10. April)
1906 den 2. April;	1906 d. 15. April (2. April)
1907 den 22. April;	1907 d. 31. März (18. März)
1908 den 13. April;	1908 d. 24. April (Schj.) (11. März)

Tabelle der beweglichen Feste von 1905–1910.

	Ostern.		Himmelf.		Pfingsten.		1. Advents.	
	März	April.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Nov.	Dec.
1905	—	17	26	—	—	5	27	—
1906	—	2	11	—	21	—	—	3
1907	—	22	31	—	—	10	—	2
1908	—	13	22	—	—	1	30	—
1909	29	—	7	—	17	—	29	—
1910	—	18	27	—	—	6	28	—

Jüdischer Kalender.

1904.

5664

5. Januar
4. Februar
16. "
17. "
18. "
4. März

1. Schebat
1. Adar
13. Adar
14. Adar
15. Adar
1. Nisan

Neumondstag.
Neumondstag.
Fasten Esther.
Purim.
Schuschon-Purim.
Neumondstag.

18. März	15. Nisan	Pasjah Anfang.
19. "	16. Nisan	zweites Fest.
24. "	21. Nisan	siebentes Fest.
25. "	22. Nisan	achtes Fest.
3. April	1. Zjar	Neumondstag.
20. "	18. Zjar	Lag B'omer.
2. Mai	1. Sivan	Neumondstag.
7. "	6. Sivan	Wochenfest.
8. "	7. Sivan	zweites Fest.
1. Juni	1. Thamuz	Neumondstag.
17. "	17. Thamuz	Fasten, Tempel-Eroberung.
30. "	1. Ab	Neumondstag.
8. Juli	9. Ab	Fasten, Tempelverbrennung
30. "	1. Elul	Neumondstag.
5665		
28. August	1. Tischi	Neujahrsfest 5665 .
29. "	2. Tischi	zweites Fest.
30. "	3. Tischi	Fasten-Gedaliah.
6. Septbr.	10. Tischi	Veröhnungsfest.
11. "	15. Tischi	Laubhüttenfest.
12. "	16. Tischi	zweites Fest.
17. "	21. Tischi	Palmenfest.
18. "	22. Tischi	Laubhüttenfest-Ende.
19. "	23. Tischi	Gesetzesfreude.
27. "	1. Marcheschwan	Neumondstag.
27. Oktober	1. Kislev	Neumondstag.
20. Novbr.	25. Kislev	Tempelweihe.
26. "	1. Tebet	Neumondstag.
5. Decbr.	10. Tebet	Fasten, Belager. Jerusalems.

Immerwährender Trächtigkeit- und Brüte-Kalender.

Die mittlere Trächtigkeitsperiode beträgt bei **Pferden**: 48¹/₂ Wochen oder auch 340 Tage (das Äußerste ist 330 und 419 T.). — **Eseln**: gewöhnlich etwas mehr als bei Pferdeſtuten. — **Rühen**: 40¹/₂ Wochen oder 285 T. (das Äußerste ist 240 und 321 T.). — **Schafen** und **Biegen**: fast 22 W. oder 154 T. (das Äußerste ist 147 und 158 T.). — **Schweinen**: über 17 W. oder 120 T. (das Äußerste ist 109 und 133 T.). — **Hunden**: 9 W. oder 63—65 T. — **Katzen**: 8 W. oder 56—60 T. — **Hühner** brüten 19—24, in der Regel 21 T. — **Truthühner** (Puten): 26—29 T. — **Gänse**: 26—33 T. — **Enten**: 28—32 T. — **Tauben**: 17—19 T.

Verzeichnis der Festtage.

Januar. 1. Neujahr. 6. Erscheinung Christi.

Februar. 2. Mariä Reinigung. 6. und 7. Freitag und Sonnabend in der Butterwoche. 18. Buß- und Bet-Tag.

März. 21. Palmsonntag. 25. Gründonnerstag. Mariä Verkündigung. 26. Charfreitag. 27. Sonnabend in der Marterwoche. 28. Heilige Ostern.

April. 23. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

Mai. 6. Christi Himmelfahrt. 6. Geburtsfest Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. 9. Fest der Übertragung der Reliquien des heil. Wunderthäters Nikolaus. 14. Krönungsfest Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. 16. Pfingstsonntag. 17. Pfingstmontag. 25. Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

Juni. 24. Fest Johannis des Täufers. (S. die Kirchen-Ordnung). 29. Fest der heil. Apostel Petrus und Paulus.

Juli. 22. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.

August. 6. Christi Verkärung. 15. Maria Himmelfahrt. 29. Enthauptung Johannis des Täufers. 30. Ritterfest des Ordens des heiligen Alexander-Newski.

September. 8. Maria Geburt. 14. Kreuzes Erhöhung. 26. Fest des heiligen Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.

Oktober. 1. Maria Schutz und Fürbitte. 3. Erntefest 17. Gedächtnistag der wunderbaren Errettung Ihrer Kaiserlichen Majestäten und der Allerhöchsten Kinder aus Lebensgefahr bei Borki. 19. Reformationsfest. 21. Fest der Thronbesteigung Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. 22. Fest des Wunders am Bilde der heiligen Mutter Gottes von Kasan.

November. 14. Geburtsfest Ihrer Maj. der Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna. 21. Maria Opfer. 21. Todten-Feier. (Sonntag vor dem 1. Advent, s. die Kirchen-Ordn.). 22. Geburts- und Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Thronfolgers Michail Alexandrowitsch.

December. 6. Namensfest Sr. Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch. — Fest des heiligen Nikolaus des Wunderthäters. 25. Geburt Christi und die Erinnerung an die Befreiung der russischen Kirche und des russischen Reichs von dem Einfall der Franzosen und der mit ihnen vereinten zwanzig Völkerschaften im Jahre 1812.

Russisch-Kaiserliches Haus.

Seine Kaiserliche Majestät Kaiser Nikolai Alexandrowitsch, **Selbstherrscher aller Rußen**, geb. 1868, am 6. Mai, (Namensfest 6. December).

Die Erhabene Mutter des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät Kaiserin Maria Feodorowna, geb. 1847, 14. November, (Namensfest 22. Juli). War vermählt mit Kaiser Alexander III. (in Gott entschlafen 20. October 1894).

Die Erhabene Gemahlin des Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Kaiserin Alexandra Feodorowna, geb. 1872, 25. Mai, (Namensfest 23. April). Vermählt 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und Seiner Gemahlin der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Thronfolger, Michail Alexandrowitsch, geb. 1878 22. November, (Namensfest 22. November).

Die Erhabenen Töchter des Kaisers:

- Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 1895
3. Nov., (Namensfest 11. Juli).
Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Tatjana Nikolajewna,
geb. 29. Mai 1897, (Namensfest 12. Januar).
Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Nikolajewna,
geb. 1899, 14. Juni, (Namensfest 22. Juli).
Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna.
geb. 5. Juni 1901, (Namensfest 22. December).

Die Erlauchten Schwestern des Kaisers:

- Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna,
(s. unten).
Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Alexandrowna,
geb. 1882, 1. Juni, (Namensfest 11. Juli), vermählt am 27.
Juli 1901 mit Seiner Hoheit Prinz Peter Alexandro-
witsch Herzog von Oldenburg.

Die Erlauchten Oheime und Tanten des Kaisers:

- Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Wladimir Alexandro-
witsch, geb. 1847, 10. April, (Namensfest 15. Juli). Seine Ge-
mahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Paw-
lowna, geb. 1854, 2. Mai, (Namensfest 22. Juli). Deren
Kinder: Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst Kyryll Wla-
dimirowitsch, geb. 1876, 30. Sept., (Namensfest 11. Mai).
Großfürst Boris Wladimirowitsch, geb. 1877, 12. Novem-
ber, (Namensfest 2. Mai). Großfürst Andrei Wladimiro-
witsch, geb. 1879, 2. Mai, (Namensfest 30. Nov.). Großfürstin
Helene Wladimirowna, geb. 1882, 17. Januar, (Namens-
fest 21. Mai), vermählt am 16. August 1902 mit Seiner Königl.
Hoheit dem Prinzen Nicolaus von Griechenland.
Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Alexei Alexandrowitsch,
geb. 1850, 2. Januar, (Namensfest 20. Mai).
Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Sjergei Alexandrowitsch,
geb. 1857, 29. April, (Namensfest 5. Juli). Seine Gemahlin, Ihre
Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Elisabeth Feodorowna,
geb. 1864, 20. Oct., (Namensfest 5. September).
Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch,
geb. 1860, 21. Sept., (Namensfest 29. Juni); war vermählt mit
Ihrer Kaiserlichen Hoheit, Großfürstin Alexandra Georgie-
wna, († 12. Sept. 1891). Deren Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit,
Großfürst Dmitri Pawlowitsch, geb. 1891, 6. Sept., (Na-
mensfest 21. September). Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Maria
Pawlowna, geb. 1890, 6. April, (Namensfest 22. Juli).
Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna,
geb. 1853, 5. October, (Namensfest 22. Juli); war vermählt mit
Seiner Königl. Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Groß-
britannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Alexandra Jossifowna,
geb. 1830, 26. Juni, (Namensfest 23. April), war vermählt mit

Seiner Kaiserlichen Hoheit, Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch, († 13. Jan. 1892).

Deren Kinder:

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850, 2. Februar, (Namensfest 6. Dec.).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858, 10. August, (Namensfest 21. Mai).

Seine Gemahlin, Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Elisabeth Mawrikijewna, geb. 1865, 13. Januar, (Namensfest 5. Sep.).

Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886, 23. Juni, (Namensfest 24. Juni).

Fürst Gawriil Konstantinowitsch, geb. 1887, 3. Juli, (Namensfest 13. Juli). Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890, 20. December, (Namensfest 21. Mai).

Fürst Dleg Konstantinowitsch, geb. 1892, 15. November, (Namensfest 20. Sept.).

Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894, 29. Mai, (Namensfest 5. Juni).

Georg Konstantinowitsch, geb. 1903, 23. April, (Namensfest 23. April). Fürstin Tatjana Konstantinowna, geb. 1890, 11. Januar, (Namensfest 12. Januar).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860, 1. Juni, (Namensfest 21. Sept.).

Ihre königliche Majestät, Königin der Hellenen, Olga Konstantinowna, geb. 1851, 22. August, (Namensf. 11. Juli); vermählt mit Se. Maj. dem Könige der Hellenen, Georg I.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854, 4. Februar, (Namensfest 17. Sept.); war vermählt mit Seiner Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856, 6. Nov., (Namensf. 27. Juli).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864, 10. Januar, (Namensfest 29. Juni).

Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Miliza Nikolajewna, geb. 1866, 14. Juli, (Namensfest 19. Juli).

Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Roman Petrowitsch, geb. 1896, 5. October, (Namensfest 19. Juli); Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892, 28. Februar, (Namensfest 28. Februar); Fürstin Nadeschda Petrowna, geb. 1898, 3. März, (Namensfest 17. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832, 13. October, (Namensfest 8. Nov.), war vermählt mit Ihrer Kaiserlichen Hoheit, Großfürstin Olga Feodorowna, († 31. März 1891).

Seine Kinder:

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859, 14. April, (Namensfest 6. Dec.).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861, 4. Oct., (Namensfest 8. Nov.).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863, 11. Aug., (Namensfest 26. Nov.).

Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Georgiewna,

geb. 1876, 20. Februar, (Namensfest 22. Juli). Deren Tochter : Ihre Hoheit, Fürstin Nina Georgiewna, geb. 7. Juni 1901 (Namensfest 14. Januar).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866, 1. April, (Namensfest 30. August). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875, 25. März, (Namensfest 24. Januar). Deren Kinder : Ihre Hoheiten : Fürst Andrei Alexandrowitsch, geb. 1897, 12. Januar, (Namensfest 30. November). Fürst Feodor Alexandrowitsch, geb. 1898, 11. December, (Namensfest 16. Mai). Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. 1900, 4. Januar, (Namensfest 24. Juni). Fürst Dimitri Alexandrowitsch, geb. 1901, 2. August, (Namensfest 26. October). Fürst Nostislaw Alexandrowitsch, geb. 11. Novemb. 1902, (Namensfest 14. März). Fürstin Irene Alexandrowna, geb. 1895, 3. Juli, (Namensfest 5. Mai).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Sergei Michailowitsch, geb. 1869, 25. Sept., (Namensfest 25. Sept.)

Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Anastassia Michailowna geb. 1860, 16. Juli, (Namensfest 22. Dec.); war vermählt mit Seiner Königlichen Hoheit dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

Verzeichnis der Regenten aus dem Hause Romanow.

Michael Feodorowitsch von 1613—1645.

Alexei Michailowitsch " 1645—1676.

Feodor Alexejewitsch " 1676—1682.

Iwan V. Alexejewitsch " 1682—1696.

Peter I. Alexejewitsch, der Große, von 1682—1725. } Bis 1689 unter Regentschaft von Sophia Alexejewna

Katharina I. Alexejewna von 1725—1727.

Peter II. Alexejewitsch " 1727—1730.

Anna Iwanowna " 1730—1740.

Iwan VI. Antonowitsch " 1740—1741.

Elisabeth Petrowna " 1741—1761.

Peter III. Feodorowitsch " 1761—1762.

Katharina II. Alexejewna, die Große, von 1762—1796.

Paul I. Petrowitsch von 1796—1801.

Alexander I. Pawlowitsch von 1801—1825.

Nikolai I. Pawlowitsch von 1825—1855.

Alexander II. Nikolajewitsch, „der Befreier“, von 1855—1881.

Alexander III. Alexandrowitsch von 1881—1894.

Post-Taxe.

a. Für geschlossene Briefe, Geldbriefe und Wertpäckete in's Inland für jedes Lot — 7 Kop. und in's Ausland für je 15 Gramm = 1¹/₂ Lot — 10 K.

b. Für offene Briefe in's Inland 3 K., in's Ausland 4 Kop.

U n m. Offene Briefe (Postkarten) werden auch unfrankiert befördert, die Zahlung leistet dann der Empfänger nach der Taxe für geschlossene Briefe.

Für offene Briefe mit bezahlter Antwort ins Inland — 6 K.
in's Ausland — 8 Kop.

c. Für Kreuzbandsendungen mit Drucksachen, Geschäftspapieren oder Waarenproben in's Inland für je 4 Lot und in's Ausland für je 50 Gramm = unter 4 Lot — 2 Kop.

Anm. Es ist gestattet, bei der Übersendung von Drucksachen für die ermäßigte Tage handschriftliche kurze Bemerkungen: Adresse, Unterschriften oder auch Dedicationen des Autors, oder in Preislisten die Preise oder andere Ziffern einzutragen, oder von dem gedruckten Text einige Stellen auszustreichen.

Die kleinste Zahlung für Geschäftspapiere in Kreuzband beträgt für's Inland — 7 Kop., für's Ausland 10 Kop., für Waarenmuster und Proben in's Inland — 3 Kop. und für's Ausland — 4 Kop.

d. Per Stadtpost zahlen geschlossene Briefe bis zu 1 Lot — 3 K., Kreuzbandsendungen bis zu 1 Lot — 1 K., für je 8 Lot — 2 K.

e. Blankets für geschlossene Briefe (Couverts mit aufgedruckter Postmarke) in's Inland $7\frac{1}{2}$ Kop., in's Ausland $10\frac{1}{2}$ Kop.

f. Für das Einschreiben (recommandieren) einer der unter a. und c. angeführten Sendungen für's Inland — 7 Kop., für's Ausland — 10 Kop.

g. Für die Versicherung einer Wert- oder Waarsendung in's Inland: bis 600 Rbl. — $\frac{1}{2}\%$, von 600 bis 1600 Rbl. — $\frac{1}{4}\%$ und 1 Rbl. 50 Kop. Zuschlag, über 1600 Rbl. — $\frac{1}{8}\%$ und 3 Rbl. 50 Kop. Zuschlag, Einschreibgebühr 7 Kop.; in's Ausland: in alle Rußland benachbarten Länder, nämlich: Deutschland, Oesterreich-Ungarn, Türkei, Rumänien, Schweden und Norwegen für je 112 Rbl. 50 Kop. — 4 Kop., alle übrigen 10 Kop.

h. Für Päckchen mit Sachen oder Büchern, sowie klingender Münze in ledernen Beuteln, im europäischen Rußland für 2 Pfd. 20 Kop, von 2—7 Pfd. 40 Kop., über 7 Pfd. 40 Kop. mit Zuschlag pro 1 Pfd. je nach der Entfernung: 500 Werst 5 Kop., 500—1000 W. 10 Kop., 1000—2000 Werst 20 Kop., 2000—3000 Werst 25 Kop., 3000—4000 Werst 30 Kop., 4000 Werst und darüber 35 Kop.

Anm. Die geringste Zahlung für Päckchen beträgt 20 Kop.

i. Das höchste zulässige Gewicht beträgt:

Für geschlossene Briefe: per Stadtpost 1 Pfd., in's Inland 5 Pfd.

Für Kreuzbandsendungen mit Drucksachen: per Stadtpost und in's Inland 4 Pfd., in's Ausland 4 Pfd. 28 Lot = 2 Agr.

Für Kreuzbandsendungen mit Waarenproben: per Stadtpost 20 Lot, in's Inland 20 Lot, in's Ausland 27 Lot = 350 Grm.

Für Kreuzbandsendungen mit Geschäftspapieren: per Stadtpost und in's Inland 4 Pund, in's Ausland 4 Pfd 28 Lot = 2 Agr.

Für Wertpakete 10 Pfund, wenn sie geschlossen, 20 Pfund wenn sie offen ausgegeben werden. Päckchen bis 7 Pfd. nach Orten, die an der Eisenbahn liegen, können in festes Papier gepackt sein.

Für Geldsendungen: in Lederbeuteln 60 Pfund.

Für Päckchen 3 Pud.

k. Die Maximalwertangabe für geschlossene Wertpakete beträgt 500 Rbl., für offene 15000 Rbl., für Päckchen 5000 Rbl.; Geldpakete müssen in vollem Wert versichert werden und ist die Versicherungssumme unbegrenzt.

Einige wichtigere Bestimmungen des Post-Reglements.

1. Geld- und Wertbriefe müssen offen auf die Post gegeben, die zu versendenden Summen und Wertpapiere versichert werden. Auf der Adressseite muß die Aufschrift *денежный* gemacht werden unter Angabe der Geld- oder Wertsumme mit Buchstaben. Marken werden für Geld nicht angenommen.

2. Den Geldsendungen können offene Briefe beigelegt werden.

3. Die Versendung von klingender Münze in Briefen wird gestattet: in Kupfer bis $9\frac{3}{4}$ Kop., in Silber bis 4 Silberrubel und 95 Kop., in Gold bis zu 30 Rbl.

4. Pakete mit Wertpapieren können geschlossen (bis 500 Rbl.) oder offen auf die Post gegeben werden. Auf der Adresse muß „*цѣнный*“ stehen, wenn der Wert mit Buchstaben bezeichnet, und auf geschlossenen Sendungen muß außerdem Name und Wohnort des Absenders angegeben sein.

5. Den Sendungen von Wertpapieren ist ein detailliertes Verzeichnis derselben mit Unterschrift des Absenders sowie eine Copie der Adresse desselben mit Beidrückung des Siegels beizulegen.

6. In Paketen dürfen weder Briefe noch Geld oder Documente versandt werden.

7. Geld- und Wertbriefe bis 50 Rbl. werden auf Wunsch des Adressaten gegen eine Gebühr von 10 Kop. pro Paket ins Haus gebracht. Zu diesem Zweck hat der Adressat auf die Anzeige (*посылка*) die Worte „*прошу доставить на домъ*“ („bitte um Zustellung ins Haus“) zu schreiben, seine Unterschrift hinzuzufügen, welche keiner Beglaubigung bedarf, und dann eine derartige Anzeige zur Beförderung ohne Marke in jeden beliebigen Postkasten zu werfen.

Nachnahmen, die 200 Rbl. nicht übersteigen dürfen, können auf folgende per Stadtpost oder in's Inland aufgegebene Sendungen gelegt werden: a. recommandierte Briefe; b. recommandierte Kreuzbandsendungen; c. Wertpakete, offene und geschlossene; d. Wert- und wertlose Päckchen mit Sachen und Büchern.

Über die Adresse ist die Aufschrift zu setzen: *съ наложеннымъ платежемъ на — руб. — коп.*, und zwar in Ziffern und Buchstaben.

Unten, auf der Adressseite, ist zu schreiben: der Name und Stand des Absenders mit dessen genauer Adresse. — In den Briefkästen geworfene, mit Nachnahme belegte Correspondenz wird nicht befördert.

An Provision für die Nachnahme erhebt die Post 2 Kop. vom Rbl., oder Teile eines Rubels, jedoch wenigstens 10 Kop.

Dem Absender einer Nachnahme wird eine Quittung über die Höhe der Nachnahme, sowie über alle von ihm gezahlten Gebühren ausgereicht. Gegen Vorzeigung qu. Quittung wird dem Absender, nachdem die Postnachnahme eingegangen, der Betrag durch die Post ausgekehrt.

Falls der Adressat nach zweimaliger Benachrichtigung seitens der Postverwaltung die Nachnahme nicht eingezahlt hat, wird nach Ablauf zweier Monate die Sendung an den Absender retourniert. Falls der Adressat die Entgegennahme der Nachnahmesendung verweigert, so wird dieselbe sofort an den Aufgabeort zurückgesandt.

Wenn der Absender eine Nachnahme zurückziehen wünscht, so hat derselbe der Aufgabepostanstalt hiervon die schriftliche Anzeige mit Hinzufügung der s. B. erhaltenen Quittung u. 14 Kop. in Postmarken zu machen.

Geldtransferte (переводы) werden von allen Post-, Post- und Telegraphen-Anstalten nach Städten, in denen sich Post-, Post- und Telegraphen-Abteilungen befinden, angenommen, bis 25 Rbl. 15 Kop., von 25—100 Rbl. 25 Kop., von 100—125 Rbl. 40 Kop., von 125—200 Rbl. 50 Kop.; bei der Transferierung per Telegraph außerdem Zahlung für ein Telegramm von 20 Worten. Der höchste Betrag für Transferte ist auf 200 Rbl. beschränkt. — Transfert-Blankets kosten 1 Kop. für 4 Blankets ohne und 15 Kop. mit dem Stempel. Die Postgebühr auf Blankets ohne Stempel wird in Postmarken entrichtet, die auf die Vorderseite aufgeklebt werden. Die Telegraphengebühr wird baar bezahlt. Auf die erste Zeile der Vorderseite des Blankets muß deutlich geschrieben werden: «по почтѣ» oder «по телеграфу» je nachdem das Geld übermittelt werden soll. Das Telegramm wird übereinstimmend mit dem vorgewiesenen Blanket von der betr. Post- oder Telegraphenanstalt angefertigt. Die Rückseite des am Blanket haftenden Talons kann zu brieflichen Nachrichten dienen. Im Falle Abhandenkommens des Transferts auf der Post retourniert das Post- und Telegraphen-Ressort dem Absender die zur Übermittlung gesandte Summe oder sendet auf seinen Wunsch ein Duplikat des Transferts ohne besondere Zahlung ab. — Posttransferte auf die Postanstalten der Vereinigten Staaten Nord-Amerikas und umgekehrt aus den Vereinigten Staaten Nord-Amerikas auf die Postanstalten des Reichs sind im Meistbetrage von 100 Dollars = 194 Rbl. 33 Kop. gestattet, doch nur per Post. Die Anweisungsgebühr beträgt 20 Kop. für jede 20 Rbl. des angewiesenen Betrages. Das Verzeichnis der beiderseitigen Postanstalten, in welchen Postanweisungen angenommen werden ist in den Post- und Telegraphen-Anstalten einzusehen.

Telegraphen-Gebühr.

Der Tarif vom 1. Juli 1886 für den inländischen Depeschen-Verkehr teilt das russische Reich in 2 Tarifzonen:

- a) das europäische Rußland (nebst Finnland und dem Kaukasus) u.
- b) das asiat. Rußland (Sibirien, Turkestan und das transkasp. Gebiet).

Die Gebühr für Depeschen des inländischen Verkehrs wird gebildet:

- a) aus der Grundtage oder Depeschen-Gebühr (für jede Depesche) und
- b) aus der Wortgebühr.

Die Grundtage beträgt für das ganze russ. Reich 15 Rp. pro Depesche.

Die Worttage pro Wort:

- 1) innerhalb der Grenzen des europ. (oder des asiat.) Rußlands 5 Kop.
- 2) für Telegramme nach dem asiatischen Rußland 10 Kop.

Für die internationale Telegraphencorrespondenz wird ohne Grundtage an Gebühr erhoben pro Wort nach:

Algier	19 R.	Deutschland	11 R.
Belgien	17 "	Egypten	51 "
Boston	73 "	Frankreich	15 "
Bulgarien	15 "	Griechenland	24 "
Chicago	80 "	Großbritannien	22 "
China und Hongkong 1 Rbl.	13 "	Holland	14 "
Dänemark	15 "	Japan	1 Rbl. 95 "

Indien	1 Rbl. 49 K.	Portugal	23 R.
Italien	18 "	Rumänien	8 "
Madeira	68 "	San Franzisko	98 "
Malta	26 "	Schweden	14 "
Montenegro	17 "	Schweiz	17 "
New-Orleans	80 "	Serbien	15 "
New-York	73 "	Spanien	21 "
Norwegen	16 "	Süd-Australien	2 Rbl. — "
Osterreich-Ungarn.	11 "	Türkei	26 "
Philadelphia	76 "	Washington	76 "

Dringende Depeschen kosten das Dreifache des Tarifbetrages.

Für die Weiterbeförderung von Depeschen über die Telegraphenlinie hinaus im Innern des Reichs wird erhoben: für die Beförderung a) per Post 7 Kop., b) per Expressboten ungefähr 10 Kop. pro Werst.

Sinige wichtigere Bestimmungen aus dem Reglement für Telegraphencorrespondenz.

Die Beförderung der Depeschen geschieht nach der Reihe ihrer Eingabe, ausgenommen die dringenden Telegramme, welche vor allen andern Privat-Telegrammen befördert werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, auf einer Seite des Blattes geschrieben sein, auch darf kein Wort in ihr corrigiert sein. Etwaige Verbesserungen kann Absender auf dem Depeschenblanket vermerken.

Das Telegramm beginnt mit der Adresse, alsdann folgt der Inhalt und die Unterschrift des Absenders, welche auch fortgelassen werden kann. — Es ist gestattet eine gekürzte Telegrammadresse zu benutzen, wofür 13 Rbl. jährlich zu entrichten sind.

Dringende Depeschen müssen vor der Adresse das Wort „Dringend“ tragen.

Wünscht der Aufgeber für Rückantwort, und zwar für mindestens 10 Worte, zu bezahlen, so schreibt er über der Adresse bei inländischen Telegrammen „Antwort bezahlt“, bei ausländischen „RP“, letzteres gilt als 1 Wort. Bei Rückantwort von mehr als 10 Worten muß die Zahl der Worte genannt werden und kann höchstens für 30 Worte bezahlt werden.

Die Länge eines Wortes im europäischen Depeschen-Verkehr beträgt 15 Buchstaben resp. 5 Ziffern, im außer-europäischen 10 Buchstaben resp. 3 Ziffern. Worte, welche gegen den Sprachgebrauch zusammengeschrieben sind, werden als getrennte berechnet. Beim Zählen der Worte wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet außer Interpunktionszeichen, Apostrophen ic. — Jeder einzelnstehende Buchstabe und jede Zahl gelten für ein ganzes Wort. Ein unterstrichenes Wort zählt doppelt.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse dem Telegraphencomptoir mitzuteilen. — Die Telegraphen-Verwaltungen leisten für die Genauigkeit und Pünktlichkeit der Depeschen keinerlei Bürgschaft. — Wenn eine Depesche verloren gegangen oder dem Empfänger später behändigt worden ist, als sie mit gleicher Adresse demselben durch die Post hätte zugehen können, so werden die Gebühren auf Verlangen zurückerstattet.

Ritterschaftliche Poststationen und Fahrgelegenheiten in Livland.

Poststationen an den Eisenbahnlinien:

1. Jurjew (Dorpat) - Taps — Jurjew, Laishholm.
2. Jurjew - Riga — Jurjew, Uddern (bei der Eisb.-Stat. Etwa), Kuikag (Eisb.-St. Bockenhof), Walk Stafeln, Wolmar, Wenden, Segewold, Hinzenberg.
3. Walk - Pskow — Walk, Anzen, Werro.
4. Riga - Düna - burg — Römershof, Kokenhusen, Stockmannshof.

Postverbindungen und Fahrgelegenheiten zwischen:

- A. Jurjew (Dorpat)** und
 der Stadt Fellin — Stat. Sangla, Fellin;
 der Stadt Werro — Maydelshof, Warbus, Werro;
 dem Flecken Tschorna — Tggaser, Tschorna (per Bahn über Laishholm s. unten);
 dem Flecken Rustago — Etwa — Anzen.
- B. Fellin** und
 der Stadt Bernau — Lehowa Alt-Fennern, Torgel, oder —
 Moiseküll, Kurfund Surri;
 der Stadt Wolmar — Moiseküll, Rujen, Kanzen, Wolmar;
 der Stadt Walk — Kerstenschhof Walk;
 der Stat. Kuikag (nach Bockenhof, Stat. an der Eisenbahnlinie Walk-Jurjew) — Kerstenschhof, Kuikag;
 Laishholm (Stat. der Eisenbahnlinie Jurjew-Taps) — Parrika, Oberpahlen, Laishholm;
 der Stat. Kerro (nach Weissenstein-Taps) — Lehowa, Alt-Fennern, Kerro;
 der Stadt Jurjew (siehe A);
 der Station Kaisma (nach Rappel-Kappa-Keval und nach Jeddefefer) — Lehowa, Alt-Fennern, Kaisma.
- C. Bernau** und
 der Stadt Wolmar — Surri, Kurfund, Moiseküll, Rujen, Kanzen, Wolmar;
 der Stadt Walk — Surri, Kurfund, Moiseküll, Rujen, Neukarkell, Walk; der Stadt Fellin (siehe B.);
 der Stadt Arensburg — Raja, Deal (Eisl.), Werder, über den Sund Kuivast (Insel Moon), Wachna, über den kleinen Sund Orrijaar (Insel Desel), Neu-Löwel, Arensburg;
 der Stat. Raja (nach Kevlas-Hapsal);
 der Stat. Hallik (nach Sötküll-Keval);
 der Stat. Kerro (nach Weissenstein-Taps) — Torgel, Alt-Fennern, Kerro;
- D. Werro** (Station an der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt Jurjew (siehe A);
 dem Flecken Rappin — Pallamois, Rappin;
 der Stadt Walk — Sennen, Didriküll, Walk;
 Stockmannshof (Stat. der Riga-Dwinstfer Eisenbahn) —
 Luznik, Marienburg, (oder — Sennen, Romeskahn), Seltingshof, Alt-Schwaneburg, Neu-Schwaneburg, Seßwegen, Bersohn, Neu-Kalzenau, Stockmannshof;

- E. **Walf** (Station der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt-Bernau (siehe C.); der Stadt Fellin (siehe B.); der Stadt Werro (siehe D.);
 Stockmannshof (Station der Riga-Dwinzker Eisenbahn) — Dibrikuß, Adsel, Seltingshof, Alt-Schwaneburg, Neu-Schwaneburg, Sehwegen, Berjohn, Neu-Kalzenau, Stockmannshof;
- F. **Wolmar** (Stat. der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt Bernau (siehe C.); der Stadt Fellin (siehe B.); der Stadt Lemsal — Lappier, Lemsal; der Stat. Salismünde, — Lappier, Sepküll, Salismünde; der Stat. Sehwegen oder Neu-Schwaneburg — Smilten, Ramkau, Sehwegen resp. Neu-Schwaneburg;
- G. **Wenden** (Stat. der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt Lemsal — Rosenbeck, Lemsal; Römershof (Stat. der Riga-Dwinzker Eisenbahn) — Mitau, Neu-Kaipen, Römershof;
 Kokenhusen (Stat. der Riga-Dwinzker Eisenbahn) — Wessels-hof, Serben, Alt-Pebalg, Hirschenhof, Kokenhusen;
 Stockmannshof (Stat. der Riga-Dwinzker Eisenbahn) — Wessels-hof, Serben, Alt-Pebalg, Berjohn, Neu-Kalzenau, Stockmannshof;
- H. **Lemsal** und der Stadt Wolmar (s. F.); der Stadt Wenden (s. G.); Hinzenberg (Station der Pskow-Rigaer Eisenbahn) — Widrisch, Hinzenberg; der Stat. Rujen (nach Bernau oder Fellin) — Lappier, Salisburg, Rujen;
- I. **Laißholm** (Stat. an der Eisenbahn Jurjew-Taps) und dem Flecken Tschorna (vergl. A.); der Stadt Fellin resp. dem Flecken Oberpahlen (s. B.);
- K. **Wockenhof** (Stat. an der Eisenbahn Jurjew-Walf) resp. Post-Stat. Kuitag und der Stadt Fellin (siehe B.);
- L. **Urensburg** und der Stadt Bernau (siehe C.).

Dampferverbindungen.

Jurjew mit Pskow, Dampfer „Dorpat“. Von Jurjew Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7 Uhr morg.; von Pskow Montag, Mittwoch, Freitag 8 Uhr morg. — Auskunft erteilt in Jurjew R. Brod, in Pskow H. D. Schmidt.

Den **Verkehr auf dem Embach** bis Kosa und Läniz s. Dampfschiff-Verkehr Jurjew.

Zwischen **Bernau und Riga**. Von Bernau jeden Dienstag und Freitag 7 Uhr morg., von Riga an denselben Tagen 10 Uhr morg. Auskunft in Bernau bei H. D. Schmidt, in Riga E. Beythien.

Von **Riga nach St. Petersburg** über Urensburg, Moonjund, Hapsal, Reval Mittwoch und Sonnabend, von Petersburg nach Riga Dienstag und Freitag. Auskunft in Riga die Dampfschiff-Gesellschaft (Gr. Sandstraße 34), in Bernau H. D. Schmidt, in Urensburg R. Wildenberg.

- Nach **Arensburg** und **Baltischport** über **Moonsund**, **Hapsal** meist am Dienstag u. Freitag 8 U. m. Dampfer „Constantin.“
- „ **Lübeck** — jeden Sonnabend 10 Uhr morgens. Auskunft bei C. Beythien in Riga.
- „ **Stettin** — Sonnabend 10 Uhr morgens. Auskunft bei C. Beythien und H. Paerum in Riga. (Abgang von Lübeck und Stettin nach Riga jeden Sonnabend mittags.
- „ **Stockholm**. Auskunft bei C. H. Knstad in Riga.
- Von **Reval** gehen Dampfer:
- nach **Riga** über **Hapsal** und **Arensburg** Mittwoch und Sonnabend 9 Uhr morgens;
- „ **Petersburg** Donnerstag und Sonntag 6 Uhr nachmittags, Auskunft bei C. F. Gahlnbäck in Reval;
- „ **Lübeck** — Sonnabend 4 U. nachm. (von Lübeck auch Sonnabends);
- „ **Helsingfors** Dienstag 9 Uhr m. (resp. Wiborg, Petersburg) Freitag. Auskunft bei Grünberg & Co. Reval.
- Von **Baltischport** der Dampfer „Constantin“:
- nach **Hapsal** — Sonnabend 2 Uhr nachmittags;
- „ **Hapsal** und **Arensburg** — Sonntag 2 Uhr nachmittags.

Räumliche und Gewichts-Maße der Neuzeit.

Längenmaße. Die Einheit ist der Meter, (der zehnmillionste Teil des Erdquadranten). Die Vielfachen und Teile des Meter heißen: 1 Myriameter = 10 Kilom. = 100 Hectom. = 1000 Decam. = 10000 Meter. — 1 Meter = 10 Decimeter = 100 Centimeter = 1000 Millimeter.

Flächenmaße. Die Einheit ist die Are, ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadrat-Meter. — 1 Hectare = 100 Aren = 10000 Qd.-Meter.

Körper- und Hohlmaße. Die Einheit ist der Liter. Der Liter ist ein Würfel, 1 Decimeter lang, hoch und breit; also 1000 Liter = 1 Kubikmeter. Die Vielfachen und Teile des Liter sind: 1 Hectoliter = 10 Decaliter = 100 Liter. — 1 Liter (Kanne) = 10 Deciliter = 100 Centiliter, $\frac{1}{2}$ Liter = 1 Schoppen.

Gewichtsmäße. Die Einheit ist das Gram m oder das Gewicht eines Würfels destillierten Wassers bei der Temperatur der größten Dichtigkeit, + 4,1° C., dessen Kanten je 1 Centimeter lang sind. Die Vielfachen und Teile des Gram m sind: 1 Kilogramm = 10 Hectogramm = 100 Decagramm = 1000 Gramm. — 1 Gramm = 10 Decigramm = 100 Centigramm = 1000 Milligramm.

Die in Rußland gebräuchlichen Maße verglichen mit den entsprechenden Mäßen anderer Staaten.

Längenmaße. 1 Werst = 500 Faden (Sashen), 1 Faden = 3 Arschin à 16 Werchow, oder = 7 Fuß à 12 Zoll à 10 Linien. 1 Arschin = 2,3 Fuß = 28 Zoll. In den Ostseeprovinzen 4 Ellen = 3 Arschin, 1 Arschin = 1,333 Ellen, 1 Elle = 0,75 Arschin.

Grad des Aequators.	Deutsche ob. geogr. Meile.	Russische Werst.	Englische Meile.	Italienische ob. Seemeile (in der Schifffahrt Knoten.)	Kilometer.
= 1 =	15	104,33839	69,16349	60	111,3066
$\frac{1}{15}$	= 1 =	6,95603	4,61093	4	7,4204
0,00958	0,14376	= 1 =	0,66288	0,57504	1,0668
0,01446	0,21688	1,50857	= 1 =	0,86750	1,6093
$\frac{1}{60}$	$\frac{1}{4}$	1,73898	1,15273	= 1 =	1,8551
0,00898	0,13476	0,93740	0,62138	0,53905	= 1 =

Drei Seemeilen bilden eine Seeleagne (league, lieue) sowohl in Frankreich wie in England, so daß ein Grad des Aequators = 20 Leagues ist.

Russischer ob. engl. Fuß.	Alter Pariser Fuß.	Rheinl. od. preuß. Fuß.	Faden (Sassen).	Engl. Barb.	Meter.	Desterr. Klafter.
= 1 =	0,93829	0,97114	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{3}$	0,30479	0,16070
1,06577	= 1 =	1,03500	0,15225	0,35526	0,32484	0,17127
1,02972	0,96618	= 1 =	0,14710	0,34324	0,31385	0,16547
7	6,56803	6,79795	= 1 =	$2\frac{1}{3}$	2,13357	1,12493
3	2,81487	2,91341	$\frac{3}{7}$	= 1 =	0,91438	0,48210
3,28090	3,07844	3,18623	0,46870	1,09363	= 1 =	0,52725
6,22270	5,86862	6,04314	0,88896	2,07424	1,89661	= 1 =

Die alte französische Toise = 1,94904 Meter = 6,39459 russ. Fuß; die neue Toise = 2 Meter; der neue Pariser Fuß = $\frac{1}{3}$ Meter.
 1 Arschin = 0,71119 Meter. $1\frac{1}{2}$ Meter = 1,40610 Arschin
 1 Werstok = 44,449 Millim. 1 Centim. = 0,22498 Werstok.
 1 Zoll = 25,399 Millim. = 0,39371 Zoll.
 1 Linie = 2,5399 Millim. 1 Millim. = 0,03937 Linie.
 1 Elle = 0,53339 Meter. 1 Meter = 1,87482 Elle.

Flächenmaße. Die Dessiatine — ein Rechteck von 60 Faden Länge u. 40 Faden Breite, also von 2400 Quadrattaden. — Die Losfstelle, welche 10,000 Landmesser-□-Ellen enthält, die Elle zu 2 russ. Fuß gerechnet.

Dessiatine.	Losfstelle	Sectare.	Engl. Acre.	Pr. Morgen.	Destrr. Joch
= 1 =	2,9400.0	1,09250	2,69972	4,27890	1,89814,
0,34012	= 1 =	0,37160	0,91827	1,45541	0,64560
0,91533	2,69108	= 1 =	2,47114	3,91662	1,73744
0,37044	1,08900	0,40467	= 1 =	1,58494	0,70315
0,23370	0,68709	0,25532	0,63094	= 1 =	0,44360
0,52683	1,54896	0,57557	1,42217	2,25430	= 1 =
1 D.-Meile	= 55,062	D.-Klm.,	1 D.-Klm.	= 0,01816	D.-Meile.
	= 48,386	D.-Werst.			
1 D.-Werst	= 104,167	Dess.	1 Dess.	= 0,00960	D.-Werst.
	= 306,250	Losft.	1 Losft.	= 0,003265	D.-Werst.
	= 113,806	Sectare	1 Sectare	= 0,008787	D.-Werst.
1 D.-Faden	= 4,552	D.-Met.	1 D.-Met.	= 0,2197	D.-Faden.
1 D.-Arsch.	= 0,506	D.-Met.		= 1,9771	D.-Arsch.
1 D.-Wrsch.	= 19,757	D.-Ctm.		= 506,1379	D.-Wrsch.
1 D.-Fuß	= 9,290	D.-Dcm.		= 10,7646	D.-Fuß.
1 D.-Zoll	= 6,451	D.-Ctm.		= 3,5149	D.-Zoll.
1 D.-Linie	= 6,451	D.-Mm.	1 D.-Ctm.	= 0,1550	D.-Zoll.
1 D.-Elle	= 0,285	D.-Met.	1 D.-Mm.	= 0,1550	D.-Lin.

Sohlmaße. A. Für Schüttwaaren.

- 1 Tschetwert oder Kulj = 8 Tschetwerik à 8 Garnez.
 1 Rigaer Tonne = 2 Los à 6 Kùlmit à 9 Stof.
 1 Revaler Last = 24 Tonnen à 3 Los à 3 Kùlmit à 12 Stof.

Tschetwerik.	Rig. Los.	Hectoliter.	Englischer Quarter.	Preußischer Scheffel.	Oesterreich Megen.
= 1 =	0,3810	0,2624	0,0902	0,4774	0,4266
2,6245	= 1 =	0,6887	0,2369	1,2531	1,1196
3,8113	1,4519	= 1 =	0,3439	1,8195	1,6259
11,0826	4,2219	2,9078	= 1 =	5,2906	4,7277
2,0947	0,7980	0,5496	0,1890	= 1 =	0,8936
2,3441	0,8932	0,6150	0,2115	1,1191	= 1 =

B. Für Flüssigkeiten.

- 1 Botschka (Tonne, Faß) à 40 Wedro (Eimer) à 10 Kruşki (Stof).
 1 Orhofst = 1 $\frac{1}{2}$ Dhm (Tonne) = 6 Anker = 30 Viertel = 180 Rigaer
 Stof = 720 Quartier = 18,66 russ. Eimer = 230 Viter.
 1 Rigaer Kanne = 2 Stof, 1 Bouteille = $\frac{3}{4}$ Stof.
 1 estländische Kanne = 2 Stof, 1 Bouteille = $\frac{3}{4}$ Stof.
 1 Revaler Tonne = 12,24960 Wedro.
 1 Rigaer Tonne = 12,44280 Wedro.
 1 estländ. Tonne = 128 Revaler Stof.

- 1 Wedro soll enthalten 30 Pfund destillierten Wassers bei 13 $\frac{1}{8}$ ° Reau-
 mur im leeren Raum gemessen = 750,568 russ.

Kubikzoll = 12,298 Kubik-Decimeter.

- 1 Rigaer Kanne = 2,56 Viter.
 1 Bouteille = 0,96 Viter.
 1 Kruşka = 1,23 Viter.

Russ. Eimer (Wedro)	Rig. Stof	Hectoliter	Englischer Gallon
= 1 =	9,6429	0,1230	2,7070
0,1037	= 1 =	0,0128	0,2807
8,1308	78,4040	= 1 =	22,0097
0,3694	3,5622	0,0454	= 1 =
5,5860	53,8649	0,6870	15,1210
4,7175	36,0742	0,5660	12,4589

- 1 R.*-Faden = 9,712 R.-M. 1 R.-M. = 0,1030 R.-Faden
 1 R.-Arşchin = 0,360 R.-M. = 2,7800 R.-Arşchin
 1 R.-Werşch. = 87,819 R.-Em. = 35,3191 R.-Fuß
 1 R.-Fuß = 28,314 R.-Dm. 1 R.-M. = 6,5897 R.-Ellen
 1 R.-Zoll = 16,385 R.-Em. 1 R.-Dm. = 11,3871 R.-Werşch.
 1 R.-Linie = 16,375 R.-Mm. = 61,0310 R.-Zoll
 1 R.-Elle = 0,152 R.-M. 1 R.-Em. = 61,0310 R.-Linien

Gewichte.

1 Berkoweş à 10 Pud à 40 Pfund à 32 Loth
 à 3 Solotnik à 96 Doli.

1 Schiffspfund = 20 Liespfund = 400 Pfund.

1 Mitausches Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen
 = 1 Pfund 2 Solotnik 12,90 Doli.

1 Rigaer Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen = 1 Pfund 2 Solotnik
 47,47 Doli.

1 Revaler Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen = 1 Pfund 4 Solotnik
 85,35 Doli.

*) Kubik.

Das Medicinalpfund à 12 Unzen à 8 Drachmen à 3 Scrupel à
20 Gran = $\frac{1}{8}$ russ. Pfund.

1 Schiffspf. = 163,804 Kilogr.	1000 Kilogr. = 6,105 Schiffpf.
1 Pud = 16,3804 "	100 " = 6,185 Pud
1 Pfd. russ. = 0,409 "	1 " = 2,4419 Pfund.
1 Loth = 1,28 Decagr.	1 Decagr. = 0,781 Loth
1 Solotnik = 4,27 Gramm	1 Gramm = 0,234 Solot.
1 Dolja = 44,44 Milligr.	
1 Quentch. = 1,02 "	

Münzen.

Rußland. Seit dem 14. Nov. 1897 ist in Rußland die Goldwährung eingeführt; Münzeinheit ist 1 Rubel = 100 Kop. — Goldmünzen werden geprägt zu 10 und 5 Rbl. aus Gold von der 900. Probe, d. h. aus einer Legierung von 900 Teilen Gold und 100 Teilen Kupfer. — Jeder Rubel enthält 17,424 Doli reines Gold. — Silbermünzen werden geprägt aus Silber von der 900. Probe zu 1 Rbl., 50 Kop. und 25 Kop. und aus Silber von 500. Probe, (d. h. einer Legierung von 500 Teilen Silber und 500 Teilen Kupfer) zu 20 Kop., 15 Kop., 10 Kop. und 5 Kop. — 1000 Rbl. Silber-Münzen der 900. Probe wiegen 1 Pud 8 Pfd. 79 Sol. 48 Doli. 1000 Rbl. Silber-Münzen der 500. Probe wiegen 1 Pud 3 Pfd. 90 Sol. 72 Doli. — Kupfer-Münzen werden geprägt zu 5, 3, 2, 1, $\frac{1}{2}$ und $\frac{1}{4}$ Kop. je 50 Rbl. aus einem Pud Kupfer.

Finnland: 1 Mark = 100 Penni. — **Deutsches Reich:** 1 Mark = 100 Pfennige. 1 Thaler = 3 Mark. — **Oesterreich:** 1 Krone = 100 Heller. — **Holland:** 1 Gulden = 100 Cent. — **Schweden, Dänemark:** 1 Krone = 100 Öre. — **England:** 1 Pfund Sterling (Sovereign) = 20 Schillinge; 1 Schilling = 12 Pence (12 Pennys). — **Frankreich, Belgien, Schweiz:** 1 Franc = 100 Centimes. 1 Sou = 5 Centimes. — **Spanien:** 1 Peseta = 100 Centesimos. — **Italien:** 1 Lira = 100 Centesimi. **Griechenland:** 1 Drachme = 100 Lepta. — **Serbien:** 1 Dinar = 100 Para. — **Rumänien:** 1 Leu = 100 Beni. — **Bulgarien:** 1 Lewa = 100 Gotinki. — **Türkei:** 1 Piafter = 40 Para. — **Japan:** 1 Yen = 100 Sen. — **Nord-Amerika:** 1 Dollar = 100 Cents.

Vergleichung mit russischer Münze.

Bei der Bestimmung der Stempelsteuer (Zivl. Gov.-Zeitung 1901 Nr 29) ist festgesetzt:

1 Rubel	= 2 Mark 16 Pfennige deutsch (25 R. = 54 M.)
"	= 2 Kronen 53,95 Heller österreichisch
"	= 1 Gulden 28 Cent holländisch
"	= 1 Krone 92 Öre schwedisch
"	= 25,87 Pence englisch
"	= 2 Frank 66,88 Centimes franz. (3 Rbl. = 8 Fr.)
"	= 11,71 Piafter türkisch
"	= 103,28 Sen japanisch
"	= 51,45 Cents Nordamerikanisch.

Hiernach sind:

1 Mark, deutsch = 46 ³ / ₁₀ Kop.	1 Schilling engl. = 47,28 Kop.
1 Krone österr. = 39 ⁴ / ₁₀ "	1 Pfund Sterling = 9 R. 45 ⁰ / ₁₀ R.
1 Gulden holl. = 78 ¹ / ₃ "	1 Piaſter türf. = 8 ¹ / ₂ Kop.
1 Krone ſchwed. = 52 ¹ / ₁₀ "	1 Yen japan. = 97 Kop.
1 Penny engl. = 3,94 Kop.	1 Dollar amerik. = 1 R. 94 R.
1 Franc, 1 Lira, 1 Drachme, 1 Dinar, 1 Leu, 1 Lewa = 37 ¹ / ₂ Kop.	

Zinsberechnungs-Tabelle für 100 Rubel Kapital.

Zeit	3 0/0		3 1/2 0/0		4 0/0		4 1/2 0/0		5 0/0		5 1/2 0/0		6 0/0		7 0/0	
	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.
Tag																
1	—	08	—	09	—	11	—	12	—	18	—	16	—	16	—	18
2	—	18	—	19	—	22	—	25	—	27	—	3	—	38	—	39
3	—	25	—	29	—	38	—	37	—	41	—	45	—	5	—	58
4	—	38	—	38	—	44	—	5	—	55	—	61	—	66	—	77
5	—	41	—	48	—	55	—	62	—	69	—	76	—	88	—	97
6	—	5	—	58	—	68	—	75	—	83	—	91	—	10	—	118
7	—	58	—	68	—	77	—	87	—	97	—	106	—	116	—	135
8	—	66	—	77	—	88	—	10	—	111	—	132	—	138	—	156
9	—	75	—	87	—	10	—	112	—	125	—	137	—	15	—	174
10	—	88	—	97	—	111	—	125	—	138	—	152	—	166	—	194
11	—	91	—	106	—	122	—	137	—	152	—	168	—	188	—	218
12	—	10	—	116	—	138	—	150	—	166	—	188	—	20	—	238
13	—	108	—	126	—	144	—	162	—	18	—	198	—	216	—	252
14	—	116	—	136	—	156	—	175	—	194	—	218	—	238	—	272
15	—	125	—	145	—	166	—	187	—	208	—	220	—	25	—	291
16	—	138	—	156	—	177	—	20	—	222	—	244	—	266	—	31
17	—	141	—	165	—	188	—	211	—	236	—	259	—	288	—	33
18	—	15	—	175	—	20	—	225	—	25	—	275	—	30	—	35
19	—	158	—	184	—	211	—	237	—	268	—	29	—	316	—	369
20	—	168	—	194	—	222	—	25	—	277	—	305	—	338	—	388
21	—	175	—	204	—	238	—	262	—	291	—	32	—	35	—	407
22	—	188	—	218	—	244	—	275	—	305	—	338	—	366	—	427
23	—	191	—	228	—	255	—	287	—	319	—	351	—	388	—	446
24	—	20	—	238	—	266	—	30	—	338	—	366	—	40	—	466
25	—	208	—	248	—	277	—	312	—	347	—	381	—	416	—	485
26	—	216	—	252	—	288	—	325	—	361	—	397	—	438	—	504
27	—	225	—	262	—	30	—	337	—	375	—	412	—	45	—	524
28	—	236	—	272	—	311	—	35	—	388	—	427	—	467	—	544
29	—	241	—	281	—	322	—	362	—	402	—	448	—	488	—	562
30	—	25	—	291	—	338	—	375	—	416	—	458	—	50	—	588

Monate:

1	—	25	—	291	—	338	—	375	—	416	—	458	—	50	—	588
2	—	50	—	588	—	666	—	75	—	838	—	916	1	—	1	166
3	—	75	—	875	1	—	1	125	1	25	1	375	1	50	1	75
4	1	—	1	106	1	338	1	50	1	666	1	838	2	—	2	338
5	1	25	1	458	1	666	1	875	2	088	2	291	2	50	2	916

Monat	3 %		3 1/2 %		4 %		4 1/2 %		5 %		5 1/2 %		6 %		7 %	
	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.
6	1	50	1	75	2	—	2	25	2	50	2	75	3	—	3	50
7	1	75	2	04 ₁	2	33 ₈	2	62 ₅	2	97 ₆	3	20 ₈	3	50	4	08 ₈
8	2	—	2	33 ₈	2	66 ₆	3	—	3	33 ₈	3	67 ₆	4	—	4	66 ₆
9	2	25	2	62 ₅	3	—	3	37 ₅	3	75	4	12 ₄	4	50	5	25
10	2	50	2	91 ₆	3	33 ₈	3	75	4	16 ₆	4	59 ₈	5	—	5	83 ₈
11	2	75	3	20 ₈	3	66 ₆	4	12 ₅	4	58 ₈	5	05 ₁	5	50	6	41 ₆
12	3	—	3	50	4	—	4	50	5	—	5	50	6	—	7	—

Zinnes-Zins-Berechnungstabelle. Künftiger Wert von 100 Rubeln.

nach	3 %		4 %		4 1/2 %		5 %	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
1 Jahr	103	—	104	—	104	50	105	—
2 "	106	9	108	16	109	20 ₂	110	25
3 "	109	27 ₁	112	48 ₆	114	11 ₆	115	76 ₂
4 "	112	55 ₀	116	98 ₅	119	25 ₁	121	55
5 "	115	92 ₇	121	66 ₅	124	61 ₈	127	62 ₈
6 "	119	40 ₆	126	53 ₁	130	22 ₆	134	00 ₀
7 "	122	98 ₇	131	59 ₈	136	08 ₆	140	71
8 "	126	67 ₇	136	85 ₆	142	21 ₀	147	74 ₅
9 "	130	47 ₇	142	33 ₁	148	60 ₀	155	13 ₁
10 "	134	39 ₁	148	02 ₄	155	29 ₇	162	88 ₀
11 "	138	42 ₈	153	94 ₅	162	28 ₅	171	03 ₁
12 "	142	57 ₆	160	10 ₈	169	58 ₈	179	58 ₁
13 "	146	86 ₈	166	50 ₇	177	21 ₉	188	56 ₄
14 "	151	25 ₀	173	16 ₆	185	19 ₄	197	99 ₈
15 "	155	79 ₆	180	09 ₄	193	52 ₈	207	89 ₂
16 "	160	47 ₀	187	29 ₈	202	23 ₇	218	28 ₇
17 "	165	28 ₄	194	79	211	33 ₇	229	20 ₁
18 "	170	24 ₈	202	58 ₁	220	84 ₈	240	66 ₁
19 "	175	25 ₀	210	68 ₄	230	78 ₆	252	69 ₅
20 "	180	61 ₁	219	11 ₁	241	17 ₁	269	32 ₀

Sparcassen der Reichsbank. Bei den Renteeien und Postkomptoiren. Einlagen auf den Namen einer einzelnen Person werden von 25 Kop. bis 1000 Rbl. in 25, 50, 75 Kop. und ganzen Rubeln entgegen genommen und mit 3,6% verzinst, — hingegen bis 3000 Rubel auf den Namen einer Anstalt oder eines Vereins und im letzteren Falle mit 2,4% verzinst. Ist das Kapital bis 1000 resp. 3000 Rbl. angewachsen, so trägt es keine Zinsen mehr. Die Sparkasse besorgt unentgeltlich, für Rechnung der Einleger den Ankauf und Aufbewahrung von zinstragenden Staatspapieren, über-

wacht die Ziehungslisten und wechselt die fälligen Coupons ein. Der Einleger kann beim Einzahlen eine Person, Anstalt oder Verein angeben, welchem nach seinem Tode die Einlagen auszuführen sind, wobei eine Steuer nicht erhoben wird, falls die betreffende Summe 1000 Rbl. nicht übersteigt. — Sparmarken à 5 und 10 Kop. nebst zugehörigen Karten.

Die Renteien geben Geldtransferte ab und erheben dafür bis: 100 R. 10, 200 13, 300 16, 400 18, 500 20, 600 21, 700 22, 800 23, 900 24, 1000 25 Kop., von 1000 bis 200,000^{1/40}‰. Für telegraphische Überführung wie bei der Post. Sie besorgen Einlösung tiragierter Stücke und fälliger Coupons von Staatspapieren.

Mietsteuer.

Jeder Hausbesitzer, oder dessen Stellvertreter (Arrendator, Verwalter) hat spätestens bis zum 7. Januar eines jeden Jahres der Quartiercommission (Kreisrentei oder Kanzlei der Polizei-Prisikale) ein Verzeichnis sämtlicher im Hause befindlicher Quartiere einzureichen (§ 14). Zu diesem Zweck werden an den genannten Orten unentgeltlich gedruckte Formulare ausgereicht. Die Nichterfüllung dieser Vorschrift unterliegt einer Geldstrafe bis zu 50 Rbl.; falsche Angaben einer solchen bis zu 300 Rbl. (§ 25). Die Mietsteuer ist am 15. April in die örtliche Rentei einzuzahlen (§ 29 des Reglements). Einwendung gegen unregelmäßige Besteuerung sind spätestens bis zum 7. April in die städtische Mietsteuer-Behörde einzureichen (§ 32). Bei Personen die Staats-, ständische und Communalämter bekleiden, wird die Mietsteuer von dem Gehalt derselben in Abzug gebracht, und zwar in 2 Terminen, am 1. Mai und 1. September (§ 40). Falls die Steuer innerhalb 10 Tagen nach Ablauf des Zahlungstermins nicht eingezahlt ist, werden von der restierenden Steuersumme Strafprocente erhoben im Betrage von $\frac{1}{2}\%$ für je 15 Tage gerechnet vom Zahlungstermin an (§ 42). Nach der relativen Höhe der Steuerfäge zerfallen die Städte des Reichs in 5 Kategorien (Klassen). Von den Städten Livlands gehört Riga zur II., Jurjew (Dorpat) zur III., Bernau zur IV., Fellin, Walk, Werro, Arensburg und die übrigen kleinen Städte und Ortschaften zur V. Kategorie.

Die Besteuerung beginnt in den Städten:

III. Kategorie bei einem Mietpreise von 150 Rbl. jährlich,

IV. " " " " " 120 " "

V. " " " " " 60 " "

Mietsteuerbeträge. In Städten III. Kategorie (Jurjew):

Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.	Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.
150 — 180	2 50	420 — 480	11 50
180 — 240	4 —	480 — 540	14 —
240 — 300	5 50	540 — 600	16 50
300 — 360	7 —	600 — 700	19 —
360 — 420	9 —	700 — 800	23 —

Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.	Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.
800—900	28 —	1500—1600	79 —
900—1000	33 —	1600—1700	89 —
1000—1100	39 —	1700—1800	100 —
1100—1200	46 —	1800—2000	111 —
1200—1300	53 —	2000—2200	129 —
1300—1400	61 —	u. f. w.	10% vom
1400—1500	70 —	3000 u. mehr	Mietpreise.

In Städten IV. Kategorie (Bernau):

120—144	2 —	900—1000	38 —
144—192	3 —	1000—1100	46 —
192—240	4 50	1100—1200	54 —
240—288	6 —	1200—1300	63 —
288—336	7 50	1300—1400	73 —
336—384	9 —	1400—1500	84 —
384—432	11 —	1500—1600	96 —
432—480	13 —	1600—1700	109 —
480—500	15 50	1700—1800	122 —
500—600	16 50	1800—1900	136 —
600—700	21 —	1900—2000	152 —
700—800	26 —	u. f. w.	10% vom
800—900	31 —	2400 u. mehr	Mietpreise.

In Städten V. Kategorie (Jellin, Balf, Wenden, Berro, Arensburg, Oberpahlen):

60—72	1 —	400—500	16 —
72—96	1 50	500—600	23 —
96—120	2 —	600—700	32 —
120—144	3 —	700—800	42 —
144—168	3 50	800—900	54 —
168—192	4 50	900—1000	68 —
192—216	5 50	1000—1100	84 —
216—240	6 50	1100—1200	101 —
240—300	8 —	1200 u. mehr	10% vom
300—400	11 —		Mietpreise.

Preise für Wechselfapiere.

Summe.		Preis pro Bogen.		Summe.		Preis pro Bogen.	
von	Bis	R.	Kop.	von	Bis	R.	Kop.
	50	—	15	800	900	1	50
	100	—	30	1000	1100	1	65
	200	—	45	1100	1200	1	80
	300	—	60	1200	1300	1	95
	400	—	75	1300	1400	2	10
	500	—	90	1400	1500	2	25
	600	1	5	jedes weitere 100 + 15 Kop.			
	700	1	20				

Für die Metensteuer niederer Kategorie.

Summe.		Preis pro Bogen.	Summe.		Preis pro Bogen.
Bis 50 Rbl. (10 Kop. in Marken)			von 5000 bis	6000 R.	2 R. 40 K.
von 50 bis	1000 R.	— R. 40 K.	" 6000 "	7000 "	2 " 80 "
" 1000 "	2000 "	— " 80 "	" 7000 "	8000 "	3 " 20 "
" 2000 "	3000 "	1 " 20 "	" 8000 "	9000 "	3 " 60 "
" 3000 "	4000 "	1 " 60 "	" 9000 "	10000 "	4 " — "
" 4000 "	5000 "	2 " — "	für jedes weitere 1000 + 40 Kop.		

Für die Actensteuer höherer Kategorie.

Summe.		Preis pro Bogen.	Summe.		Preis pro Bogen.
Bis 50 Rbl. (10 Kop. in Marken)			von 4900 bis	5000 R.	20 R. — K.
von 50 bis	100 R.	— R. 40 K.	" 5000 "	6000 "	24 " — "
" 100 "	200 "	— " 80 "	" 6000 "	7000 "	28 " — "
" 200 "	300 "	1 " 20 "	" 7000 "	8000 "	32 " — "
" 300 "	400 "	1 " 60 "	" 8000 "	9000 "	36 " — "
" 400 "	500 "	2 " — "	" 9000 "	10000 "	40 " — "
" 500 "	600 "	2 " 40 "	" 10000 "	11000 "	44 " — "
" 600 "	700 "	2 " 80 "	" 11000 "	12000 "	48 " — "
" 700 "	800 "	3 " 20 "	" 12000 "	13000 "	52 " — "
" 800 "	900 "	3 " 60 "	" 13000 "	14000 "	56 " — "
" 900 "	1000 "	4 " — "	" 14000 "	15000 "	60 " — "
" 1900 "	2000 "	8 " — "	" 19000 "	20000 "	80 " — "
" 2900 "	3000 "	12 " — "	für jedes weitere 1000 + 4 Rbl.		
" 3900 "	4000 "	16 " — "			

Stempelmarken zu 5 Kop. für Quittungen; 10 Kop. für Dokumente und Akten bis 50 Rbl. Wert und für Contobüchlein zum Einschreiben auf Credit genommener Waaren bis 80 Seiten stark; 15 Kop. für Mitgliedskarten, Einlagescheine bis 300 Rbl.; 60 Kop. für Eingaben an Behörden und deren Antworten, Urteste, Taufscheine, Einlagescheine von 300—1000 Rbl.; 1 Rbl. für Einlagescheine über 1000 Rbl., Vollmachten, Testamente 2c.

Verzeichniß der Jahrmärkte.

1) in Livland.

Januar 7. Jurjew (Dorpat) 3 Wochen. Riga, Werro. 8. Hermannshof, Rchsp. Marienburg. 8., 9. Walk. 15. Riga. 22. Wenden. 25. Wolmar. Fellin. 30. Wolmar. Pernau am letzten Mittwoch und dem darauffolgenden Tag.

Februar 3. Fellin 8 Tage. Walk. 4. Jurjew (Dorpat). 4. Werro. 8. Walk. 12. Audern, Freitag vor Fastnacht. 15. Fellin. Wenden. Wolmar. 22. Werro 1 Woche. 23., 24. Orrisaar auf Desel. 25. Rosenhof, Rchsp. Raage. 27. Lemsal.

März 1. Gothensee, Rchsp. Kamby. Waimastfer, Rchsp. Pais. 5. Krasnogor, Rchsp. Koddasfer. 10. Strägowo. Gdow. Petersb. Gouv. 12. Tabbifer, Rchsp. Geds. 15. Kocora Krasnogor, Rchsp. Koddasfer. 15., 16. Kellamäggi auf Desel. 20. Alt-Anzen. Serriß, Rchsp. Kannapäh. Walguta, Rchsp. Randen, Donnerstag vor Gründonnerstag.

April 1. Saddoküll, Rchsp. Talkhof, Neu-Wrangelshof, Rchsp. Ramby. 6. Lugnik, Rchsp. Rauge. Fellin, 8 Tage nach Gründonnerstag. 8. Hoheneichen auf Desel. 8. Riga. 10. Rujen. Wassula. Werro. 11. Neulöwel auf Desel. 15. Freudenberg, Rchsp. Wenden, Mittwoch nach Ostern. Krüdnershof, Rchsp. Ramby. 16. Lemsal. 17. Neu-Nüggen. 16. u. 17. Uha, beim Kärsa-Krüge. Walk. 18. Poikern, Rchsp. Ubbenorm. 19. Törwa, Rchsp. Helmet. Wenden. 20. Heiligensee, Rchsp. Odenpäh. 19. Pernau. Rujen, Hafelwerk. Wolmar. 23. Wolmars-hof, Rchsp. Wolmar. 26. Fierenhof, Rchsp. Rauge. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis. Kawast-Kosa. 28. Illingen, Rchsp. Neuhauen. 28. Rewold, Rchsp. Ramby. 29. Kayafer, Rchsp. Marien-Magdalenen. 30. Wolkowo, Rchsp. Marienburg. Pernau am Mittwoch und Donnerstag vor Georgi.

Mai 1. Karrilatz, Rchsp. Pölwe, Rchsp. Rappin. Kersel, Rchsp. Paistel, Tag nach Himmelfahrt. 10. Wöbs.

Juni 1. Lotwen, Neu-Kusthof, Rchsp. Wendau. 10. Tschorna. 11. Wenden. 18. Walk. 20. Riga. Werro. 21. Jurjew (Dorpat). 22. Fellin. 25. Lemsal. 29. Tarwast.

Juli 2. Karkus. Pernau am ersten Mittwoch und dem darauffolgenden Tag. 10. Arensburg, 12 Tage. 20. Pernau, 3 Wochen. Riga. 22. Erlaa. 25. Seltingshof, Rchsp. Marienburg. 26. Ermes-Neuhof. Wolmar.

August 1. Zerell auf Desel. 10. Lemsal. Walk. 15. Helmet. Marienburg. 19. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis. 20. Werro. 24. Erlaa. Rujen. Wastemois, Fellinscher Kreis. 26. Werro. 26. Moijekatz, Rchsp. Pölwe. Kurfund, Rchsp. Saara. 27. Wastemois, Rchsp. Groß-St. Johannis. 30. Ganzenhof, Rchsp. Mohn.

September 1. Arensburg bei Lode. Torkenhof, Rchsp. Jamma. Abia. 2. Tammist, Rchsp. Pernau. 5. Fianden, Rchsp. Marienburg. Rujen. Zietenhof. 6. Kersel. Rappin. Wagenküll, Rchsp. Helmet. 8. Jurjew (Dorpat). Pölwe. Rauge. 8. Wölope auf Desel. 9. Bajamois auf Desel. 9. Raftna, Rchsp. Testama. Riga. 10. Hollers-hof, Rchsp. Helmet. Surgeser, Rchsp. Groß-St. Johannis. Opi auf Desel. 11. Koik auf Desel. 12. Anzen. 13. Pörrafer, Rchsp. St. Jacoby. Seltingshof, Rchsp. Marienburg. 15. Arensburg. Erfüll, Rchsp. Ubbenorm. Oberpahlen. Torgel. 16. Kirrumpäh, Rchsp. Ringen. Walk. Strägowo, Kreis Gdow. 19. Poikern, Rchsp. Ubbenorm. Wisikum, Rchsp. Marienburg. 20. Alt-Fennern. Kawast-Kosa. Köhnhof, Rchsp. Sagniz. Lannemeß, Rchsp. Harjel. 21. Abia, Rchsp. Hallist. Bauenhof, Rchsp. St. Matth. Neuhall, Rchsp. St. Matth. Sennen, Rchsp. Rauge. Wolmar. 21. Rewold, Rchsp. Ramby, Jurj. Kreis. 23. Kayafer, Rchsp. Marien-Magdalenen. 24. Fellin. Werro. Wilkenhof, Rchsp. Lemsal. 25. Arrol, Rchsp. Odenpäh. Burtneck. Mustelhof auf Desel. 26. Blumenhof, Rchsp. Smilten. Pernau am Mittwoch und Donnerstag vor Michaeli. 29. Alzwing, Rchsp. Marienburg. Jurjew (Dorpat). Neuhauen. 29. und 30. Walk.

October 1. Karmel-Großhof auf Desel. Errastfer, Rchsp. Kannapäh. 2. Schloß-Randen, Rchsp. Randen, beim Kull-Krüge. 2. Wastemois, Rchsp. Groß-St. Johannis. 4. Illingen, Rchsp. Neuhauen. Summerdehu,

Kchsp. Erlaa. Kustago. 4. Awwinorm. Meltur, Schloß-Wenden. Wöbbs. 6. Lutznik, Kchsp. Range. Wagenfüll, Kchsp. Helmet. Tarwast. Würfen, Kchsp. Rujen. 7. Hurmi. 8. Walk. 9. Lemjal. Torgel. 10. Alt-Jennern. Moisekat, Kchsp. Pölwe. Wolmarshof, Kchsp. Pillistfer. 11. Jölk, Kchsp. Theal. Kassinorm, Kchsp. Bartholomäi. 13. Köllig, Kchsp. Kannapäh. 15. Saddoküll, Kchsp. Talkhof. Mühlenhof, Kchsp. Kamby. 16. u. 17. Ana, beim Kärja-Krüge. 16. Wenden. 18. Menzen, Kchsp. Harjel. Wenden. Zintenhof, Kchsp. Torgel. 21. Mahlnp, Kchsp. Marienburg. 25. Alt-Anzen. Mühlenhof, Kchsp. Kamby. 25. Arrol, Kchsp. Odenpäh. 28. Laisholm. Walk. Wolmar.

November 1. Jurjew (Dorpat). Kerro, Kchsp. Jennern. 6. Erlaa. 10. Flemmingshof. Tschorna, Kchsp. Laiz. Werro. 11. Rujen. 13. Langensee, Kchsp. Kannapäh. 15. Kassinorm, Kchsp. Bartholomäi. 20, 21. Walk. 25. Fellin. Wolmar. Alt-Jennern.

December 1. Allagtiwwi, Kchsp. Koddaser. 5. Pörraser, Kchsp. St. Jacoby. 6. Wöbbs. 10. Krüdnershof, Kchsp. Kamby. Riga. Rujen. Wenden. 13. Werro. 20. Mühlenhof, Kchsp. Kamby. 27. Walk, 8 Tage. Bernau am Mittwoch und Donnerstag nach dem 3. Advent.

2) In Estland.

Ulo und Rappel am 1. Montag im März und am 1. Freitag nach Michaelis. Annia, Kchsp. St. Johannis in Harrien 20. u. 21. April. Baltischport, 2.—3. Februar. 21.—23. September.

Fegefeuer Krug, Kchsp. St. Johannis in Harrien, 20.—21. Febr. Alt-Fidel (Stein-) 15.—16. November.

Saggers im Februar und September. Hapsal 10.—11. Januar und 8. und 9. Oktober.

Segelecht 11. und 12. Januar und 8 Tage nach Michaelis. Serwakant, Kchsp. Rappel am 23. und 24. April und 10. u. 11. Sept. Jeme 17. und 18. Febr., 4. und 5. Okt. Iluka, Wierlaud (Wesenberg'scher Kr.) am 20. und 21. März, 20. u. 21. November.

Reblas, Kchsp. St. Michaelis 3.—4. Febr. und 29. u. 30. Sept. Regel 29. September. Kullina, Kchsp. St. Jacoby 19. u. 20. Oktober.

Radigfer, Kchsp. St. Simonis 9. und 10. März und 9. und 10. Oktober. Leal 1.—3. Februar, 1 Woche vor Ostern und 25. und 26. Sept. Lechtigall, Groß-, Kchsp. St. Martens 4.—5. Febr. und 2.—3. Okt. Lohde (Schloß), Kchsp. Goldenbeck 17.—18. Jan. und 4.—5. Okt.

Merjama bei der Kirche, vorletzter Montag und Dienstag vor Johanni, 11.—13. December.

Narwa 6. und 10. Febr. und 20.—23. Sept. Neuenhof in Süd-Harrien beim Kuwajöggi'schen Krüge, am 3. Dienstag u. Mittwoch im September. Nissi 22.—24. September.

Diso, Kirchsp. Turjel am 20. und 21. Februar und 1.—2. Sept. Palm's, beim Witnafrug. Mittwoch nach Ostern, 20.—22. Juni und 22.—24. September.

Rakkamois, Kchsp. Ampel 3.—4. März und 22.—23. November. Rappel 1. Montag im März und 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis. Reval 20. Juni bis 3. Juli und 26.—28. Sept. Rosenthal, Kchsp. Merjama 7.—8. Januar und 18.—19. September.

Siß, Kchsp. Marien-Magdalenen am 5.—6. April und 7. und 8. Okt. Soinitz, Kchsp. Goldenbeck 12. April und 12. Okt. Stein-Fidel siehe Fidel. Suttlem, Kchsp. Haggerß, beim Haggerß'schen Krüge 23. und 24. Februar, 25. und 26. September.

Wattel, Kchsp. Karusen, am 10. und 11. April. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe abgehalten am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag, und 17.—18. Okt. Weißenstein 6. u. 7. Febr. 15. und 16. März, 20. Juni, 10.—11. Sept., 10.—11. Nov. und 16. bis 17. Dec. Wesenberg 28.—29. Jan., 5.—6. April, 16.—17. Juni, 28.—30. Sept. Wichtisby (Sirenek), Kchsp. Waiwara 10.—12. März und 1.—3. December.

Kirchspiele und Güter.

(Die estnischen Benennungen sind eingeklammert.)

Jurjewer Kreis. Kirchsp. St. Marien (Jurjemi = Maarja), per Postkomptoir Jurjew: Anrepshof (Taawri). Bischofshof (Piiskopi). Kabbina (Kabina). Karlowa (Karlowa) mit Ruhenthal (Lemmatfi). Carlsberg (Kaarli). Forbushof (Worbuse). Franzenshütte (Wahi). Haakhof (Haage). Hof Marrama (Marama) und ein Theil des Gebiets. Jama (Jaama) mit Engeser. Ilmazahl (Ilmatjalu). Kawast (Kawastu). Lunia (Lunja). Marienhof (Maarja). Pilsken (Pilkka). Ratschhof (Raadi). Kopkon (Kopka) mit Kenningshof (Käni). Tammist (Tammistu). Timmofer (Weiberi). Ullenorm (Ulenurme). Wassula (Wafula). Weslershof (Wesueri) mit Hawa.

Kirchsp. Torma (Torma), Filialkirche in Lohusu, per Postkomptoir Tschorna: Anwinorm (Anwinurme). Coudo (Könnu). Repshof (Rääbihe). Somel (Waiatu). Terrastfer (Teratwere). Toikfer (Toikwere). Tormahof (Torma). Pastorat Torma-Lohusu (Torma-Lohusu).

Kirchsp. Lais (Laiuse), per Eisenbahnstation Laišholm: Cardis (Kaarde). Flemmingshof (Laiuse-Lähtwere) mit Wottigfer (Wotikwere). Kawa (Kawe). Kibbijerw (Kibijärwe) mit Morra (Mora). Schloß-Lais (Laiuse). Pastorat Lais (Laiuse). Laišholm (Jögewa). Pakkast (Pakaste). Lebis (Leedi). Restfer (Räästwere). Waimastfer (Waimastwere) mit Rippoka (Ripoka).

Kirchsp. Bartholomäi (Palamuse), per Eisenbahnstation Laišholm: Pastorat Bartholomäi (Palamuse). Kassinorm (Kassinurme). Jensef (Kurema) mit Woitfer (Woitwere). Immofer (Immowere). Kersel (Kaarepere). Indenhof (Luua). Rojel (Roela).

Kirchsp. Talkhof (Kurfi), per Eisenbahnstation Laišholm: Herjanorm (Härjanurme). Laiwa (Laiwa). Saddoküll (Saduküla). Talkhof (Puurmaani). Pastorat Talkhof (Kurfi).

Kirchsp. Marien-Magdalenen (Maarja-Magdalena) Filialkirche St. Brigitten (Brigitta) in Warrol, per Eisenbahnstation Labbiser: Jägel (Jöemöisa). Kaasfer (Kaiawere). Kudding (Kudina). Pastorat Marien-Magdalenen (Maarja-Magdalena). Sarenhof (Saaremöisa). Nach Warrol (Wara) per Jurjew.

Kirchsp. Ecks (Äkfi), per Postkomptoir Jurjew: Pastorat Ecks (Äkfi). Ellistfer (Ellistwere) mit Mähof (Mäemöisa). Falkenau (Kärfna). Fehthenhof (Wedomöisa). Kerrasfer (Kärewere). Kukulin (Kukulina).

Ein Teil des Gebiets Marrama (Marama). Sadjern (Saadjärwe). Sotaga (Sootaguse). Tabbiser (Wolbi). Wissust (Wisuste).

Kirchsp. Koddaser (Kodawere), Filialkirche in Allaskiwi (Allatskiwi), per Postkomptoir Jurjew: Allaskiwi (Allatskiwi). Hallik (Halliko). Hohensee (Kadriamöija). Kockora (Kokora). Pastorat Koddaser (Kodawere). Palla (Pala). Tellerhof (Rannamöija).

Kirchsp. Camby (Kambja), per Postkomptoir Jurjew: Pastorat Camby (Kambja). Groß-Camby (Suure-Kambja). Neu-Camby (Wäike-Kambja). Carlsberg (Kaarli). Dückershof (Kammeri). Haselau (Haaslawa). Gothensee (Kodijärwe). Krüdnershof (Krüneri). Alt-Kusthof (Wana-Kuuste). Mandelshof (Maidla). Mühlenhof (Weskimöija). Neuhof (Ranitje). Alt-Wrangelschhof (Wana-Prangli) mit Neu-Kewold (Wastje-Keola. Kewold (Keola). Ucht (Uhtja). Neu-Wrangelschhof (Wastje-Prangli).

Kirchsp. Wendau (Wönnu), per Postkomptoir Jurjew: Aha (Ahja). Briukenhof (Kriimaui). Cafter (Kastre). Heidhof (Pofa). Kawershof (Kaagwere). Kibbijern (Kiidjärwe). Kurrista (Kurista). Neu-Kusthof (Wastje-Kuuste). Mäghhof (Mässa). Rajin (Rajina). Sarrakus (Sarrakuse). Pastorat Wendau (Wönnu).

Kirchsp. Nüggen (Nöo), per Postkomptoir Jurjew: Arrohof (Aru). Kehrimois (Keeri). Lugden (Lufe). Meiershof (Meeri). Pastorat Nüggen (Nöo). Alt-Nüggen (Wana-Nöo). Neu-Nüggen (Wastje-Nöo). Spankau (Pangoti). Tschelfer (Tähtwere). Unnipicht (Unipihä).

Kirchsp. Kawelecht (Puhja), per Eisenbahnstation Elwa: Pastorat Kawelecht (Kawilda). Groß-Kongota (Suur-Kongota). Klein-Kongota (Wäike-Kongota). Uhsfeld (Wäike Uila). Uila (Suur Uila).

Kirchsp. Randen (Rannu), per Eisenbahnstation Elwa: Pastorat Randen (Rannu). Schloß-Randen (Rannu). Tammenhof (Tamme). Walguta (Walguta).

Kirchsp. Ringen (Röngu), per Eisenbahnstation Elwa: Hellenorm (Helenurme). Kirrumpäh (Kirepi). Pastorat Ringen (Röngu). Schloß-Ringen (Suure-Röngu). Klein-Ringen (Wäike-Röngu). Uddern (Uderna). Nach Nafar (Nafre) und Sontak (Soontaguse) pr. Eisenbahnstation Bockenhof (Puka).

Kirchsp. Odenpäh (Otepää), per Postkomptoir Rüstago: Arrol (Arola). Bremenhof (Pilkuse). Kastolaj (Kastolatji). Friedrichshof (Widriku). Heiligensee (Pühajärwe). Ilmjärw (Ilmjärwe). Knippelschhof (Müpli). Megel (Keeroti). Pastorat Odenpäh (Otepää). Schloß-Odenpäh (Wana Otepää). Neu-Odenpäh (Wastje Otepää). Palloper (Palopera). Samhof (Päidla).

Kirchsp. Theal (Sangaste) Filialkirche in Fölk (Laatre), per Eisenbahnstation Sagniz: Schloß-Sagniz (Sangaste). Fölk (Laatre). Igast (Igaste). Teitiz (Telliste). Pastorat Theal (Sangaste-Laatre). Unniküll (Uniküla). Rösthof (Resto). Könhof (Keeni). Charlottenthal (Totamöija). — Per Eisenbahnstation Bockenhof: Bockenhof (Puka). Brinkenhof (Pringi). Löwenhof (Kuikatje). Wahlenhof (Waalu).

Werroscher Kreis. **Kirchsp. Pölwe (Pölwe)**, per Postkomptoir Werro: Alexandershof (Pragi). Appelsee (Libu). Heimadra (Kähri). Kioma (Kioma). Alt-Koiküll (Wana-Koiola). Neu-Koiküll (Wastje-

Koiola). Klein-Koiküll (Timu). Moisekaß (Mooste). Parzimois (Partsi). Perrist (Peri). Pastorat Pölwe (Pölwe). Saarjerw (Saarjärwe). Tilsit (Tilsi). Tödwenshof (Tödu). Waimel (Wäimera). Waimel-Neuhof (Toosu). Warbus (Warbusje). Werrohof (Wöru). Wira (Wiira).

Kirchsp. Rappin (Räpina) Filialkirche in Mehikform, per Postkompt. Werro: Friedholm (Friedholmi). Kachkowa (Kachkwa). Meeks (Meeksi). Pallamois (Pala). Paulenhof (Veriora). Rappin (Räpina). Pastorat Rappin (Räpina). Tolama (Tolama).

Kirchsp. Neuhausen (Waasteliina), per Postkompt. Werro: Braunsberg (Pöhu). Eichhof (Laswa). Illingen (Mißo). Lobenstein (Looji). Neuhausen (Waasteliina). Pastorat Neuhausen (Waasteliina). Walbed (Drama).

Kirchsp. Raue (Röuge), Filialkirchen in Rosenhof (Roosa) und Benteuhof (Pindi), per Postkomptoir Werro: Benteuhof (Pindi). Alt-Kajeriz (Wana-Kaseritsa). Neu-Kajeriz (Waastse-Kaseritsa). Fierenhof (Zooru). Hahnhof (Haauja). Hohenheide (Körgepalu). Koffe (Wiitina). Löweküll (Leewi). Luzznik (Lutzniku). Alt-Nurfi (Wana-Nurfi). Neu-Nurfi (Waastse-Nurfi). Quellenhof (Zuba). Raue (Röuge). Pastorat Raue (Röuge). Rogosinskh (Rogosi). Rosenhof (Roosa). Salishof (Saalise). Schönangern (Krabi). Semmen (Sänna). Waldhof (Wana möisa).

Kirchsp. Harjel (Hargla), per Postkomptoir Walk: Absel-Koiküll (Kowaküla). Pastorat Harjel (Hargla). Lannemeß (Lannemetsja). Menzen (Möniste). Saara (Saaru). Taiwola (Tahewa) mit Didriküll (Kaea).

Kirchsp. Karolen (Karola), per Postkomptoir Walk: Karolen (Karola mit Langensee (Waastnemöisa). Kawershof (Kaagjärwe). Pastorat Karolen (Karola).

Kirchsp. Anzen (Urwastu), per Postkomptoir Station Anzen: Alt-Anzen (Wana-Antsmöisa). Neu-Anzen (Waastse-Antsmöisa). Pastorat Anzen (Urwastu). Gertrudeuhof (Truuta). Kerjell (Kergola). Koik (Koigu) mit Annenhof (Annemöisa). Linnamäggi (Linnamäe). Sommerpahlen (Sömmerpalu). Uelzen (Waabina). Urbs (Urwastu).

Kirchsp. Kannapäh (Kanapää), per Postkomptoir Werro: Erastfer (Erastwere). Hurmi (Hurmi). Pastorat Kannapäh (Kanapää). Karraß (Karasti). Karstemois (Karstemöisa). Korast (Kooraste) mit Jeksi (Jöksi). Alt-Kölliz (Krootuse). Langensee (Pikajärwe). Alt-Pigant (Wana-Piigandi). Neu-Pigant (Waastse-Piigandi). Alt-Pigast (Wana-Piigaste). Neu-Pigast (Waastse-Piigaste). Pölks (Pölgaste). Sawern (Saberna). Schwarzhof (Münstimöisa). Serrist (Söriste). Tammen (Tamme). Weißensee (Walgjärwe).

Fellinscher Kreis. Kirchsp. Fellin-Land (Wiljandi), per Postkomptoir Fellin: Schloß-Fellin (Wiljandi). Ninigal (Päri). Alt- und Neu-Perst (Pärsti). Alt-Tenuasilm (Wana-Tännaßilma). Neu-Tenuasilm (Unßna). Tustenhof (Tusti). Welketa (Wälgita). Wierakß (Wiiratsi). Alt-Woidoma (Wana-Wöiduma). Neu-Wöiduma (Uue-Wöidoma) oder Karolen (Karola).

Kirchsp. Fellin-Röppo (Röpu), per Postkomptoir Fellin: Groß-Röppo (Suure-Röpu). Klein-Röppo (Wäike-Röpu). Pujat-Lapinsky (Pujatu).

Kirchsp. Groß St. Johannis (Suure Jaani), per Station Ollustfer: Aimal (Aimla). Enge (Ange). Jäskamois (Jäska). Pastorat Groß-

St. Johannis (Suure Jaani). Lachmes (Lahmuse). Lehowa (Lõhaware). Nawwast (Nawaste). Lustfer (Lustwere). Surgefer (Sürgaware). Taiser (Taewere). Waibstfer (Reguldi). Wastemois (Wastemõisa).
Kirchsp. Klein St. Johannis (Kolga-Jaani), per Postkomptoir Oberpahlen: Pastorat Klein St. Johannis (Kolga-Jaani). Pajnsby (Paenaste). Soosar (Soosaare). Woiseck (Wõisiku).

Kirchsp. Oberpahlen (Põltsamaa), per Postkomptoir Oberpahlen: Uddafer (Udawere). Kawershof (Kaawere). Kurrista (Kurista). Lustifer (Lustiwere). Neu-Oberpahlen (Uue-Põltsamaa) Schloß-Oberpahlen (Wana-Põltsamaa). Pajns (Pajuse). Ruttigfer (Rutitwere). Tappik (Tapiku).

Kirchsp. Pilsstfer (Pilsstwere), per Postkomptoir Oberpahlen: Arro-saar (Arojaare). Cabbal (Kabala). Eigtfer (Eistwere). Hermannshof (Ärmani). Immafer (Imawere). Laimez (Laimetja) mit Jallamez (Jalametja). Loper (Loopre). Ollepäh (Oleppää). Pastorat Pilsstfer (Pilsstwere). Wolmarshof (Kõdo).

Kirchsp. Paistel (Paistu), per Postkomptoir Fellin: Aidenthof (Aidu). Enseküll (Disu). Heimthal (Eimtali). Holstfershof (Holstre). Kersel (Loodi). Morne (Morna). Pastorat Paistel (Paistu). Schwarzhof (Wardi). Willnst (Pahwvere).

Kirchsp. Tarwast (Tarwastu), per Postkomptoir Fellin: Kurre-saar (Kurejaare). Saaremois (Saaremõisa). Alt-Suislep (Wana-Suislepa). Neu-Suislep (Uue-Suislepa). Schloß-Tarwast (Tarwastu). Worroküll (Wooru).

Kirchsp. Helmet (Helme), Filialkirche Wagenküll (Taagepera), per Postkomptoir Tõrwa: Abentat-Altshof (Leewiku). Afsikas mit Adscher (Aamõisa). Bechhof (Tõgeweste). Schloß-Helmet (Helme). Hollershof (Odre). Hummelshof (Umuli). Korküll mit Assuma (Kooriküla). Lanerhof (Lõwe). Owerlak (Patküla). Kopenhof (Koope). Wagenküll (Taagepera). Kerstenshof (Kärstna) mit Murrikag (Murikatji). Nach Morjel (Riidaja) per Fellin.

Bernauser Kreis. Kirchsp. Bernau (Elisabeth) (Pärnu) Filialkirche in Uhla (Uulu), per Postkomptoir Bernau: Reidenhof (Reimõis). Rawwasaar (Rääma). Sand-Neuhof (Sanga). Surri (Surju). Tammist (Tammiste). Uhla (Uulu). Waldhof (Metjamõis).

Kirchsp. Audern (Audru), per Postkomptoir Bernau: Audern (Audru) und Woldenhof (Lindi). Tõpern (Tõõpre). Wõlla (Wõlla).

Kirchsp. Testama (Tõstama), per Postkomptoir Bernau: Kastna (Kastua). Insel Rühno (Rihno saar). Podis (Pootsi). Selli (Seli). Testama (Tõstama).

Kirchsp. St. Michaelis (Mihkli), per Postkompt. Leal: Friedenthal-Uhast (Riintali oder Ahaste). Kallie (Kalli). Kofenkau (Kooonga). Kõima (Kõima). Wõrring (Wõringi).

Kirchsp. St. Jacoby (Jakobi) Filialkirche in Kerkan (Kärgu), per Postkomptoir Bernau: Arrohof (Aru). Enge (Ange) mit Uddafer (Udawere). Hallik (Halinga). Pastorat St. Jakobi (Jakobi). Railes (Railaste). Kaisma (Kaisma). Kerkan (Kärgu) mit Kõnno (Kõnnu). Parrasma (Parasmaa) mit Sõrik (Sõõrika). Põrrafer (Põõrawere). Sallentak (Koodi). Wahhenorm (Wahanurme). Weehof (Weemõis). Wildeuau (Libatse).

Kirchsp. Jennern (Wändra) Filialkirche Kerro (Käro), per Postst. Alt-Jennern: Alt-Jennern (Wana-Wändra). Neu-Jennern (Nue-Wändra). Eidaperre (Eidapere). Kerro (Käro). Lelle (Lelle). Willofer (Wiluwere).

Kirchsp. Torgel (Tori), per Postst. Pernau: Staelenhof (Taali). Suik (Suigu). Torgel (Tori). Zintenhof (Sindi).

Kirchsp. Gudmannsbach (Häädemeeste) Filialkirche in Tackerort (Tahkurauua), per Postkompt. Pernau: Gudmannsbach) Häädemeeste. Tackerort (Tahkurauua). Drrenhof (Drajoë).

Kirchsp. Saara (Saarde), per Postkompt. Quellenstein: Kurfund (Kilingi). Pattenhof (Pati). Pastorat Saara (Saarde). Sarahof (Jäärja). Tiguiz (Woltweti) mit Kerjel (Kärsu). Frenhof (Talli) und Laiksaar (Laiksaare).

Kirchsp. Hallist (Halliste), per Station Abia: Abia (Abja). Alt-Bornhusen (Wana-Bornuse). Neu-Bornhusen (Kaubi). Felix (Weelisse). Friedrichsheim (Wanamöisa). Pastorat Hallist (Halliste). Alt-Karrishof (Wana-Kariste). Neu-Karrishof (Nue-Kariste). Karlsberg (Kaarli). Penneküll (Penoja).

Kirchsp. Karfus (Karksi), per Station Abia: Böcklershof (Bööckleri). Schloß-Karfus (Karksi). Pastorat Karfus (Karksi). Pollenhof (Polli). Tuhhalaue (Tuhalaue).

Die Central-Behörden des livländischen Gouvernements.

Gouverneur von Livland: Se. Excellenz Gener.-Leutu. Paschkow. Vicegouverneur Wirkl. St.-R. Nelsjudow. Kanzleileidirektor Oberst Nikitin, Gehilfe Amatneef.

Accise-Verwaltung, Livl. Gouvernements. Lokal: Enworowstraße 4. Dirigierender Spizbart. Sekretär H.-R. u. Ritter J. A. v. Paschkowsk. Buchhalter S. H. Lufjanow.

Bezirksgericht. Präsident W. St.-R. Nic. Alexejewitsch Tschebichew. Procureur St.-R. Alex. Nikolajewitsch Hesse. Sekretär Heinrichson, Gehilfe Mesit.

Censur-Verwaltung. Für die innere Presse, Lokal im Schloß 55. Abgeteilter Censor St.-R. P. B. Schachow. Schriftführer C.-A. A. von Dohnberg.

Comitee der auswärtigen Censur. Lokal Dorpater Str. 42. Älterer Censor St.-R. und Ritter R. Trener. Ed. Kurzb. Sekretär C.-R. A. Leijawa.

Collegium der allgem. Fürsorge. Lokal im Schloß. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Älterer Geschäftsführer C.-A. Joh. Karl Bething.

Alexanders-Höhe. Direktor und älterer Arzt St.-R. Dr. med. W. Koltipiu. Schriftführer C.-S. J. D. Borkowski.

Commission in livländ. Bauersachen. Lokal im Schloß 49. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Beständiges Mitglied, W. St.-R. Jacobi. Sekretär Smeusou.

Consistorium, rechtgläubig = griechisches. Lokal Gr. Schloß-Str. 14. Seine Hohe Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau und hoher Orden Ritter Agaphaugel. Sekretär C.-R. P. P. Sokolow. Sekretär beim Erzbischof H.-R. J. A. Lofky.

Consistorium, livl. evangelisch-lutherisches. Lokal im Schloß 16. Präsident C.-R. P. Clapier de Colongue. Vicepräsident Gen. = Snp. Gustav Dehru. Sekretär A. v. Billebois.

Control = Palate für Livland. Lokal Suworow-Str. 8. Dirigierender C.-A. J. J. Dragnewitsch. Revidenten ältere: H.-R. und Ritter J. N. Solowsky. C.-R. L. J. Kierowicz. Sekretär J. W. Gamalja.

Credit-Verein, livl. adeliger. Lokal Ecke der Nikolai- und Peter-Pauls-Str. Oberdirektor C.-R. P. Clapier de Colongue. Obersekretär Baron Erwald von Saß.

Curator des Rigaschen Lehrbezirks, Lokal Schloßplatz 2, Kammerherr P. P. Jzwolski. — Bezirks-Inspektoren des Lehrbezirks W. St.-R. und Ritter W. J. Popow, St.-R. und Ritter N. T. Sajonzkowsky. — Kanzleidirektor vacant. Direktor der Volksschulen C.-R. A. Wiljem.

Domänen-Verwaltung, Balt. Mühlen-Str. 87. Dirigierender W. St.-R. Fürst N. W. Meschtscherky. Dessen Gehilfe C.-R. G. A. Dartau. Älterer Geschäftsführer B. M. Jafubowski.

Examinations = Comitee des Rig. Lehrbezirks (Anmeldungen in der Kanzlei des Lehrbezirks Schloßplatz 2, Präses St.-R. u. Ritter Bezirksinspektor N. T. Sajonzkowsky. Sekretär M. Popelischew.

Genßdarmrie = Verwaltung. Livl. Gouvernements-. Lokal: Paulucci-Straße 2. Chef der Verwaltung Oberst Wolkow, Adjutant W. D. Schtscherbowitsch-Wetschor.

Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten, Livl., Lokal im Schloß. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Sekretär stellv. M. S. Tschulkow.

Gouvernements = Verwaltung, Livl. a) Gouvernements-Regierung, Lokal im Schloß. Se. Excellenz der Gouverneur, Vice-Gouverneur W. St.-R. Peter Petrowitsch Nelsjudow, Sekretär I.-R. P. A. v. Dehn. b) Gefängnis-Abteilung: Gouv.-Gefängnis-Inspektor Baron Mirbach, Sekretär C.-S. R. M. Jwanow. c) Medicinal = Abteilung. Lokal im Schloß. Inspektor H.-R. W. J. Aristow, Gouv.-Veterinair St.-R. K. J. Kalning. d) Bau-Abteilung, Lokal im Schloß 22. Gouv.-Ingenieur Civil-Ingenieur St.-R. u. Ritter B. D. Salezki, Gouv.-Architekt Civil-Ingenieur C.-R. und Ritter W. J. Lunski, Fabrik-Inspektor Alex. Mik. Bikow.

Zustierkammer (XV.) der Handelsmaaße u. Gewichte, Elisabethstraße 101.

Kameralhof. Lokal im Schloß. Dirigierender W. St.-R. N. N. Wassiljew, Gehilfe C.-A. Willrat. Chef der 1. Abteilung St.-R. und Ritter A. F. Soznowsky. Chef der 2. Abteilung C.-R. N. A. Lipkin. Chef der 3. Abteilung C.-A. J. J. Roslowsky, der 4. Abteilung C.-R. N. N. Witkowsky.

Landrats-Collegium, im Ritterhause Laudmarschall W. St.-R. J. Baron Meyendorf zu Alt-Bewershof. Der resid. Landr. Urbed von Dettingen-Luhdenhof. Ritterschafts-Kanzellei, Sekretär Frits von Samson.

Polytechnikum, Rigasches, Thronfolger-Boulevard 19. Direktor Professor Dr. P. Walden. Geschäftsführer A. Döllen.

Post- und Telegraphen-Bezirk. Verwaltung des Rigaschen. Lokal Alexander-Boulev. 2. Chef des Bezirks St.-R. J. A. Ostrowsky. Geschäftsführer C.-E. J. A. Kawitsch-Tscherba.

Probier-Kammer, Rigasche, Bastei-Boulevard 7. Dirigirender Bergingenieur St.-R. K. A. Sagajewsky.

Reichsbank, Rig. Comptoir der, Gr. Schloßstr. 12. Dirigirender St.-R. und Ritter M. M. Maschewsky. Direktoren: St.-R. und Ritter N. von Schöpff. St.-R. und Ritter D. von Grimm. Älterer Sekretär L.-R. W. R. Barbot de Mani.

Rentei, Rigasche Gouvernements-. Lokal im Schloß 1. Gouv.-Rentmeister H.-R. A. Wilde. Älterer Buchhalter K. E. Blaschtschuk. Älterer Kassirer vacaut.

Statistisches Komitee, Livl. Lokal im Schloß 13. Präses Se. Excellenz der Gouverneur. Sekretär C.-A. cand. B. Vogel.

Zeichenkammer. Livl. Gouv., Lokal im Schloß 25. Livl. Gouv.-Revisor H.-R. und Ritter E. Palmbach. Geschäftsführer A. A. Mosolew.

Zollamt, Rig., am Dünaufer. Dirigirender St.-R. und Ritter E. v. Teljakowsky, Sekretär C.-A. E. P. Mussatow.

D e s e l s c h e r K r e i s .

Deselscher Friedensrichter Bezirk, Arensbürger Polizeirayon.

Kirchspiele: Anseküll, Arensburg, Jamma, St. Johannis, Karmel, Karris, Kergel, Kielkond, Moon, Mustel, Peude, Pyha, Runö, Wolde.

Arensburg.

Kreisstadt auf der Insel Desel an der Arensbürgischen Bucht. 4368 Einwohner, im Sommer ca. 3000 Badegäste.

Städtische Verwaltungs-Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Etdh. C. v. Sengbusch, Etdr. F. Freitag, Etdr. D. Wildenberg, Cand. W. Lichinger. Stadtverordnete: Erich Baron Molden, E. von Poll, Th. Lange, A. Johannson, H. Schwallbach, A. Freunlich, Dr. R. Meywald, C. Bergmann, E. Wildenberg, Dr. G. Carstens, J. Jaunit, F. Weidenbaum, E. Jacobson, D. Kunstmann, C. Wellig, C. Berendson, A. Nagel, E. Lint, C. Wilde, A. Maas, J. Unger, D. v. Poll, Ed. Heldt, J. Struck, J. Esser, G. v. Eckesparre, E. v. Wardenburg, C. Dfermann.

Stadtamt. Etdh., Stadträte (s. oben). Secretär Ch. Fichtenberg. Buchh. D. Kunstmann. Cassirer und Archivar F. Freitag.

Bau-Commission. Präses: Etdr. F. Freitag. Stadtverordnete: J. Esser, A. Freundlich, C. Dörmann.

Handels-Deputation. A. Johanson, C. Bergmann, L. Zffajew.

Sanitäts-Commission. Präses: Stadt-Arzt Dr. C. Dhms. Polizei-Aufseher W. J. Gorodezki, A. Freundlich, J. Lenardson. Stadt-Armehaus. Vorsteher A. Maas, C. Lind, M. Pichelbaum.

Stadt-Arzt. H.-R. Dr. C. Dhms.

Stadt-Waisengericht. Präses: Stadth. C. v. Sengbusch; Glieder C. Dörmann, C. Bergmann.

Steuerverwaltung. Präses: J. Lindenberg. Glieder: C. Melkert, Ed. Büniß. Schriftführer R. Falk.

Bade-Comitee. Präses: Etdr. Freitag. Dr. R. Meywald.

Kreis-Behörden, Beamte und Institutionen im Reffort d. Min. d. Innern.

Kreispolizei-Verwaltung. Kreischef: H.-R. W. N. Wassiljew. Älterer Gehilfe: H.-R. A. R. Regoff. Polizei-Aufseher: W. J. Gorodezki. Sekretär: G.-S. E. Withol. Tischvorsteher: I. Stellv. A. Mitt, II. Stellv. J. Warwas. Registrator A. Hammer.

Commissär für Bauerangelegenheiten. H.-R. J. J. Sander.

Kreisgefängnis-Comitee. Präses: Landmarschall von Desel D. von Eßsparre. Glieder: Kreischef H.-R. W. N. Wassiljew, Kreis-Milit.-Chef Capt. Berg, N. N. Bogajewsky, Priester E. Sepp, Oberpaster D. Lemm, Kreis-Arzt Dr. G. Carstens.

Kreisgefängnis-Chef. J. Jessipowitsch.

Kreis-Wehrpflicht-Commission. Präsident: Landrat A. Baron Freitag-Loringhoven. Glieder: Kreischef H.-R. W. N. Wassiljew, Kr.-Milit.-Chef Berg, E. v. Nolden. Gemeindeältester Jalakas. Geschäftsführer C. Fren.

Kreis-Impfungs-Commission. (Kr.-Sanitäts-Comitee). Präses. Landm. D. v. Eßsparre. Glieder: Kr.-Chef Wassiljew, Kr.-Mil.-Chef Berg, Kreisarzt Dr. Carstens, Banercommissär J. Sander, Priester E. Sepp, Oberpaster D. Lemm.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef H.-R. P. P. Michailow. Gehilfe C.-S. G. Kleopin. Beamte: D. Kirsch, F. Koschemjakin, P. Koschemnikow, A. Kasik. Leitungsaufseher A. Torn, D. Keff.

Sparkasse der Reichsbank am Post-Comptoir: Verwalter der Chef des Post-Comptoirs.

Zum Reffort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Rentei. Rentmeister J. R. Schelgatschew, älterer Buchh. Hofr. C. Wassermann. 1. Buchh. C.-R. R. L. Schwoinizki, 2. Buchh. A. Berg, N. Smirnow. Cassirer: Ch. Anthke. Kanzellisten: L. Meder, R. Simmul, A. Kuldschep, J. Kieder.

Rentei-Sparkasse. Verwalter der Rentmeister.

Arensburg.

Accise-Verwaltung. Deselscher Distrikt. Distrikts-Insp. S.-R. Leopold v. Michwitz. Controleur N. Beinatzki. Accisecontroleur, jungerer, C. Koteluitow, Localauffseher: Thomson, Jeromin.

Zollamt. Direktor A. F. Zumaschew. Zoll-Mitglied L.-R. W. T. Boshukow. Kanzleibeamter P. Salm.

Grenzwache. Brigade-Chef: Generalmajor v. Löwis of Menar, 2. Abt. Commandeur Obristl. Rothenberg. Offizier zu besonderen Aufträgen Rittm. Mitrosanow. Adjutant Rittm. Iwanow. Distanz-offizier Rittm. N. Pawlow.

Justiz = Wesen.

Friedensrichter = Plenum des Deselschen Bezirks. Präsident St.-R. N. A. Moschewitinow. Secretär C.-S. W. M. Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter. Landm. v. Desel W.-St. v. Ecksparre, S.-R. A. Baron Bynhoewden, C. v. Sengbusch, W.-St. Merschejewski, N. v. Ditmar.

Friedensrichter. I. Deselsch. Distrikt (Kirchspiele Anseküll, Arensburg, Jamma, Karmel, Kergel, Kielfond, Rnnö), C.-A. N. S. Worobjew. II. Deselscher Distrikt (Kirchspiele St. Johannis, Mustel, Karris, Mohn, Peude, Pyha, Wolde) C.-S. N. W. Melnikow.

Gerichtsvollzieher. Richard Lippe.

Oberbauerrichter. M. Baron Stadelberg.

Untersuchungsrichter. N. G. Krasnanisky.

Krepost-Abteilung. Präses: N. A. Moschewitinow. Secretär: C.-A. A. Janfowski.

Notarius publ. Gehilfe e. vereidigten Rechtsanwalts: Cand. jur. Th. v. Mythel.

Privat-Rechtsanwalt. C.-S. Th. Fichtenberg. K. Palk.

Militairwesen.

Kreis-Militairchef: Kapt. Berg. Geschäftsführer: Kapit. Kolesnikow.

Consulate.

Deutschland: Vice-Consul Ed. Wildenberg. **Niederlande:** Vice-Consul Theod. Lange. **Schweden und Norwegen:** Vice-Consul H. Schwallbach.

Medicinalwesen.

Kreisarzt. C.-R. Dr. Georg Carstens.

Ärzte. Dr. E. Ohms (Stadt-Arzt), Dr. A. Baron Saß, Dr. N. Meywald (Armenarzt).

Stadthebamme. A. P. Michailow.

Apothek. A. Allick, Mag. pharm.

Drogenhandlung. A. Johannson, Mag. pharm. A. Allick.

Land-Stadthospital. Leiter Arzt Dr. A. Baron Saß. Discipel D. Gundalin. Dec. Tilk.

Badeanstalten. J. Weise's Erben. Leiter: Dr. med. N. Burjian. Dr. Merschejewski. Leiter der Besitzer. Neue Heil- und Schlammbadeanstalt, Leiter Dr. B. Schulz.

Feuerwehr.

Präsident: Mag. A. Allid. Hauptmann A. Johannson. Vice-Hauptm. Ed. Helde. Cassirer C. Bergmann.

Kirchenwesen.

Evangelisch-Lutherische Laurenti-Kirche. Oberpastor D. Lemm, Pastor Diakonius Bloßfeldt. Organist A. Fejerabend.

Griech.-orthod. Nikolai-Kirche. Protokollerei Rehhemaa. Priester S. Sepp, Diakonius Meunik.

Unterrichts- und Schul-Wesen.

Volkschulen-Zuspektor. St.-R. D. J. Dubrowin.

Gymnasium. Direktor und Oberl. der Geschichte St.-R. D. D. Choinakky. Lehrer der Religion griech.-orth. Conf. Priester S. Sepp, der evang.-luth. Conf. Pastor Diakonius Bloßfeldt, der russ. Sprache u. d. Geographie S. A. Luischiu, d. griech. Sprache K. Troitzky, der latein. Sprache E. Jgel, A. Pohl, der deutschen Spr. St.-R. C. Wilde, d. Mathematik A. Nagel, d. Physik C.-S. A. A. Lasurin, d. französ. Spr. A. Derlie.

Höhere Stadt-Töchter Schule. Directrice Frä. D. A. Schukow. Lehrerinnen: Frä. Charl. Grubener, Frä. J. Karpow, Frä. E. Meder, Frä. D. Schukow, Frä. A. Waldner. Lehrer: Die Lehrer d. Gymnasiums.

Stadt-Schule. 3.-klass. Vorsteher und Lehrer C.-A. N. N. Bogajewski, Lehrer A. M. Bruttan, K. D. Kasik.

Stadt-Elementarschule für Knaben. Vorsteher und Lehrer K. Linnamägi.

Stadt-Elementarschule für Mädchen. Vorsteherin und Lehr. Frä. A. Meißner. Religionslehrer für beide Schulen f. Gymnasium.

Seemanns-Schule. Vorstand der Seemannsschule, Präsident: K. Meywald, Glieder: Ed. Wildenberg, D. Kunstmann. Direktor: J. Prinz. Lehrer: W. Konstantinow, A. Toropow, A. Bruttan.

Arensburger Spar- und Leihkasse. Direktor H.-R. F. Freitag, L. Issajew, C. Bergmann. Buchhalter J. Nahr.

Livl. Stadt-Hypothekerverein. Bevollmächt. A. Nagel.

Hotels: Hotel Garni. Hotel Dilia.

Pensionen: E. Michelsen, M. Larsen, M. Renner, M. v. Saß, D. v. Goetschell, L. Clemenz.

Jahrmarkt v. 10.—22. Juli (Krammarkt).

Insel Mohu.

ca. 8000 Einwohner.

Kuivast: am großen Sund (Mohusund) bei der Überfahrtsstelle an der Poststraße Arensburg-Bernau. In Kuivast halten alle Dampfer, welche zwischen Riga, Arensburg, Hapsal, Baltischport, Reval und Petersburg verkehren.

Post- und Telegraphen-Abteilung. Chef C. A. D. Deklau, Beamter R. Frey, Depeschenträger J. Mölder.

Sparkasse der Reichsbank bei der Post- und Telegraphen-Abteilung: Verwalter der Chef der Post- und Telegraphen-Abteilung.

Ritterschaftliche Pferde-Poststation. Postcommissair Frau L. Deklau.

Grenzwache. Distanz-Offizier Lieutenant Hofke. Wachtmeister Tschirko, Starschi Bjelow und 42 Soldaten.

Die Station der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser. Vormann D. Deklau. Steuermann Andrei Randjas und 12 Ruderer.

Aufseher des Paternosterschen Leuchtturmes: G. Grigorjew und 4 Matrosen.

Agenten der Dampfschiffe: D. Deklau des Arensburger Constantins und Arthur Bernhoff der Rigaschen Dampfschiffe.

Die Überfahrt zwischen Kuivast und Werder unterhält der Dampfer General Snrowzew, die Verwaltung desselben hat Herr v. Hahn-Werder.

Mohnscher Verein gegenseitiger Versicherung gegen Feuerschäden an Immobilien Präsident Josef Schmuhl.

Mohnscher Mäßigkeits-Verein „Kewade“, Präsident Priester A. Allik, dessen Stellvertreter M. Rön, Schriftführer R. E. Graus, Cassirer D. Deklau.

Buden auf Mohn: J. Grünthal, A. Messipuu-Hellama, J. Tarnis, M. Saarkoppel-Liwa, M. Truwert-Großenhoff und R. Grünthal-Wiraküll.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang. - Lutherische St. Katharinen-Kirche. Pastor vacant, Organist J. Lember. Kirchenvorsteher Landrat Baron Burghönden, Kirchspielsvorsteher A. Truwert.

Griechisch-orth. Peter Pauli-Kirche. Priester A. Allik, Lehrer und Psalmsänger J. Partz und Allik.

Kirche der Mutter Gottes zu Kasan. Priester A. Babkowsky, Lehrer und Psalmsänger Rea und Pallasma. $\frac{3}{4}$ der Bewohner sind griech.-orth. und $\frac{1}{4}$ luth. Confession.

Bernauscher Kreis.

Bernau-Fellinscher Friedensr.-Bezirk. Bernauer Polizei-Rayon. Kirchspiele: Andern, Fennern, Gutmannsbach, Hallist, St. Jakoby, Karkus, St. Michaelis, Bernau, Saara, Testama, Torgel.

Bernau.

Kreisstadt und Hafen, an der Mündung der Bernau, auf dem linken Ufer, ea. 15 000 Einwohner.

Städtische Verwaltungs-Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stadthaupt St.-R. u. R. D. Brackmann. Stellv. d. Stadthaupts Landrat A. Baron Pilar von Pilchau. Stadträte: Fr. Rambach, G. Winter. Stadtverordnete:

C. Ammende, H. Ammende, E. Ammende, E. Auster, L. Berntien, A. Bliedernicht, D. Brackmann, E. Brede, W. v. Webel, H. Winter, A. Grimm, G. Darmer, W. Dulz, C. Klein, A. Klein, K. F. Knoch, Dr. D. Koppe, H. Koppel, L. W. Laakmann, C. W. Menbaum, Julius Meißner, W. P. Masarow, Fr. Rambach, H. Reinfeld, A. Rodde, F. Simmo, Ed. Simson, A. Sunnin, K. Fröhling, J. Schwarzschulz, Chr. Schmidt, B. Schneider.

Stadtamt. Stdhpt., Stadträte (s. oben). Stadtsekretär E. Simson. Archivar C. Schufow. Notär A. F. Lorenzsonn. Buchhalter C. D. Beck. Cassierer Th. Fink, Cass.-Gehilfe J. Ruus. Oberförster und Güteradministrator R. Holz. Techniker R. Fröhling. Kanzellist E. Tiidt. Aufseher A. Depä.

Bau- und Brand-Amt. Präses Stdr. Fr. Rambach, Beisitzer C. W. Menbaum, J. Meißner, G. Darmer, Stadtarchitekt H. v. Wolfffeldt, Brandmeister E. D. Maywald, H. Rajander.

Handels-Deputierte. E. Auster, W. Dulz, A. Sunnin, M. Mathissen, K. W. Normann. Stadtwäger und Marktvogt Kaudit. Ballastmeister Fr. Mahr.

Das Armen-Amt. Präses Stdr. G. Winter, L. Berntien, H. Reinfeld, A. Sunnin, H. Koppel, F. Knoch, P. Schneider.

Sanitäts-Amt. Präses Stdr. G. Winter, R. Behling, L. Berntien, C. Ernst, K. Fröhling, R. Fröhling, Ed. Glück, J. Treboux, F. Knoch, H. Koppel, A. Bliedernicht, C. Schulz, J. Meißner, C. Menbaum, K. W. Normann, J. Perens, H. Reinfeld, F. Simmo, A. Sunnin, Chr. Jachtenfeldt, Stadtarzt Dr. G. Hermann.

Schlacht-Haus. Stadtveterinär Ed. Glück. Cassierer und Buchhalter H. Spöhr.

Immobilien-Taxations-Comm. Präses Stdr. F. Rambach, G. Schwarz, L. Berntien, G. Darmer, Th. Fischer, K. Fröhling, C. Klein, C. Menbaum, J. Perens, H. Reinfeldt, A. Klein, Chr. Jachtenfeldt, C. Schulz.

Bade-Comm. Glieder Dr. A. Kröger, E. Breede, Fr. Rambach. Bade-Inspektor R. Fröhling.

Impfstation unter Leitung des Stadtarztes. Impfung am Sonnabend von 12—1.

Stadt-Waisengericht. Präses Stdhpt. D. Brackmann. Glieder: A. Grimm, L. Laakmann, Stdr. G. Winter.

Stadt-Schulcollegium. J. Winder, P. v. Webel, Oberpastor F. Kolbe. Delegierte des Lehrbezirks Protohierei M. Suigusaar, Th. Ziklinski. Volksschulinspektor D. Bolotow.

Stadtarzt. Dr. G. Hermann.

Steuerverwaltung. Steuerältester Kaufmann I. Gilde H. Amende. Glieder: Kaufmann Cand. jur. F. Rambach, Notär A. F. Lorenzsonn,

Die große Gilde. Ältermann Consul Christian Schmidt. Älteste: E. Simson, A. Rodde.

St. Marien-Magdalenen-Gilde. Ältermann Stdr. G. Winter. Älteste: H. Reinfeldt, G. Darmer.

Bernauer Börsen-Comitee. Präses Consul Ad. Rodde. Vice-Präses J. Angus. Secretär Hermann Johansson.

Freiwillige Feuerwehr. Verwaltungsrat. Vorsitzender: Hauptmann Heinr. Jacoby. Glieder: Ehrenhauptmann G. Baffer, Inspektor P. Leuniz, Exerciermeister F. Mahr, sen., Stdt.-R. G. Winter, Cassierer Th. Fink. Obercommando: Hauptmann H. Jacoby, Inspektor P. Leuniz, Exerciermeister F. Mahr, sen. Commando. Steiger: J. Mägger, Fr. Tiez. Dampfspritze: J. Hoberg, D. Olsson. I. Colonne: J. Birk, W. Buck, A. Schmidt. II. Colonne: R. Grimm, K. Erler. III. Colonne: H. Schwarz, F. Mahr, jun. IV. Colonne: C. Kruhmin, M. Kreischmann. V. Colonne: C. Malm, A. Prowe. VI. Colonne: J. Lühjasmaa, A. Walter. Ordnungsmannschaft. Commando. C. W. Meybaum, J. Kienroth. Ärzte: Dr. H. Stillmark, Dr. R. Ebging.

Kreis-Behörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Kreischef St.-R. K. B. Popow. Älterer Gehilfe H.-R. W. K. Schufin. Secretär C.-R. J. H. Zube. Tischvorsteher A. M. Koffer und W. P. Danilow. Registrator N. J. Pokrowski. Jüngere Gehilfen des Kreischefs I. Distr. (Kchsp. Gutmannsbach, Hallist) H.-R. L. S. Petkewicz, Sitz: Quellenstein. II. Distr. (Kchsp. Aubern, Femern, St. Jacoby, Michaelis, Testama, Torgel) und Bernau. C.-S. A. P. Pustowoitoff in Bernau.

Pristaw C.-A. A. M. Fuchs. Pristawgeh. I.-R. D. F. Hahn.

Commissär für Bauersachen. I. Bezirk: C.-A. N. J. Zarenko in Bernau. II. Bezirk: C.-R. M. M. Wladimirov in Bernau.

Genzdarmerie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der livländ. Gouv.-Genzdarmerie-Verw. für den Bernau-, Desel- und Fellinschen Kreis Rittmeister Baikow.

Kreisgefängnis-Comité. Präses: Kreisdep. Baron Staël von Holstein. Directore: K.-Chef Popow, Protohierei Suiguusaar, Pastor Hasselblatt. Stadthaupt Brackmann, der Gehilfe des Procureurs. Älterer Gehilfe des Kreischefs Schufin, W. I. Dulz. Gefängnisarzt Dr. med. Stillmark und der Chef des Kreis-Gefängnisses M. Burkowski.

Temporäres Kreis-Comité. Präses Kr.-Dep. Baron W. Staël von Holstein. Glieder: Stdhpt. Brackmann, Kr.-Chef K. B. Popow, Friedensrichter B. J. Apostolow.

Kreis-Wehrpflicht-Commission. Präses Kreisdep. Baron Staël von Holstein. Glieder: Kr.-Chef K. B. Popow. Bauercommissär Zarenko, Kr.-Milit.-Chef Slevogt, Stdhpt. D. Brackmann, Gemeindeältester Anjon. Schriftführer J. Winder.

Kreis-Schulblattern-Impfungs-Comité. Präses der Kreisdeputierte. Glieder: Stadthaupt, Kreischef, Kirchenvorsteher des Bernauschen Kirchspiels, griech.-orth. Protohierei, estu.-luth. Prediger. Kreisarzt und Aeltermann der Großen Gilde.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef C.-R. A. Dienstmann, Gehülfe Hofr. P. Perepletschikow. Post- u. Telegraphenbeamte: III. Klasse: C.-S. Chr. Jürgens; IV. Klasse: C.-A. N. Timroth, C.-A. B. Rinne, C.-S. R. Nörmann; V. Klasse: G.-S. H. Mäggi, G.-S. G. M. Berson, C.-R. A. Teofanoff, Th. Kornfeldt; VI. Klasse: C.-R. J.

Mischarin, M. Esalneck, D. Jürgens, R. Tilk, C.-S. J. v. Wegener, J. Wolt, M. Sameljew, A. Frisch, A. Kapfi, J. Meerfeldt, J. Prawonn. Telegraphenlinien-Revisoren: C. Schoberg, Werewotschkin, Mischarin.

Verwaltende der Hilfs-Teleg.-Stationen: In Zintenhof Chr. Tum, in Salismüde J. Behring, in Haysch Frau von Schuhmacher, in Waldhof Neumann und Sahlit. Unteroffizier des Postilloncommandos W. Kallas. Postillione: J. Korrenberg, M. Lindebaum, J. Sowik, R. Kieß, J. Sellung, J. Kiviselt, Stegmann, Tedder, Wolt. Depeschenträger: J. Kärmann, J. Waimann, J. Bester, Andrefen.

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis = Rentei. Kreisrentm. C.-A. Neledinskj. Cassirer A. S. Andrejew, Ober = Buchhalter R. J. Wikiraf, Buchh. M. G. Rangro, C.-S. R. W. v. Henrichson und A. R. Klöckner. Kanz. = Beamte: M. Werner und J. Dettenborn. Geschworene: Georg Tschurkin, Const. Birkmann, J. Siig und M. Lnukas.

Fabriks = Inspektor d. IV. Bezirks Ingen.-Mechanik. Georgiewskj.

Steuerinspektor. G. P. Korolkow, Gehilfe J. J. Korneljud.

III. Bezirk der Livländ. Aceise = Verwaltung in Walk.

Älterer Gehilfe: C.-A. J. D. v. Harten; jüngerer Gehilfe: L.-R. Ch. C. von Kymmel. Jüngere etatm. Controleure: J. P. Wassiljew, C.-R. A. W. Niemenstj, G. N. Kovakin. Jüngerer außeretatm.: P. S. Boturin. Aufseher: A. D. v. Müller, J. P. Belluffor, A. S. Rodjko.

Zollamt. Zolldirektor St.-R. W. von Rjischow, Zollmitglied H.-R. Segger, Pakhaus = Inspektor L.-R. G. Moloscheninow, Kanzellist Wladimirow.

Grenzwache. Offizier der Abteilung in Bernau: Rittmeister Grudinin. Offizier der Abteilung in Podis: Rittm.

Justiz = Wesen.

Friedensrichter = Plenum des Bernau-Felliner Distr. Präses, Sekretär u. s. w. siehe Fellin.

Ehrenfriedensrichter A. Baron Staël von Holstein-Surri, W. Baron Staël von Holstein-Waldhof, Stdhpt. D. Brackmann, Stdhpt. von Fellin Baron Engelhardt, R. von Wahl, G. Baron Maydell = Podis, A. Baron Pilar von Pilchau und von Webel.

Friedensrichter. I. Bern. = Fell. Distr. (Stadt-Bernau) Hofrat Apostoloff in Bernau. II. Bern. = Fell. Distr. (Kirchsp. Andern, Fennern, St. Jacoby, St. Michaelis, Bernau, Testama, Torgel) Hofrat M. M. Ebuldin. III. Bern. = Fell. Distr. (Kirchsp. Gutmannsbach, Hallist, Karfus, Saara, Güter Moisküll und Kürbelshof (von Kirchsp. Ruken) C.-A. B. J. Lupandin in Quellenstein.

Gerichtsvollzieher des Friedensrichter-Plenums C.-R. R. Kontowsky u. N. Nowosselow; des Rigaer Bezirks-Ger. N. G. Iwanoff.

Oberbanergerichte. I. (Kirchsp. Andern, Fennern, St. Jacoby, St. Michaelis, Testama, Torgel) Präses G. Wenker, Sitz in Bernau. II. (Kirchsp. Gutmannsbach, Hallist, Karfus, Bernau, Saara). Präses cand. jur. E. Bauer. Sitz in Rurknd, Kirchsp. Saara.

Untersuchungsrichter des I. Distrikts in Bernau T.-R. S. M. Vissowitzky, des II. Distrikts in Bernau C.-S. Schmeleff.

Kreipost-Abteilung. Chef Friedensrichter Apostoloff.

Notarius publ. Cand. jur. D. v. Böhlingk.

Privat-Rechtsanwälte. H. Jakoby, D. v. Kummel. Vereid. Rechtsanw.-Gehilfe: M. Sittenberg, cand. jur. Leesment.

Militair = Wesen.

Kreis-Militair-Verwaltung. Kreis-Militair-Chef Oberstlieutenant Elewogt. Geschäftsführer C.-R. G. Tarassow.

Zum Ressort der Hauptverwaltung der Schifffahrt u. Häfen.

Verwaltung des Bernaueschen Hafens. Verwaltender Ingenieur W. St.-R. W. Nasarow.

Ausländische Consulate.

Deutscher Consul Ch. Schmidt. Großbritannischer J. Dickz. Portugiesischer Vice-Consul H. B. Bader. Belgischer Consul Ch. Schmidt. Dänischer Vice-Consul. Niederländischer Consul A. Rodde. Schwedisch-Norwegischer Vice-Consul Fr. Rambach.

Medicinal=Wesen.

Kreisarzt. C.-R. Dr. Kröger, Discipel: älterer E. Ewers, jüngerer Baryschnikow.

Ärzte. Dr. Hermann (Stadt-Arzt), S.-R. Dr. D. Koppe, Dr. R. Elbing, Dr. P. Schneider, Dr. H. Stillmark, Dr. Leesment, Dr. Sintenis.

Stadtveterinair Ed. Glück. **Kreisveterinair** M. Minson.

Zahnarzt. Magdeburger.

Hebamme. Kreis-Heb. Nieländer. Stadt-Heb. Maximow, freipract. Lohmann. Ewers.

Apotheken. Rnd. Behling, August Grimm, R. Schmidt.

Heilanstalten. Stadt-Krankenhaus. Rigasche Vorstadt. Leiter: Stadtarzt Dr. Hermann. Privat-Heilanstalt und Anstalt für Heilbäder, Rigasche Vorstadt, Besitzer und Leiter Dr. D. Koppe.

Cur-Badeanstalt. Städtische, am Meer.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang. - Luth. Kirchen. St. Nicolai - Kirche, deutsche Gem., Oberpast. F. Kolbe, Diac. Pastor W. Sielmann. St. Elisabeth-Kirche, estn. und deutsche Gem., Past. J. Hasselblatt, Past.-Adj. F. Drechsler.

Griechisch = orthodoxe. St. Catharineu-Kirche, Protophieri M. Suigusaar. Priester B. Zwetkow. Diac. N. Punschun.

Unterrichtswesen und Lehr-Anstalten.

1. Collegium des männlichen Gymnasiums. Präsi. Direktor Tschudinow; Delegierte: 1) der Stadt: Stdhpt. D. Brackmann, Baron A. Pilar von Pilchau. 2) der Schule: Inspektor und Lehrer Lunin.

Männliches Gymnasium. Direktor und Oberl. der russischen Spr. W. St.-R. Alex. Tschudinow. Inspektor W. Lunin. Lehrer der Religion griech.-orthod. Conf. Priester I. Schilow; der evang.-luth. Conf. Pastor Diacon. W. Sielmann; der Mathematik L. Bauer; der alten Sprachen C.-R. cand. phil. L. Luther, cand. phil. St.-R. E. Brede, Schwanenburg; der russ. Spr. J. Tschajew; der hist. Wissensch. der Inspektor; d. französ. J. Trebourg; d. Naturwissenschaft H. Jacoby; wiss. Lehrer Nik. Schläkow zugl. Gehilfe d. Classenordinarien; Zeichenlehrer Sziwizki; Gesang- und Musiklehrer G. Feldbach; Turnlehrer und Gehilfe der Classenordinarien C.-A. cand. hist. Schwarzenberg. Arzt Dr. D. Koppe. Schriftführer M. Nömm.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums. Vorsteher und Lehrer C.-A. G. Feldbach; Lehrer Kewendt.

2. Collegium des weiblichen Gymnasiums. Präses: Tschudinow. Glieder: F. Rambach. Oberpastor F. Kolbe und Lehrer Winder.

Weibliches Gymnasium. Ehren-Curatrice Frau Stadthpt. J. Brackmann. Vorsteherin und Lehrerin Frl. Anna v. Boethlingk. Religionslehrer griech.-orthod. Conf. J. Schilow, luth. Conf. F. Kolbe und Past. diac. W. Sielmann. Lehrerinnen: Frl. von der Kopp, Frl. Nesmelow, Frl. Pokrowski, Schabajew, Frl. Tschudinow, Frl. Ag. v. Boethlingk, Frau Dr. Klau. Außerdem erteilen Unterricht die Lehrer des Gymnasiums Tschajew, Jacoby, Schläkow, Sziwizki, Bauer, Feldbach. Vorbereitungsclassen: Lehrerin Frl. N. Proskurnin.

Stadtschule. Inspektor F. J. Zilinski. Religionslehrer griech.-orth. Conf. Priester N. Zwetkow, evangelisch-luth. Conf. in deutscher Sprache F. Zimmer, in estnisch. Sprache K. Piiskop. Lehrer: J. Bontsche-Osmolowski, P. Galisejew, J. Kull. Lehrer der deutschen Sprache M. Uiz.

Elementarschulen. Einclassige Stadt-Elementar-Schule.

Zweiclassige Stadt-Elementar-Knabenschule. Lehrer J. Kerig, Carl Krüning.

Stadt-Elementar-Mädchenschule. Lehrerin Fr. W. Neuland.

Peterschule, Elementar-Mädchenschule. Lehrerin Frau Schütz, Frl. Kangur.

Russische Kirchenschule für Knaben und Mädchen. Lehrer J. Stamm, M. Djakonow. Lehrerin Frl. N. N. Pranzg.

Privat-Knaben-Elementarschule der Fochmaun'schen Stiftung. Lehrer Uiz, Ustallo.

Privat-Mädchen-Elementar-Schule. Lehrerinnen D. Hellmann, M. Surjew.

Religionslehrer griech.-orthod. Conf. sämtlicher Elementarschulen Priester B. Zwetkow.

Volkschulen = Inspektor. Bolotow.

Civil. Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser, Bernauer Local-Comitee.

Präsident Consul A. Rodde. Secretär C. Schukow. Rendant C. W. Meybaum. Glieder: Ingenieur W. Nasarow, C. Simson.

Bank- und Credit-Institute.

Civil. Stadt-Hypothekerverein. Bevollmächtigter Rechtsanwalt M. Sittenberg.

Pleskauer Commerzbank, Bernauer Filiale. Direktor Carl Schochhof.

Sparcassen der Reichsbank an der Kreis-Kentei und am Post-Comptoir (s. daselbst).

Hôtels: „Hotel Du Nord“ am Marktplatz, „Hotel Central“, Malmöstr.

Märkte: 29. u. 30. Jan., 16. u. 17. April, 2. u. 3. Juli, 20. Juli bis 10. August, 20. und 24. Sept., 17. u. 18. Dec.

Stadtbuchdruckerei — Pernau

L. W. Laakmann.

Herstellung von Drucksachen

jeder Art in modernster und präzisester Ausführung.

Herausgabe u. Verlag der
„Pernauschen Zeitung“.

Buchbinderei, Liniiranstalt.
Buchhandlung und Verlag.
Schreibmaterialien.

W a l f s c h e r K r e i s.

Wenden-Walfscher Friedensrichter-Bezirk. Walfscher Polizeirayon.
— Kirchspiele: Naahof, Abfel, Ermes, Lühde, Marieuburg-Sel-
tingshof, Oppekahn, Balzmar-Serbikal, Schwaneburg, Smilten, Tirjen-
Wellan, Trifalen, Walf, Wohlfahrt.

W a l f.

Kreisstadt am Flüsschen Peddel, einem Nebenfluß des kleinen
Embach, und Knotenpunkt an der Riga-Pleskaner Eisenbahn und der
Zweigbahn nach Walf-Turjem (Dorpat)-Taps, Bernauer Bahn mit
Abzweigung nach Fellin, Zufuhrbahn Walf-Marienburg-Stodmannshof;
ca. 10000 Einwohner.

Städtische Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordnetenversammlung. Stadthaupt J. Märtson,
Stdr. M. Alwer, zugleich Stellvertreter des Stdthpts., A. Krylow.
Stadtverordnete: A. Alwer, E. Rehdel, J. Blohst, J. Weidemann, A.
Seeding, N. Burwikow, G. Dallit, W. Grauding, A. Kreischmann, P.
Kirpiti, N. Grünberg, H. Einer, P. Einer, J. Markus, J. Pödder, J.
Breedde, A. Krylow, J. Tschakarn, J. Tomberg, K. Suija, J. Kruglow,
D. Balod, J. Chlopotow, J. Zimoi, P. Podagrad, K. Wassil, J. Märt-
son, P. Parz, A. Wälf.

Stadtamt. Stadtamt und Stadträte (siehe oben).

Immobilien-Tagations-Commission. Präses der
Deleg.-Com. Stadtrat Krylow. Präses d. I. Local-Com. vacant,
Glieder K. Rehdel, M. Kronberg, G. Dallit. Präses der II. Local-
Com. J. Kruglow, Glieder J. Blohst, J. Tschakarn, A. Alwer. Präses
der III. Local-Com. A. Seeding, Glieder P. Kirpiti, D. Balod, P.
Podagrad.

Sanitäts-Commission. Präses: A. Krylow, Glie-
der I. Bezirk: Dr. W. Grauding, K. Rehdel, J. Breedde. II. Bezirk:
G. Orgusaar, J. Kruglow, A. Kreischmann. III. Bezirk: M. Kronberg,
J. Blohst, D. Swihfer.

Handelsdeputation. H. Taube, A. Muskau, J. Pödder,
M. Alwer, E. Berg, K. Suija.

Administration des Stadt-Krankenhauses.
Stdthpt. J. Märtson, Dr. E. Koch, M. Alwer.

Armen-Collegium. Vorsitzender M. Alwer. Glieder: Stdthpt.
J. Märtson, N. Burwikow, Dr. E. Koch.

Stadt-Schulcollegium. Präses M. Alwer, Glieder Stdthpt.
J. Märtson, Volksschulinспекtor Saß, Inspektor Rutshjew, Pastor
Dietrich.

Stadt-Kirchencollegium. Vorsitzende E. G. Dahlberg, Pastor
P. Dietrich, Kirchenvorst. E. G. Dahlberg und P. Semel.

Stadt-Waisengericht. Präses Stdthpt. J. Märtson. Glieder:
J. Pödder, A. Seeding, K. Suija, Archivar P. Dammerberg.

Stadtarzt. E. R. Dr. E. Koch.

Stenerverwaltung. Vorsitzender M. Alwer. Glieder: Seeding, A. Neumann. Buchhalter: Baltmischts.

Freiwillige Feuerwehr. 185 active Mitglieder. Hauptmann Cand. D. Raue.

Kreis-Behörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Kreis-Chef S.-R. A. Grinewsky. Älterer Kr.-Chef-Gehilfe Hofrat G. Wissokky. Sekretär K. J. Larin, Tischvorsteher C.-S. Chr. Brind, J. Aeniline. Registrator B. Essit. Kanzellisten: W. Poliss, Undriß.

Jüngere Kreis-Chef-Gehilfen:

I. Bezirk (Kchsp. Walt, Ermes, Lohde, Wohlfahrt) Koch in Walt. — II. Bez. (Kchsp. Adsel, Palzmar-Serbikal, Smilten, Tirschen-Bellan, Trikaton) Tischerky in Smilten. — III. Bez. (Kchsp. Nachof, Marienburg-Seltingshof, Dppelaln, Schwaneburg) C.-S. A. Alexandrow in Marienburg.

Commissäre für Bauersachen. I. Bezirk C.-S. Sliwak, in Walt. — II. Bezirk Malama, in Marienburg.

Kreis-Arrestlocal-Komitee. Präses Kreisdeputierter A. Baron Delwig-Hoppenhof; Glieder: Kreis-Chef Grinewsky, Stdhpt. J. Märtson. Friedensrichter d. 8. Dist. Chlebnikow. Geschäftsführer: K. Larin.

Kreis-Gefängnis-Abteilung. Präsident Direktor Kreisdeputierter Arjel Baron Delwig-Hoppenhof. Direktore: Kr.-Chef A. Grinewsky, Stdhpt. J. Märtson, Gehilfe d. Kr.-Chefs Wissokky, Kaufleute: Hahnberg, Kartau, Kreisarzt Dr. Barth, griech.-orth. Priester Kahrklin, Pastor P. Dietrich.

Kreis-Gefängnis. Chef C.-A. J. Anerik. Arzt Dr. J. Barth.

Kreis-Wehrpflicht-Commission. Präses Kreisdeputierter Mar von Kreuzsch in Sanßen. Glieder: Stdhpt. J. Märtson, Kr.-Chef A. Grinewsky, Kr.-Milit.-Chef Alegejew, Bauer-Com. Sliwak, Gemeinde-ältester G. Behrson. Geschäftsführer W. v. Dahl.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Commission. Präses Kr.-Deput. A. Baron Delwig-Hoppenhof. Vicepräses Kr.-Chef A. Grinewsky, Kr.-Arzt, Bauer-Com. Sliwak, Stdhpt. J. Märtson.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef C.-A. A. Muzfeld, Gehilfe: Anshewitz. Beamten: Baumann, Pulleks, Leepin. Telegraphenrevisore: älterer Pennike, jüngerer Beesais.

Zum Ressort des Finanz-Ministeriums.

Steuer-Inspektor. Ptschekin.

III. Bezirk der Zivl. Acciseverwaltung: Bezirksinspektor: Timonow, Gehilfen Hofrat W. Swenigorodsky, J. Kolomejew, C.-S. Boris Gerafow, Wischensky. Controleure: Mitulin, Jacobowitsch, A. Karmafinskij, W. Solowjew, P. Protopopow, Sokolow. Accise-Wächter: Schurawlew. Geschäftsführer: von Rummel und Bobbielsky.

Kronsbrauntwein-Niederlage. Verwalter: Petroff. Comptoirist: Dombnja.

Justizwesen.

Friedensrichter. V. Walk-Wenden. District (Rchsp. Nahof, Tirsen-Wellan, Schwaneburg, Gemeinde-Bez. Kalnemois und Seltingshof) Marunjak in Smilten.

VI. Walk-Wenden. Distr. (Rchsp. Marienburg-Seltingshof [ausgen. Kalnemois und Seltingshof], Doppelaln, Gem.-Bez. Schloß Abjel und Treppenhof) Buturlin.

VII. Walk-Wenden. Distr. (Rchsp. Abjel [ausgen. Schloß Abjel und Treppenhof], Palzmar-Serbigal, Smilten, Trikaten), Simonow.

VIII. Walk-Wenden. Distr. (Rchsp. Ermes, Lühde, Walk, Wohlfahrt) L.-R. A. A. Chlebnikow.

Oberbauengerichte. I. (Rchsp. Abjel, Ermes, Lühde, Palzmar-Serbigal, Smilten, Trikaten, Walk, Wohlfahrt) — Richter P. Karlson, in Palzmar.

II. Rchsp. Nahof Marienburg-Seltingshof, Doppelaln, Tirsen-Wellan, Schwaneburg) — Richter W. Gähgens in (Nahof) Amische (Rchsp. Tirsen).

Gerichtsvollzieher. (Pristaw) f. d. Friedensrichter-Plenum Karl Ottonowitsch Gustavson in Walk, für das Bezirksgericht F. Schelkowsky.

Untersuchungsrichter. I. Walkscher Distr. (Stadt Walk, Rchsp. Abjel, Ermes, Lühde, Palzmar-Serbigal, Smilten, Trikaten, Walk Wohlfahrt) Rastrow in Walk. II. Walkscher Distr. (Rchsp. Nahof, Marienburg-Seltingshof, Doppelaln, Tirsen-Wellan, Schwaneburg) Sapenin in Marienburg.

Notarius publ. A. Johannson.

Rechtsanwälte. Vereidigter R.-Anw. A. Häußler Vereidigter R.-Anw.-Gehilfe Cand. jur. D. Raue, Samuel.

Militairwesen.

Kreis-Militair-Chef Alexejew.

Medicinalwesen.

Kreis-Arzt Dr. F. Barth.

Ärzte. Dr. E. Koch (Stadt-Arzt), Dr. E. Schulmann, C.-R. Dr. L. von Ullmann, Dr. Grauding, Dr. Müllerson.

Apothek. Alf. Rücker.

Hebammen. Kreishebamme Frau Julie Wirk, freipract. Spandi, Kiel, Gek, Schamajew.

Zahnarzt. Jnl. Goerz.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang.-Luther. St. Johannis-Stadt-Kirche. Deutsch-Lettische Gemeinde Pastor P. Dietrich; estnische Gemeinde Pastor R. Wühner; Organist und Cantor J. Pawassar.

Griech.-Orth. St. Nikolai-Kirche: Priester Tamm. — Sidor-Kirche: Priester P. Kahrklin.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Stadt-Schule. Inspektor Kutschjew. Lehrer: Hofrat Dienstmann, Schidlowski-Hilkowitsch, Danko, Koch. Religionslehrer griech. orthod. Conf. Priester Tamm. Elementarlehrer: G. J. Behz, H. Einer. Gesanglehrer Kollang.

Stadt-Töchter-Schule. Inspektice Fräulein Constantia Abellow. Lehrerinnen: Fräulein Paddrik, Fräulein Belinskij, Fräulein Tamm, Fräulein Busch. Lehrer: Stadtschull. Dienstmann, Einer. Gesanglehrer Uder.

Stadt-Elementarschule. Erster Lehrer G. J. Behz, zweiter Lehrer Pollisaar.

Höhere weibliche Privat-Lehr-Anstalt und Mädchen-Pension. Direktrice: Frau Wilhelmine Johannsen.

Privat-Lehranstalt II. Kateg. für Knaben mit dem Curfus eines 4-klassigen Progymnasiums und einer Vorbereitungs-Klasse. Direktor T. Grünberg, von Beuningen, Koch.

Reffort der Wegecommunication und Verkehrsmittel.

Eisenbahnstation der Riga-Plesk. Bahn. Stations-Chef Beschin. Gehilfen: Iwanow, Belajew.

Post-Station der livl. Ritter-Schaft. Stationshalter N. Dahlberg.

Credit-Institute.

Walfische Leih- und Sparkasse. Geschäftsführer Director cand. jur. D. Raue, Direktoren: B. Aersfeld, C. Dunnow, W. von Dahl, A. Muzfeldt. Buchhalter J. Pawassar.

Leih- und Spargesellschaft beim Walfischen Lett. Geselligkeits-Verein: Direktor: Präses Rechtsanwalt D. Samuel, stellv. Buchhalter: C. Larin

Kreis-Rentei. Rentmeister: Rosenberg, älterer Buchhalter: Bambil, jüngere Buchhalter: Fedorowskij, Fursow, Wiltshinskij. Cassierer: Jürjew.

Sterbecassen.

Erste, gegründet 1837, Beitrag 25 Kop. Zweite, gegründet 1872, Beitrag 5 Rbl. Dritte, gegründet 1878, Beitrag 2 Rbl.

Gewerbliche Anstalten. Handlungs-Haus J. Dya.

Hotels: Thal, St. Petersburg, Livland.

Wochenmärkte: Montag, Donnerstag, Freitag, Sonnabend.

Bereine: Musse, Geselligkeitsverein, Russischer Club, Säde, estn. Mäßigkeits-Verein.

Moritz Rudolff, Walk.

Buch-, Kunst-, Musikalien- u.

Schreibmaterialien - Handlung.

Lager diverser Musik-Instrumente nebst Zubehör. Optische Waaren, Anlagen von Telephon- und Haustelegraphen-Leitungen. Galanterie-Waaren, Cigarren, Papyros, Tabak und Hülsen.

Nähmaschinen-Niederlage

der Fabrik Gebr. Nothmann-Berlin.

Agenturen: Moskowische Feuer-Assecuranz-Compagnie, Lebensversicherungs-Gesellschaft „NEW-YORK“.

* Spedition. * * Commission. *

Telephon-Centrale von ca. 150 Gütern.

Velozipedes von A. Leutner-Riga und anderen Fabriken.

Werroscher Kreis.

Jurjew-Werroscher Friedensrichter-Bezirk. Werroscher Polizeirayon. Kirchspiele: Anzen, Carolen, Harjel, Kannapäh, Neuhausen, Pölwe, Rappin und Range.

W e r r o.

Kreisstadt am Tammula-See, nicht weit vom Ausfluß des Woo, an der Riga-Pleskauer Bahn (Station c. 2 Werst von der Stadt). Einwohnerzahl c. 4120.

Städtische Behörden, Beamte, Institutionen.

Stadtverordnetenversammlung. Stadthaupt Eugène Schulz. Stadträte: Stellvert. des Stadthpt. cand. jur. W. Beick, J. von Buschhund. Stadtverordnete: M. Grotenberg, R. Dnlz, G. Dobrow, E. Holz, Johann Lantry, G. Kond, Joh. Kattus, A. Tiganik, E. Michelson, W. von Gaffron, P. Pfeiffer, R. Schmoll, M. Tönnisson, G. Terrepson, W. v. Zeddelmann, N. Reichardt, A. Pochlak, G. Sulg.

Stadtamt. Stadthaupt, Stadträte (s. oben). Stadtsecretär W. von Zeddelmann, Buchhalter P. Abel.

Sanitäts-Comm. Präses Stadth. E. Schulz. Kreisarzt A. Karp. Stadtarzt N. Reichardt. Dr. J. Frey. G. Killomann.

Immobilien-Taxations-Comm. Präses Stdr. J. von Buschhnd. C. Holz. W. Klaus.

Handels-Comm. Präses G. Terrepson, C. Michelson, G. Pettai, A. Tiganik.

Bau- u. Wege-Comm. Präsi. W. Beick, R. Schmoll, J. Rattus.

Communale Fleischschau-Station. Verwaltung: Stadth. C. Schulz, W. Beick, Stadtarzt N. Reichardt.

Armenhausverwaltung. Verwalter G. Kullomann.

Stadt-Schul-Collegium. Glieder: W. Beick, W. von Zeddelmann, Protoh. N. Protopopow, Pastor H. Struck, N. Floru, Volksschulen-Inspektor Staatsrat J. J. Tichomirow.

Stadt-Waisen-Gericht. Präsi. stellv. Stadth. W. Beick. Glieder: N. Reichardt, M. Grotenberg, J. Laury.

Stadtarzt. Nicolai Reichardt.

Stadt-Tierarzt. Ev. Hampf.

Steuerverwaltung. Präsi. A. Pochlak. Glieder: G. Romb, G. Terrepson. Buchhalter P. Abel.

Freiwillige Feuerwehr. Hauptm. C. Gotte. Vicehauptmann W. Klaus. Zeugmeister R. Höhne. Feuerwehrarzt Dr. N. Reichardt.

Verwaltungsrat. Präses W. Beick. Glieder: Ehrenhauptmann C. Pfeiffer, W. v. Gaffron, R. Dulz, C. Schulz, Dr. med. J. Frey, der Hauptmann, der Zeugmeister.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizeiverwaltung. Kreischef Hofrat und Ritter N. v. Roth. Älterer Gehilfe Coll.-Rat u. Ritter B. W. Iwanow.

Jüngere Gehilfen: Coll.-Aff. A. v. Rieder, Hofrat P. Ponomarewsky-Swiderky, Coll.-Aff. L. Grigorjew. Secretär Coll.-Reg. B. Erler. Tischvorsteher L. Schwirblis, Coll.-Reg. G. Silling. Registrar G. Mötts.

Arrestloca. Inspektor L. Rude.

Bauer-Commissäre. I. Bezirks A. Baron Kleist. II. Bezirks J. Milhard.

Kreis-Gefängniscomité. Präsi. Kreisdepnt. C. v. Dettingen-Pölkz. Direktoren: Kreischef von Roth, Stadthaupt C. Schulz, Kreis-Arzt Karp, Stadt-Arzt Reichardt, Blagotschiuw N. Protopopow, Pastor H. Struck, Bauer-Commissär und Gerichtsvollzieher Freymann, Gefängnischef H. Grosch.

Kreis-Gefängnis: Chef H. Grosch.

Kreis-Arzt. Siehe Medicinalwesen.

Kreis-Schutzblatternimpfungs-Comité. Präses Kreisdeputierter C. von Dettingen-Pölkz, Vicepräsi. Kr.-Chef von Roth. Glieder: Kr.-Arzt Karp, Stadt-Arzt Reichardt.

Kreiswehrpflicht-Commission. Präsi. Kr.-Depnt. N. v. Eiverskerjell. Glieder: Kr.-Chef von Roth, Kr.-Militärchef, Bauercommissär J. Milhard. J. Wallner, Gemeindeältester von Alt-Auzen. Schriftführer W. von Zeddelmann.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef H.-R. und Ritter N. G. Rafoulin. Gehilfe: Gouv.-Secr. F. Stockmann, Leitungsaußf. J. Berson. Post- und Telegraphen-Beamte VI. Kat.: Höh. Gehalt J. Berrew. Nieder. J. Aboltin, M. Rosenbergl.

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Rentei. Rentmeister Hofrat St. Siemaczko. Buchhalter I. Kategorie B. Lawin, älterer Buchhalter C.-S. J. Jürgenfon. Buchhalter II. Kategorie P. Raffu und Gouv.-Sec. A. Gawrilow. Kassierer M. Truschinski.

Steuer-Inspektor des neuformierten Werroschen Distr. W. Gegello.

V. Livl. Bezirks-Recise-Verwaltung. Bezirks-Inspektor Coll.-Ass. D. W. Alexandrowitsch. Ältere Dist.-Inspektore: Hofrat Joh. Fromhold-Treu, Ed. Adolphi, L. Baron Roenne, Coll.-Ass. G. W. Sarembo, Coll.-Secr. W. Arzichowski. Jüngere Distr.-Inspektore: Hofrat F. Jacob, Tit.-Rat A. S. Lewdikow, Coll.-Secr. Herm. v. Glasenapp. Alt. etatm. Control.: Coll.-Secr. Reinh. v. Brockhusen, Gouv.-Reg. E. v. Westeuryk, H. Rötischer, N. Bluderow, Eug. Nikiferow. Jüngere etatm. Control.: D. E. Rings, L. L. Sjenjawski, A. N. Faminzyn, R. Mäekalla, B. Melnikzi, R. Kossow. Wächter: J. P. Jaason. Geschäftsführer Coll.-Ass. R. Asanahjew. Gehilfe: A. Bjelobrow.

Justizwesen.

Friedensrichterplenum d. Jurjew-Werroschen Kreises s. Jurjew.

Friedensrichter. VIII. Jurj.-Werroscher Distr. (Rchsp. Pölwe, Rappin, Kannapäh, Gut Neu-Ddenpäh) Wirkl. St.-R. Nikolai Schulz in Werro.

IX. Jurjew-Werr. Distr. (Rchsp. Carolen, Anzen [ausgenommen Neu-Rosen], Harjel, vom Rchsp. Range die Gemeindebezirke Fierenhof, Hohenheide, Koffe, Lngnik, Neu-Nursie, Rogosinski, Rosenhof, Sennen) C.-S. M. P. Rogalski in Werro.

X. Jurjew-Werr. Distr. (Stadt Werro, Rchsp. Neuhausen und vom Rchsp. Range die Güter Bentenhof, Alt- und Neu-Kasseriz, Löweküll, Alt-Nursie, Quellenhof, Range, Pastorat Range, Salishof) Popow, W. St., in Werro.

Gerichtsvollzieher des Bezirksgerichts: Jw. Enlmenjew; des Friedensrichterplenums Joh. Frehmaun.

Oberbanergericht. I. Werrosches (Rchsp. Anzen, Carolen, Harjel, Range) J. F. Postka.

II. Werrosches (Rchsp. Kannapäh, Neuhausen, Pölwe, Rappin) G.-S. August Kusik in Werro.

Untersuchungsrichter I. Distrikts (Stadt Werro, Rchsp. Anzen, Carolen, Harjel, Range und die angrenz. Eisenbahnstrecke) Tit.-Rat. P. E. Pantelejew in Werro.

II. Distrikts (Rchsp. Kannapäh, Neuhausen, Pölwe, Rappin) N. Burleigh.

Notarius publ. R. Gabrel.

Bereidigter Rechtsanwalt. Cand. jur. Wilh. Wilhelmow. Weid.

Privatanwälte. Aut. Kofelewski, J. Leo, R. Mätlik, J. Joab.

Militairwesen.

Kreis-Militair-Verwaltung. Kreis-Militairchef Obristlieut. B. K. Smirnow. Schriftführer Lieutenant Kälin.

Medicinalwesen.

Kreisarzt. Coll.-R. und Ritter Alwill Karp. — Discipel: Älterer D. Karllin, jüngerer G. Lange.

Ärzte. Dr. J. Frey. Stadtarzt N. Reichardt.

Kreis- und Stadt-Tierarzt. Em. Hampf.

Kreishebamme Frau H. Sapozky.

Apothek. Alwill Steding.

Stadtfrankenhaus, Leiter Stadt-Arzt N. Reichardt, jüngerer Discipel G. Lange.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang.-luth. Katharinen-Kirche. Pastor H. Struck. Kantor u. Organist A. Urras. Kirchenvorstand: Präses W. Beck. Glieder: G. Terrepson, B. Krohn, A. Karp.

Griech.-orth. Katharinen-Kirche. Blagotschinnj Protokoherei N. Protopopow. Priester N. Beshanizki. Diacon Wass. Papkin. Psalmsänger A. Lisländski.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Stadt-Schulekollegium (siehe städtische Institutionen).

Stadtschule. Inspektor C.-S. N. Floru. Lehrer: A. Taube u. B. Semenow. Religionslehrer luth. Conf. Pastor H. Struck u. S. Songi, zugleich Gesanglehrer, griech.-orth. Conf. Priester N. Protopopow.

Stadttöchterschule. Inspektrice Frl. J. Peterson. Lehrer: S. Songi, Pastor H. Struck, Priester N. Beshanizki, N. Floru, A. Taube; Lehrerinnen: Frl. E. Luit, M. K. Bobowkina.

Privat-Mädchenschule II. Kategorie: Leiterin Frl. A. Elster. Lehrer Priester N. Beshanizki. Lehrerinnen: Frl. P. Ptizhna, Frl. H. von Brochhusen, Frl. Gottschalk, Frl. N. Hausmann.

Elementarschule. Stadt-Elementarschule. Vorsteher S. Songi, Lehrer R. Beschka, Eduard Hubel.

Griech.-orthod. Knaben-Parochialschule. Lehrer Beshanizki, D. Udras, N. Protopopow, A. Lisländsky.

Gr.-orth. Mädchen-Parochialschule. Lehrer N. Beshanizki, A. Lisländsky. Lehrerinnen: Frl. Antson.

Kredit-Institut.

Sparkasse. Werrosche Spar- und Leihkasse. Direktor Ingenieur Const. Loewen.

Fabriken: Spritfabrik: Direktor E. Schulz. Klebstoff-Fabrik „Greif“, Direktor M. v. Bodisco.

Hotels: Alexander-Hotel, Hotel Russie, Commerz-Hotel.

Vereine.

Gemeinnützige Vereine. Werrosche Landwirtschaftliche Gesellschaft (Abt. d. Kais. Livl. gem. n. ökon. Societät). Werroscher Zweigverein der Spiritusproduzenten. Werrosche Kreis-Telephon-Vereinigung Central-Fernsprechstelle: W. v. Gaffrons Vereinigte Buchhandlungen. — Frauenverein mit dem Frauenasyl. — Volksküche und Waisenhaus. — Estn. Handwerkerverein.

Gesellige Vereine. Resource. — Geselligkeits-Verein. — Gesellschaft für gem. Chorgesang. — Estn. Gesang-Verein „Kannel“. — Radfahrer-Verein. — Russischer Club.

W. v. GAFFRON's vereinigte Buchhandlungen,

Werro, Georgenstrasse, Haus Vielrose.

Leihbibliothek, Novitäten - Lesezirkel, Antiquariat, Kunst-, Musikalien- u. Schreibmaterialien-Handlung.

Verlag von Ansichts-Postkarten von Werro und Umgegend.

Permanente Ausstellung der farbigen **Original-Künstler-Steinzeichnungen** in fertiger Rahmung.

Bronze-, Nickel- und feine Lederwaaren, Photographie- und Postkarten-Albums, Spielwaaren, Parfümerien u. pract. Neuheiten.

Abonnements- und Inserat-Annahme für die meisten inländischen deutschen und estnischen Zeitungen.

General-Niederlage der Thonwaaren-Fabrik „**Felks**“ in Estland.

Glasierte Thonwaaren: Fruchtteller, Blumen-Behälter und Vasen, Aschenbecher etc. — **Thonwaaren** zur **Emailmalerei** mit Zubehör.

Alleinverkauf für **Werro** und **Umgegend:** der bestempfohlenen **Tinten** der Fabrik R. Behling in Pernau sowie der **Petroleum-Glüblichtbrenner** „**Pittner**“.

Verkaufsstelle des vorzüglich bewährten Mittels gegen Reissen und Rheumatismus „**Balsam Bormani**“ v. T. G. Bormann, St. Petersburg

Central-Fernsprechstelle des Werro'schen Kreis-Telephonnetzes.

Sakelwerk Austago,

im Kirchspiel Odenpäh auf Heiligensee'schem Hofsgrunde belegen, mit 194 Wohnhäusern, 1815 Einwohnern $\frac{1}{2}$ Werst von der Odenpäh'schen Kirche, 2 Werst vom Gute Heiligensee, 13 Werst von der Eisenbahnhaltestelle Middendorf, 24 Werst von der Eisenbahnstation Elwa, 18 Werst von Bockenhof, 31 Werst von Anzen, von den Städten Walk, Werro und Jurjew ca. 41 Werst.

Freiwillige Feuerwehr: Präses: Postkommissär und Arrendator J. Huik. Gehilfe: Verwalter A. Sturm. Hauptmann: R. Kuf. Hauptmannsgehilfe: Maler A. Kebane.

Rustago. — Tschorna.

Glieder des Verwaltungsrates: Präses J. Guif, Kassierer Kaufmann Johann Kebane, Zeugmeister Kaufmann H. Hansen, Schriftführer: Küster E. Pajo. Führer der Steiger: Tischler M. Johanson, der Spritzenmannschaft: Maler A. Kebane, der Ordnungsmannschaft: G. Bruel, der Wassermannschaft: Fleischer A. Wachniz.

Jüngerer Kreischef-Gehilfe des III. Jurjewischen Distrikts A. Karzow, Sitz in Rustago.

Post- und Telegraphen-Comptoir: Chef J. Kuschkewiz, Storosch A. Mema, Postillon N. Grünberg.

Friedensrichter des VII. Distrikts d. Jurjew-Werr. Bezirks Fr. B. Lutschinskij.

Arzt. vacant.

Apotheker: Lanskij.

Evang.-luth. Schule: 1. Lehrer A. Kunthal; 2. Lehrer: vacant.

Griech.-orthodoxe Kirchenschule: A. Pábo, Lehrer.

Ritterschaftliche Pferdepost-Station: Postkommissär: J. Guif, Expeditör A. Guif.

Mäßigkeitsverein: „Edasi“, Präses Gemeindefreiber G. Wulff.

Märkte: 20. und 21. April und 4. und 5. October.

Flecken Tschorna,

pr. Eisenbahnstation Laisholm.

Gemeindeältester: Beresin. Gehülfe: Blauhut.

Freiwillige Feuerwehr: Präses Stahlberg. Vice-Präses Apotheker Seewald. Hptm.: Fischmann.

Glieder der Verwaltung: Stahlberg, Fischmann, Leib, Seewald, Soonets, Rogow, Minkin, Goruschkin, Sifojew. Zeugmeister: Antropow. Schriftführer: Arst.

Führer der Steiger: Kalpatow, Führer der Spritzenmannschaft: Silber, Sommer; Führer der Ordnungsmannschaft: G. Bud. Führer d. Wassermannschaft: P. Leib, Gehülfe: A. Koppel.

Jüngerer Kreischef-Gehülfe: II. Jurj. Distr. A. N. Alexaudrow.

Post-Comptoir. Chef: D. Janow.

Friedensrichter. V. Jurjew-Werr. Distr., Schuschkow.

Arzt: Dr. Soonets.

Apotheker: A. Seewald, Arrendator.

Evang.-luth. Kirche. Bedient durch den Pastor Laas zu Torna, 10 mal jährlich. Küster: Bud.

Griechisch-orthod. Kirche: Priester G. Antonow.

Eingläubigen-Kirche, Priester: Snamenskij.

Gemeindefschule: Lehrer Lunapu.

Ministerielle Schule: Leiter: Alexaudrow. Lehrer: J. Bud, Frau Alexaudrow.

Clementarschule der griech.-orth. Kirche und der Eingläubigen.

Ritterschaftliche Pferdepost-Station Postkommissär: Paul Will.

Volkssthehaus.

Estonischer Verein: Söbrus.

Dampfsäge- und Mahlmühle v. Koppel. Dampfsägemühle v. Lubja.

Größere Kaufleute: Stahlberg, M. Landsberg, J. Landsberg, Blauhut, Koppel, Leib, Fischmann, Bagarew, Würsthandl. Jöggi und Maffar.

Markttage: 2 mal wöchentlich Wochenmarkt am Dienstag und Freitag. Bauermärkte 10. Juni und 10. November.

Rappin.

Besitzer: A. von Sivers.

Evangelisch-lutherische Kirche, Pastor: D. Schulze.

Parochial-Schule, Hauptlehrer: A. Anton.

Guts-Schule, Lehrer: P. Songe.

Griechisch-orthodoxe Kirche, Priester: Joan Georgewitsch Sepp.

Russische Kirchenschule, Lehrer: P. Warfel.

Zweiklassige ministerielle Schule, Lehrer: Peterson u. Koitosaar.

Doctorat, Arzt: E. Hoerschelmann.

Apothek, Provisor D. Wilde.

Pferde-Poststation, zugleich Telephoncentrale mit Verbindung nach Werro, Jurjew und den Gütern Friedholm, Kachkowa, Kusa, Tolama, Meeks.

Postverbindung 2 mal wöchentlich mit Werro und Jurjew.

Dampferverbindung 3 mal wöchentlich mit Jurjew und Pleskau. — Correspondenz per Werro.

Dampfmeierei, Sägemühle, Mehlmühle, Papierfabrik, Bauerwaarenhandlung am Hof.

Markt wird abgehalten 6. September.

Zu Rappin gehörig:

Der Flecken Wöbs,

5 Werst vom Gute, am Woosflusse, 3 Werst von dessen Mündung in den Peipussee. ca. 600 Einwohner:

Orts-Vorstand: H. Kuus.

Russische Knabenschule, Lehrer: P. Luptin.

Russische Mädchenschule.

Colonial- und Schnittwaarenhandlungen: P. Kund, J. Randberg, P. Ryschow. Gerberei: P. Kund. Bäckerei: L. Tamm, W. Naruskow. Monopol-Branntwein-Bude. Bierstank der Brauerei „Leweküll“.

Markttage: Dienstag und Freitag.

Märkte werden abgehalten: 10. Mai, 4. Oktober u. 7. December.

Jurjew Kreis.

Jurjew-Werroscher Friedensrichter-Bezirk. Jurjewer Polizei-Kanon-Kirchspiele: St. Bartholomäi, Ramby, Jurjew, Eckß, Kamelecht, Koddasjer, Laiz, Marien-Magdalenen, Rüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Talkhof, Theal-Fölk, Torma-Lohuju, Wendau.

Jurjew.

Kreisstadt an beiden Ufern des Embach und an den Zweigbahnen der Riga-Pleskauer und der Baltischen Bahn, Walk-Jurjew und Taps-Jurjew. Die Stadt wird in 3 Stadtteile eingeteilt (vergl. Straßenverzeichnis). 4 lutherische, 2 griech.-orth., 1 römisch-katholische Kirche. ca. 43,000 Einwohner.

Städtische Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverwaltung. Großer Markt, Rathaus. Telephon 5.

Stadtverordneten-Versammlung. Rathaus, Gildensaal, Stadth. Cand. jur. B. v. Grewingk. Stellv. d. Stadth. Stdr. Rfm. K. Bokownew. Stadträte: Ed. Beckmann, A. Großmann, Stadtsekretair Stadtv. Cand. jur. Arb. Schmidt. Stadtverordnete: A. Großmann, Jaan Eller, Peter Bahrs, Roman Bätge, Eduard Beckmann, Nicolai Besnoffow, Alex. Pärn, Konstantin Bokownew, Robert Brock, Harry v. Broecker, Johann Waldmann, Oskar Wirkhaus, Gottlieb Hermann, Karl Hermann, Victor v. Grewingk, Friedrich Hübbe, Friedrich Daugull, Alexander Keis, Gustav Königsfeldt, Bernhard Körber, Eduard Kivastik, Siegfried von Kieseritzky, Gustav Kiima, Carl Laakmann, Hans Lell, Hans Lellep, Wilhelm Lehnbaum, Karl Lesta, Sigismund Lieben, Karl Lipping, Johann Lock, Peter Lohsing, Hans Margens, Johannes Meyer, Alexander Möllerson, Otto Obermann, Jwan Nilp, Karl Nurk, Friedrich Ottho, Johann Pallosson, Alexander Paldrock, Alfred Riik, Karl Rosenthal, Johann Söörd, Karl Sööt, Jüri Teas, Jaan Tönnisson, Gustav Tensmann, Friedrich Faure, Alexander Fredericking, Ewald Freymuth, Berner Zoega von Manteuffel, Rudolf v. Zeddelmann, Georg Tschernow, Arved Schmidt, Ewald Steinberg, Heinrich Sturm, Hermann Sturm, Anton Schulzenberg, Abo Jaakson. Von Seiten der Universität: Prof. A. S. Zarewsky. Candidaten: Margus Tohha, Ernst Thiemann, Johannes Fischer, Nicolai Sjudakow, Ernst Oberleitner, Alexander Bokownew, Max v. Zur-Mühlen, Ludwig Bandelier, Johann Klein.

Stadtamt. Rathaus. Sitzungen am Dienstag und Freitag, im Sommer Mittwochs von 11 Uhr ab. Stdh., Std.-Räte, Std.-Sefr. (s. oben). Kan z e l l e i: 10—1 Uhr. Buchhalter E. Jakobson; Cassierer K. Lauge; Buchhalter für Ausreichung von Handelscheinen Johann Koiwa; Kan z e l l e i b e a m t e: E. Grosset, Zirk; Archivar Magistrand A. Feuereisen.

W e h r p f l i c h t s - A b t e i l u n g des Stadtamts. Lokal der Steuerverwaltung, 9—1 Uhr. Präses Stdr. K. Bokownew, Schriftführer Alex. Fuchs.

Executiv-Commissionen. Bau-Commission. Präses Stdr. Beckmann. Kiima, Keis, Hübbe, F. Faure, Dtkho, Körber, Wandelier.

Protocoll-Revision-Commission: Lieben, Tönnisson, v. Zeddelmann, Besnoffow, Schulzenberg, Rosenthal, Baldrock.

W e g e - u n d S t r a ß e n p f l a s t e r n u n g s - C o m . Präses Stdr. Großmann. K. Brock, F. Faure, Hübbe, Frederking, Vesta, Steinberg, Teas. Abteilung für T r u m m e n l e i t u n g : Joh. Meyer, Vell, Keis, Körber.

Com. für Verwaltung der städt. I m m o b i l i e n . Präses Stdr. Beckmann. Ed. Kiwastik, C. Vesta, Söörd, Balloßson.

P r o m e n a d e n - u n d A n l a g e n - C o m m . Präses Stdr. Bokownew. Glieder: P. Bahrß, Balloßson, A. Frederking, von Zur-Mühlen, Vell.

U r m e n - u n d S i e c h e n - C o m . Präses Stadtr. Beckmann. Tschernow, Oberleitner, Nilp, Vellep.

Com. für Angelegenheiten des M i l i t a i r s (Quartier-Com.). Präses Stdr. Bokownew. Königsfeldt, Ekimow, H. v. Broecker.

S a n i t ä t s - C o m . Präses Stdr. Bokownew, Meyer, v. Kiese-rißky, Waldmann, Körber, Baldrock, Schulzenberg, K. A. Hermann.

H a n d e l s - D e p u t i e r t e . Präses Stdr. S. von Kiese-rißky. Bahrß, C. J. Lipping, Königsfeldt, Tschernow, Kiwastik, Frederking, K. Maslow. Kandidaten: Vesta, Paul, Arndt, Thiemann.

Com. der städt. G a s a n s t a l t . Präses Stdr. A. Großmann. Voß, Obermann, Sööt, Wirkhaus.

I m m o b i l i e n - T a g a t i o n s - C o m . Präj. Stdr. Bokow-
new. Für den 1. Stdt.: Körber, Nurf, Kiwastik. Stellv. Voß, Möt-
lerjon, Schulzenberg. — 2. Stdt.: K. J. Lipping, Hermann, Bätge.
Stellv. Oberleitner, Teas, Kiima. — 3. Stdt.: Königsfeldt, Vell, Vesta.
Stellv. J. Fischer, Jaakson, Lehnbaum.

L e i h k a s s a - C o m . Präses Stdr. A. Großmann; die Ältermänner
Großer u. Kleiner Gilde, Bätge, Vaakmann, Hackenschmidt.

D i s c o n t o - K a s s a - C o m . Präses Heinrich Sturm, die
Ältermänner der Großen u. Kleinen Gilde, Bätge, Vaakmann, Bahrß.
S t a d t - G ü t e r - C o m . Präses Stadthaupt von Grewingf.
Hübbe, Daugull, Lufhing, Tenzmann, K. v. Bloßfeldt.

H a n d w e r k s - C o m . (Gewerbe-C.). Präses Stdr. A. Groß-
mann. Wandelier, Bahrß, Keis, Kiwastik.

R e v i s i o n s - C o m . Präses Lieben. v. z. Mühlen, Margens,
Alex. Frederking, Herm. Sturm.

Com. des Z w a n g s - A r b e i t s h a u s e s . Präses Stdr.
Beckmann. Bahrß, Nurf, Oberleitner.

F o u r a g e - C o m . Präses Stdr. Beckmann. Mitglieder: Kö-
nigsfeldt, Vellep, Nurf.

D e l e g i e r t e r der Stadt zur Revision der N o t a r i a t s -
B ü c h e r . v. Broecker, Stellv. Margens.

Städtische Beamte. Sanitätsbeamter Dr. W. v. Kieferitzh, Sternstraße 9. Stadtgenieur Guido Meber, Mühlenstraße 41. Stadtrevisor Waldmann, Neumarktstraße 19. Stadtförster Arthur Schmidt. Forstei Saddocküll. Stadtauctionator F. Sewell. Holzinspektor und Steuer-Einnehmer der Anlege u. Stapelgelder Kohler. Steuer-Einnehmer der Markt-Standgelder Joh. Sewell. Stadtwäger D. Fischer. Markt-Vogt F. Esenenow.

Städtische Anstalten. G a s a n s t a l t, Alexanderstr. 88. Verwaltung f. Execut.-Com. Direktor Jul. Neumann. Buchhalter F. Koiwa. Gasmeister Joh. Schön. Telefon 47.

Z w a n g s - A r b e i t s h a u s, Malzmühlenstr. 30. Verwaltung f. Execut.-Com. Inspektor Fuchs.

S t a d t w a g e, Victualienmarkt. Wäger D. Fischer. Vom 1. April bis zum 1. October von 7—1 und von 3—4 und vom 1. October bis zum 1. April von 8—1 und von 3—4 geöffnet.

I m p f s t a t i o n (unter Aufsicht des Stadtarztes) im Hospital. Mittwochs von 10 Uhr ab. Impfer H. Holtreter.

C h e m i s c h e U n t e r s u c h u n g s s t a t i o n. Mag. E. Brehm, Peplerstr. 10. Anmeld. in der Kanzlei des Stadt-Amts.

Stadt-Schulecollegium. Delegierte der Stadt Körper, Sjadakow. Delegierte vom Unterrichts-Resort Volkschul-Inspektor Beldjugin Swetschnikow. Vertreter der Geistlichkeit evang.-luth. Conf. Oberpastor B. Wittrock, griech.-orthod. Conf. Protokierei Alejew.

Realschul-Collegium. Präses v. Grewingk, v. Broecker, Tönisjonn, F. Ottho, Direktor Sokolow, Tschernoussow.

Behörde für die Repartition der Ergänzungssteuer auf Handel und Gewerbe. C. Laakmann, N. Besnosow, H. Vellep, G. Hermann. Kandid.: E. Tschernow, Semilarzki, Kivastik, Peterjon, Anderson.

Commission für die Beaufsichtigung des Fuhrmannsgewerbes. Präses Polizeimeister. Delegierte der Stdbv.-Verf. Bätge, Brock, F. Faure, Möllerson, v. Broecker.

Schänkereien - Cassa - Commission. Präses Stdr. Bokownew. Glieder: E. Freymuth, C. Laakmann, H. Sturm, Bahrz.

Koßeautone (städtische, unterstellt der Kreis-Wehrpflicht-Com.)
I. Vorsteher Fr. Hübbe, Gehilfe Adalb. Faure. Sammelpunkt Polizeiplatz.
II. Vorsteher Karl F. Lipping, Gehilfe Alfred Riik. Sammelpunkt Stationsplatz.
III. Vorsteher Elmar Groß, Gehilfe Peter Bahrz. Sammelpunkt Hennigischer Platz.

Comitee zur Verwaltung der Schamajew-Stiftung. Präf. B. v. Grewingk. Stdb.: Bätge, v. Kieferitzh, Riima, K. A. Hermann, Baldrock. Vertreter der großen Gilde Arndt, Popow, B. Frederking, Koslow, A. Faure. Vertreter d. kleinen Gilde Droß, Bahrz, Stellv. Stamm, Hampf, Hackenschmidt. Geschäftsführer Stadtssecr. A. Schmidt.

Comitee zur Verwaltung des Kapitals Kaiser Nikolai I. Präses Stadthaupt B. v. Grewingk. Stdr. K. Bokownew, Beckmann. Vertreter der großen Gilde F. Faure, Bätge. Vertreter der kleinen Gilde H. Sturm.

Stadt-Waisen Gericht. Rathaus. 11—1. Präses Stdth. B. von Gremingk, geschäftsfüh. Glied. E. Stern. Beisitzer G. Tensmann, A. Frederking, N. Besnosow, D. Wirkhaus.

Stadt- und Polizei-Arzt. St.-R. Dr. E. Ströhmberg, Carlo-
wastr. 6. Sprechst. 10—11 u. 4—5. Telephon 48.

Quartiersteuerbehörde. Vorsitz. Steuerinspektor. Glieder P. Bahrz, E. Kivastik, R. Lipping, W. Hinrichsen, F. Hübbe, Dtho.

Stadt-Polizei-Verwaltung. Polizeigebäude, Compagniestr. Telephon 12. Polizeimeister Hofrat N. M. Sabelin, Magazinstr. 3, Telephon 4. Kanzlei im Polizeigebäude 9 morg. bis 2 nachm. Secr. D. J. Gringo-Uglik, Ritterstr. 17. Tischvorsteher N. K. Ptaschizki, Kastanienallee 1. Kanzlisten: Karjus, M. Milling, A. Paukson u. Truus.

Pristaw des I. Stadtteils: L.-R. Edm. Fr. Siefers, Tschelersche Str. 7. Pristawgeh. A. Fuchs, Revalsche Str. 2. Kanzlei: Polizeigeb. Compagniestr., von 9—2 und 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers Alex. Mand, Langstr. 52. II. Reviers K. Narbut, Quappenstr. 20. III. Reviers Iwan Jumarik, Erbsenstr. 35. Telephon 12.

Pristaw des II. Stadtteils: E.-Ass. F. J. Salesky, Rigasche Str. 16. Pristawgeh. W. Mallein, Philosophenstr. 15. Kanzlei: Rig. Str. 16, von 9—2 und 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers Parfeuowiz, Blumstr. 24. II. Reviers Mätsch, Lodjenstr. 21. III. Reviers Ed. Sabel, Marktstr. 11. Telephon 15.

Pristaw des III. Stadtteils: G.-S. N. Heier, Jamasche Str. 29. Pristawgeh. E.-Reg. Kuthow, Revalsche Str. 47. Kanzlei: Jamasche Str. 29, von 9—2 und 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers W. Jüngst, Jamastr. 101. II. Reviers Plom, Steinstr. 67. III. Reviers J. Stanjunas, Revalsche Str. 2. Telephon 18.

Steuerverwaltung. Rathaus, 9—1. Präses Friedr. Faure. Glieder: J. Anderson, B. Bahrz. Buchhalter A. Fuchs, Buchhaltergehilfe: E. Dlbekopp, Fr. M. Großmann, Gustav Teimann. Ministerial: A. Jürgenson.

Deputierte der Steuergemeinde. B. Adler, Hans Ark., Ludwig Bandelier, Märt Birfenthal, W. Bulgakow, Alex. Frederking, Adalbert Faure, Gust. Goldmann, Alexander Großmann, Karl Hackenschmidt, Franz Hampf, Gottlieb Hermann, Friedrich Hübbe, Hans Josef, Ed. Kivastik, Gust. Königsfeld, Christ. Kümmler, Carl Lesta, Joh. Merja, Wold. Müller, Matthias Paul, Victor Riffa, Georg Sachs, Karl Schoppe, G. Thiemann, Johannes Fischer, Eduard Droß, Gustav Glasz, Friedrich Petsch, Nicolai Klimow, Joh. Stamm, Gustav Tensmann, Alex. Mondson, J. Kostlow, Wilh. Urberg, Johann Dock, Mart. Mauer, Ernst Oberleitner.

Vorstand der Großen (Kaufmanns-) oder St. Marien-Gilde. Compagniestr. 2. Dienstag 6—8. Wortführender Älterm. Ewald Freymuth, Viceälterm. Carl Saakmann. Doctmänner: Heinrich Sturm, E. Brosse. Secretair Joh. Feuereisen.

Vorstand der Kleinen (Zunft) oder St. Antonii-Gilde. Local der Bürgermüsse, Neumarktstr. 17. Wortfüh. Ältermann Herm. Sturm, Viceälterm. B. Bahrz. Doctmänner Ed. Droß, Ed. Beckmann.

Leih- und Spar-Gesellschaft der St. Antonii-Gilde.
Sitzungen jeden Dienstag u. Freitag von 6—8 nachm. Verwaltungsrat: Präses E. Hackenschmidt. Direction Präses F. Hampf. Glieder: P. Bahrz, J. Fischer. Buchhalter K. Lauge.

Freiwillige Feuerwehr. Local Bürgermusse, Neumarktstr. 17. Verwaltungsrat: Präses W. Müller. Glieder: Hermann Sturm, Ew. Freymuth, E. Oberleitner, A. Frederking, die Hauptleute Anderson, Punga, Cassaf. P. Bahrz. Schriftf. K. Regut.

O b e r c o m m a n d o : 1. Hauptmann J. Anderson. 2. Hauptmann A. Punga. Commandeure des Ordnercorps: 1. K. Lauge, 2. C. Lipping; des Spritzencorps: 1. Prof. K. v. Raupach, 2. K. Regut und C. Becker; des Spritzencorps: 1. G. Vorberg, 2. Vor. Sander; des Wassercorps: 1. W. Reinarz, 2. H. Luhnbe; des Dampfspritzencorps 1. P. Hackenschmidt, jun., 2. G. Peterson; des Rettungscorps: 1. H. Schulz, 2. C. Jansen.

S p r i z e n h a u s. Victualienmarkt 2, Telephon 52. Aufseher Heinrichson. Kleines Spritzenhaus, Pastoratstr. 13, Aufseher Jakobson.

Feuermeldestellen.

Im I. Stadtteil:

Rathaus, Gr. Markt.
Polizei-Gebäude (Hauptwache).
Dom, große Klinik.
Botanische Str. 20, Haus Mocks.
Erbsenstr. 40 in der Badestube.
Tschellersche Str. 52, „Tivoli“.

Im II. Stadtteil:

Spritzenhaus, Victualienmarkt 2.
Pastoratstr. 13, kl. Spritzenhaus.
Poststation, Rigasche Str.
Alexanderstr. 42, A. Frederking.

Fischerstr. 49, H. Hofrichter.
Rigasche Str. 16, Polizeistation.

Im III. Stadtteil:

Irenanstalt, am Ende der Revalischen Str. 44 u. Alleestr. 1.
Revalstr. 30, Haus A. Stamm.
Petripastorat, Alleestr. 70.
Fesefabrik, Langstr. 58, H. Post.
Peterburgerstr. 14, H. Fischer.
Rathausstr. 52, Haus Baldrock.
Jamaische Str. 27, Becker.
Jamaische Str. 46, Daugull.
Malzmühlenstr. 46, Haus Rütel.
Alleestr. 85, Stadt-Krankenhaus.

Bezirksrat der Balt. Freiwilligen Feuerwehr. Präses vacant; Vicepräses Hermann. Glieder: Siebert-Reval, Kühn-Mitau, K. v. Raupach, Jurjew (Dorpat).

Kreis-Behörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Karlowa, Gutzgebäude, von 9—2 Uhr. Kreis-Chef Konst. Baron Maydell-Waldhof. Älterer Gehilfe: Coll.-Ass. J. S. Scholtkewitsch. Secretair A. J. Martinson. I. Tischvorsteher S. A. Mosejew. II. Tischvorsteher A. W. Saß. Registrator J. M. Soop. Kanzelleibeamte Frau M. N. Sadowskaja, L. P. Zwaß, S. T. Frey

Jüngere Kreis-Chef-Gehilfen: I. Jurj. Distr. (Kirchspiel Jurjew, Cecks, Nüggen, Talkhof, Wendau, Güter: vom Kirchspiel Bartholomäi — Jenzel, Kassinorm, Kersel, Ludenhof; vom

Rchsp. Cambj — Hafelau, Alt-Kusthof, Rewold; vom Rchsp. Marien-Magdalenen — Pastorat Marien-Magdalenen, Kanafer, Kudding, Warrol) — G. A. Gw. Wladim. Mesjediew, Revalsche Str. 51, Spr. von 8—2 und 6—8. Stationen der Urjädniks: Jurjew, Kuckulin, Talkhof, Tschelfer, Wendau, Mäghhof, Kawast, Nüggen. — II. Jurj. Distr. (Rchsp. Koddaser, Lais, Torma, Lohufu. Güter: vom Rchsp. Bartholomäi — Immoser, Kojel; vom Rchsp. Marien-Magdalenen — Jägel, Sarenhof) — Porutschik A. N. Aleksandrow im Flecken Tschorna. Urjädnik-Stationen: Sotaga in d. Gem. Lais, Ullakwi, Kudding, Tschorna, Kennal. — III. Jurj. Distr. (Rchsp. Cambj [ansgen. Hafelan, Alt-Kusthof, Rewold], Kawelecht, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Fölk) — S. R. A. A. Karzow im Flecken Rüstago. Urjädnik-Stationen: Neu-Cambj, Sangla, Rüstago, Sagnik, Hellenorm.

Commissäre für Bauernangelegenheiten.

I. Jurj. Distr. Malama, Kastanienallee 28. Kanzelleistunden von 9—2 und 6—8.

II. Jurj. Distr. Michael Josefowitsch Grödinger, Rigasche Str. 103. Kanzelleistunden von 9—2 und 5—8.

Gensdarmrie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der Lioland-Gouv.-Gensdarm-Verwaltung für den Jurjewer Kreis J. I. Pokrofschinski, Heßelstr. 6. Telephon 56.

Kreis-Schutzblattern-Zimpfungs-Comité. Präses Kr.-Deput. Wold. v. Roth. Vicepräses Kreis-Chef Baron Mandell. Glieder: Kreis-Arzt Charitonowitsch, Commissär f. Bauernangelegenh. Malama, Stadth., Protobierei Alexjew. Stellvertretender Schriftführer E. Fren, Johannisstr. 40.

Kreis-Gefängnis. Johannisstr 30. Chef Stabs-Kapitain A. Külpe. Gehilfe W. W. Fomin. Gefängnisarzt Dr. Aug. Lezius. Geistliche: Protobierei Beshrebrenikow, Stadt-Vicar Pastor Lezius.

Censur-Abteilung. Abgeteilter Cenjur St.-R. Babanow, Mühlenstr. 31 a.

Mäßigkeits-Curatorien. Für den Jurjewer Kreis und die Stadt: Юрьевск. уездн. комитетъ попечительства о народной трезвости. Präses Kreisdeput. von Roth-Tilsit, Vicepräses Polizeimeister Sabelin. Cassierer Kreismilitairchef Tschepowitsch. Geschäftsführer A. Martinson. Der ganze Kreis ist eingeteilt in 32 Rayons, die Stadt in 4 Rayons: 1) erster Stadtteil Steuerinsp. Marschinski; 2) zweiter Stadtteil Volksschnlinsp. N. A. Beldjgin; 3) östl. von der Bergstraße, Rayon des Karzinsse Söber, Jackson; 4) westlich von der Bergstraße Redakteur Tönmisson.

Kreis-Gefängnis-Comité. Local Kreis-Wehrpflichts-Commission. Präses: Kreisdeput. W. v. Roth-Tilsit. Directore: Priester W. Beshrebrenikow, Stdbhp. V. v. Grewingk, Gehilfe d. Procureurs W. Kartaschow, Polizeimeister N. M. Sabelin, Kreischef M. Baron Mandell, Steuerinsp. A. S. Marschinski, Kreisarzt N. W. Charitonowitsch, Rechtsanwalt W. D. Chwolson, Prof. A. Jaczinski, Kaufleute W. Maslow, L. B. Semilariski. Geschäftsführender Director Rechtsanwalt W. D. Chwolson.

Kreis-Gefängnis-Damen-Comité. Präsidentin: R. P. Sabelina. Direktrizen: E. Döfler, A. Schwolson, D. Maslow, S. M. Mascharkskaja, M. N. Oppenheim, N. J. Newforowa, E. Ottho. Geschäftsf. Direktor Rechtsanwalt W. D. Schwolson.

Kreis-Wehrpflichts-Commission. Johannisstr. 40. Präses Kreisdep. Wold. v. Roth-Tilsit. Vicepr. Kreischef Baron Mandell. Glieder: Kreis-Militärchef Tschopowitsch, Com. f. Banernangelegenh. W. S. Malama, Bauerndelegierter Jaan Grünfeld-Kirrnmpäh. Besichtigende Ärzte: Stadtarzt Dr. Ströhmberg, Kreisarzt Charitonowitsch (während der Aushebung an Stelle des Stadtarztes ein Militairarzt). Secret. E. Frey. Kanzelleibeamter Georg Feldmann. Ministerial N. Adon

Kanzellei der Kreisdeputierten. Johannisstr. 40. Kreisdeput. R. v. Sivers-Kerjel, Kreisdep. Wold. v. Roth-Tilsit. Schriftführer E. Frey

Post- und Telegraphen-Contor II. Classe. Ritterstr. 15. Tel. 59.

Geöffnet täglich von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends. Annahme und Ausgabe von **Correspondenz** von 8—2 (einfacher und recommandirter Corr. außerdem noch von 5—7).

Die Annahme und Ausgabe der Correspondenz findet nicht statt: am 1. Oster- und 1. Weihnachtsfeiertage.

Von 9—11 Uhr Vorm.: am 1. Jan., 25. März, Freitag und Sonnabend in der Charwoche, 2. Osterfeiertag, den Namenstagen S. M. des Kaisers, J. M. der Kaiserin-Mutter und J. M. der Kaiserin.

Von 8—11 Uhr Vorm.: an allen Sonntagen und 6. Januar, 2. Febr., 6. Aug., 15. Aug., 8. Sept., 14. Sept., 1. Okt., 21. Nov., am Himmelfahrtstage, Pfingstmontage und 2. Weihnachtsfeiertage.

Annahme von **telegraph. Depeschen** an allen Wochen- und Feiertagen, ohne Ausnahme den ganzen Tag (24 Stunden).

Verkauf von Postmarken, Converts ic. von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends am Postschalter.

Abgang der Briefpost:

Nach Riga und Pskow (resp. Walk, Wolmar, Wenden, Werro, Fellin) $1\frac{1}{2}$ 10 morgens $2\frac{1}{2}$ nachts.

Nach Petersburg, resp. Reval — $6\frac{1}{2}$ und $10\frac{1}{2}$ abends.

Nach Oberpahlen, per Laisholm, Sonntag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Sonnabend.

Nach Tschorna — Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag u. Freitag.

Mit der nächsten Post befördert kann nur diejenige Correspondenz werden, welche rechtzeitig der Post übergeben wird und zwar: Päckchen 2 Stunden vor Abgang der Post, recommand. Corresp. $1\frac{1}{2}$ St., einfache $\frac{1}{2}$ St. vorher.

Expedition d. Kirchspielsposten nach den Kirchsp.: Camby, Montag u. Donnerstag früh. — Gedz, Mittwoch u. Sonnabend früh. — Jurjew, Montag früh. — Koddaser, Dienstag und Freitag früh. — Rüggen, Montag und Donnerstag früh. — Wendau, Montag, Mittwoch u. Freitag früh.

Post und Telegr.-Contor. Chef C.-R. A. Smirnoff. Gehilfe C.-R. Dsiedsiul; Beamte: II. Kateg. Hofr. Kölner; III. Kateg. Lit.-R. Klaat; IV. Kateg. Gouv.-Secr. Siritshoff, W. Malein, A. Göbner, H. Muischkung; V. Kateg. Coll.-Secr. E. Sarrin, Carljen, Peterson, Versin, Wunk, Widaz; VI. Kateg. ältere: Miese, Ehler, Konaz, Kaerik, Barikas, Sijast, Dts. Jüngere: Gustel, Skuha, Kofs, Raag, Linnmägi. Linienansseher: Schwalbe; jüngerer: Kanepit, Unteroffizier: Jöfs. Postillone: Jürgens, Donis, Timmuf, Katasepp. Briefträger des I. Stadtt.: Rässa, Milian; des II. Stadtt.: Johannjon, Komps, Abel, Palzer; des III. Stadtt.: Rihu, Schulbach, Bäro. Depeschenträger: Kanarik, Teder, Roma, Sonn; „Cрoпoxa“: Kuff, Parm, Aints.

Post-Kasten befinden sich: Gr. Markt 7, Rigastr. 12 (Realschule), Neumarktstr. 19 (Hotel Moß), Peplerstr. 12 (Ecke der Teichstr.), Jakobstraße 2 (Ecke d. Jakobst.), Petersburgstr. 6 (Apothek Kramer), Russische Str. 20 (Veter.-Institut), Ritterstr. 15 (Postgebäude), Steinbrücke (Buchh. Rosenthal), Mühlenstr. 30 (Ecke d. Heßelstr.), Domberg (Frauenklinik), Ecke d. Sand- und Alleeestr., Ecke der Langen- und Rathausstr., Alexanderstr. (Haus Ticks), bei der Pferdepoststation, Ecke der Kastanienallee und Rig. Str., Erbsenstr. 1, Universität. — Die Briefe werden um 6 Uhr Morgens und 3 Uhr nachm. herausgenommen, aus den Postkästen am Postgebäude um 8 Uhr morgens, 12 U. mittags, 5, 6 u. 9 U. abends.

Bei dem Post-Contor befindet sich eine Sparkasse der Reichsbank.

Telephoncentrale im Postgebäude, Eingang Magazinstr. Leiter: jüngerer Mechaniker Wernitzky; Aufseher: Brauer. Beamte V. Kateg. Fr. Dbrazowa, VI. Kateg. Fr. Swenina, Fr. Grigorjewa.

Zum Ressort des Finanz-Ministeriums.

Rentei. Breitstraße 27, geöffnet von 9—1. Verkauf von Stempelpapieren, Wechelpapieren bis 4 Rbl. 50 Kop., Aktienpapieren bis 12 Rbl., Marken zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria, auch Sparkassen-Marken täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 6 Uhr morg. bis 8 Uhr abds. Stempel- und Aktienpapiere in höheren Beträgen, Handels- und Gewerbedokumente und Getränkepatente, Tabakscheine und diverse Banderollen verabsolgt der Cassirer I. Cl. Hofrat A. v. Schlütter in den Bureaustunden.

Rentmeister Hofrat J. Chudnizky. Älterer Buchhalter Coll.-Aff. H. v. Kieserizky. Cassierer I. Klasse: Hofrat A. von Schlütter und Coll.-Reg. W. Hichinsky; Cassierer II. Klasse: Gouv.-Secr. D. Gerafimtschuk. Buchhalter I. Klasse: Coll.-R. L. Sakrschewsky und J. Tootsi; Buchhalter II. Klasse: R. Autony, W. Andrejew und A. Siesermann. Rechnungsbeamte: M. Thal und A. Sachs. Kanzellisten: R. Kauer, H. Tiit, A. Sepmaun und G. Troizky. Kassageschworene: Resküla, Erz, Sepp, Unt, Wöhrmann. Lang.

Sparkasse der Reichsbank bei der Rentei (der Eingang von der Ritterstr. eine Treppe hoch) geöffnet von 9—1 Uhr. Rentmeister H.-R. J. Chudnizky. Cassierer Hofrat A. v. Schlütter. Kontrolent Coll.-R. L. Sakrschewsky.

Bei der Rentei sind eingeführt worden Geldtransferte in alle Städte des Reichs, in denen sich Bankabteilungen oder Renteien be-

finden, die Einlösung tiragierter Stücke und fälliger Coupons folgender Staatspapiere: 4⁰/₁₀ Staatsrente, 4⁰/₁₀ Obligat. der inneren Anleihe, 4¹/₂⁰/₁₀ Obl. der inn. Anleihe von 1893, 4¹/₂⁰/₁₀ der I und II. consol. Anleihe, 4¹/₂⁰/₁₀ und 4⁰/₁₀ Adels-Agrarb.-Pfandbr., 4¹/₂⁰/₁₀ und 4⁰/₁₀ Bauern-Agrarb.-Pfandb., 5⁰/₁₀ innere Prämienanleihe, 5⁰/₁₀ Prämienanleihe der Adelsbank, Billete der Reichsrente (Serien), An- und Verkauf von 4⁰/₁₀ Staatsrente zum Tageskurs und Incasso von Wechseln im Auftrage der Reichsbankinstitute. — Für diese Operationen ist die Kantei geöffnet von 9 bis 1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage. — Für Transferte wird erhoben:

von 25—500 Rbl. — 25 Kop.

" 500—1000 " — 40 "

" 1000—100000 " — 40 " für das Tausend;

" 100000—200000 " — 25 " für jedes Tausend und außerdem ein Zuschlag von 15 Rbl.; von 200000 und höher 20 Kop. für jedes Tausend und außerdem ein Zuschlag von 25 Rbl.

Für telegraphische Geldüberführungen wird außer den Kosten für das Telegramm mit Kopie der doppelte Tarif erhoben.

IV. Bezirk der Zivl. Accise-Verwaltung. (Der Jurjewische Kreis, die Kirchspiele Oberpahlen, Klein-St.-Johannis, Billistser im Fellinschen Kr., das Gut Moiseslag im Werroschen Kr.). Kanzlei: Rigasche Str. 60. Von 9—2. Bezirksinspektor C.-R. Baron Vietinghoff-Scheel (Sternstr. 27). Geschäftsführer: I. W. Rodsjälowsky (Pleskausche Str. 26). II. Gustav Berg, Philosophenstr. 16. Distrikts-Inspektoren, ältere: F. v. Reuz (Philosophenstr. 2), E. v. Budkowski (Kastanienallee 39), R. v. Frey (Sternstr. 6), E. v. Dettingen (Carlowastr. 20), K. Rafumow (Kastanienallee 65), P. v. Hafen (Rigasche Str. 107); jüngere: Baron Drachenfels (Gr. Markt 1), A. Cholewo (Alexanderstr. 19), R. v. Cossart (Mühlenstr. 51). Kontrolleure, etatmäßige: jüngere, G. Zweiberg, F. Immertreu, I. Schulz, Wassilkow, Witt, Walter, P. Meyer, Dezel, Chocholkow, Pjatnizky. Accise-Wächter Wolfsky, Fedotow, Glebowsky, Joh. Engel, S. Antoniewitsch, J. Schlaeger, D. Baltshewsky, Elfen, W. Kisik, D. Silb. Kanzleibeamte: R. Kuust, Kull, Armulik, Laun, Fedo.

Krons-Branntwein-Niederlage. Kastanienallee 30 b. Verwalter A. A. Panotichini, dessen Gehilfe Snidko. Rechnungsführer L. Kurja, dessen Gehilfe W. Wellner. Maschinist Julius Freimann, dessen Gehilfe Jaan Treial. Kellermeister M. Bourdo. Arzt Dr. Faure.

Steuer-Inspektor C.-A. A. S. Marschinski, Sternstr. 31. Gehilfen: H.-R. F. Tomberg und N. D. Pokrowski, Gartenstr. 48.

Fabrikinspektor des V. Bezirks Ingenieur-Mechaniker Feod. Jak. Katschkow, Petersburgerstr. 117. Montag v. 10—1 und 6—8.

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum des Jurjew-Werroschen Bezirks. Mühlenstr. 32. Präsident: St.-R. Victor Michailowitsch Golowin (Marienhofstr. Haus Teas).

Kanzlei, täglich von 1—3. Secretair C.-Reg. P. J. Kase (Rigasche Str. 64). Secretair-Gehilfe Georg Iwanowitsch Taewere, 2.

Secr.-Geh. Tönnis Antonowitsch Saarepera. Kanzellisten: Translateur für die Criminalabteilung Swan Martynowitsch Lagastik, Translateur für die Civilabteilung August Horn, Alfred Kobjelsky, Jw. Pähn, A. Lagus, Conrad Anilin, August Miina, August Toots. Boten: Johann Biblik, Michel Priffer.

Jurjew'sches Kreis-Comité der Arrestlocale: Präses Kreisdepnt. von Sivers-Kerjel, Vorsteher Baron Mandell.

Arrest-Local Mühlenstr. 34.

Ehrenfriedensrichter: dim. Garde-Rittmeister N. v. Grote-Kawers-hof (Werr. Kr.), C.-R. Prof. A. Saczinski, W. St.-R. Dr. W. von Bock, Ed. Alex. von Jur-Mühlen-Ledis, St.-R. Prof. P. Pustoroklew, Prof. A. Krimzow, St.-R. Direktor M. Sferkow, C.-S. W. Malama, Baron Molden, v. Sivers, Wold. Lippinger.

Friedensrichter: I. Jurj.-Werr. Distr. 1. Polizeidistrict A. Jw. Schmidt. Kammer Hezelstr. 1, Gerichtsgebäude.

II. Jurj.-Werr. Distr. Der ganze 2. Polizeidistrict der Stadt und der anliegende Teil des III. Polizeidistricts, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathausstraße. Sergei Alex. Sialtanow. Kammer Hezelstr. 1.

III. Jurj.-Werr. Distr. Der 3. Polizeidistr. der Stadt, mit Ausnahme desjenigen Teils, welcher dem 2. District zugeteilt ist, d. h. bis zur Rathausstr. mit Einschluß der geraden Nummern u. der Gemeinden Aja, Wendan, Kawershof, Raster, Mecks, Ken-Kusthof und Rafin. Feodor Alex. Katobajew. Kammer Petersbstr. 73.

IV. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden Waimastfer, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jenzel, Kerfel, Ribbijerw, Kudding, Laima, Laiz, Talkhof, Kojel, Saarenhof, Saadjerw, Sotaga, Tschelfer u. Ulstfer) N. F. Metliki in Kerfel (Station an der Bahn Jurjew-Taps).

V. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden Awwinorm, Allakwiwi, Wot-tigfer, Kasepäh, Kocora, Lohusu, Palla, Tellerhof und Tschorna) N. K. Esuschichow in Tschorna.

VI. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawaist, Cambj, Ludeuhof, Luuia, Meiershof, Neu-Nüggen, Ratschhof, Rewold, Kopton, Alt-Kusthof, Tammenhof, Tschelfer, Ullila, Uhlfeld, Forbushof) Wladimir Andrejewitsch Krjshanowsky, Holmstraße 13.

VII. Jurj.-Werr. Distr. (die Gemeinden Arrol, Achar, Bockenhof, Walguta, Hellenorm, Schloß-Sagnik, Ilmjerw, Kawelecht, Kastolaj, Köhnhof, Kirrumpäh, Gothensee, Groß-Congota, Klein-Congota, Krüd-nershof, Theal-Fölk, Löwenhof, Pallower, Samhof, Bilken-Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spanfau [mit Ausnahme des Gutes Alt-Nüggen, welches zum VI. Distr. gehört], Alt-Braugelshof, Teilik, Uddern, Uniküll) N. F. Lutschinski in Nuštogo.

VIII., IX. und X. Jurj.-Werr. Distr. (s. Werro).

Ergänzungsfriedensrichter A. W. Nedswekfi.

Gerichtsvollzieher: 1. Distr. Tolimir Djipowitsch Bednartschik, 2. Distr. D. P. Beljäjew, 3. Distr. Theod. Mart. Sarrap, 4. Distr. Swan Ernestowitsch Freimann in Werro, des Bezirksgerichts: J. A. Lissenko, Revalsche Str. 28.

Gehilfe des Procureurs des Rigaschen Bez.-Gerichts für den X. Distr. W. A. Kartaschew, Teichstr. 68; für den IX. Distr. W. W. Aristow.

Untersuchungsrichter. I. Jurj. Distr., (d. 3. Polizeidistrict der Stadt Jurjew, die Hälfte des 2. Polizeidistricts, gerechnet vom Embach der Kauf-, Promenaden- und Carlowastr., als Grenze die Mitte der Straße gedacht und die an die Stadt grenzenden Gemeinden Rathshof und Forbushof) vacant.

II. Jurj. Distr. (d. 1. Polizeidistr. der Stadt Jurjew mit Einfluß des Gebäudes des Friedensrichter-Plenums, die an den 1. District grenzende Hälfte des 2. Distr. bis zur Kauf-, Promenaden- und Carlowastraße, als Grenze die Mitte der Straße gedacht und die an die Stadt grenzenden Gemeinden (Tschelser und Kopfog) P. S. Raturin, Jakobstraße 56.

III. Jurj. Distr. (die Gem. Rajepäh, Wottigfer, Tschorna, Lohuju, Amwinorm-Wald, Allazkiwi, Kockora, Palla, Tellerhof, Saarenhof, Warrol, Rojel, Kudding, Luuia, Kawast und Jensel) Gudwilowitsch, Mühlenstr. 5.

IV. Jurj. Distr. (die Gemeinden Randen, Walguta, Tammenhof, Kawelecht, Groß-Congota, Klein-Congota, Ullila, Uhlfeld, Arrohof, Lugden, Meyershof, Spankau, Neu-Müggen, Hellenorm, Kirrumpäh, Uddern, Ringen, Ribbijerw, Laiz, Jegel, Waimastfer, Ellistfer, Saadjerw, Sotaga, Herjanorm, Laiwa, Brinkenhof, Kersel und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der balt. Bahn) E.-A. Andrei Wasiljewitsch Krepkogorski, Mühlenstr. 5.

V. Jurj. Distr. (d. Gem. Aha, Wendau, Kawershof, Kaster, Könhof, Neu-Kusthof, Meeks Rafin, Mühlenhof, Alt-Wrangelschhof, Haselau, Camby, Gothenjee, Krüdnerzhof, Kemold, Arrol, Ilmjärm, Kastolaz, Neu-Odenpäh, Balloper, Samhof, Heiligensee, Bodenhof, Ahar, Sontak, Theal-Föld, Löwenhof, Sagniz, Teiliz, Unniküll und Pilsken und die ganze im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der Pleskau-Rigaer Bahn) Kolutow Carlowastr. 8.

Oberbanergerichte. I. Jurjewisches (Kirchsp. St. Bartholomäi, Jurjew, Ecks, Roddaser, Laiz, Marien-Magdalenen, Talkhof, Torma, Lohuju). Präsident R. E. Parz, Rigasche Str. Poststation. Kanzlei Salzstr. 2, von 10—2.

II. Jurjewisches (Kirchsp. Camby, Kawelecht, Müggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Föld, Wendau). Präsident E.-A. Alex. Freidank, Erbsenstr. 9. Kanzlei Salzstr. 2, von 10—3.

Adelige Vormundschaftsbehörde. Johanniststraße 1. Werktagl. 10—12, ausg. Sonnabend. Präses Kreisdep. E. v. Dettingen-Pölk. Assessor G. v. Rathlef-Tammist und A. v. Roth-Rösthof. Geschäftsf. Assessor G. v. Kennenkampff. Sekretaire A. v. Tiedböhl.

Kreipost-Abteilung. Mühlenstr. 32, Telephon 26. Werkf. 10—2, ausgenommen Sonnabend. Chef St.-R. B. M. Golowin (Präs. d. Friedensr.-Plen.). Secretär H.-R. und R. Fr. Dttho, Gartenstr. 16. Volontär cand. jur. Joh. Doppeldt, Registrator Ed. Bergmann. Journalist A. Palm. Kanzlisten: J. Behap, J. Millistfer, R. Birkenthal. Bote D. Ulba.

Öffentliche Notare. Contor geöffnet von 9—3 und 5—7.
Karl Karlowitsch Rosenthal, Ritterstr. 9. — Peter Nikolajewitsch
Christitsch, Rüterstraße 3.

Bereidigte Advocatur. Rechtsanwälte.

Busch, v., Arndt Friedrichowitsch, Kühnstr. 3, 9^{1/2}—10^{1/2}, 4^{1/2}—6^{1/2}.
Broecker, v., Harry Gustavow., Jacobstr. 8, 9—10 u. 5—7. Telephon 43.
Chwolson, Wladimir Danil., Scharrenstr. 7, 9—10 und 5—6.
Edelhaus, Maxim. Pawlowitsch, Ritterstr. 23, 3—5 und 1/2 8 Uhr abd.
Jessen, v., Eduard, Neumarktstr. 19/21, 9—11 u. 5—7.
Lehbert, Eduard Georgiewitsch, Kühnstr. 2, 9—10 u. 4—6,
Lieven, Sigism. Pawlow., Breitstr. 30, 9—10 u. 5—7. Telephon 18.
Sjudakow, Nikol. Wass., Scharrenstr. 12, 9—11 u. 4—6. Telephon 17.
Vold, Adalbert Wilhelm., Wallgraben 9, 9—10 u. 5—7.

Rechtsanwalts-Gehilfen:

Vandesen, Petersburgerstr. 16, 1/2 3—1/2 5.
Lieven, Armin, Lodsenstr. 4. (Empfängt Breitstr. 30).
Rütli, D., Rathausstr. 16, 9—10 u. 4—6.
Tarrast, Roman Ottonowitsch, Rigasche Str. 1, 8—10 u. 3—4.

Privat-Anwälte.

Haller, Pontus v., Alexanderstr. 9, 9—10^{1/2} u. 5—7.
Linke, Julius Karlowitsch, Jacobstr. 34, 9—11 u. 4—6.
Duschko, Lüdger Franz., Schloßstr. 15, 9—10 u. 4—6.
Gralewski, Iwan Kasimir., Petersburger Str. 97, 9—10 u. 5—6.
Kotsar, K., Stapelstr. 12, 9—10, 3—4 u. 8—10.
Dlesk, Louis Petr. Garten- und Peplerstraße Ecke.
Räpsei, Iwan Karlow., Peterburgerstr. 24.
Luhja, Chr. Jurjewitsch, Ritterstr. 8.
Reichmann, J. J., Wallgraben 6.
Kärk, Iw. J., Stapelstr. 13, eigenes Haus, 10—12, 4—6.

Militairwesen.

Kreis-Militair-Verwaltung. Kreis-militair-Chef Obrist-Lieut.
Wlad. Mik. Tschopowski, Scharrenstr. 12. Kanzlei Malzmühlenstr. 7.
Geschäftsführer Oberst Fittelberg. Kaserne für Reservisten und Land-
wehr Redalsche Straße 10. — Verwaltung Telephon 51.

Commandeur des 18. Armecorps, General-Lieutenant Kos-
kowsky, Gartenstr. 39.

Stab des 18. Armecorps, Gartenstr. 39. Stabs-Chef Ge-
neral-Major Sivers. Stabs-offiziere: Ältere Adjutanten: Stabs-Ka-
pitän Taz, Oberst Nicolai Danilow. Ober-Offizier für besondere Auf-
träge: Krasuokuzky. Corps-Arzt: St.-R. Dr. Popow.

95. Krasnojarskisches Infanterie Regiment. Kanzlei:
Gildenstraße 8. Von 9—3. Commandeur des Regiments: Oberst

Lomzow, Pesslerstr. 15. Stab des Regiments: Regiments-Commandeur, Jüngerer Stabsoffizier: Obr.-Lieutenant Nicolai Andrianowitsch Sorokin. Chef der Oekonomie-Verwaltung: Obrist-Lieut. Konstantin Konstantinowitsch Kolen. Regiments-Adjutant: Stabs-Kap. Alex. Jakowl. Michailow, Rigasche Str. 19. Geschäftsführer der Oekonomie-Verwaltung: Paul Leontjewitsch Schabin, Petrisfr. 74. Geschäftsführer des Regiments-Gerichts: Seconde-Lieutenant Alexander Kruttschinin; Regiments-Waffenmeister: Lieutenant Nikolai Alexandrowitsch Käbinin. Regiments-Quartiermeister: Lieutenant Alexander Sainin; Verwaltungender des Regiments-Hospitals: Lieutenant Sals; Regiments-Zahlmeister Stabs-Kapit. Iwan Kasarowitsch Jakowez; Chef des Lehr-Commandos: Stabs-Kapit. Alexei Solowjew; Commandeur der Train-Rotte: Stabs-Kapit. Leonid Gawrilowitsch Domorazki; Regiments-Ärzte: älterer: H.-R. Dr. Porafinski, jüngerer: Dr. Twerdoi. Dr. med. Rubert. Coll. Registr. Iwanow, Feldscher. Regiments-Geistlicher: Priester Joan Bogoslawsky; Schreiber: Feldwebel Sjelawka.

1. Bataillon. Commandeur Obrist-Lieutenant J. A. Sorokin. Adjutant: Lieutenant A. Kruttschinin. Kommandeure der 1. Rotte Kapitän Konstantin Iwanow. Speranski, der 2. Rotte Kapitän Ilja Sergejew. Wassiljew, der 3. Rotte Kapitän Wladislaw Eduardowitsch Glasz, der 4. Rotte Kapit. Paul Oppenheim. Jüngere Offiziere: Kapit. Nicolai Alexej. Terentjew, Stabs-Kapit. Ildesons Fedorowitsch Schnickwald, Peter Alexejewitsch Swetlow.

2. Bataillon. Commandeur Obrist-Lieut. Reinhold Iwan. von der Hoven; Adjutant: Lieutenant Schukow. Kommandeure: der 5. Rotte Kapit. Anton Ignatjew. Moscharski, der 6. Rotte Kapit. Iwan Kasimirowitsch Baltichewski, der 7. Rotte Kapit. Franz Vöfler, der 8. Rotte Kapit. Konstantin Gawrilowitsch Jegorow, der 9. Rotte Kapit. Terentjew, der 10. Rotte Kapit. Iwardomansky, der 11. Rotte Kapit. Schkolento, der 12. Rotte Kapit. Domorazky, der 13. Rotte Leutn. Baranowski, der 14. Rotte Kapit. Dolgopolow, der 15. Rotte Kapit. Wladimirow, der 16. Rotte Kapit. Bogdanow. Jüngere Offiziere: Stabs-Kapit. Iwan Dsipowitsch Derengowski, Seconde-Lieutenants: Michail Boleslawowitsch Gadsjewitsch, Wladimir Wladimirowitsch Goldstein, Wladimir Hermanowitsch Serebränikow, Nicolai Alexandrowitsch Glaschow, Lieutenants: Dmitri Momonow, Kletschinsky.

Jäger-Commando, Chef Lieut. Edm. Smetjuschemski.

Regiments-Hospital, Zamasche Str. Verwaltung und Ärzte (s. Regim.-Stab).

Regiments-Schneiderei, Ritterstr. 11. Verwalter der Regiments-Schneiderei: Arthur Augustowitsch Sals.

Lehr-Commando, Dampferstr. 1. Chef (s. Stab).

Musikanten-Commando. Regim.-Adj. Michailow, (s. Stab). Capellmeister: C.-Reg. F. Lange, Rathausstr. 25.

Baracken-Kasernen, Alleestraße bei dem Gute Jama.

Hauptwachen. Regim.-Bäckerei, Rigasche Straße 123.

Militair-Proviant-Magazin. Waarenstr. 17, Hans Wilhelmson. Verwalter C.-A. Anderson Petersburger Str. 133.

Medicinalwesen.

Stadt-Arzt (s. städt. Behörden).

Kreis-Arzt. N. W. Charitonowski. Rigasche Str. 17. Discipel: älterer Joh. Tönnisson im Stadthospital, jüngerer Oskar Masik, Klosterstr. 10.

Kreis-Hebamme Emilie Schmidt, Jamasche Str. 44.

Stadt-Hospital. Fischerstr. 14, Telephon 28. Zahlung 60 Kop. täglich. Verwaltung: Oberarzt St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg. Delegierter des Stadtamts R. v. Zeddelmann. Aufseher J. Wilhelmson. Director der therapeutischen Abteilung (Universitäts-Abteilung) Prof. Dr. R. Dehio. Leiter der chirurg. Abteilung Prof. Dr. W. Zoega von Manteuffel. Leiter der gynäkologischen Abt. Prof. Dr. Kefler, der Arrestanten-Abt. Dr. A. Lezius. Assistenten: d. Univ.-Abt. Dr. W. Hollmann, Altstr. 7 und Dr. R. v. Kennenkampff, Fischerstraße 9, der chirurg. Abteilung Dr. B. Boettcher, Magazinstr. 8, Provisor A. Umbria, Oberschwester Frau E. Reinberg. Feldscher: älterer Johann Tönnisson. Pharmaceutischer Laborant Eduard Wallin.

Abteilung für geschlechtskranke Frauen, Allee-Str. 87, Telephon 29.

Universitäts-Kliniken (s. Universität).

Chirurgische und gynäkologische Privat-Klinik von Dr. med. J. Faure, Wallgrabenstr. 10, unter ärztlicher Leitung von Dr. W. Zoega von Manteuffel, Prof. der Chirurgie. Behandelnder Arzt und Operateur für Frauenkrankheiten: Dr. med. L. Kefler, Prof. für Gynäkologie. Oberin: Frä. de la Croix. Assistenzarzt: Dr. G. Walter. Auch andere Ärzte außer den genannten können ihre Kranken, soweit möglich, in der Anstalt stationär behandeln. Telephon 11.

Reichenberg-Mellinsche Heilanstalt und Pflegerinnen-Schule. Johannistr. 14. Direktor Dr. Joh. Meyer. Assistent Dr. G. Hollmann. Oberin Frä. A. Muffo. Oberschwester Erna Eglon. Einjähriger Cursus. Pflegerinnen I. Classe zahlen 75 Rbl., II. Classe zahlen 36 Rbl. Pension. Anstaltsgeistlicher Oberpastor B. Wittrock.

Station. Aufnahme finden kranke Frauen und Kinder. Bett I. Classe 2 Rbl. 50 Kop. II. Classe 1 Rbl. 50 Kop. III. Classe 60 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien, ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz. Erste Konsultation 40 Kop., wiederholte Konsultation 20 Kop., Operationen extra.

Dr. Graubner. Täglich 8—9.

Dr. Hartge. Innere Krankheiten. Mittwoch n. Sonnabend 5—6 U. nachm.

Dr. Kieferitzky. Kinderkrankheiten. Dienstag und Freitag 11—12.

Dr. Lezius. Frauenkrankheiten. Mittwoch und Sonnabend 6—7.

Dr. Meyer. Frauenkrankheiten. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend 3—4. Telephon 42.

Dr. Otto. Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7—8 Uhr.

Dr. Truhart. Augenkrankheiten. Montag und Donnerstag von $1\frac{1}{2}$ — $1\frac{1}{2}$ 3.

Dr. Baron Ungern-Sternberg. Nervenkrankheiten. Montag, Mittwoch, Freitag 11—12 Uhr.

Ärzte:

- Dr. Böttcher, B. Haut- u. Geschlechtskrankheiten. Magazinstr. 6, $\frac{1}{2}$ 4—5.
 „ Budberg, R. Baron. Großer Markt Nr. 12, 11—12.
 „ Charitonowitsch, N. Rigasche Str. 17, 9—10, 5—6.
 „ Dammsfeldt Ottomar. Gildenstr. 3, 1—2.
 „ Dehio, Prof. Karl, Katholische Str. 1, 1—2 (vgl. Univ.). Teleph. 57.
 „ Fanre, Jean, C.-R. Wallgraben 10, 8—9 und 2—3. Telephon 11.
 „ Franden, Fr., Marienhofsche Str. 19, im Hofhause, 10—12.
 „ Granbner, Emil. Johannisstr. 13, 10—11 und 3—4.
 „ Hartge, Alex. Teichstraße 8, 9—10 und 4—5.
 „ Hollmann, W. Altstr. 7.
 „ Jaesche C., St.-R. Augenarzt. Teichstr. 9, $10-\frac{1}{2}$ 1 u. 4—5.
 „ Jannsen, Eugen, H.-R. Teichstr. 32, 8—10, 5—6.
 „ Kengsep, Eduard. Jakobstr. 6, 10—11, 4—5.
 „ Kessler, Prof. L., Frauenarzt. Rüterstr. 2, 10—11.
 „ Kieferitz, Wold., Sterust. 9, 9—11, 4—5.
 „ Klau, F., Nervenarzt. Breitstr. 15, 10—11, 4—5.
 „ Koch, Prof. Wilhelm, Chirurg. Rigasche Str. 44, 2—3.
 „ Koppel, Heinr., Gr. Markt 7, 10—11.
 „ Kramer, A., Petersburger St. 30, 9—11, 4—6.
 „ Lackschewitz, Th., Augenarzt. Breitstr. 15. Spr. 11—12 u. 3—4.
 „ Lezius, Aug. Rigasche Str. 35, 10—11, 3—4.
 „ Meyer, Joh., Accoucheur und Frauenarzt. Schloßstr. 14, $10-\frac{1}{2}$ 12,
 f. Frauen: Montag, Mittwoch und Freitag 3—4. Telephon 42.
 „ Otto, Rich., Pesslerstr. 25, 9—10; für Ohren-, Nasen- u. Rachen-
 krankheiten 3—4.
 „ Paldrock, A. Rathausstr. 14, 9—11, 5—6.
 „ Pfaff, C. Johannisstr. 1, 9—11, 3—4.
 „ Rothberg, D. Scharrenstr. 11, 5—6.
 „ Schulzenberg, A. Rigasche Str. 24, 9—11, 4—5.
 „ Ströhmberg, Christ., Stadt-Arzt, St.-R., Carlowastr. 6, 10—11,
 (außer Dienstag und Freitag) und 4—5. Telephon 48.
 „ Terrepson, C. Haut- u. Geschlechtsleiden. Alt-Str. 11, 9—10, 3—4.
 Montag, Mittwoch u. Freitag 8—9 Abends.
 „ Truhart, H., St.-R., Augenarzt. Wallgraben 17, 10—11, 3—4.
 „ Tulpin, Großer Markt 7, 3—5. (Assistent in der Poliklinik).
 „ Tschisch, Prof. Wlad., Nervenarzt, Jacobstr. 56, 10—12. Teleph. 49.
 „ Ungern-Sternberg, P. Teichstr. 28, 10—11, 4—5.
 „ Weinberg, R. Marienhof-Str. 52, 1—3.
 „ Zoega v. Manteuffel, Prof. Werner, Chirurg. Wallgraben 18,
 $3-\frac{1}{2}$ 4. Telephon 13.

Zahnärzte.

- Rnietsch, A., Kühnstr. 2, 10—1 und 4—6.
 Mathiesen, R., Ritterstr. 4, 10—1, 3—7.
 Piltin, Fr. A., Neumarktstr. 3.
 Sandler, A., Ritterstr. 8, 10—1, 3—6.
 Waldmann, Frau, Altstr. 3, 10—1, 4—6.
 Witas-Rhode, F., Gr. Markt 10, 10—1, 4—6.
 Grinko-Uglif, Ritterstr. Nr. 17.

Hebammen.

Boseke, M., Johannisstr. 40.
 Ebert, Magazinstr. 8.
 Flink, D., Pferdestr. 4.
 Grünberg, Alexanderstr. 21.
 Heinrichson, Steinstr. 40.
 Kudding, Gebäude der Jurj. Bank.
 Labbé, Alma, Lobjenstr. 5.
 Meh, Fischerstr. 19.
 Niemann, Adele, Fischerstr. 48.

Peterhof, Schloßstraße 6.
 Pufnas, A., Großer Markt 14.
 Rautenberg, Bergstr. 4.
 J. Ruusikuks, Postgebäude.
 Schmidt, E. Jamsche Str. 44.
 Stahlberg, A., Johannisstr. 28.
 Umblija, Hilda, Dom, Frauenklinik.
 Wallin, L., Schloßstr. 8.
 Zernalt, E., Kastanienallee 35.

Apotheken. A. Hirschfeldt, Gr. Markt 18. — R. Märzin, Kühnstraße 3. — Mag. K. Juergenson, Promenadenstr. 14. — Kramer, Arrendtor S. v. Kieseritzky, Petersb. Str. 6. — Mag. S. Brehm, Peplerstr. 10. — W. A. Birk, Verwalter Provisor E. Fischer, Petersburger Str. 78.

Massage und Heilgymnastik. Masseur: G. Welz, Rigaftr. 2. Spr. 11—12. — Köpfe, Neumarktstr. 4, Spr. 9—10, 4—5. — Massageuren: J. Adamson, Marienhofstr. 10. — L. Behje, Blumenstr. 13. Jürgens, Blumenstr. 1. — Olga Kusik geb. Jakobson, Fortunastr. 10. — A. Meyer, Pleskaustr. 11. — Frau Mezky, Johannisstr. 4. — H. Schürmann, Tschelersche Str. 19. — Anna Ruttik, Gartenstr. 61. M. Langmann, Alexanderstraße 16, II. Stock. — Marie Mahlstein, Alexanderstr. 29.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Jurjew-Verrosches Ober-Kirchenvorsteheramt. Sternstraße 3. Oberkirchenvorsteher Landrat A. Baron Nolden-Kawerschof. Assessor nobilis G. v. Kennenkampff. Assessor eccles. Propst Sielmann zu St. Bartholomäi. Notar Cand. jur. M. v. Gildenstamme.

Evang. = lutherische Kirchen. St. Johannis-Kirche, Johannisstraße. Hauptgottesdienst um 10 Uhr, Beichte sonntäglich um 1/2 10. Kindergottesdienst um 3/4 1. Bibelstunde Mittwoch 6 Uhr. Oberpastor B. Wittrock, Ritterstraße 20, 10—11. Pastor Diacou. W. Schwarz, Alleestr. 49, 3 Uhr. Cantor S. Lange, Quappenstr. 18, 9—10, 2—3, 7—8. Organist Rud. Griving, Gartenstr. 30, 11—12 vorm.

St. Petri-Kirche, Alleestr. Hauptgottesdienst für die estnische Gemeinde sonntägl. um 10 Uhr, für die deutsche Gemeinde jeden 1. Sonntag im Monat um 12 Uhr. Pastor Wilhelm Eisenschmidt, Alleestr. 72. Küster Lampson, Sandstr. 36.

Kirchen-Rat der St. Johannis-Kirche. Präsident S. von Broecker, Oberpastor Wittrock, Kirchenvorsteher R. Brock und E. Droß, Alttermann E. Freymuth, Alttermann S. Sturm, Viceältermann C. Laakmann, Viceälterm. P. Bahrs, Sekretär W. Schneider. Kirchen-Rat der St.-Petri-Kirche: Kirchenvorst. Dr. S. Koppel, Dr. A. Schulzenberg, A. Reiß, Köuigsfeldt, Lehrer Steinberg.

St. Marien-Kirche. Hauptgottesdienst für die estnische Gemeinde sonntäglich um 10 U., für die deutsche Gemeinde alle 14 Tage um 1 U., zur heißen Sommerzeit um 7 Uhr morgens. — Beichte für die estnische Gemeinde Sonnabend von 3—4, einmal monatlich um 9 1/4 Uhr morgens. Beichte für die deutsche Gemeinde im Hauptgottesdienste.

Pastor Paul Willigerode, Pastoratstr. 3, Spr. 9—11 Vorm. Adjunkt B. Steinberg, Küster und Organist J. Kurrik, Botanische Str. 32. Kirchenvorsteher v. Wahl-Marama.

Universitäts-Kirche, Jakobstraße. Hauptgottesdienst 11 U. Beichte Sonnabend um 6 oder im Hauptgottesdienst. Wochengottesdienst Mittwoch 6 Uhr Pastor Mag. Hahn. Küster Martinson, Johannisstr. 24. Kirchenrat: Präses Prof. emer. Dr. Joh. Engelmann. Geistl. Glieder: Prof. emer. Dr. Alex. von Dettingen, Prof. Dr. Seeberg, Prof. J. Kersten. Weltl. Glieder: G. von Roth, Oberlehrer Paulson, Baron Rud. von Engelhardt.

Kirchliche Armenpflege. Siehe Wohltätigkeits-Anstalten.

Stadt-Vicar für die Seelsorge in den Armenhäusern, Wohltätigkeits-Anstalten und Gefängnissen: Pastor Lezius, Salzstr. 1.

Stadt-Missionar M. Käär, Salzstr. 1.

Griechisch-orthodoxe Kirchen.

Mariä Himmelfahrts-Kirche (Успенская церковь) Magazinstraße. Gottesdienst Sonnabend 6—8 abends. Sonntag 10—12. Protohierei W. P. Alejew, Priester Alex. P. Brianzew, Diacon Sjawwa Preobraschenski. Psalmsänger Eberling, Stoljarrow. — Kirchenhaus Magazinstr. 1. Kirchenvorsteher (церковный староста) Kaufmann P. A. Popow.

St. Georgs-Kirche, Petersburger Straße. Gottesdienst Sonnabend 6—8 abends, Sonntag 10—12. Priester Waffili Bekrebrennikow. Psalmsänger Luchsep und J. Pellberg. Kirchenhaus Petersb, Str. 95. Kirchenvorsteher M. Lustus.

Römisch-katholische Kirche der unbefleckten Empfängnis Mariä, Mühlenstraße. Jeden Sonn- und Feiertag Hochamt um 11 Uhr; deutsche Predigt je nach drei Wochen und polnische Predigt zwei Sonntage nach einander, jeden Sonn- und Feiertag und jede Vigile Abendgottesdienst (Vesper) um 5 Uhr, zu den Tagen der Auferstehung um 10 Uhr und Geburt Christi um 12 Uhr nachts. Abbé M. Tabenski Mag. der Theologie.

Bethäuser: der Brüdergemeinde, Rathausstraße 21, Diakonus Weber. — Der Altgläubigen, Querstr. 10. — Israelitisches, Marktstr. 63. Rabbiner Kroppmann.

Kirchhöfe und Begräbnis-Stätten.

Deutscher Kirchhof, Petersb. Str. Aufseher Wittwe Grünstamm. Neuer deutscher St. Johannis-Kirchhof, Revalsche Poststraße.

Aufseher Zimding.

Alter estnischer Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Lesta.

Petri-Kirchhof, Revalsche Poststraße. Aufseher Kösti.

Russischer Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Grünstamm.

Wegen Ankauf von Grabstellen auf beiden deutschen Kirchhöfen, Bestellungen von Leichenwagen, Trägern, Seelenglocken ic. hat man sich an den Kirchenvorsteher Ksm. R. Brod, Gr. Markt 11, zu wenden, auf dem estnischen an den Aufseher Lesta, Marienstr. 1. In Betreff der Petri-Kirche und des Kirchhofs an Herrn Reiß Johannisstr. 7, auf dem russischen an den Kirchenvorstand Ksm. Popow, Gr. Markt 16.

Totenacker der Altgläubigen Verlängerte Rosenstraße.

Israelitischer Totenacker Petersburger- und Rosen-Straße.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Universität. Johannisstraße, Telephon 1.

Rektor: Dr. G. W. Lewizki, St.-R., ordentl. Prof. der Astronomie, Sternwarte, um 2 Uhr in der Universität.

Prof. der griech.-orthod. Theologie Protodierei Mag. Arseni Simeonow.

Zarewki, Pepler-Str. 8, nach den Vorlesungen in der Universität.

Inspektor der Studenten N. J. Tichomirow, W. St.-R., Großer Markt 10, 12—2 in der Universität. Gehilfen: Immanuel Iwanow Thrabrow, St.-R., Mönchstr. 1, 11—1 in der Universität. G. A. Grawit, St.-R., Mühlenstr. 5. W. Woznesensky, St.-R., Teichstr. 34. Fr. Seeburg, St.-R., Kastanienallee 1a, W. Karzow, H.-R., Mühlenstr. 43. Bäuerle, St.-R.

Theologische Facultät.

Decan; Mag. Joh. Christianowitsch Kersten, stellvertr. ordentl. Prof der systematischen Theologie. Rigastr. 35, Montag, Donnerstag u Sonnabend von 11—12, Dienstag und Mittwoch von 1—2, Freitag von 12—1 in der Universität. Montag, Mittwoch und Sonnabend von 5—6 zu Hause..

Dr. Joh. Iwanow. Kwaczala, ordentl. Professor der Kirchengeschichte, Mühlenstr. 26.

Dr. Alfr. Reinholdowitsch Seeberg, ordentl. Prof. der exeget. Theologie, St.-R., Gartenstr. 34, Montag und Dienstag von 6—7.

Mag. Alex. Michailowitsch von Bulmerincq, außerordentl. Prof. der semitischen Sprachen, Sternstraße 10, nach der Vorlesung in der Universität und tägl. von 3—3 $\frac{1}{2}$ zu Hause.

Mag. W. L. Bergmann, außerordentl. Prof. der praktischen Theologie, Hegeistr. 2, nach der Vorlesung in der Universität.

Mag. Alex. Heinrichowitsch Berendts, C.-R., Docent der historischen Theologie. Sternstr. 10, 12—1.

Mag. Joh. A. Frey, Privat-Docent der exegetischen Theologie, Hegeistr. 2, 2—3.

Mag. D. G. Sesemann, Priv.-Doc. der semitischen Sprachen, Revalstr. 59, nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Conrad Carl. Graß, Privat-Docent der exegetischen Theologie, Schukowskistr. 4. Spr. 3 $\frac{1}{2}$ —4 $\frac{1}{2}$.

Mag. T. T. Hahn, Privatdocent der historischen Theologie und Pastor der Universitäts-Gemeinde. Spr. 4—5 im Pastorat.

Mag. R. J. Girgensohn, Privatdocent der systematischen Theologie.

Juristische Facultät.

Decan: Dr. Mich. Jeg. Krasnoschen, St.-R., ordentl. Prof. des Kirchenrechts, Kastanienallee 31.

Dr. Peter Pawlowitsch Pustoroklew, ordentlicher Prof. des Criminalrechts, St.-R., Rigastr. 107, nach der Vorles. in der Universität.

Dr. Michael Alexand. Diafonow, ordentl. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, St.-R., Lehmstr. 4, tägl. nach den Vorl. in der Universität. Montags 9—10 zu Hause.

- Mag. Eug. Wjättschell. Passel, außerord. Prof. d. röm. Rechts, St.-R., Carlowastr. 41, nach den Vorles. in der Universität, zu Hause Dienstag und Freitag 6—7.
- Magd. Adam Franzow. Saczinski, stellv. außerord. Prof. der Encyclopädie des Rechts, St.-R., Marienhofstr. 42, um 11 in der Universität, 3—5 zu Hause.
- Magd. Alexander Serafim. Newforow, stellv. außerordentl. Prof. des Handelsrechts, St.-R. Carlowastr. 35, nach d. Vorl. i. d. Univ.
- Mag. Alex. Nic. Miklaschewski, außerord. Prof. der polit. Ökonomie und Statistik, St.-R. Gartenstr. 45.
- Mag. Alex. Serg. Krivzow, außerord. Prof. des röm. Rechts. Rigasche Str. 39, täglich von 2—3.
- Mag. Wlad. Emanuel Grabar, außerordentl. Prof. des Völkerrechts, Mönchstr. 1, nach der Vorl. in der Univ.
- Mag. Nikolai Nikol. Beläwski, außerord. Prof. des Polizeirechts, C.-R. Marienhofstr. 15, nach der Vorl. in der Universität.
- Magd. Drest Iwanowitsch Ostrogradski, Priv.-Doc. des Finanzrechts, Mühlenstr. 9, nach der Vorlesung in der Universität.
- Mag. M. Pergament, außerordentl. Prof. des russischen Civilrechts u. des Gerichtsverfahrens, Mühlenstr. 47.

Medicinische Facultät.

- Decan Dr. Wass. Pallad. Kurtschinski, ordentl. Prof. der Physiologie, St.-R. Mühlenstr. 30. Dienstag und Donnerstag nach der Vorlesung im Institut.
- Dr. Bernh. Augustow. Körper, ordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, W. St.-R. Peplerstr. 15, tägl. um 2 Uhr nachm.
- Dr. Aug. Stepanow. Rauber, ord. Prof. der Anatomie, W. St.-R. Marienhofstr. 40, 9—10 im anatomischen Institut.
- Dr. Karl Konstantinow. Dehio, ord. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik, St.-R. Katholische Str. 1, 1—2 außer an Feiertagen.
- Dr. Wilhelm Wilhelmow. Koch, ord. Prof. der Chirurgie und chirurgischen Klinik, St.-R. Rigastr. 44, außer Sonntags $\frac{1}{2}$ in der chirurg. Klinik, Dienstags und Mittwochs 2—3 zu Hause.
- Dr. Wlad. Feodorow. Tschisch, ord. Prof. d. Psychiatrie. W. St.-R. Jakobstr. 56, 10—12.
- Dr. Wiatscheslaw Alexejew. Asanafjew, ord. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, St.-R. Marienhofstr. 9, nach der Vorlesung im pathologischen Institut.
- Dr. Afan. Serg. Ignatowski, ord. Prof. der Staatsarzneikunde, St.-R. Schloßstr. 15, tägl. nach der Vorlesung im gerichtsarztl. Institut.
- Mag. Iwan. Lavrent. Kondakow, St.-R., stellv. ord. Prof. der Pharmacie. Carlowastr. 24, nach der Vorlesung im Institut.
- Dr. med. Poljakow, C.-R., außerord. Prof. für die vergleichende Anatomie, Histologie und Embryologie, Mühlenstr. 26.
- Dr. Fed. Drest. Jewezhyn, ord. Prof. der Ophthalmologie und der ophthalmolog. Klinik, St.-R., Rigasche Str. 37. Spr. 12—1 in der Augenklinik.

- Dr. Mich. Swanow. Drushinin, ordentl. Prof. der Chirurgie, St.-R., Gartenstr. 8, nach der Vorlesung im chirurg. Kabinet, Donnerstag u. Sonnabend von 12—1.
- Dr. N. A. Saweljew, C.-R., ordentl. Prof. der spec. patholog. Klinik. Johannisstr. 8.
- Dr. S. D. Michnow, St.-R., außerordentl. Prof. der Geburtshilfe, der Frauen- und Kinderkrankheiten. Peplerstr. 15.
- Dr. D. M. Lawrow, außerord. Prof. der Pharmacologie, der Diätetik und der Geschichte der Medicin. Philosophen-Str. 10.
- Mag. Schindelmeiser, gelehrter Apotheker: liest die pharmaceutische Propaedeutik 2 Mal wöchentlich. Petersb. Str. 44.
- Dr. J. J. Meyer, Privatdocent der Geburtshilfe und Gynäkologie. Schloßstr. 14.
- Dr. R. E. Weinberg, Privatdocent der Anatomie u. außeretatmäßiger Gehilfe des Prosectors beim anatomischen Institut. Marienhofstr. 52.
- Dr. R. A. Baron Boeninghausen-Budberg, Privatdocent der Geburtshilfe und Gynäkologie, Großer Markt 12.
- Dr. Werner Germanow. Zooge v. Manteuffel, außerord. Prof. der Chirurgie, St.-R., Wallgraben 18, von 3—4.
- Dr. Herm. Alexejew. Adolphi, Prosector am anatom. Institut, C.-R., Schloßstr. 15, im Institut von 10—11.
- Dr. Nic. Pawl. Kornilowitsch, Prosector am Institut für vergleichende Anatomie. Mühlenstr. 3.
- Dr. G. B. Swirsky, Privatdocent der Pharmacologie, C.-R., Teichstr. 4. Spr. 3—4.
- Dr. A. J. Jarozki, Privatdocent der Privat-Pathologie und Klinik.

Historisch-philologische Facultät.

- Decan Dr. Jakob Friedrichow. Dkse, ord. Prof. der Philosophie und Pädagogik, St.-R., Mühlenstr. 26, Haus Sohnwald, im Lesezimmer der Universität nach den Vorlesungen.
- Dr. Rich. Mucke, ord. Prof. der Geographie, Ethnographie u. Statistik, St.-R., Rigasche Str. 117. Nach den Vorlesungen.
- Dr. Eugen Wjätšeski. Pjetuchow, ord. Prof. der russischen Sprache im Speciellen und der slavischen Sprachkunde im Allgemeinen, St.-R., Schukowsky-Str. 22, nach den Vorles. in der Universität.
- Mag. Eng. Franzow. Schmurlo, stellv. ord. Prof. der Geschichte Rußlands, St.-R. Karlowastr. 39, nach den Vorl. in der Universität.
- Mag. Wlad. Konstantinow. Malmberg, stellv. ord. Prof. der alt-classischen Philologie und Archäologie, St.-R., Mühlenstr. 3, nach der Vorlesung im Kunstmuseum.
- Dr. Mich. Nikit. Krascheninnikow, St.-R., ord. Prof. der alt-classischen Philologie und Litteraturgeschichte. Peplerstr. 21, nach der Vorlesung in der Universität.
- Dr. Ant. Nikit. Jassinsky, St.-R., ord. Prof. der allgemeinen Geschichte, Karlowastr. 33, nach den Vorlesungen in der Universität.
- Magd. D. N. Kudrjawsky, stellv. außerord. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde. Kastanienallee 11a, täglich 3—5.

- Dr. Leonhard Karlow. Masing, außerord. Prof. der vergleichenden Grammatik slavischer Dialekte, St.-R., Revalsche Str. 41, Donnerstags von 9—10 und am Freitag u. Sonnabend von 4—5.
- Mag. Alex. Pridik, C.-S., Docent der alt-klassischen Philologie, Teichstr. 31, nach der Vorlesung in der Universität.
- Magd. N. R. Grunskij, stellvert. Docent der russischen Sprache und Literatur. Pastoratstr.
- Dr. Wolfg. Philip. Schlüter, Privatdocent der deutschen und vergl. Sprachkunde und Bibliothekar, S.-R. Mühlenstr. 11, von 5—6.
- Mag. J. Lautenbach, Privat-Docent der vergl. Sprachkunde und Lector der lettischen Sprache (siehe Lector), Uferstr. 18.
- Magd. J. Endselin, Privat-Docent der vergleichenden Sprachkunde und slavisch-russischen Philologie.

Physiko-mathematische Facultät.

- Decan Dr. Boris Ismail. Sresnewski, ord. Prof. der physikalischen Geographie und Meteorologie, St.-R. Mühlenstr. 22, Montag, Mittwoch und Freitag 10 $\frac{1}{2}$ —11 $\frac{1}{2}$ im meteorolog. Cabinet.
- Dr. Jul. G. v. Kennel, ord. Prof. d. Zoologie, St.-R. Marienhofsche Str. 9, an den ersten 5 Wochentagen v. 11—12 im zoologischen Cabinet.
- Dr. Grigori Wassil. Lewizki, ord. Prof. der Astronomie, W. St.-R. Sternwarte 10—11.
- Mag. Alex. Iwan. Esadowski, stellv. Prof. der Physik, St.-R. Mühlenstraße 20, nach der Vorlesung im physikalischen Cabinet.
- Mag. Nikolai Iwan. Kusnezow, außerord. Prof. der Botanik, St.-R. Breitstr. 40, bot. Garten, Mittwoch u. Donnerstag v. 11— $\frac{1}{2}$ 12, Freitag und Sonnabend 11—12.
- Dr. Wiffarion Grig. Aleksejew, St.-R., ord. Prof. der reinen Mathematik. Kastanienallee 26, nach den Vorles. in der Universität.
- Dr. Nic. Iwan. Andrnssow, ord. Prof. der Mineralogie. Mühlenstr. 4, nach den Vorlesungen im Cabinet.
- Dr. Platon Platonow. Grave, C.-R., ordentl. Prof. der reinen Mathematik. Marienhofsche Str. 64, zwischen den Vorlesungen.
- Magd. Ssergei Casimir. Bognschewski, stellv. außerord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, S.-R. Ritterstr. 23, Montag, Mittwoch und Freitag nach der Vorlesung im technolog. Cabinet.
- Mag. G. W. Kolossoff, außerord. Prof. der angewandten Mathematik. Teichelfer-Str. 5.
- Dr. W. Tarassenko, S.-R., außerord. Prof. der Mineralogie.
- Mag. Arwed. Iwan. Thomson, Docent der Landwirtschaft und Technologie. Carlowastr. 25. 12—1 im technol. Cabinet.
- Mag. Const. Dorimedontow Bokrowski, Objervator, C.-R. Sternstr. 9, nach den Vorlesungen im astronomischen Observatorium.
- Magd. A. D. Bogojawlewski. Privat-Docent der Chemie und Laborant des chemischen Cabinets. Jakobstr. 4.
- Magd. G. A. Landesen, Privatdocent der Chemie und Gehilfe des Direktors des chem. Cabinets, S.-R. Sternstr. 21.
- Reinh. Fried. Gulseke, stellv. Architekt und Lehrer der Elemente der Baukunst. Marienhofsche Str. 40, täglich v. 9—10.

Außer den Facultäten stehende Lehrer.

Lektoren:

- Mag. Jak. Indschew. Lautenbach, Lector der lettischen Sprache, C. R. 11—12 vorm. Uferstr. 18.
 Dr. Aug. Mich. Hermann, Lector der estnischen Sprache, C. R. Mühlenstr. 15, 11— $\frac{1}{2}$ 12.
 Cand. August Saget, C. Ass., Lector der französischen Sprache, Kastanien-Allee 10.
 Alexander Heinr. Puuga, Lehrer der gymnastischen Übungen. Täglich von 9—10, Russische Str. 2, I. Etage.
 B. P. Schulze, stellvertr. Universitäts-Mechaniker.

Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

1. **Bibliothek.** (Dom, von 10—2, in den Ferien von 12—2). Direktor Prof. Passel. Bibliothekar Dr. W. Schlüter. Bibliothekar-Gehilfen: Cand. Rastorgujew, Karlowastr. 33, Cand. A. Hansen, C. Masing, Theol. Ch. v. Wahl. — Fr. Kessler.
2. **Kunstmuseum.** Universität. Direktor Prof. W. Malmberg.
3. **Museum vaterländischer Altertümer.** Großer Markt im alten Universitätsgeb. Direktor W. Schlüter, Privat-Dozent.
4. **Sternwarte.** Dom. Direktor Prof. G. Lemizki. Observator C. D. Pokrowski. Assistent Serg. Bak. Scharbe, C. A. Wohnungen bei der Sternwarte.
5. **Mathematisches Cabinet.** Univ. Direktor Prof. Alexejew.
6. **Pharmaceutisches Institut.** Ritterstr. 2. Direktor Prof. J. I. Kondakow. Laborat vacant. Außeretadm. Laboranten: Provisor B. A. Skworzow, Gr. Markt 6. Mag. Jw. Wilh. Schindelmeiser, Petersburger Str. 44.
7. **Chemisches Cabinet und Laboratorium.** Universität. Direktor vacant. Gehilfe des Dir. Mag. Georg Alex. Vandesen, C. A., Sternstr. 21. Laborant Mag. Alex. Dmitr. Bogojawlenjski C. R., Jakobstr. 30. Mag. R. Hollmann, Wallgraben 19—23.
8. **Physikalisches Cabinet.** Universität. Direktor Prof. A. Esadowski. Assistent N. Escharow.
9. **Oeconomisches Cabinet und Laboratorium für Agrikulturchemie.** Universität. Direktor Prof. S. Boguschewski.
10. **Mineralogisches Cabinet.** Universität. Direktor Prof. Tarasfenko. Assistent Cand. N. B. Kultaschew. C. S., Jakobstr. 4.
12. **Zoologisches Museum.** Universität. Direktor Prof. Jul. v. Kennel.
12. **Zootomisches Cabinet.** Direktor Prof. Andrnssow. Laborant Cand. M. Wozkoboinkow, Rigasche Str. 103.
13. **Botanischer Garten.** Breisstr. 38./40. Direktor Prof. N. J. Kusnezow. Gehilfe des Dir. Michitschenko. Außeretadm. Assistenten: Cand. B. B. Grinewezh. Wohnungen im botanischen Garten.
14. **Meteorologisches Observatorium.** Universität. Direktor Prof. B. Sresnewski. Außeretadm. Laborant Cand. C. G. Koch im astronom. Observatorium. Assistent stud. Koch, stud. Meyer.

15. **Anatomisches Institut.** Dom. Direktor Prof. A. Rauber. Profektor Dr. S. Adolphi. Außeretatm. Profektor-Gehilfe Dr. Richard (Jakob) Läserewitsch Weinberg, Marienhofsche Str. 52.

16. **Vergleichend-anatomisches Institut.** Dom. Anatomikum. Direktor vacant. Profektor N. P. Kornilowitsch. Assistent Dr. W. Schmelzer, Mühlenstr. 5.

17. **Physiologisches Institut.** Lehmstr. 3. Direktor Prof. Wass. Pallad. Kurtschinsky. Stellv. Assistenten: W. W. Turbin, Nicolai Grigorjewitsch Gawrilow.

18. **Pathologisches Institut.** Lehmstraße 3. Direktor Prof. W. Anaschjew. Profektor-Gehilfe Arzt J. Schirokorow, Teichstr. 21.

19. **Pharmacologisches Institut.** Dom. Anatomikum. Direktor Prof. Lawrow. Assistent J. J. Markelow, Schinkowskystr. 22. Dr. G. P. Swirski, C.-A., Teichstr. 4. Spr. 3—4.

20. **Institut für gerichtliche Medicin.** Dom. Anatomie. Direktor Prof. A. S. Ignatowsky.

21. **Hygienisches Cabinet.** Direktor Prof. Kurtschinsky. Assistent: Dobrowolski, Kastanienallee 19.

22. **Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.** Gr. Markt 6. Direktor Prof. J. Kmaczala.

23. **Statistisches Cabinet.** Gr. Markt 6. Direktor Prof. R. Mucke.

24. **Chirurgisches Operations-Cabinet.** Direktor Prof. M. J. Drushiniu. Assistent J. Georjewski, Kastanienallee 49.

25. **Geologisches Cabinet.** Direktor Prof. N. J. Andrussow.

Kliniken. (Direktoren — vergl. mediz. Fakultät).

26. a) **Therapeutisch-medizinische Klinik.** Dom, Ambulanz 12 Uhr. Direktor Prof. A. Dehio. Assistenten: Arzt S. L. Lasowitsch, Masing, Ebins und Dr. Ruffow.

b) **Poliklinik.** Jakobstr. 2. Um 3 Uhr; für franke Kinder Mittw. u. Sonnabend; Ohren-, Nasen-, Rachen-Krankheiten Dienstag und Freitag $\frac{1}{25}$ U. Direktor Prof. N. A. Sametjew, Assistent Dr. Heinr. Koppel, C.-A., Gr. Markt 7. Außeretatm. Assistent J. Tulpin, Gr. Markt 7. Anton M. Schulzenberg, Rigasche Str. 24.

c) **Chirurgische Klinik.** Dom. Direktor Professor W. Koch. Assistenten: Dr. S. Gurbiski, A. Hagetorn, S. M. Blumfeld, Arzt Karl Reinhold.

d) **Ophthalmologische Klinik.** Marienhofsstr. 1 und Wallgraben (Eingang). Ambulanz 9—11. Direktor stellv. Prof. Dr. F. Jewesky. Assistenten: J. Rubert, Osoling.

e) **Geburtshilfliche Klinik.** Dom. Direktor Prof. Michnow. Assistenten: Arzt Demidow, Arzt P. Jurjan. Hebamme: Hilda Umbliä.

27. **Klinik für Nerven- und Geistesfranke.** Ende der Revalstr., resp. Alleestr. 1. Direktor Prof. W. Tschisch. Assistenten: Dr. G. Ottas, in der Klinik, außeretatm. Kalmin, J. Luiga, C. Lindberg. Buchhalter J. Schwalbe. Oberin M. Grünberg. Dekonomin M. Pærua.

28. Universitäts-Abteilung des Stadthospitals. (Siehe Stadt-Hospital). Direktor der therapeutischen Abteilung: Prof. Dehio. Assistenten: Dr. W. Hollmann, Alt-Str. 7 und Dr. K. v. Kennenkampff, Fischerstr. 9. Direktor der chirurgischen Abteilung: Prof. Zoega von Mantouffel. Dr. B. Boettcher, Magazinstr. 8. Malinowisky.

Klinische Apotheke. Dom, medizinische Klinik. Provisor Melkert. Gehilfe: Valentin Haupt.

Stellvertr. Universitäts-Mechaniker B. P. Schulze. Meister für chirurgische Instrumente: A. P. Reiß, Johannisstr. 7.

Kanzellei und Administration. Johannisstr. Univ. v. 10—2. Secr. d. Univ.-Conseils Cand. G. Ludw. Treffner, St.-R., Carlowastr. 23. Sekretär des Direktoriums Herb. Schulz, Lit.-R., Rigasche Str. 55. Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden Cand. A. A. Bokownew, C.-A., Kastanienallee 16.

Beamte für das Rechnungsfach, Sak. Zw. Jakobson, C.-A., Mühlenstr. 25 und Alfr. Georg Stamm, C.-A., Malzmühlenstr. 1.

Archivar Dr. Georg Sabler, Kastanienallee 37.

Stellv. Exekutor G. Baranow, in der Dom-Wirtschaft.

Kanzellisten: Joh. Schwalbe, erblicher Ehrenbürger (Kassierer der Sparkasse), Malzmühlenstr. 1. Eugen Stahl, Leichstr. 35. R. Seeberg, C. Lagus, Carl Reimann, Magazinstr. 10. Aug. Ennow, Pleskausche Str. 18. M. Windt, Steinstr. 18. Michael Kolpinisky, Diakon der gr.-orth. Univ.-Kirche, Revalsche Str. 44. Alex. Rehrmann, Beerenstr. 5. A. Eglon, Carlowastr. 31. Kanzelleibeamter der medic. Fakultät, G.-Secr. A. Wöhrmann, Allee-str. 35. Kanzellist: J. Pawljukow, Alexanderstr. 23.

Pedelle: C. A. Mikin, persönl. Ehrenbürger, Oberpedell, Ritterstr. 2. E. J. Effensohn, Steinstraße 34. A. G. W. Wiksne, Schmalstr. 5. David Rasdin, Jamaasche Str. 65. Iwan Jürisson, Kastanienallee 17. J. Uszow, Ritterstr. 18.

Pedellgehilfe: J. J. Mitt, Mühlenstr. 5.

Unterbeamte der Inspection: A. J. Jäger, Jamaasche Str. 57. Nicolai Korolew, Jacobstr. 28. Tichon Smirnow, Jamaasche Str. 39. Otto Gails, Erbsenstr. 34. Mettser, Marktstr. 27. Miffan, Rathhausstr. 74. Solowjew.

Deconom der chirurgischen Klinik: H. Knus.

Veterinär-Institut. Russische Str. 18—32.

Direktor: Ordentl. Prof. Mag. Kasimir Karlow. v. Raupach, Wirkl. St.-R., Russische Str. 18, 12—2 in der Kanzellei d. Instit. Liest specielle Pathologie, Exterieur und Klinik.

Ord. Prof. Mag. Wold. Georg Gutmann, St.-R.; liest Chirurgie und leitet die Klinik, Revalsche Str. 20.

Außerord. Prof. Mag. Ludw. Karlow. Rundsin, St.-R.; liest Zootomie und Zoologie und leitet das histologische Practicum. Mühlenstr. 31a.

Außerord. Prof. der patholog. Anatomie und allg. Pathologie, Coll.-R. Mag. Joh. Josif. Waldmann, Leichstr. 6.

Außerord. Prof. C.-R. Mag. C. Carl Happich; liest Epizoot. mit Veterin.-Polizei und Bacteriologie. Tschelkerstr. 9.

Außerord. Prof. H.-R. Mag. Sergei Efimowitsch Butschkowskij; liest operative Chirurgie, Pharmacologie, Embryologie, Receptur und allgemeine Pathologie. Revalsche Str. 53.

Docent der Pharmacie und Pharmacognosie Coll.-Assess. Mag. Leonid Spafki. Peterburgerstr. 121.

Docent der Landwirtschaft, Mag. S. W. David, Petersburgerstr. 113. Außeretatmäßiger Docent der Zoophysologie C.-R. Mag. Jak. Kusman. Negotin, Lobjenstr. 5.

Prof. Zarewsky für Religion (f. Universität). Pesslerstr. 8.

Projektor H. R. Mag. Ernst Karlow Schröder Steinstr. 15. Projektorgehilfe: Konge, Karlowastr. 37. E. Paukal, Botanischestr. 9.

Lehrschmied C.-A. Ignati Zppolitow. Schanthyr, im Institut.

Inspektor der Studierenden C.-R. Nicol. Jakob. Leontjew im Institut. Arzt am Institut St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg.

Klinik d. Veter.-Instituts. Russische Str. 20—30. Ambulanz und Aufnahme kranker Thiere 10—12. In den Sommerferien (1. Juni bis 15. August) werden stationäre Patienten nicht aufgenommen. Leiter der Klinik: Prof. Gutmann und der Direktor. Assistent Krakow und Wlad. Gorbentow.

Bacteriologische Station. Leiter Prof. C. Happich. Assistent Heinrich, Tschelkerstr. 9.

Apothek. Russische Str. 24. Leiter Provisor R. Jakobson Schloßstr. 15.

Lehrschmiede. Revalsche Str. 4. Beischlag gesunder und kranker Hufe werktäglich von 6—12 und 2—6. Spr. 10—12 in der Schmiede. Lehrsch.-Gehilfe Hans Must

Kanzlei. Russische Str. 18. 12—2. Schriftführer C.-A. Alex. Antonow. von Urbanowitsch, Rigasche Str. 60. Executor Coll.-Ass. Gustav Waldmann im Institut, Russischestr. 20. Kanzelist E. Schmelte. Bedell P. Meidek. Ministerial M. Allik.

Gymnasium. Ritterstraße, Mönchstr. 8, 10. Johannisstr. 17. Schulgeld 60 Rbl., in der Vorbereitungsclassen 50 Rbl. jährlich.

Direktor St.-R. Grosset. Gymnasium Johannisstraße 17. Inspektor stellv. St.-R. Nicolai Jakowlewitsch Riprianowitsch, Duappenstr. 14. Lehrer der Religion griech.-orthod. Conf. Stef. Phoko; evang.-luth. Conf. Prof. Joh. Kersten, Cornelius Treffner, Tschelkerstr. 13; der russ. Sprache: A. N. Troizki, Teichstr. 65. J. J. Sacharow, Mühlenstr. 41, der alten Sprachen: Insp. Riprianowitsch, St.-R. Eduard Grünwald, Botanischestr. 56. St.-R. P. S. Prodan, Magazinstr. 11, C.-R. Paul Serafinow. Newjorow, Kastanienallee 45, W. W. Petrow, Kastanienallee 45; der Mathematik: C.-R. Dmitri Nicolajew. Solotarew, Jakobstraße 18; der Geschichte und Geographie: C.-R. Nicolai Alexandrow. Sträbin, Kastanienallee 39; der deutschen Sprache: St.-R. Christlieb Unndmann, Botanischestr. 56; der französl. Sprache: Aug. Saget, Kastanienallee 10; Zeichenlehrer St.-R. Grigori Grigorjew. Ssumakow, Alleestr. 64; Turnlehrer Reserve-Fähnrich Alex. Punga, Uferstr. 17; Musiklehrer Franz Jacob, Budeustr. 3. Lehrer an der

Vorbereitungs-klasse: J. A. Troitzki, Johannisstraße 16. Ordinarius-Gehilfe: W. W. Nowikow, Johannisstr. 32. Arzt (stellvertr.) St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg. Lehrer der Physik N. Escharow, Lehrer der Naturkunde: Paul Mischtschenko und J. Markelow.

Kanzlei 11—12. Schriftführer (stellv.) W. W. Nowikow.

Realschule. Rigasche Str. 12. Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in der Vorbereitungs-klasse 50 Rbl. Direktor: St.-R. Wladimir Petr. Ssokolow, im Schulgebäude. Stellv. Inspektor: Stephan Wassiljewitsch Kusnezow, C.-R., Gartenstr. 11, Sprechst. im Schulgeb. von 10—2. Lehrer der Rel. griech.-orthod. Conf. Protohierei W. P. Allejew, Magazinstr. 1 im Kirchenhause; evang.-luth. Conf. in der deutsch. Sprache Mag. R. Graß, Sternstr. 33; in der estnischen Sprache Pastor Ad. Klasep, Rig. Str. 97; der russ. Sprache S.-R. Eugen Alexandr. Tschernonssow, Karlowastr. 43; der Mathematik R.-A. Maxim. Grigorjew. Reh binder, Sandstr. 34; der Physik und der Naturgeschichte Direktor W. P. Ssokolow (s. oben); der Naturgeschichte und Geographie S.-R. Wass. Wladimir. Plotnikow, Sternstr. 36; der russischen Sprache Coll.-Ass. Peter Nikolajew. Sosnowsky, Karlowastr., Haus Smigrodsky; der deut. Sprache Ernst Gurland, Teichstr. 10, C.-R. cand. Alfred Graß, Jakobstr. 42; der französischen Sprache August Saget, Frä. Eugenie Bell; Zeichen-lehrer St.-R. Peter Barth, Blumstr. 15; Turnlehrer Reserve-Fähnrich Alexander Punga, Uferstr. 17; Lehrer an der Vorbereitungs-klasse und Klassenordinariengehilfe: C.-A. Gustav Hoppe, Sternstr. 38; Ordina-riengehilfe Dmitri Bogojawlensti; Gesanglehrer und Ordinariengehilfe Peter Jegorow; Arzt C.-R. Dr. Johann Faure; Schriftführer J. Arm im Schulgebäude.

Lehrer-Seminar. Breitstr. 28. Schulgeld 25 Rbl. Schulgeld und Pension 110 Rbl. jährlich 100 Jöglinge, davon 50 Kronsstipendi- diaten. Direktor St.-R. Mich. Abramow. Sserkow, im Seminar-Geb. Lehrer der Religion griech.-orth. Conf. Priester J. Schälow; evang.- luth. Conf. Pastor Adalb. Klasep; der russ. Sprache und Geschichte S.-R. M. N. Stoljarrow; der Mathematik und Physik, Musik und des Gesanges M. R. Tretjakow; der Pädagogik der Direktor; der Geogra- phie und Naturgeschichte S.-R. Ilja Matwejewitsch Prostakow; der estnischen Sprache Jurkatam; Zeichen- und Kalligraphielehrer Below; der Handwerksarbeiten P. Sirotkin; des Garten- u. Gemüsebaues Paul Mägraken, Lehrer an der Vorbereitungs-klasse; Arzt C.-R. Dr. W. v. Kieseritzky.

Clementarschule des Lehrerseminars, Petersburgerstr. 93. 2 Klassen. Lehrer der 1. Klasse Paul Mägraken und der 2. Klasse Iwan Jur- katam. Schulgeld 10 Rbl. jährlich. 120 Schüler. Religionslehrer Pastor A. Klasep und Priester J. Schilow.

A. S. Buschkin's weibliches Kron's-Gymnasium. Pepler- Str. 13. Gegründet d. 26. Mai 1899, eröffnet den 16. August 1899. (Seit 1902 die Vorbereitungs-klassen und die I., II., III. und VIII. Cl. Peplerstr. 13, die IV., V., VI. und VII. Classe Teichstr. 74.) Schulgeld 50 Rbl. jährlich. Präses des pädag. Conf. der Direktor der Realschule W. Ssokolow, St.-R. Direktrice Mar. Nik. Wostkressenskaja, im Schul- gebäude; Religionslehrer gr.-orth. Conf. Priester S. Pshoko, evang.-luth.

Conf. estnischer Sprache Cand. Hugo Treffner; deutscher Sprache Mag. R. J. Girgenson. Statmäßige Lehrerinnen: russ. Sprache E. Kuwitschinskaja; deutsche Spr. M. von Müller; franz. Sprache M. Bueß; Arithmet. M. Zankowitsch; Geographie und Geschichte E. Tokarskaja, E. v. Müller; Kalligraphie und Handarbeit M. Zwetkowa. Lehrerinnen der Vorbereitungs-klasse vacant. Klassendamen: E. Ptizina, E. Kuwitschinskaja, E. Tokarskaja, M. Zankowitsch, R. Schejankowa, Frä. Hartiger, L. Lugowskaja. Stundenlehrer: russ. Sprache, Literatur und Geschichte W. Petrow, Prof. Jassin'sky (VIII. Classe), W. Nisontow; deutsche Sprache D. Kallas, Dr. phil.; Mathem. J. Orlow, Sifora; Geographie R. Skräbin; Naturgeschichte Prof. Boguschewski; Turnen Alex. Punga; Gesang W. Nowikow. Arzt Dr. J. Meyer.

Volksschulen-Inspektoren des Jurjewer Rayons, welcher durch den Embach in zwei Bezirke geteilt ist: I. Nördlicher Bezirk, E.-R. Nicolai Alexandrowitsch Weldjugin, Kastanienallee 35. II. Südlicher Bezirk, Swetschnikow, Karlowastr. 29.

Privatschulen I. Kategorie.

v. Zeddelmannsche Knabenanstalt mit dem Kursus eines klassischen Gymnasiums, Magazinstr. 5. 7 Gymnasialklassen. Schulgeld 100 Rbl. jährlich. Schulvorsteher Rud. v. Zeddelmann, Magazinstr. 3 im Schullokal $\frac{1}{2}5$ — $\frac{1}{2}6$. Lehrer der Relig. luth. Conf. Mag. theol. J. Frey; gr.-orth. Conf. Protohierei Alex. Inrikas; der russ. Sprache v. Zeddelmann, Cand. E. v. Müller, J. Pimenow; der alten Sprachen Cand. E. Haller, E. Filaretow; der Mathematik Cand. E. Koch, Cand. chem. Hollmann; der Physik Cand. E. Koch; der Geschichte u. Geographie Cand. E. v. Müller; der deutschen Sprache Cand. G. Rathlef, Cand. L. Goertz; Zeichenlehrer R. v. Znr-Mühlen; der Naturkunde Cand. J. Feuereisen; der franz. Spr. Frau M. v. Müller, geb. Kremser, Kalligraphielehrer J. Pimenow; Turnlehrer Alex. Punga.

Hugo Treffner's Privat-Knabenanstalt. I. Kategorie mit vollem Kursus eines klassischen Gymnasiums des Ministeriums der Volksaufklärung mit Vorbereitungs-klassen und einer Schulpension im Treffner'schen Hause, Pferdestraße 2.

Im Jahre 1903 im II. Semester besuchten die Anstalt 315 Schüler und wohnten in der Pension 112 Schüler. Vorsteher der Anstalt: Hugo Treffner. Lehrer: Religionslehrer gr.-orth. Confession: Photo; Religionslehrer evang.-luth. Confession: Pastor Lezius; Oberlehrer E. Treffner, Dr. phil. D. Kallas, Dr. phil. Newjorow, Sumakow, W. St.-R. Haase. Docenten der Universität: Pokrowsky, Mag. A. Pridik; Assistent der Sternwarte Cand. Scharbe, Gymnasiallehrer: Feldmann, Sacharow, Endselin, Bretschewitsch; Realschullehrer Bilow, Hauslehrer M. Awik, E. Hennig, W. Ohmann, Tanbel, Karneol, Leitn, Lehrerin der franz. Sprache Frä. Uetti, Gesanglehrer Jegorow, Turnlehrer Alex. Punga.

Höhere Töchter-schule des Oberlehrer Graß (ehem. Stadt-Töchter-schule), Jakobstr. 13. 7 Klassen und 2 Vorbereitungs-klassen. Schulgeld 25—60 Rbl. jährlich. Vorsteher Cand. phil. Alfred Graß, Jakobstr. 42 im Schullokal, 3— $\frac{1}{2}4$. Lehrer der Religion luth. Conf.

Prof. J. Kersten, griech.-orth. Conf. Priester S. Phoko; der russisch. Sprache Cand. S. Makuchin, Frau Markelowa; der deutsch. Sprache Oberl. A. Graß, E. Finger; der franz. Sprache A. Bell, E. v. Rickhof, E. Werner; der Geschichte Oberl. L. Goerz, Cand. S. Makuchin, E. Winkler; der Geographie Oberl. E. Finger; der Mathematik u. Physik Docent R. Pokrowski, Mag. Hollmann, Fr. Bertha Lavendel; der Naturgeschichte Oberl. M. Plotnikow; der Pädagogik der Direktor; Handarbeit Fr. A. Kohler; Zeichenleh. Fr. E. Winkler; Gesang und Turnlehrer H. Lange. Lehrerinnen: Frau J. v. Ferrieri, Tanzl. Fr. E. Anton, Aufsichtslehrerin Fr. D. Machotin.

Private Mädchenschule I. Kategorie des Fr. Lydia Horn. Rig. Str. 37. 7 Kl. und 3 Vorbereitungsclassen. 50—60 R. in den unteren und 70—100 Rbl. in den oberen Kl. Direktrice Fr. L. Horn. Spr. 4—5.

Lehrer und Lehrerinnen: Pastor H. Vezius, Priester Steph. Phoko, Oberlehrer L. Goerz, Cand. N. Sacharow, Cand. N. Kultaschew, Cand. E. v. Müller, Cand. M. Bretschewitsch, Turnlehrer A. Bunga, Fr. L. Horn, Fr. S. Landesen, Fr. W. Tichomirowa, Fr. A. Walter, Fr. A. Martens, Fr. E. Schaffee, Fr. E. Schulz, Fr. L. v. Müller, Fr. P. Wulffius, Fr. D. Hartier, Fr. S. v. Koskull, Fr. E. Winkler, Fr. L. Dobromawowa.

Höhere Privat-Töchterschule und Pensionat des Fr. Amalie Salomon. Magazinstr. 10. Nach dem Programm 8 Kl. nebst 2 Vorbereitungsclassen, gegenwärtig 5 Klassen und 2 Vorbereitungsclassen. Schulgeld 24—54 Rbl. jährl. Vorsteherin Fr. Amalie Salomon. Sprechst. 5—6. Lehrer Priester A. Brianzew, Lehrer der russischen Sprache und Literatur W. N. Faminsty, der Mathematik Cand. N. Kultaschew, Lehrer der Naturwissenschaften Dr. J. Markelew, der Geschichte B. A. Jakowenko, der Geographie Cand. astronom. Scharbe, Turnlehrer A. Bunga. Lehrerinnen; Fr. A. Salomon, Fr. E. Bartelsen, Fr. M. Lille, Fr. H. Dja, Fr. N. Dolgowsty, Fr. L. Soloweitschik, Fr. A. Danilow, Fr. W. Mjägkow, Fr. M. Baum, Fr. A. Petrow, Fr. R. Werner.

Krons-Stadtschule. Rigastr. 109. 4 Klassen mit 7 selbständigen Abteilungen und 6-jährigem Kursus. Schulgeld 20—25 Rbl. jährlich. Hausleiß-Unterricht unentgeltlich. Kanzlei 12—1. Ehrenkurator Robert A. Kensch, Inspektor H. R. Anton Iwan Nikonomitsch, im Schulgebäude. Sprechst. 12—1. Religionslehrer griech.-orth. Conf. Priester Wassil. Bekrebrennikow, evang.-luth. Conf. Pastor A. Klasep und Berli. Lehrer: Broschetow, E. A. Joh. Davis, E. A. P. A. Sirotkin, Roschkowsky, A. Schuscherin. Hilfs- u. Gesanglehrer Gerowsky, Musiklehrer Alba. Arzt E. R. Coll.-Ass. Kengsep.

Elementarschulen.

a. **Krons-Elementar-Schulen für Knaben**, 2 Klassen mit 3 Abteilungen, Gartenstr. 38 b. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Vorsteher und Lehrer Mart. Keiuid, zweiter Lehrer: Burkowsky. Religionsleh. Priester W. Bekrebrennikow.

Krons-Elementarschule beim Lehrer-Seminar s. S. 105.

b. Stadt-Elementarschulen. Die Deconomie-Verwaltung derselben ist dem Stadt-Schulcollegium unterstellt.

Erste (zweiklassige) Knaben-Elementar-Schule. Johannis-Str. 16. Schulgeld 25 Rbl. jährlich. Turnstunden 2 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer: J. Koriz. Zweiter Lehrer: Narrusk.

Zweite (zweiklass.) Knaben-Elementar-Schule. Sternstr. 19. Schulgeld 12 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer Nikol. Semenov, zweiter Lehrer Wahr. Religionslehrer für d. deutsche Gruppe P. Drg.

Dritte (zweiklass.) Knaben-Elementar-Schule. Allee-Str. 78. Schulgeld 8 Rbl. jährl. Vorsteher und erster Lehrer G. Kiima. Zweiter Lehrer J. Raja. Dritter Küppar, Timofejewitsch.

Zweiklass. Mädchen-Elementar-Schule. Allee-Str. 78. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Vorsteher Lehrer Ewald Steinberg. Lehrerin Fr. S. Steinberg, Frau S. Gramenitzk.

c. Kirchenschulen. Johannis-Kirchen-Schule (evang. luth). Allee-Str. 68. 4 Klassen. Schulgeld 10 Rbl. jährl. Direktion: Oberkonsistorialrat Oberpastor emer. W. Schwarz. Leiter und Lehrer Friedr. Raubsep, Sprechst. im Schullokal 2—3. Lehrer: Pastor W. Schwarz, Lampson, K. Karneol, M. Toiker. Lehrerinnen: Fr. Louise Raubsep, Fr. Elis. Schwarz, Fr. Douglas.

St. Georgs-Kirchen-Schule (griech.-orth.), Rathausstr. 16. Schulgeld 8 Rbl. jährl. Kuratorium: Präses Priester W. Besprebrennikow. Vorsteher und Lehrer Jak. Bellberg. Lehrer: Uibukand, G. Wälbe.

d. Zweiklassige Privat-Mädchenschule mit 4 Abteilungen. Vorbereitungs-klassen für das Mädchengymnasium und höhere Töchter-schulen. Vorsteherin Frau K. Drg. Lehrerin A. Saul. Lehrer P. Drg. Fr. Hel. Nikolajewna Winogradowa. Schulgeld jährlich 30 Rbl.

Mädchen-Elementar-Schule des Fr. D. Wiedberg. Rathausstr. 18. 1 Klasse mit 3 Abteilungen und 1 Parallelabteilung. Schulg. 18—22 Rbl. jährlich. Vorsteherin und Lehrerin Fr. Olga Wiedberg. Lehrerinnen: Fr. Claudia Jürgens, Frau Samsonowa, Fr. Lille, Fr. Melkow, Fr. Werchoustnikkaja, Fr. Drechsler, griech.-orthod. Religionslehrer Priester Brianzew, luth. Religionsl. Käärt.

Mädchen-Elementar-Schule des Russischen Wohlthätigkeits-Vereins. Fortunastraße. 20. 2 Klassen. Schulgeld 4 Rubel jährlich. Direktion (s. Wohlth.-Vereine). Präses Prof. Wl. Ferd. Tschich. Vorsteherin und Lehrerin L. Bogdanow. Lehrerinnen: Fr. Ludmilla Winogradow, Fr. Hel. Skoropostishny. Religionslehrer: Brianzew, Stoljarrow.

Elem.-Schule des Fr. J. Pölzam. Rigasche Str. 55. 1 Klasse mit Abteil. Schulgeld 20 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Ida Pölzam, Fr. Bertha Lavendel.

Elem.-Schule des Fr. P. Jürgens I für Knaben und Mädchen, Scharren-Str. 2. 1 Klasse 20 Rbl. jährl. Lehrerinnen: Fr. Pauline Jürgens, Fr. Marie Karfowa, Fr. S. Winogradowa.

Elem.-Schule des Fr. P. Jürgens II für Mädchen, Marktstr. 12. 2 Classen mit 2 Abteil. Schulgeld 22 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Fr. Pauline Jürgens, Fr. Amalie Jürgens, Fr. E. Matschewa, Fr. D. Dörbeck.

Glem.-Schule des Frl. A. v. Tesche für Knaben und Mädchen, Rigasche Str. 71. Lehrerin Frl. Alice v. Tesche, Spr. 3—5.

Estnische Elementarschule (Armen-Industrieschule) des Hilfsvereins für Knaben und Mädchen, Allee-Str. 45. 3 Classen. Schulgeld 6 Rbl. jährlich. Direktor: Pastor Lezius. Vorsteher und Lehrer J. Kufik. Lehrer: Kutti, Lehrerin Frl. A. Clauzel, Helene Kissa.

Privat-Elementarschule für hebräische Kinder (Knaben u. Mädchen). (Armenschule), Botanische-Str. 31. Schulgeld 2 Rbl. jährl. Vorsteherin und Lehrerin Frl. Marie Aidnik. Unterrichtende: Frl. Anna Aidnik, Frl. Marie Aidnik, Frl. Adele Lane, Frl. Fernin. 50 Mädchen und 27 Knaben.

Der deutsch-russische Kindergarten, (Дѣтскія садъ) nebst Vorbereitungsklasse, Alexanderstr. 11, unter. von Louise Glück.

Kindergarten des Frl. A. von Behaghel. Johannisstr 13

Musikschule. Garten-Str. 30. Die von dem Herrn Minister des Innern am 22. Sept. 1900 bestätigte und am 6. Juni 1901 eröffnete Musikschule des Herrn Rudolf Griwing bezweckt eine allseitige theoretisch-praktische Ausbildung in der Musik. — Der Unterricht wird erteilt: in der Theorie, Geschichte und Ästhetik der Musik, im Orgel- und Clavierpiel vom Direktor der Anstalt, Herrn Musikdirektor Rudolf Griwing. Als Institutslehrer sind angestellt:

für Violine: Kapellmeister E. Wähner,

für Bratsche und Cello: E. Schüller,

für Contrabaß: E. Wegner,

für Clarinette: F. Grosche,

für Flöte: H. Besserer,

für Waldhorn: H. Witt,

für Posaune: Berger, Petersburger Str. 35,

für Trompete: J. Aschewitz.

Sämmtliche Volksschulen in den Kreisen Jurjew und Werro sind unterstellt der

Jurjew. - Werr. Kreis. Landschulbehörde. Oberkirchenvorsteher Landrat A. Baron Nolden-Kawershof, Sternstr. 3. Assessor nobil. G. von Kennenkampf. Assessor eccles. Propst Sielmann zu St. Bartholomäi. Vertreter der Regierung: Volksschulen-Inspektore des Jurjewer Rayons N. Beldjugin und Smetschnikow. Landschul-Residenten, weltliche: A. v. Stryk-Palla (Jurj. Kr.) und v. Sivers-Rappin (Werr. Kr.), geistliche: Propst Sielmann (Jur. Kr.), vacant (Werr. Kr.). Bäuerliche Beisitzer: Adam Korjus, Peter Nemwaß.

Privatunterricht.

Deutsche Sprache: Joh. Dhrif. Kastanienallee 49.

Deutsch, russisch und französisch: S. v. Dschewsky, Botanische Straße 66/64.

Französische Sprache: Lydia v. Broecker, Jakobstr. 12. M. Bueß, Lehmsstraße 2. 4—5. E. Schaffé, Teichelferstr. 19. Spr. 3—4. Mlle Buillot (Paris), Johannisstr. 14. A. Walter, Schloßstr. 30, Spr. 3—4. — Französische und russische Stunden Pauline Wulffius, Teichstr. 1, Spr. 3—4.

Unterricht in allen Schulfächern: Marie Masing, Lehmnstr. 1, Spr. 3—4. M. Truhart, Wallgraben 17. E. Schütze, Breitstr. 19, Spr. 12—2. Bertha Specht, Hegelstraße 5, Spr. 1—3. Spec. alte Sprachen und russisch: Konstantinow, Techelferstr. 15, 4—5.

Englische Sprache: E. Hermannsohn, Mühlenstr. 23, Spr. 3—4. Visb. Schmidt, Gartenstr. 10. Elisabeth Specht, Wallgraben 14. Bertha Linde, Johannistr. 14. Spr. 11—12. Hedw. Walter, Breitstr. 8, Spr. 3—4. Jenny Leidig, Pastoratstr. 3.

Kunstgeschichte: Oberl. L. Goerz, Oberl. A. Graß, Jacobstr. 42 u. 13.

Zeichnen und Malen: Rud. von Zur-Mühlen, academ. Künstler, Teichstr. 27, Spr. 3—4. Sophie Schwarz, Shukowskystr. 13, Spr. 1/2 bis 1/3. Fr. E. Winkler, Mühlenstr. 37. Veronica Baertels, Alexanderstr. 11. Sophie von Koskull, Teichstr. 31, Spr. 3—4. Susa Walter, Schloßstr. 30.

Musik (Theorie) und Klavier. Rudolph Griwing, Gartenstr. 30, Spr. 11—12. E. v. Knorre, Hel. v. Knorre, Alexanderstr. 27. U. Sprent-Väte, Wallgraben 6, Harry Loepffer, Alt-Str. 1, Spr. 1—2.

Violine: Ed. Wähner, Altstr. 1, Spr. 12—2.

Klavier: H. Besserer, Schloßstr. 13, Spr. 3—5. A. Blumgarten, Lodbjensstr. 5. Irene Gööck, Wallgraben 17. C. Schaffe, Techelfersche Str. 19. Spr. 3—4. L. Frese, Wallgraben 16, Spr. 12—2. R. Kuppitz, Gartenstr. 37. Fr. Inselberg, Wallgraben 15. M. Jürgenson, Stein-Str. 40. Jenny Leidig, Pastoratstr. 4. Marie Lille, Jakobstr. 24, Spr. 4—5. L. Pawlowsty, Shukowskystr. 8, Spr. 12—2. A. v. Reuz, Gartenstr. 55, 11—12 n. 3—4. F. v. Riechhof, Jakobstr. 42, Spr. 11—1. Selma Rosenpflanzler, Jakobstr. 46. G. Niding, Alleestr. 9. Rich. Wenger, Steinstr. 40. Julius Würst, Kastanienallee 3. B. Stern, Alleestr. 60/64. W. Winkler, Mühlenstr. 37. Hedw. Wulffius, Teichstr. 1. Spr. 6—7. Ulide Petersen, Breitstr. 34, Spr. 12—1. C. Truhart, Wallgr. 17. M. Thielemann, Alleestr. 51, 12—1. Elisabeth Henningson, Hegelstr. 2, 1—2. Elisabeth Hennig, Bergstr. 5, 1—2.

Waldborn, Trompete, Pifton: W. Schilling, Wallgraben 11. Joh. Miskewitz, Schmalstr. 8. Spr. 3—5. Hans Witt, Steinstr. 49.

Cello: E. Schüßler, Shukowskystr. 26, Quart 8.

Gesang: Ely Ammon-Grimm, Gildenstr. 1. Spr. 4—6. Marie Erdmann, Shukowskystr. 14. Jenny v. Zur-Mühlen, Teichstr. 2, Spr. 3—4. Betty Wulffius, Teichstr. 1, Spr. 10—12. Elisabeth v. Hueck, Shukowskystr. 4, Spr. 12—1. Maria Poirier, Compagniestr. 1, 2 Tr. 12—1 u. 4—5.

Tanz: K. Helmer-Hiob, Rathausstr. 16.

Turu-Unterricht in der Turnhalle, Magazinstr. 7. Turul. Alex. Punga, Uferstr. 17, Spr. 8—9 morgens.

Einfache und doppelte Buchführung: Alma Paris, Steinstr. 16. Hans Margens, Fortunastr. 6.

Landw. Buchführung: L. Semel, Schloßstr. 7, 2 Treppen.

Knaben-Werkstatt des Hausfleiß-Vereins, Techelferstr. 4. Unterricht in der Tischlerei, Drechslerei, Kerbschnitzerei, Brandmalerei, Metall- und Papparbeit. Sem.-Kursus 5—7 Abl. Weiter Oberlehrer L. Goerz, Kastanienallee 33 im Hof.

Kurse für Weberei, Flicken u. Wäschenähen, Lokal Magazinstr. 6. Auskunft erteilen Fr. A. v. Stryk-Röppö, Küterstr. 2, Fr. Braun, Leichstr. 40.

Blumenmachen: Fr. W. Kortlang, Promenadenstr. 9.

Schneiderierkurse: A. Reidolph, Altstr. 8. E. Ketsch, Botanische Str. 14.

Zuschneide- und Näh-Kurse nach der Schermanschen Methode: A. von Samson, Gartenstr. 28. P. Inselberg, Wallgraben 15.

Wäsche-Kurse: Fr. D. Ussow, Ritterstr. 18.

Handarbeit: Ch. Linde, Jamasche Str. 30. Bertha Rapp, Leichstr. 13. E. Martinsen, Schukowskystr. 8. Veronica Baertels, Alexanderstr.

11. Agnes Ustahl, Steinstr. 54. Fr. Bahrs, Revalsche Str. 3. L. v. Budkowsky, Kastanienallee 39.

Kochschule und Haushaltung: Fr. A. Hofmann, Schukowstraße 4. E. Maim, Rigasche Str. 71. Frau Tannbanm, Botanische Str.

Verkehrsmittel.

Eisenbahnstation. Telephon 39. Bahnhofstraße, der Bahnhof, gegenüber der Marienhoffschen Str., die Waarenstation gegenüber der Gartenstraße. Stations-Chef: D. Zw. Ehrenstein. Gehilfen: S. N. Bjelajew, Karl Pawlowitsch Masing. Billetkassierer: J. Tolotschko, F. Hagel. Kassierer der Waarenstation: K. St. Glaudan, Gehilfe W. Kogi. Taxirer Jansen; bei der Bagage Karl Reiznek, G. Zw. Kiewes. Packhaus-Aufscher Konst. Trshenewsky. Distrikts-Bahnarzt Dr. Eserpowsky, Feldscher Zw. Soloweitschik. Abteilungs-Chef Wic-Rimer.

Eisenbahn-Gensdarmrie-Verwaltung des St. Petersburg-Warschauer Bez. Chef der Turjewer Abteilung Obrist-Lieutenant Hjalmar Lundgren, Kastanienallee 37.

Ritterschaftliche Pferde-Poststation. Postierungsdirektor A. v. Akerman-Gothensee, Stationshalterin Frau D. Sadik. Exped. M. Park.

Privat-Fahrgelegenheit. Poststation. — Expresß-Contor. — S. Laas, Malzmühlenstr. 80—86.

Dampfschiff-Verkehr mit Pskow. Gebr. Brod, Gr. Markt 11. Expedition: Dampferstr. Dampfer „Dorpat“, Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7 U., morgens.

Preise der Plätze.

Stationen:	I. Pl.	II. Pl.	III. Pl.
Haselau, Kabbina	50 R.	40 R.	30 R.
Lunia, Kawershof	60 "	45 "	35 "
Mäghof, Kawast, Kaster	75 "	60 "	50 "
Embach-Mündung (Braga)	125 "	100 "	70 "
Pirisaar	200 "	150 "	100 "
Mehiform	250 "	175 "	125 "
Wöbs	250 "	200 "	150 "
Pskow, Welifaja-Mündung	400 "	300 "	200 "

Auf dem Embach: „Maria“ und „Nikolai“ täglich flussabwärts, erstere nach Rosa am linken Mündungsarm, letzterer nach Länik am Nyabach.

Abfahrt:			
aus Jurjew	4 Uhr. nachm.	„Nikolai“	„Maria“
„ Rosa	— —	— —	4 ¹ / ₂ Uhr nachm.
„ Läniz	5 „ morg.	— —	5 „ morg.
Ankunft in Jurjew zwischen 9 und 10 Vormittags.			

Stationen:				
		I. Pl.	II. Pl.	
Koploy	20 Kop.	10 Kop.	10 Kop.	10 Kop.
Kaselan	20 „	15 „	15 „	15 „
Kabbina, Lunia, Kawershof	25 „	20 „	20 „	20 „
Sarratus	35 „	25 „	25 „	25 „
Mäghof, Kawast, Kaster	45 „	35 „	35 „	35 „
Läniz	70 „	50 „	— „	— „
Rosa	—	—	50 „	50 „

Der Dampfer „Karl Gustav“ verkehrt zwischen Jurjew und Kawershof 3 mal täglich.

Dampfer zu Vergnügungs- und anderen Fahrten: Gebr. Brod, Gr. Markt 11; F. G. Faure, Holmstr. 14.

Banken und Creditanstalten.!

Livländ. Adelliger Güter-Credit-Verein, estnische Distrikts-Direktion. Victualienmarkt 6/7, 10—2. Telephon 8. Direktor Cand. jur. A. v. Wulf. Assessor: Cand. jur. dim. Landrichter M. von Güldenstube, A. von Akerman-Gothensee, R. von Wahl, S. von Samson. Sekretäre: Cand. jur. Ch. Eisenschmidt, Cand. jur. A. v. Esksparre. Rendant Mich. Baron Stadelberg. Notär E. v. zur Mühlen. Buchhalter M. v. Dehn, zweiter Buchhalter und Kassierer A. v. Mueller. Journalist und Expedient E. von Zur-Mühlen. Archivar D. Baron Engelhardt. Kanzlei-Beamte: B. Baum, Chr. Jürgens, C. Dhrif. Revisor Louis Jakobsen. Ministerial Paul Barwei und Joh. Saag.

Banern-Rentenbank. Renten-Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estn. Distrikts-Direktion des Güter-Credit-Vereins.

Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein. Großer Markt 12. 10—1. Direktion: Präses Verein. R.-Anw. S. Lieven. Direktoren: R. Bätge, E. Beckmann, Töpfermeister Hermann Sturm. Stellvertr.: Verein. R.-Anw. S. v. Broecker und Dr. J. Faure, Kanzlei: Sekr. D. Wilde, Buchh. D. Dahlberg; Kanzlisten: R. Saarfels und Rob. Müller. Ministerial Gust. Bille. Revisions-Kommission: Präses Stadthaupt B. v. Grewingk. Glieder: Sekr. A. Bokownew, Oberl. C. Treffner, R. Fischmann, F. Hübbe, Prof. Waldmann, Alfred Riit, Stadtsekretär A. Schmidt.

Jurjewer Bank. Telephon 7. Präses Ew. Freymuth. Direktoren: Harry Sturm, W. Müller; stellvertr. F. Hampf. Geschäftsführer Paul Meyer. Kassaführer G. Timm. Buchhalter D. Hermson. Bureaubeamte: P. Arndt, R. Freymuth, S. Nicking, W. v. Dettlingen, S. Ruß, F. Sachsendahl, D. v. Zeddelmann. Kanzlist P. Magnus. Portier Carl Kops. Boten: Carl Erniß, P. Rubbing, J. Mans.

Pleskaner Commerz-Bank, Filiale. Deputierte: Präses W. v. Roth-Tilsit; Glieder: R. Brock, P. Popow. Glied der Revisions-commission G. v. Kennenkampff. Geschäftsführer: D. A. Koch. Prokuristen: G. Gabilhe, Fr. Kaibel. Bureaubeamte: B. Pedder, A. Reunit, M. Schmidt, F. Ströhmburg. Kassenbote: Th. Jurup.

Spar- und Unterstützung-Cassen.

Sparcassen der Reichsbank s. S. 46.

Sterbe oder Beerdigung-Cassen.

Sterbe-Casse „Erneuerte Hilfe“. Gegr. 1794, neubestätigt 1841. Beitrag 35 Kop. bei jedem Sterbefall. Cassaf. Ed. Droß, Quappen-Str. 10.

I. St.-Casse, (gegründet 1847), sogen. Eckertsche Casse. Direktoren: Cassaführer F. Janre, Holmstr. 20. Herm. Sturm, Rosenstr. 26. J. Anderson, Compagniestr. 2.

II. St.-Casse, 1 Abteil. (1854). Beitrag 5 Rbl. Direktoren: Cassaf. G. Post, Alleeestr. 15. 2. Abteil. (1856) Beitrag 5 Rbl., Direktoren:

III. St.-Casse, 1. Abteil. (1862), Beitrag 5 Rbl. Direktoren: Cassaf. D. Wilbe, Stb.-Hypothek.-Ver. A. Janre, D. Dahlberg. 2 Abteil. Beitrag 5 Rbl. Direktoren: Cassaf. R. Bretschneider, Promenaden-Str. 3; Ed. Beckmann, F. Janre.

V. St.-Casse, 1. Abteil. (1878). Beitrag 2 Rbl. Cassaf. Direktor J. Fischer.

VI. St.-Casse (1878). Beitrag 1 Rbl. Cassaf. Direktor G. Königsfeld, Jamasche Straße 59.

VII. St.-Casse, (1881). Beitrag 1 Rbl. Direktoren: Pastor P. Willigerode, Pastoratstr. 3. G. Königsfeld.

VIII. St.-Casse, (1881). Beitrag 3 Rbl. Direktoren: Cassaführer D. Dahlberg.

Unterstützungs-, Wittwen- u. Altersversorgung-Cassen.

Evang.-lutherische Unterstützung-Casse. Jurjewer Bezirks-Comité. Direktor D. v. Samson-Himmelstjerna-Rauge. Geschäftsf. Oberpastor B. Wittrock. Cassaf. R. Bätge. Comité-Glieder: Landrat v. Samson-Kurrista, Prof. Dr. Engelmann, Dr. R. Bidder-Lais, Pastoren: P. Willigerode, W. Eisenschmidt, Mag. L. Hahn.

Jurjew-Werrosche Prediger-Wittwen-Casse. Sitzungen im St. Johannispastorat. Direktion: vacant. Oberp. W. Schwarz, Pastoren W. Eisenschmidt u. Falk-Raunapäh.

I. Allgemeine Wittwen- und Waisen-Casse. Direktor A. v. Schmidt.

II. Allgemeine Wittwen- und Waisen-Casse. Präses Dr. Chr. Ströhmburg. Schatzmeister Pastor Th. Pfeil, Schloßstr. 30; Sekretär Woldemar Schneider.

Nikolai-Stiftung der großen Gilde. Lokal der Gilde, Dienstag 6—8. Direktion: der Vorstand d. Gilde. Verwaltung: Vice-Älterm. C. Laakmann, Älteste: R. Brock, A. Frederking, Buchhalter J. Feuereisen.

Nikolai-Stiftung der St.-Antonii-Gilde. Lokal der Bürgermusik. Direktion: d. Gildenvorstand. Verwaltung: Vice-Ältermann P. Bahrs; W. Müller. Buchhalter Herm. Sturm.

Die mit dem Kaufhof verbundene Wittwen- und Waisen-Casse (gegr. 1782). Administration: Cassaführer Rob. Bretschneider, Promenadenstr. 3; Beisitzer Rfm. W. Bulgakow.

Alters-Versorgungs-Casse. Präses Red. A. Hasselblatt. Cassierer Pastor. Th. Pfeil, Schloßstr. 30. Sekretär G. Rathlef.

Unterstützungs- und Beerdigungs-Casse der Buchdrucker-Gesellschaft (gegr. 1819). Präf. C. Laakmann. Cassierer A. Hahn, Schriftf. D. Stein. Invaliden-Casse der Buchdrucker-Gesellschaft. Präses C. Laakmann, Rigasche Str. 8. Cassierer E. Andresen. Schriftf. J. Hollmann.

Administration des Schamajew-Stipendiums. Lokal des Stadtamts. Präses Ethyt. B. v. Grewingk. Stellv. d. Stdt.-Hpts. K. Bokownew, d. Rektor d. Universität. Direkt. d. Gymnasiums; der Protohierie; Asejew. 3 Glieder der Stadtverwaltung, 3 Glieder der St. Marien-Gilde nebst 3 Substituten, 3 Glieder der St. Antonii-Gilde, nebst 3 Substituten, Stadtverordnete: K. Bätge, v. Kieferitzh, Kiima, K. A. Hermann, Paldrof. Geschäftsführer der Stadtssekretär.

Wohltätigkeits-Anstalten und Armenpflege.

Städtische Armenhäuser. Direktion: Armen- und Siechen-Commission d. Sdt.-Amts (s. Seite 81). Deutsch-estnisches Armenhaus. Flachstr. 4, russisches Flachstr. 6. Verwaltender Stadt-R. Beckmann, Hausvater Schoppe.

Kinderbewahranstalt d. Stenerverwaltung. Flachstr. 9. Direktor: Präf. d. Steuerverwaltung Faure. Erzieherin Frä. Taug.

Bereinigter kirchliche Armenpflege der lutherischen Gemeinden (d. frühere Helferinnen-Verein) Präsident: Oberpastor B. Wittrock. Ritterstr. 20, werktäglich von 10—11, Sonnabend von 4—5 nachm. Vice-Präsident: Pastor H. Lezius, Salzstr. 1, von 4—5. Präsidentin Frä. A. v. Stryk, Alexanderstr. 38. Montag und Donnerstag 11—1, für die Armen an denselben Tagen 9—11, Carlowastr. 10. Cassierer E. Müller. Schriftführer H. Lange.

Die Berufsarbeiter der kirchl. Armenpflege.

a) Diakonisse, Schwester Olga Tunderburg, Botanischestr. 4, werktäglich v. 9—10.

b) Schwester Marie Männig, Gehilfin der ersteren, Alexanderstr. 24.

c) Stadtmissionär Mart Käört, Salzstraße 1, werktäglich v. 9—11 u. 2—3.

d) Hausvater der Arbeiterherberge A. Schmidt, Carlowastr. 10, werktäglich v. 12—3.

e) Hausvater des Armenasyls „Bethanien“ Martinson, Alleeistr. 22.

f) Hausvater der Armenwohnungen „Bethel“, Kirik, Carlowastr. 48. Bezirks-Vorstände.

I. Revalscher Bez. (vom Embach oberhalb der Holzbrücke bis zur Russ. Str.) Frau Adelh. Frischmuth, Mönchstr. 5. Dienstag u. Freitag 9—11. Mag. Seesemann, Revalsche Str. 59.

II. St. Petri-Bez. (vom Embach zwischen beiden Brücken, von der Russ. bis zur Steinstraße), Fr. Wischniakowst, Alleestraße 68. Montag u. Donnerstag 10—11. H. C. Bernstein, Rathausstraße 18.

III. Jamaſcher Bez. (vom Embach von der Steinstraße bis zur Wieseuftr.). Lehrer Karueol, Salzstr. 9, Mittwoch u. Sonnabend 3—4. Fr. Jos. Kengsepp, Dnerstr. 3, Dienstag u. Freitag 11—1.

IV. Tschellerscher Bez. (vom Embach oberhalb d. Steinbrücke bis zur Schloßstr.). Dr. Schlüter, Montag u. Donnerstag 3—4. Fr. Dr. Schlüter, Mühlenstr. 11. Dienstag u. Freitag 10—12.

V. St. Marien-Bez. (von der Schloß- bis zur Riga-Plest. Str.). Fr. Dr. Mattiesen, Wallgrabenstraße 4, Dienstag und Freitag 9—10. Lehrer Gw. Steinberg, Alleestr. 78, täglich 2—3.

VI a. Carlowa-Bez. (von der Riga-Plestanschen bis zur Alexanderstr. incl.) Fr. Scholvin, Botanische Str. 2, Dienstag und Freitag 10—12. J. Eschscholz, Neumarktstr. 10, täglich 1—3.

VI b. Marktstr.-Bez. (von d. Marktstr. bis zum Embach unterhalb der Fähre). Fr. Oberlehrer Hollmann, Rigasche Str. 131. Montag und Donnerstag 10—11. G. Peterson, Neumarktstr. 5, tägl. 11—1. Armenhaus (gegr. 1894) Alleestr. 24—26. Hausvater Martinson.

Hilfsverein. Mitglieder der Direktion: Präsident A. v. Wulf. Direktor Prof. emer. Dr. Körber, Schatzmeister D. Baron Engelhardt und Pastor Th. Pfeil, Schloßstraße 30, Sekretär A. Lieven. Glieder: St.-R. Dr. Jaesche, Prof. Waldmann, Oberpastor W. Schwarz, Pastor diac. W. Schwarz, Pastor P. Willigerode, Pastor W. Eisenschmidt, Oberpastor Wittrock, Pastor Mag. T. Hahn, Pastor Lezins, Stadt-Jug. G. Meder, Architekt Baron R. v. Engelhardt, Rsm. A. Frederking. Comitée des Hilfsvereins: 38 Mitglieder.

Direktion des Frauenvereins: Präsidentin Frau A. v. Lilienfeld, Frau Oberpastor Wittrock, Frau Redakt. Hasselblatt, Fr. A. v. Strnf.

Institute des Hilfsvereins.

a) Vom Frauenverein verwaltete:

Marienwaisenhaus (gestiftet 1832). Direkt. Frau A. v. Lilienfeld, Frau Dr. Reßler, Küsterstr. 2.

Marienhilfe (gestif. 1834), Bergstr. 33. Direkt. Fr. Red. Hasselblatt, Mühlenstr. 20. Präsidentin Frau v. Lilienfeldt. Vorsteherin Fr. Grossen. Wittwenhaus (gestiftet 1839), Sternstr. 28. Direktorin Frau Dr. Otto, Peplerstr. 25.

I. Kleinkinderbewahranstalt (gestiftet 1834), Bergstr. 33. Direktorin: Fr. D. v. Bock, Jakobstr. 62. Vorst. Fr. B. Strudel.

II. Kleinkinderbewahranstalt (gestiftet 1875), Sternstr. 28. Direktorin: Fr. Dr. Otto, Peplerstr. 25. Vorst. Fr. A. Walter.

Arbeitsverteilung für Spinnerei und Wollstrickerei, Neumarktstr. 20.

Arbeitsverteilung für Näharbeit, Neumarktstraße 18—20 (Hotel St. Petersburg auf dem Hof). Fr. A. v. Strnf, Alexanderstr. 38. Hausmutter Frau Haffner.

b) Vom Hilfsverein verwaltete Anstalten:

Moiersches Armenhaus (gest. 1822), Sandstr. 26/28. Direkt.: Oberp. W. Schwarz, Revalsche Str. 51. Aufseher u. Dekon. J. Föfs.

Stadtmissionshaus, Ecke Karlowa- und Salzstraße 1. Hausdirektor A. Frederking. Hausvater A. Schmidt. Haus der Arbeitamkeit Direkt. Pastor H. Lezins, Salzstr. 1. Knabenwaisenhaus, Alleestr. 49. Dir. Pastor diac. Schwarz. — Jünglingsverein, Carlowastr. 10 (siehe Seite 119). Stadtmissionär Mart Käärt, Salzstr. 1, werktäglich von 9—11 u. 2—3.

Armenwohnungen (gegr. 1864). Carlowastr. 48. Direktor Prof. Waldmann; Hausvater Planfen.

Armen-Industrieschule (Alexanderschule) s. Elem.-Schulen Seite 109.

Verein „Friedheim“. Vorstand: Vorsitzender Dozent Mag. A. Berendts, Sternstr. 10, 12—1, stellvertretender Vorsitzender Sekr. Apel von Etesparre, Schriftführer Konsulent E. Leibert, Kassaführer G. Timm. Vorstands-Glieder: Dr. med. E. Jaesche, Oberpastor B. Wittroff, Dr. med. J. Faure, Pastor H. Lezins, A. Frederking, P. Bahrs.

Damenkuratorium: Präsidentin Fr. Dr. v. Doulin, Leichstr. 14, Fr. S. v. Bradke, Fr. Oberlehrer Frese, Fr. Dr. Faure.

Russischer Wohltätigkeits-Verein. Direktion: Präsident Prof. Tschish; Cassaführer Lehrer Sjemenow; Schriftführer Sjirotkin. 9 Direktionsglieder.

Kinder-Abthl. des russischen Wohltät.-Vereins. Fortunastr. 19/20. 15 Waisenkinder. Verwaltung: Frau Prof. Tschish, Frau M. S. Tschernow, Fr. M. Popow, Fr. M. Semilarisky.

Mädchenschule d. russ. Wohltät.-Vereins (s. Elem.-Schulen S. 108).

Commis-Verein. Begründet 1886. Präses N. Besnossow, dessen Gehilfe vacant.

Verein zur Unterstützung unbemittelter Realschüler. Präses: Direktor der Realschule W. Ssokolow.

Verein zur Unterstützung bedürftiger Studierender der Jurjewer Universität. Präses vac. Sekretär Professor Sresnewsky.

Wissenschaftliche, Fach- und gemeinnützige Vereine.

Gelehrte estnische Gesellschaft. Großer Markt 6. Präses Dr. W. Schlüter. Sekretär Oberlehrer Filaretow. Schatzmeister Ed. Haller. Bibliothekar P. von Haller. Conservator des Museums und der Münzensammlung J. Frey. Conservator der ethnographischen Sammlung Lehrer K. Masing, Leichstr. 15.

Naturforscher Gesellschaft bei der Universität. Leichstr. 15. Präses Prof. Dr. G. W. Lewizki, Vicepräsident Prof. Dr. N. J. Andrussow, Sekretär Prof. N. J. Kusnezow, Schatzmeister Oberl. J. Sintenis, Conservator der zoologischen Sammlung Oberl. J. Sintenis, Breitstr. 19, Conservator der botan. und mineralog. Sammlung und Bibliothekar Lehrer K. Masing, Leichstr. 15, Spr. 6—7.

Akademischer Leseverein. (Für Angehörige der Universität). Jakobstr. 2.

Medicinische Gesellschaft. Lokal der Ressource. Sitzung alle 14 Tage. Präsident Prof. Dr. L. Reßler, Küterstr. 2. Sekretär Dr. Ungern-Sternberg. Schatzmeister Dr. Pfaff, Johannisstr. 1.

Verein zur Bekämpfung der Lepra. Sitzung im Lokal der Estn. Distr.-Direktion des Kredit-systems. Präses Landrat B. v. Hel-

mersen = Neu = Woidoma. Vicepräsident Prof. Dr. R. Dehio. Sekretär von Efsparre. Kassierer Mich. Baron Stadelberg, nimmt Beiträge entgegen Kreditystem. Depositorien: in Wenden, Vorsteher Dr. Kiuull; in Muhl bei Turjew, Dr. Koppel, Gr. Markt 7; in Nennal bei Tschorua, Dr. Soonez; in Tarwast Dr. Fallop.

Sektion der evangelischen Bibelgesellschaft. Direktor D. v. Samson-Ränge. Geschäftsf. Oberpastor W. Schwarz, Revalsche Str. 51. Depôt bei H. Laakmann, Rigasche Str. 8.

Russische öffentl. Bibliothek. Johannisstr. 15. Präsident Prof. W. Petuchow. Bibliothekar Ernst Schmelte. Geöffnet vom 1. Nov. bis 1. Mai von 11—7, vom 1. Mai bis 1. Nov. von 11—6, an Sonntagen von 1—5.

Kaiserl. livländ. gemeinnützige und ökonomische Sozietät. Schloßstr. 3. Vorm. 10—2. Telephon 30. Präsident Landrath A. Baron Pilar von Pilchau-Andern. Vicepräsident: Landrat B. Baron Stadelberg-Kardis. Ord. Mitglieder: Landrat M. v. Sievers-Römershof, Landrat D. Baron Ungern-Sternberg-Fellin, J. Baron Wolff-Linden-berg, Kreisdep. E. v. Dettingen-Boelks, E. v. Blandenhagen-Klingen-berg, W. v. Zur-Mühlen-Zudasch, A. v. Sivers-Eusekiüll, Prof. Dr. W. v. Kneriem-Peterhof, Kreisdep. Baron Delwig-Hoppenhof. Schatzmeister: G. v. Samson-Himmelstjerna-Uelzen, E. v. Wahl-Udafer. Beständiger Sekretär u. 1. Redacteur d. Balt. Wochenchrift G. v. Stryk. 2. Red. d. Balt. Wochenschr. Dr. H. v. Pistołkors, Archivar W. Schneider.

Liv-Estländisches Bureau für Landeskultur nebst Versuchsstation bei d. ökon. Sozietät, Schloßstraße 3. Direktor B. Baron Stadelberg-Kardis, Landeskulturinspektor P. Rosenstand-Wöldike. Leiter der Versuchsst. cand. chem. K. Spouholz. Sekretär H. v. Bodisco.

Baltischer Samenbauverband. Küterstr. 2 und Schloßstr. 7. Präsident: A. v. Roth-Rösthof, Geschäftsführer: J. Borch.

Livl. Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des Gewerbesleißes. Lokal der ökonom. Sozietät. Telephon 30. Telegramme: „Юрвевъ, Landverein“. Präsident Kreisdeputierter W. v. Roth-Tilfit, Vicepräsident A. v. zur Mühlen-Groß-Congota. Direktoren: A. v. Alerman-Gothensee, A. v. Stryk-Ribbijerw, K. v. Dettingen-Wissust, G. v. Samson-Himmelstjerna-Uelzen. Sekretär und Schatzmeister Dr. H. v. Pistołkors (Spr. 10—12 Schloßstr. 1, I).

Kommissionsbureau des Livl. Vereins. Direktor H. von Pistołkors. Geschäftsführer: A. Beher. Geschäftsstelle: Pleškauer Str. 4. Telephon 55. Telegramme: „Юрвевъ, Kommission“.

Livl. Verein zur Förderung der Frauenarbeit, Magazinstr. 6. Präsidentin Fr. v. Stryk-Köppo. Vicepräsidentin Frau v. Stryk-Ribbijerw. Vorstandsmitglieder: Fr. Meta v. Behaghel, Fr. Anna v. Brasch, Fr. Lilli v. Zur-Mühlen.

Livl. Abteilung der Kaiserlich Russischen Gesellschaft für Fischzucht und Fischfang. Präsident: K. v. Liphart-Ratschhof. Vice-Präsident: Dr. Fr. v. Moeller-Sommerpahlen. Sekretär: M. v. Zur-Mühlen, Jacobstr. 39. Schatzmeister: M. v. Dehn, Kreditystem. Vorstandsmitglieder: Victor Bar. Stadelberg-Kardis, Jakobstr. 39. K. Bar. Staël v. Holstein-Nen-Anzen. Fischbrutanstalt am Malzmühlen-Teich. Direktor der Brutanstalt A. Kirsch, Malzmühlenstr. 28.

Livl. Verein von Liebhabern der Jagd. Präsident Baron Bietinghoff-Salisburg. Sekretär Baron Engelhardt-Daiwa.

Jagdinspektore für die Stadt und die Stadtgüter Stadtsekretär A. Schmidt, Sekretär D. Wilde, Großer Markt 12, Stadtförster Schmidt.

Estnischer landw. Verein. Fellinsche Str. Präj. cand. jur. J. Tönnisson. Vicepräsid. Cand. R. Partz, W. Lehnbaum-Tamme. Kassaführer Sekretär P. Kase, 2. Kassaführer R. Pärn, A. Eijenschmidt. Schriftführer Sekretärgehilfe G. Taewere, 2. Schriftführer G. Dlander, 3. Schriftführer R. E. Sööt. Revidenten cand. H. Margens, G. Fuchs-Groß-Kamby und Dr. Schulzenberg.

Livl. Hausfleisch-Verein für Stadt und Land. Techelerische Str. 4. Präsident Rudolf Baron Engelhardt. Schülerwerkstatt Techelerische Str. 4. Weiter derselben Oberlehrer L. Goertz, Kastanienallee 33.

Turn-Verein Vorsitzender Apotheker H. Sturm. Schriftwart Direktor R. v. Zeddelmann. Glieder der Direktion: C. Vaakmann, C. Rosenthal. Vereins-Arzt Dr. Zoega v. Manteuffel. Turnlehrer Alex. Punga, Uferstr. 17. Turnhalle Magazinstr. 7. Turn- u. Spielplatz, Revalsche Str. 21a.

Filiale des St. Petersburger ärztlichen Rechtsschutz-Vereins Präses Dr. Truhart. Vicepräj. Prof. Dr. Kessler. Sekr. Dr. Pfaff, Dr. Baron Ungern-Sternberg.

Hilfsverein livl. Verwalter und Arrendatoren. Präses P. Semel-Kawershof. Vicepräses A. Beyer, Geschäftsführer des Kommissions-Bureaus hier selbst; Administratoren: W. Sand-Ratshof und A. Stockebye-Klein-Kongota; Substituten: L. Klinge-Karlsberg, D. Stillmark-Wolmarshof. Kassarevidenten: Fr. Welbing-Märzhof, A. Wolf hier, E. Lühha-Rauge, P. Willum-Kokenhof, F. Prauling. Auskunftstelle, Pleskauer Str. 4, Kommissionsbureau.

Hilfsverein der Oberförster, Revierförster und Forstwächter in den Baltischen Provinzen. Präsident: A. v. Sivers-Eusefüll. Sekretär: W. Schneider. Adresse: Oekonomische Sozietät, Schloßstraße 3. Jahresbeiträge und Zwendungen für den Verein empfangen die Herren: Cornelius-Schl. Karkus p. Abia, Baron Engelhardt-Jägel p. Tabbiser, Feldmann-Groß-Jungfernhof p. Ringmundshof, von Huhn-Schl. Bürkeln p. Wolmar, Jantra-Uddring-Forstei p. Stäckeln, Knersch, Riga, Totlebenboul. 5, Lindtke-Kaudsichen p. Halbstation Naukschen, von Numers-Jdwen p. Rujen, Ottenjen-Weiran p. Wenden, v. Samson-Kawershof p. Oberpahlen, von Sivers-Eusefüll, Bern. Bahn, von Sivers-Schl. Rappin p. Werro, von Stryl-Wiezemhof p. Wolmar, Szonn-Usohn p. Wenden, Baron Wolff-Lindenberg p. Uezfüll. Außerdem empfangen Zahlungen in Riga die H. Gej. gegenseit. Kredits auf den Namen des Herrn J. Baron Wolff-Lindenberg Konto „Försterverein“ und in der ökonom. Sozietät der Sekretär des Vereins W. Schneider.

Gesellige, musikalische und Sport-Vereine.

Bürgermuffe, Neumarktstr. 15. Telephon 53 (Concert- und Theater-Saal, Garten, Regelpbahn, Billard). Direktion: 7 Glieder.

Commerzklub, Compagniestr. 2. Telephon 9. Direktion: 9 Glieder.

- Ressource, Gr. Markt 13. Direktion: 9 Glieder.
 Handwerkerverein, Teichstr. 58. Telephon 35 (Garten, Sommertheater, Gewerbe-Museum, Lesezimmer, Regelpahn, Billard (Freitag Abend populäre Vorträge). Präsident R. v. Zeddelmann; Vicepräsident Rechtsanwalt A. Lieben; Schriftführer E. Filaretow; Kassierer Lehrer Hoppe. Präsi. d. litter. Comités Direktor A. Graß, Bibliothekar Rechtsanw. v. Haller; Hausvater G. Thiemann. 14 Vortandsglieder. Exekutor J. Köim. Präsi. d. Gewerbenms. R. Baron Engelhardt; Schriftf. K. Lange; Kassierer J. G. Krüger.
- Estnischer Handwerker-Hilfsverein, Petersburger Str. 59. (Theehaus, Billard. Präsi. J. Mällo. Vicepräses D. Sormul. Kassaführer E. Kebane. Revidenten J. Pellberg, K. Sööt.
- Evangel. Jünglingsverein, Carlowastr. 10. Curator Mag. A. Berendts, Sternstr. 10. Präses Pastor H. Lezius, Salzstr. 1. Spr. 4—5. Schriftf. stud. theol. Findeisen. Hausvater A. Schmidt. Estnische Abteilung, Jamsche Str. 22. Präses Pastor W. Franzen.
- Evangel. Jungfrauen-Verein, Alleeestr. 68. Leiterin Frä. E. Schwarz, Revalsche Str. 51.
- „Karstufje Söber“, Nüchternheits-Verein, Rathausstr. 16. Präsident A. Jaakson, dessen Stellvertreter: Heinrichson, D. Morgen. Vicepräses H. Laas. Stellvertreter: H. Jaakson, Th. Käppa. Kassaführer K. Draw, dessen Stellvertreter: Arbusow, Adolf Laas. Schriftführer M. Hakkaja. Gehilfen: G. Anniko, J. Rättsepp. Revidenten Lehrer Suia und K. Dja.
- „Kodnik“, Russ. Verein, Rigasche Str. 44. Direktion: 7 Glieder. Präsident Direktor A. W. Kryshanowitsch. Kassierer J. W. Nasarow.
- Kammermusikverein, Gr. Markt 13. Übungen Dienstag Abend. Direktion 5 Glieder. Präsi. H. v. Samson, Vicepräses Ed. Lehbert.
- Musikalische Gesellschaft, Lokal der Großen Gilde. Ehrenpräsident D. von Samson. Präsident Direktor Graf. Vicepräsi. Seefemann. Musikdirektor R. Griwing. Glieder J. Feuereisen, Ed. Lehbert. Hanjen.
- Wanemuine, Estnischer Gesangverein, Großer Markt 15. Präses J. Häusler. Vicepräses cand. jur. Olesk. Stellvertreter Lufsepp. Schriftf. J. Eijast. Musik- und Theater-Direktor A. Wiera. Kassierer H. Lell.
- Schachklub, Lokal der Ressource. Präses Redakt. A. Hasselblatt.
- Ruderklub, Sommerlokal in Luistenthal, Bootstation links am Embacher ufer von der Holzbrücke. Klub-Abende, Dienstag und Freitag. Direktion: 6 Glieder. Präsid. J. Anderson. Vicepräsid. W. Gischholz. Schriftf. A. Selmer. Bervalter Carl Becker. Instruktor B. Schulke. Kass. J. Schroeder.
- Radfahrerverein. Übungen im Winter im Sommerlokal der Bürgermüsse; für Familien: Sonntags v. 3—5 für Herren: Donnerstags v. 9—11; für Damen: Dienstags v. 5—7; für Knaben: Sonnabends v. 5—7; Familien-Abende Sonnabends 9—11. Sommerlokal mit Rennbahn Revalsche Poststraße am Ende d. Alleeestr. Präses M. Friedrich, Vicepräses Dr. Ströhmberg. Schriftwart E. Glück Philosophenstr. 14. Kassenwart G. Thie-

mann, Neumarktstr. 14; 1. Fahrwart A. Glück, Philosophenstr. 14.
2. L. Luisa, Kühnstr. bei Oberleitner; Vereinsarzt Dr. Terrepson
Altstr. 11. Hausvater J. Schwalbe, Malzmühlenstr. 1.

„Union“, Allgemeine Radfahrer-Vereinigung. Abteilung Jurjew. Präf.
Carl Unger, Vicepräf. W. Reinark, Schriftwart W. Gienlein;
Kassenwart B. Pigit; Fahrwart H. Ploetz u. J. Hiut; Zeugwart
E. Graeff. Lokal Ausstellungsgebäude. Übungen im Sommer
Mittwochs und Sonnabends v. 9—12 abends, im Winter Mitt-
wochs und Sonntags v. 9—12 abends.

„Taara“, Estnischer Radfahrer-Verein, Jamsche Str. 28. Präses
Cand. Rütli, Rathausstr. 16. Vicepräses Adv. Tarrast. Kassierer
A. Pärn. Schriftf. J. Tönnisson, Fahrwart M. Hermann. Arzt
Dr. A. Schulzenberg. Revidenten R. E. Sööt, cand. R. Paris
u. A. Jaakson.

„Ugaunia“, Johannisstr. 2. Nüchternheits-Verein. Präsident P. Speek.
Vicepräses E. Reimann. Kassierer: J. Ilwes. Schriftf. J. Kreuzberg.

Affecuranz-Gesellschaften.

Städtischer Verein gegenseitiger Versicherung gegen Feuer-
schäden an Immobilien. Lokal, Compagniestr. 5. Werktäglich von
12—2. Präses Staatsrat Dr. W. v. Bock, Cassaf. Dir. P. Bahrs.
Glieder: Brehm, Drögemüller, J. Fischer. Buchhalter W. v. Gilden-
stube. Diener M. Kanig.

Livländischer gegenseitiger Feuer-Affecuranz-Verein, Vic-
tualienmarkt 7, v. 10—2 u. 4—6. Geschäftsführender Direktor D. v.
Samson-Rauge. Direktoren A. v. Akerman-Gothensee. E. von Zur-
Mühlen-Räo. Secretair Arth. Ammon. Inspektor Architekt R. Ba-
ron Engelhardt. Beamte für Statistik: A. Carlblom, Alex. Ammon.
Rechnungsbeamte E. Rosenberg u. Ph. Wilde. Kanzellisten: Th. Fuchs,
und H. Rosenberg.

Livländischer gegenf. Hagel-Affecuranz-Verein, Victna-
lienmarkt 7. (Livl. geg. Feuer-Affecuranz). Geschäftsführender Direktor:
D. von Samson-Rauge. Direktore: E. v. Cossart-Lewiküll u. R. v.
Dettlingen-Wissuff. Secretair cand. jur. W. von Gildensstube.

Erster russische Affecuranz-Compagnie, gegr. 1827. Agent
Joach^m Christ^m Koch. Vertreter R. Bätge, Rigasche Str. 56.

Zweite russische Feuer-Affecuranz-Compagnie, gegr. 1835.
Agenten Rob. Brock, Gr. Markt 11, und Ow. Freymuth, Kühnstr. 1.

Russische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Petersburg,
gr. 1867. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2.

Moskowsische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. Agent E.
Bokownew, Gr. Markt 12.

Warschauer Feuer-Versicherungs-Gesellschaft Agent R. Bär-
tels, Karlowastr. 14.

Nordische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. Agent W. Eich-
sholz, Kaufhof 6.

„Salamandra“, Feuer-, Transport- u. Versicherungs-Gesell-
schaft, Agenten Elmar Groß, Rigasche Str. 129 u. P. Erdmann, Altstr. 17.

Russische Transport- u. Versicherungs-Gesellschaft, gegr. 1844.
Agent Th. Gööf, Sternstr. 27 v. 9-2.

„Nadesjda“, St. Petersburger Güter-, Transport- u. Asseruranz-Gesellschaft. Agent Elmar Groß, Rigasche Str. 129.

„Faktor“, Feuer-, Lebens-, Transport-Versicherungs-Gesellschaft.
Agent Th. Gööf, Sternstr. 27, v. 9-2.

„Rossija“, Lebens-, Feuer-, Transport- u. Unfall-Versicherungs-Gesellschaft, Agent B. Pedder, Plešk. Commerzbank.

St. Petersburger Gesellschaft zur Versicherung v. Capitalien u. Renten u. gegen Feuer. Agenten: E. Oberleitner für Feuer, Kühnstr. 4; A. Ammon, für Leben, Gildenstr. 2.

Russische Gesellschaft zur Versicherung von Capitalien u. Renten, gegr. 1835. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2.

„Bomostsch“, Russische Unfall-Versicherungs-Gesellschaft (auch für Spiegelglas-Unfälle). Agenten: W. Eischholz, Kaufhof 6, A. Behr, Pleškauer Str. 4.

„Wolgä“, Feuerversicherungs-Gesellschaft, Moskau, F. G. Faure, Holmstr. 14.

„New-Dorf“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agenten A. Carlblom, Scharrenstr. 2, F. G. Faure, Holmstr. 14 u. P. Erdmann, Altstr. 17.

„L' Urbaine“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agent W. Eischholz, Kaufhof 6.

Zu Seite 81: Schlachthaus-Commission: Präses: das Stadthpt. Glieder: Bätge, Hübbe, Prof. Körber, Dr. Baldrack, Wirkhaus.

Schlachthaus-Direktor: Prof. J. Waldmann.

Zu Seite 39: Kreisveterinär: Schaback, Sternstraße 11.

Taxen.

Städtisches Schlachthaus.

1) Für Benutzung des städtischen Viehhofs und Besichtigung des Viehs in sanitärer Hinsicht wird erhoben pro Haupt:

	R.	R.
a) Großvieh	—	15
b) Kleinvieh und Schweine	—	5

2) Für Benutzung der Ställe wird erhoben für jeden ganzen oder angebrochenen Tag von 24 Stunden pro Haupt:

a) Großvieh	—	10
b) Kleinvieh	—	3
c) Schweine	—	5

von Schafen, Hammeln, Ziegen	5 Kop.	für jedes Viertel,
" Schweinen (einschließl. ihrer Untersuchung auf Trichinen):		
von Ferkeln bis 30 Pfd. Lebendgew.	10 R.	pro Haupt
" Schweinen im Lebendgewicht von		
30—100 Pfd.	40	" " "
" Schweinen im Lebendgewicht von		
100—200 Pfd.	60	" " "
" Schweinen im Lebendgewicht von		
200 Pfd. und schwerer	85	" " "
" geräucherten und gesalzenen Schweineschinken und Speckseiten	15	" " Stück
" geräucherten und gesalzenen Hammelschinken	7	" " "

Fahrttagen für Einspänner.

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 10 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit:

 für $\frac{1}{4}$ Stunde 15 Kop. für $\frac{3}{4}$ Stunde 30 Kop.

 " $\frac{1}{2}$ " 20 " " 1 " 40 "

u. f. w., für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

Bei Zeitsfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft des Passagierzuges kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 30 Kop.

Für die Zeitsfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 40 Kop., für 1 Stunde 50 Kop.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Für Zweispänner.

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 15 R. mit 3 oder 4 Personen 20 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 45 Kop., für 1 Stunde 60 Kop. u. f. w., für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist, ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten über eine Stunde nach dem Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt keine Erhöhung der Zeittaxe ein.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 50 Kop.

Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 50 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 75 Kop. und für 1 Stunde 1 Rbl.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Für Lastfuhrleute.

Jeder Lastfuhrmann muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Der Preis beträgt:

für 1 Fuder ohne Aufenthalt auf- und abgeladen, je nach der Entfernung	15 bis 20 Kop.
für 1 Fuder Schnee und Eis von Straßen u. Höfen	12 Kop.
„ 1 Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wagen	20 bis 25 „
„ die Anfuhr von 1 Faden Holz	30 bis 40 „

Alle Fuhren, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordert, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehrlicht von Höfen und Straßen und dergl. müssen nach der Zeit bezahlt werden, und ist der Preis:

vom 1. April bis zum 30. September für 1 Stunde	25 Kop.
„ 1 Tag	1 Rbl. 70 „
vom 1. Oktober bis zum 31. März für 1 Stunde	— „ 30 „
„ 1 Tag	1 „ 30 „

Für Fuhren mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder mit besonderer Sorgfalt ausgeführt werden muß:

im Sommer für 1 Stunde	— Rbl. 25 Kop.
„ 1 Tag	2 „ — „
im Winter „ 1 Stunde	— „ 30 „
„ 1 Tag	1 „ 50 „

Die niedrigen Preise gelten bei Fuhren im I. Stadtteil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im II. Stadtteil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im III. Stadtteil bis zu der Kaserne, dem Petersburger Berge (Haus Klein) dem Ende der Steinstraße, dem Ende der Rathausstraße und längs dem Embachufer bis zur Hefefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen, und die das Embachtal begrenzenden Berge hinaus.

Stadt-Telephon.

Abonnement jährlich 75 Rbl. für einen Apparat, ein zweiter im selben Hause 50 Rbl., dieser Betrag ist halbjährlich, Januar und Juli in der Rentei pränumer. einzuzahlen, s. a. Abonnentenverzeichnis Seite 145.

Dienstmannstaxe.

(Dienstmann-Institut „Expres“, Kühnstr. 1.)

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) mit Gepäc:

	bis 20 Pfd. (ob. ohne Gepäc)	20—100 Pfd.	über 100 Pfd.
	Kop.	Kop.	Kop.
im I. Rayon	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon	10	15	20
zum Bahnhof oder zu den Kirchhöfen	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Lodjen-, Quer-, Lang-, Rosen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der Pleškauer-, Flach-, Weiden-, Allee-, Sand-, Beeren-, Mühlen-, und Rigaschen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waareu-Transport; Auf-, Ab- und Umladen ic.):

a) von 6 U. morgens bis 8 U. abends

pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde	10 Kop.
" " " $\frac{1}{2}$ "	15 "
" " " 1 "	20 "
" " " jede folg. St.	10 "

b) nach 8 U. abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.

Für Klaviertransport 15 Kop. pro $\frac{1}{2}$ St., 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benutzung von Möbelwagen und Pferden:

	pro Stunde Kop.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	10
2) 1 " " " mit 1 Pferde bespannt	30
3) 1 mittelgr. " " " 2 Pferden "	60
4) 1 großer " " " 2 " "	80
5) 1 " verdeckter " " 2 " "	80

Derjelbe falls er weniger als 4 Stunden benutzt wird 300

Benutzung der Emballage frei.

	pro Tag Rbl.
1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	2
2) 1 großer " " " "	3
3) 1 " verdeckter " " " "	5
4) 1 kleiner offener " mit 1 Pferde besp.	3
5) 1 mittelgr. " " " 1 " "	4
6) 1 " " " " 2 Pferden "	6
7) 1 großer " " " 4 " "	12
8) 1 " verdeckter " " 4 " "	12
9) 1 " " " " 6 " "	18

Benutzung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet.

Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, werden nach verbrauchter Zeit berechnet.

Chausseegelder, Brückenzölle und Prahmgelder sind vom Auftrageger zu vergüten.

3. Für von den Ärzten geschickte Sachen tritt eine Ermäßigung von 10 % ein.
4. Für Desinfectionen auf Anordnung des Stadtarztes oder des städt. Sanitätsbeamten auf Kosten der Stadt findet eine Ermäßigung von 50 % statt.
5. Für Veränderung in Farbe und Gewebe der Effekten verantwortet die Anstalt nicht, es sei denn, daß ihr Nachlässigkeiten im Verfahren nachgewiesen werden.

Handel, Handwerk und Gewerbe.

Agentur-, Commissions- und Expeditionsgeschäfte: Gebr. Brod, Gr. Markt 11, Telephon 24. — F. G. Faure, Holmstr. 14, Telephon 37. — Ed. Friedrich (Lydia F., Proc. R. Raphoph), Rigastr. 2. — Elmar Groß, Rigastr. 129, Telephon 45. — J. C. Koch, Vertreter R. Bätge, Rigastr. 56, Telephon 21.

Antiquariat: B. Schmidt, Kauffstr. 3. — M. Bares, Rathausstr. 6.

Apotheken siehe Seite 95.

Appreturgehäft: R. Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

Arbeiten armer Frauen, Neumarktstr. 20 im Hof.

Assicuranz-Gesellschaften (siehe Seite 120).

Bäcker: J. Ahja, Petersburgerstr. 37. — E. Böning, M., Neumarktstr. 23. — Dresselt, Alexanderstr. 7. — Spittmann vorm. Frischmuth, Ritterstr. 13. — A. Johansson, M., Johannisstr. 21. — R. Kenkmann, Petersburgerstr. 2 und Rathausstr. 14. — J. Keist, Rathausstr. 40. — J. Maisie, Ecke der Petersb. und Russischen Str. — Miehle, M., Petersburgerstr. 17 und Ritterstr. 1. — G. Paulus, M., Rigastr. 53. — A. Pohlmann, Rigastr. 11. — Rootz, Leichstr. 25. — J. Waher, Rigastr. 85. — J. Ziegler, Rathausstr. 16. — Die „türkische Bäckerei“, Johannisstr. und Küterstr. Ecke.

Badeanstalten im Fluß: 1. für Herren, Embachanlage am rechten Ufer, für Damen auch mit separaten Abteilungen, am linken Ufer. Volksbadehaus am linken Embachufer, zwischen der Holz- und Steinbrücke.

Badestuben: A. Kull, Laugstr. 4, 6. — Kort, Langstr. 60. — Püll, Sandstr. 5. — Merja, Holzstr. 2. — Palm, Dampferstr. 1. — Panow, Malzmühlestr. 10. — Peusa, Erbsenstr. 40. — Pistrik, Stapelstr. 51. — Laur, Petersburger-Str. 129. — Thal, Langstr. 12. — A. Ader, Embachstr. 1.

Bandagisten: C. Vollmer, Rigastr. 4.

J. Tränkner, Bandagist, Promenadenstraße 1.

Banken (siehe Seite 112).

Barbiere: F. Berg, M., Promenadenstr. 11 und Neumarktstr. 2. — H. Griep, Johannisstr. 16. — H. Holtfreter, M., (Damensalon) Ritterstr. 4. — Leppik, Rathausstr. 7. — J. Lohberg, M., Petersburger Str. 91. — Piehl, Petersburgerstr. 74.

Bauerwaaren-Handlungen: Nikolai Bedmann, Kaufhof 22. — F. G. Faure, Holmstr. 14, Telephon 37. — Th. Grüner, Kaufhof 28. — M. Grünthal, Petersburger Str. 19. — J. Hint, Kaufhof 14. — A. Järm, Kaufstr. 13. — J. Luif, Jamsastr. 99. — P. Lübeck, Holmstr. 1. — K. Lipping, Rigastr. 41, Kaufhof 23, 33, Telephon 34. — K. Matto, Petersburgerstr. 40. — A. Mondson, Rigastr. 70. — A. W. Pawlow, Kaufhof 32. — G. Michelson, Holmstraße 17. — J. Prüß, Jamsastr. 65. — G. Raks, Rigastr. 65. — Zwan Reswom, Kaufhof 31. — J. Tedder, Holmstr. 17. — E. A. Wirkhaus, Kaufhof 8, Petersburger Str. 42. — P. Toom, Holmstr. 7.

Baumaterialienhandlungen: F. G. Faure, Holmstraße 14. — Fr. Hübbe, Botanische Str. 78. — J. Kahn, Marktstr. 104. — A. Mondson, Rigastr. 72. — J. Petsch, Fischmarkt 4. — S. Kaplan, Malmühlestr. 40.

Bauunternehmer: J. Voß, Jamsache Str. 36. — R. Pohlmann, Teichstr. 55. — Schilling, Philosophenstr. 14. — D. Schröder, Alleestr. 48. — J. Teas, Marienhof-Str. 42.

Bibeldepôt: H. Lackmann, Rigasche Str. 8. — Aunwert, Botanische Str. 13.

Bier-Brauereien: „Gambrinus“, H. Delschlägel, Embachstr. 13. — Löchmus, Uferstr. 5. — K. Nurf, Gildenstr. 4, 6. — „Tivoli“, A.-G., Tschelfer-Str. 58.

Bier-Niederlagen: „Gambrinus“, Uferstr. 6. — „Kokenhof“, Botanische Str. 5. — „Krüdnershof“, Gildenstr. 8. — „Kunzendorf“-Riga, Tschelfer-Str. 4. — „Kymmel“-Riga, B. Frederking, Gr. Markt 10 u. Rigastr. 137. — „Strigky“-Riga, B. C. Frederking, Kühnstr. 8 u. Tschelferstr. 6. — „Walguta“, Rigastr. 14. — „Waldschlößchen“-Riga, Frank, Marienhofstr. 12.

Bierniederlage Maexhof, Alexanderstr. 33. Bestellungen u. Detailverkauf effectuirt
Firma Ernst Seffler, Promenadenstraße 7.

„Tivoli“, A.-G. Bier-Methbrauerei, Destillatur, Weinhandlung, Limonaden- u. Selterswassersabrik.
Comptoir Johannisstraße 16.

Bierbuden (nur zum Fortbringen): „Tivoli“, A.-G.: Alexanderstr. 14, Jakobstr. 17, verlängerte Gartenstr. 40, Fischerstr. 12. — Kokenhof: Peplerstr. 22. — Strigky-Riga: Klosterstr. 14. — Mäzhof: Petersburger Str. 29, Rathausstr. 26. — „Gambrinus“-Brauerei: Pleskaustr. 4, Revalsche Str. 47, Marienstr. 24, Jamsache Str. 35. — Nurf: Marktstr. 53. — Krüdnershof: Pleskaustr. 14. — Palla: Petersburger Str. 56, Pleskaustr. 35. — Neu-Tamby: Alexanderstr. 43. — Löchmus: Petersburgerstr. 22, Langstr. 48. — „Waldschlößchen“-Riga: Jakobstraße 3. — Kymmel-Riga: Teichstr. 54. — Saddoküll: Jamsastr. 35. — Kunzendorf: Tschelferstr. 23.

Bierhallen (auch zum Trinken am Ort): „Tivoli“ A.-G.: Kaufstraße 15, Neumarktstraße 29, Johannisstraße 16, Holmstraße 7, Rathansstraße, 17, Russische Straße 3. — Kokenhof: Rathausstraße 83,

Marienhofstraße 10. — Gambrinus-Brauerei: Rigastrafe 72. — Löchmus: Kaufstr. 3. — Märhof: Kaufstr. 7. — Nurf: Leichstr. 76. — Krüdnershof: Rigastr. 9. — Palla: Petersburger Str. 83. — Neu-Cambh: Rathausstr. 27. — „Livonia“-Riga: Ruffische Str. 4. — Runzendorff-Riga: Petersburger-Str. 99. — Rymmel-Riga: Petersburger Str. 101, Rüterstr. 14, Alexanderstr. 20. — Strizky-Riga: Rüterstr. 11, Malzmühlenstr. 54. — „Walbschlößchen“-Riga: Marienhofstr. 32. — Sagniz: Marktstr. 23. — Saddoküll: Holmstr. 2.

Bilder-Einrahmen, H. Laakmann, Rigastr. 8. — Unger, Johannisstr. 8. Bilder-rahmen-Handlungen: P. Teegow, Promenadenstr. 4. — H. D. Schiele, Philosophenstr. 9.

Bildhauer, siehe Marmor-Industrie.

Blumen-Handlungen: G. Becker, an der Steinbrücke. — J. Daugull, Embachanlage. — D. Markert, Promenadenstr. 4.

Blumenmacherin: W. Kortlang, Promenadenstr. 9.

Bohnerer (Dielen-): Gasse, Rathausstr. 70.

Böttcherei: D. Sawisar, Fortunastr. 6. — Dampf-, L. Sander, Kastanienallee 30 a.

Branntwein-Niederlage (Krons-) Kastanienalle 30 b.

Branntwein-Buden (Krons-) Bndenstr. 3, Jakobstr. 40, Erbsenstr. 9, Pleskausche Str. 2, Alexanderstr. 41, Neumarktstr. 35, Fischmarkt 4, Rathausstr. 51, Allee-str. 56, Petersburgerstr. 4 und 69.

Brod-Bäckereien: J. Kangro, Petersburgerstr. 40. — Ruck, Kastanienallee 1. — Jufsar, Lobjenstr. 1. — Peter Sule, Fortuna Str. 5. — Saß, Fortunastr. 13. — Peterson, Fortunastr. 16.

Brod-Fabrik: G. Riik, Neumarktstr. 20.

Brod-Händler: Victualieumarkt bei der Stadt-Waage.

Brunnenmacher: A. Kasten, Fortunastr. 18. — J. Kässa, Marienstr. 25. — P. Großmann, Rigasche Str. 37.

Buchbindereien:

H. Laakmann's Buchbinderei, Rigasche Str. 8, Telephon 27, empfiehlt

alle Buchbinder-	} Arbeiten	Schul-	} Einbände.
Cartonnage-		Bibliothek-	
Portefeuille-		Liebhaver-	
Partie-		Pracht-	
Lineatur-		Album-	

Malof, Promenadenstr. 8. — W. Berly, M., Altstr. 2. — E. Unger, M., Johannisstr. 8. — T. Ruff, Rathausstr. 16.

Buchdruckereien: Hermann, Petersbstr. 3. — H. Laakmann (C. H.) Rigastr. 8, Telephon 27. — E. Mattiesen (Emma), Wallgraben 2, Telephon 10. — Schnakenburg, Gr. Markt 2. — R. E. Sööt, Alexanderstr. 5. — Cand. Tönnissson, Rathaus u. Ritterstr. 9. — H. Laas, Ruff. Str. 4. — R. Koppel, Breitstr. 1. — T. Ruff, Rathausstr. 16. — E. Bergmann, Ritterstr. 15.

Buchführung: kaufmännische, s. Privatunterricht; landwirtschaftliche L. Semel, Schloßstr. 7.

Buch- u. Musikalienhandlungen:

J. Anderson, vorm. G. J. Karow, Universitäts-Buchhandl. Kühnstraße 3.

J. G. Krüger,Buch-, Kunst- und Musikalienhandlung,
Ritterstraße 9, Telephon 60.

Buchhandlungen: estnische: S. Laakmann, (C. S.), Rigastr. 8. — S. Laas, Russische Str. 4. — E. Mäesepp, Gr. Markt 17. — Millistfer, Russische Str. 4. — Schmidt, Kaufstr. 3. — Vares, Rathausstr. 6. — Raag, Promenadenstr. 4, Ritterstr. 13. — Rosenfeldt b. d. Steinbrücke. — D. Viblik, Großer Markt 8. — G. Grenzstein, Petersburgerstr. 22. — L. Ruff, Rathausstr. 16.

Buchhandlung, russische, Petrow, Johannisstr. 5.

Büchschmiede: Klattenberg, Schloßstr. 18.

Bürstenbinder: G. Müller, M., Johannisstr. 34. — Röttscher, Rigastr. 62. — F. Schumann, Promenadenstr. 8. — Joh. Bedius, Langstr. 68.

Butter-Handlung: J. v. Magnus, Gildenstr. 3.

Chemisches Laboratorium: Mag. Karl Juergenson, Promenadenstr. 14. **Chemische Untersuchungen:** Peplerstr. 10, Mag. S. Brehm.

Chirurgische Instrumente A. Reiß, Johannisstr. 7. — C. Bolmer, Rigastr. 4.

Colonial-Waaren: N. Besnosow, Promenadenstr. 2, Telephon 20 und Rathausstr. 11, Ecke Fortunastraße, Telephon 50. — B. Frederking, Gr. Markt 10. — C. Frederking, Alexanderstr. 2, Telephon 23. — Bernh. Frederking, Kühnstr. 8. — E. Heffler, Inhaber L. S. Rosenkranz, Promenadenstr. 7. — A. Holsting (W. Inselberg), Gr. Markt 16. — Holst, Victualienm. 3. — J. Johannson, Russische Str. 10. — A. Kenn, Rigastr. 10. — J. Kronberg, Teichstr. 52. — G. Putnin, Rathausstr. 7. — F. J. Martinjen, Ecke der Garten- und Peplerstr. — W. Maslow, Petersbstr. 2. — G. Meister, Petersbstr. 26. — Nurf, Vellep & Co., Victualienmarkt 4. — M. Paul, Johannisstr. 18. — Pabot, Gr. Markt 9. — B. K. Petersou, Gr. Markt 9. — A. Reinbaum, Jacobstr. 11. — Sarrin, Rigastr. 30. — Semilarsty u. Ekimow, Rigastr. 1. — C. Wirkhaus, Petersbstr. 42.

Commissionsbureau des livl. Vereins, Pleßkaufstraße 4, Telephon 55.

Conditoreien: Böning, Neumarktstr. 23. — Golomajew, Marktstr. 19. — **Damenconditoreien:** Luchsinger, Schloßstr. 1. — Werner, Wiener Konditorei, Johannisstr. 7.

Confections-Gesch. (s. Garderobengesch.).

Corset-Macherin: J. Koch, Quappenstr. 20. — Lembit, Neumarktstr. 21.

Dachpappen: Fanre, Holmstr. 14. — Mondson, Rigastr. 70. — E. Groß, Rigastr. 129.

Damen Schneidereien: Besserer, Schloßstr. 13. — J. Frey, Gildenstr. 3. — Inselberg, Wallgraben 15. — Jürgenson, Neumarkt-Str. 8. — Krebs, Blumenstr. 24. — C. Ketsch, Quappenstr. 22. — Wähner, Altstraße 1. — Fr. Sega, Samasche Str. 3. — Wochla, Kastanienallee 69

Dampffschiff-Agentur, Gebr. Brock, Gr. Markt 11.

Decimalwaagen-Werkstatt, Gebr. Martinson, Eichenstr. 2.
— G. Peterson, Neumarktstraße 5.

Desinfectiansanstalt, Fischer-Straße 1.
Taxe s. Seite 126.

Destillaturen: „Tivoli“, A.-G., Haudluug und Kontor
Johannisstr. 16. —

Drechsler: F. Erdmann, M., Holmstr. 14. — Niggul, Ri-
gasche Str. 41. — D. Kunst, Vangestr. 5. — J. Peterson, Holmstr.
13. — J. Pufnas, Alexanderstr. 14. — Tammsen, Sternstr. 5.

Drogen-Handlungen: F. G. Faure, Holmstr. 2. — G. (John)
Pfeil, Gr. Markt 1. — Gebr. Stamm, Ritterstr. 10. — Mag. Zuer-
genson u. Schaback, Promenadenstr. 14. — R. Pabo, Gr. Markt 17.

Drogenhandlungen S. v. Kieserikky, — Telephon 14 —
Petersburger Str. 6 u. 72, Ritterstr. 6, Rigasche Str. 37, Telephon 41.

Düngemittel, künstliche: E. Arndt, Bohuenstr. 4. — F. G.
Faure, Holmstr. 14. — Elmar Grohs, Rigastr. 129. — G. Riik,
Rigastr. 55. — G. Post, Jamastr. 91.

Einfahrten: „Moskwa“, Petersbstr. 10. — Revalsche, Pe-
tersbstr. 39. — S. Uin, Steinstr. 10. — S. Uin, Petersburger Str.
5. — Koff, Rigastr. 7. — R. Rattasep, Petersburgerstr. 10. —
Vöhmus, Petersburger Str. 22.

Eisen- und Stahlwaarenhandl.: P. Bokownew, Inh. C. Bo-
townew, Gr. Markt 12, Telephon 22. — W. Bulgakow, Kaufhof 12,
13. — Faure, Kaufhof 21. — Th. Grüner, Kaufhof 28.

Eisengiesserei (s. Metallgießerei).

Elektrische Lampen S. v. Kieserikky.

P. Schulke, Präzisions-Mechanik u.
Elektrotechnik.
Ecke Gilden- u. Ritterstraße.

S. Weckram, technisches Bureau u. elektromechanische
Werkstatt.
Ritterstraße 9.

W. Laatsch, Alexanderstr. 9. Elektrotechnische und
mechanische Werkstatt.

Export-Geschäfte: James August & Co. Bernau, Vertreter
J. Stewart, Rigastr. 77. — Joach^m Christⁿ Koch, Reval, Vertreter R.
Bätge, Rigastr. 56. Telephon 21. — A. S. Whishaw & Co., Peters-
burg, Vertr. E. Brosse, Leichstr. 39, Telephon 31. Thomas Clayhills
& Son. Vertreter E. Grohs, Rigastr. 129, Telephon 45 — Baltisches
Produktengeschäft, N. V. Nörsgaard, Rüterstr. 2.

Expres-Comptoir, Kühnstr. 1.

F a h r r a d - Niederlagen: P. Adler, Rathausstr. 4. — Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — E. Günther, Kaufhof 26. — J. Hint, Kaufhof, 14. — E. Kivastik, Promenadenstr. 11. — Reparaturen P. Radfunstky, Rigasche Str. 24.

W. Laatsch, Alexanderstraße 9. Fahrräder der allerbesten Fabriken des Auslandes.

S. v. Kieseritzky,

Fahrräder und Fahrradzubehör.

F a r b e n - Handlungen: F. G. Faure. — E. Günther, Kaufhof 26.

F ä r b e r e i e n: J. Bernstein, Rathausstr. 18/20. — E. Hackenschmidt, M., Fischerstr. 1—5. — L. Bollmer, M., Uferstr. 4

F ä r b e r e i - Agenturen: Danziger-Riga, Agent Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — A. Kohloff-Riga, Rigastr. 6.

F a h e n c e - und Porzellanwaaren: Gebr. Brod, Großer Markt 11. — P. Erdmann, Altstr. 17. — Ed. Jansen, Ritterstr. 7. — Babut, Großer Markt 15. — Kusnezow, Rathausstr. 5. — M. Maslow, Petersburger Str. 2. — M. Paul, Johannisstr. 18. — N. J. Poletow, Budenstr. 2.

F e i l e n h a u e r: D. Obermann, Rosenstr. 4—8.

F e l l e , rohe: J. Uchwanski, Dampferstr. 4.

F i s c h h ä n d l e r: Fadejew, Fischmarkt 1.

F l a c h s e x p o r t: James Angus & Co., Rigastr. 77. — Joach^m Christⁿ Koch, Rigastr. 56, Telephon 21. — A. H. Whishaw & Co., Leichstraße 39, Telephon 31.

F l a c h s h a n d e l (s. Kornhandel).

F l e i s c h s c h a r r e n: Millmann, Victualienmarkt Haus Köhler. — Ed. Dß, M., Petersburger Str. 4. — A. Biehr, M., Victualienmarkt 1.

F l e i s c h v e r k a u f in Zelten auf dem Victualienmarkt bei der Embachanlage bis 12 Uhr m.

F r i s e u r e (s. Barbier). Friseur-Salons für Damen: Griep, Johannisstr. 16. — H. Holtfreter, Ritterstr. 4.

F r u c h t h a n d l u n g e n: Fadejew, Ritterstr. 16. — E. Frederking, Alexanderstr. 2, Telephon 23. — E. Heffler, Promenadenstr. 7. — B. K. Peterson, Gr. Markt 9. — D. Welikow, Ritterstr. 4.

G a l a n t e r i e w a a r e n - und Schreibmaterialienhandlungen: S. Amor, Rigastr. 2. — Gebr. Brod, Gr. Markt 11. — B. Gens, Kühnstr. 8. — E. Jansen, Ritterstr. 7. — Königsfeldt, Johannisstr. Haus Börd. — D. Palmas, Kühnstr. 2. — Solba, Gr. Markt 12.

G a r d e r o b e n - Geschäfte: A. Oberleitner (Herrengarderoben), Kühnstr. 4. — Kaplan & Preß, Alexanderstr. 8. — Petersburger Magazin, Gr. Markt 8. — W. Reinarz, Ritterstr. 9.

G ä r t n e r , Kunst-, Handels-: G. Becker, Jamastr. 31. — Joh. Daguill, (Fried. D.) Jamastr. 46. — R. Geißler, Petristr. 29. — D. Markert, Pleskaustr. 26. — Müller, Marieustr. 31. — R. Rembach, Bergstr. 14. — Tarto, Kastanienallee 24.

Gas-Anstalt, Alexanderstr. 88 Briefkasten Rathausstr. 3, Telephon 3.

Gas- und Wasserleitungsanlagen:

W. Laatsch, Alexanderstraße 9.

Gasbrenner & Glühkörper, sowie Zubehör zu Gasleitungen empfiehlt S. v. Kieseritzky.

Gelbgießer: J. Haubner, Jamastr. 42. — Carl J. Vesta, Marienstr. 21/23. — A. Hofrichter, Fischerstr. 49.

Gerbereien: E. Urndt, Bohnenstr. 4. — J. Kollerer, Flußstr. 11.

Getränke- und Weinhandlungen: P. N. Besnosow, Promenadenstr. 2. — B. Frederking, Großer Markt 10. — E. Frederking, Alexanderstr. 2. — Bernhard Frederking, Kühnstr. 8. — E. Heffler, Promenadenstr. 7. — A. Holfsting, Gr. Markt 16. — P. Kasarinow, Ritterstr. 6. — W. Maslow, Petersb. Str. 2. — M. Paul, Johannisstraße 18. — E. Rosenthal, Kaufhof 2. — Semilariski & Ekimow, Rigastr. 1. — „Tivoli“, A.-G., Johannisstr. 9. — Pabut, Gr. Markt 15. — H. Rebane, Petersburger Str. 31. — A. Reinbaum, Jakobstr. 11. — Joh. Johansson, Ecke der Russ. und Malzmühlenstr. — Marie Meister, Petersburger Str. 39. — Welikow, Ritterstr. 4.

Gläser: Koft, Teichstr. 37. — Tatarer, Ritterstr. 5. — E. Gern, Botanische Str. 68.

Glas- und Kristallhandlungen (s. Fabence- u. Porzellan-Handl.).

Glanzplätterin: A. Lustig, Holzstr. 6. — A. Rose, Rosenstr. 45.

Gold- und Silberarbeiter: E. Bartmer, M., Gr. Markt 12. — B. Erich, Neumarktstr. 9. — J. Eschscholz, M., Neumarktstr. 10. — G. Hermann, M., Neumarktstr. 26. — G. Jürgens, M., Alexanderstr. 6. — J. Kolk, Ritterstr. 8. — E. Krug, Promenadenstr. 9.

Gold- und Silberarbeiter. Hermann Berg, Promenadenstr. 3, empfiehlt sich für alle ins Fach schlagenden Arbeiten bei prompter Bedienung. Reparaturen schnell und billig. Vergoldung u. Versilberung.

Grab-Monumente (s. Marmor- und Steinarb.).

Grammophone & Phonographen

jeder Art, Grammophonplatten und Phonographenwalzen

empfehlen S. v. Kieseritzky.

Graveure: E. Weber, Russische Str. 4.

A. Kanfeld, Graveur,

Großer Markt 14.

Graveur H. Berg, Promenadenstraße 3. Sauberste Ausführung jeglicher Graveurarbeiten.

Gummigalosen-Handlungen: F. Hampf, Rigastr. 3.
 — Israel Moistus, Neumarktstr. 6 u. 16. — S. Blöb, Bankgebäude.
 — Tönnoff, Gr. Markt 5 u. Neumarktstr. 14. — M. Mauer, Ritterstr. 5.

Gebr. J. J. Torm, Rigasche Str. 4. Galoschen- und Schuhwaaren-Handlung.

Gummibaaren: E. Heffler, Promenadenstr. 7 (in Droguen-Handlungen und Apotheken).

Gummistempel liefert **S. Berg,** Promenaden-Str. 3.

Gürtlermeister: E. Droß, Quappenstr. 10.

Handschuh-Geschäfte: B. Genß, Rühnstr. 8. — H. R. Heller, Alexanderstr. 3 und Ritterstr. 1. — M. Kaplan, Ritterstr. 8.

F. Tränkner, Handschuhmacher, Promenadenstr. 1.

Harmonikamacher: Lärm, Rathausstr. 19.

Hebammen (siehe Seite 95).

Hefefabrik: J. Post, Langestr. 60. Telephon 33.

Holzhandel (Bau- und Brennholz): Friedrich Hübbe, Botanische Str. 78 (Embachstr.), Telephon 58. — Fzig Rahn, Marktstr. 104, Holzstr. 6. — S. Kaplan, Malzmühlenstr. 40. — Auch von Lodjen am Embach.

Holzschneidekunst: M. Pufits, Xylograph, Rathausstr. 16.

Hotels: „BelleVue“, Rathausstr. 2. — „Commerz-Hotel“, Rigastr. 39. — „Gestimaa“, Steinstr. 2 (Petersburger Str. 5). — „Jurjew“, Rathausstr. 31. — „Embach“, Russische Str. 4. — „Livland“, Rigastr. 93. — „London“, Promenadenstr. 2. — „E. Moß“, Marktstr. 1. — „Petersburg“, Neumarktstr. 22. — „Riga“, Marienhofstr. 32. — „Amerika“, Gr. Markt 17. — „Russie“, Gartenstr. 8. — „Europa“, Petersburger Str. 22.

Hülsenfabrik: D. Willmann & Co., Rathaus.

Hutgeschäfte: Golomb, Alexanderstr. 6. — R. Stahlberg, Neumarktstr. 7 und Ritterstr. 1.

Hutmacher: Meierowitsch, Promenadenstr. 3.

Hypotheken-Verein, (Zivl. Stadt-), Gr. Markt 12 (siehe S. 112).

Jagd-Utenfilien: Gebr. Brock, Gr. Markt 11, Telephon 24. — F. G. Faure, Holmstr. 14. — P. Erdmann, Altstr. 17.

Industriemagazine: Redlich, Alexanderstr. 4. — E. Anhlmann, Alexanderstr. 2. — E. Meyer, Teichstr. 38.

Insekten-, Mäuse-, Rattenvertilger A. Heuno, Fortunastr. 36. — M. Ponjagin, Holmstr. 15. — A. Katok, Rathausstr. 75.

Instrumentenmacher (s. chirurgische Instrumente).

Kachelfabriken: F. Petsch, Fischmarkt 7. — H. Sturm, Rosenstr. 26.

Kalkgrube: Ecke d. Revalschen- und Malzmühlenstr.

Ristenfabrik: D. Willmann & Co., Embachstr. 6.

Klavierstimmer: Matto, Petersburger Str. 117. — M. A. Dß, Ritterstr. 12. — E. Sprent, Wallgraben 6.

Kleidermagazine: R. Fischmanu, Gr. Markt 8. — Kaplan & Preß, Alexanderstr. 8. — L. Piltin, Gr. Markt 4.

Klempner: P. Udel, M., Rigastr. 21. — P. Adler, M., Rathausstr. 6. — H. Kuus, Lobjenstr. 4. — Mirwiz, Rigastr. 41. — J. Simon, M., Ritterstr. 3. — Söörd, Marienhofstr. 10. — Zilinsky, Rigastr. 31.

Knochenmehlfabrik: E. Arndt, Bohnenstr. 4.

Korbmacher: Steen, Rigastr. 4.

Korn- und Flachshändler: P. Jukk, Werrosche Str. 51. — P. Kurnt, Petersbstr. 141. — K. Laar, Rathausstr. 49. — H. Lamp, Petersburger Str. 88. — H. Lell, Jamastr. 83. — J. Luik, Jamastr. 99. — H. Mändik, Rigastr. 133. — A. Mondson, Rigastr. 70. — G. Riik, Rigastr. 55, Telephon 19. — L. Schneider, Petersbstr. 155. — M. Wält, Petersbstr. 129. — E. Müller, Petersbstr. 98. — H. Wiera, Rathausstr. — Joh. Terwe, Rigastr. 135.

Krankenpflegerin: A. Poeka, Steinstr. 40. — A. Pusep, Steinstr. 40. — A. Sperrlingk, Jamaasche Str. 17.

Kulturtechnisches Bureau, Liv-Estl., siehe Seite 117.

Kulturtechniker E. Holm, Marienhofstr. 19.

Kunstgewerbliches Atelier A. D. Schiele, Philosoph. Str. 9.

Kupferschmiede: J. Tolga, M., Alexanderstr. 74. 76. R. Lood, Steinstr. 29.

A. Hofrichter. Kupferschmiede, Messinggießerei und Apparatenbau-Anstalt. Fischerstr. 49.

Küchen- und Wirtschaftsgeschirr P. Erdmann, Altstr. 17.

Kürschner: N. Johannson, Neumarktstr. 16. — E. Näck, M., Neumarktstr. 24.

Laboratorium: (s. chemisches Laboratorium).

Lampenhandlungen: P. Adler, Rathausstr. 6. — Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — P. Erdmann, Altstr. 17. — E. Jansen, Ritterstr. 7. — N. Rodassow, Rathausstr. 5. — Joh. Simon, Ritterstr. 3.

Landmesser (s. Revisore).

Landwirtschastliche Geräte u. Maschinen-Handlungen: J. G. Jaure, Holmstr. 14. — Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — E. A. Wirkhaus, Petersburgerstr. 42. — Elmar Grohs, Rigastr. 129.

Latrinenaabfuhr: Kontor, Jamaasche Str. 91, Bestellungen Vormittags in der Stadtwaage.

Lederhandlungen: E. Arndt, Kaufhof 30. — Klompus, Kaufhof 9. — K. Lenzner, Kaufhof 19. — J. Resnow, Kaufhof 17, 24/25, 31. — Soon, Kaufhof 16. — Leiniz, Kaufhof 20. — Kofkin, Kaufhof 17.

Leihbibliotheken: deutsche, Schnakenburg, Gr. Markt 2. — Vorm. Hoppe, Ritterstr. 14. — J. Vares (estnische), Rathausstr. 6. H. Laas, Russische Str. 4. L. Kukk, Rathausstr. 16.

Leistenmacher: J. Burred, Jamastr. 23.

Leinwaaren-Handlungen: Ew. Freymuth, Kühnstr. 1. — P. Popow, Gr. Markt 16.

Lesekabinett d. russ. öffentl. Bibliothek, Johannisstr. 15.

Limonadenfabriken s. Seltersfabriken.

Linier-Anstalten: H. Laakmann, Rigaschr Str. 8. — Unger, Johannisstr. 8.

Litfaß-Sänlen betreffend: Gypß-Kontor, Kühnstr. 1.

Lithographien: Ed. Berthelson, Schloßstr. 3. — H. Laakmann, Rigastr. 8.

Lumpenhandlung: Goldberg, Malzmühlenstr. 28

Maler (Schilder, Zimmer): R. Adamsen, M., Schmalstr. 11. — Buhmeister, M., Jamastr. 26. — Glas, M., Alexanderstr. 52. — A. Niemann, M., Steinstr. 6. — R. Neumann, Karlowastr. 31. — J. Ottas, M., Russische Str. 1. — G. Sachs, M., Großer Markt 14. — E. Schroeder, M., Steinstr. 13. A. Hünzer, Steinstr. 21. P. Tedder, Pöpler Str. 34.

Manufaktur- und Tuchwaarenhandlungen: E. Hagemann, Kaufhof 1. — L. Jegorow, Kaufhof 4. — L. Karpuschew, Kaufhof 39. Weber & Hiir, Kaufhof 3. — A. Tergan, Kühnstr. 6. — J. Nilp, Kaufhof 10. — Fischmann, Gr. Markt 8. — P. Popow, Gr. Markt 16. — G. Stolzer, (siehe Moodewaaren). — R. E. Tschernow, Kaufhof 7, 35, 37.

W. Schmalz, Gr. Markt 7. **Manufaktur und Leinen.**

Marmor- u. Granit-Industrie: E. Vesta, Marienstr. 21./23.

Maschinenfabriken: F. G. Faure, Holmstr. 14. — J. Haubner, Jamaasche Str. 42.

Maskenkostüme: J. Diebisch, Gartenstr. 8. Lorenzson, Altstr. 5.

Mechaniker und mechanische Werkstätten: F. G. Faure, Holmstr. 4. — J. Haubner, Jamastr. 42. — W. Laatsch, Alexanderstr. 9. — Dsing, Ritterstr. 17. — P. Schulze, Ritterstr. 11. — E. Valois, Alexanderstr. 14. — Technisches Bureau Ritterstr. 9. A. Hofrichter, Fischerstr. 49.

Mehl- und Kornhandlungen: J. Becker, Rathausstr. 28. — G. Riik, Rigastr. 55, Mehlbude, Victualienmarkt 4.

Meierei-Apparate: L. Sander, Johannisstr. 12.

Meierei und Verkauf von Meiereiprodukten: J. v. Magnus Gildeustr. 3.

Messerschmiede (s. chirurg Instrumente).

Metallkränze: P. Adler, M., Rathausstr. 6. — E. Vesta, Marienstr. 21/23. — J. Simon, Ritterstr. 3.

Metallgießerei: F. G. Faure, Holmstr. 4. — E. Vesta, Marienstr. 21/23.

Milchhandlungen: Breitstr. 30. — Meierei von F. G. Faure, Holmstr. 14. — J. v. Magnus, Gildeustr. 3. — Jama (J. Post), Wallgraben 3 und Rigastr. 8. — F. G. Faure, Neumarktstr. 21. — Groß-Kongotafche Milch Rigastr. 3.

Möbelfabriken: L. Bandelier, Russische Str. 1. — J. Kusik, M., Rigasche Str. 32. — A. Mohr, M., Verlängerte Gartenstr.

Möbelmagazine: J. Kusik, Rigasche Str. 32. — E. Rammat, Rigasche Str. 4. Gebrauchte Möbel: R. Dshenberg, Gildeustr. 12. J. Ushwanstj, Neumarktstr. 13. G. Pock, Schloßstr. 10.

Modewaa ren: E. P. Lange, Alexanderstraße 10, Neumarktstr. 14. — E. Part, Ritterstr. 5. — L. Schwarz, Gr. Markt 1. — G. Stolzer Kühnstr. 6. — E. Ketsch, Gr. Markt 14. — H. Plöb, im Bankgebäude.

Modistinnen: W. Gienlein, Altstr. 17. — A. Jürgenson, Neumarktstr. 8. — R. Luberger, Ritterstr. 18. — M. Vormeier, Gr. Markt 1. — K. Stahlberg, Neumarktstr. 7.

Monopol, s. Branntwein.

Moos-Präparate: M. Marwede & Co., Jakobstraße 54.

Mosaiksteine-Fabrik: J. Teas, Lager Marienhofstr. 42.

Mühlen: G. Riik, (Dampfmühle) Teichstraße 61. — Windmühlen siehe daselbst.

Mühlsteine: Faure, Holmstr. 14. — G. Riik, Rigastr. 55.

Musik-Capellen: Militär-Capelle, Capellmeister Lange, Rathausstr. 25. — Stadt-Capelle, Leiter Ed. Wähner, Alt-Str. 1. — Urichsche Capelle, Hôtel London, Promenadenstr. 2.

Musik-Instrumente: Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — P. Erdmann, Altstr. 17. — J. Rässa, Neumarktstr. 9.

Mützenhandlungen: S. Goldmann, Alexanderstr. 2. — U. Golomb, Alexanderstr. 6. — K. Stahlberg, Neumarktstr. 7 und Ritterstr. 1.

Nähmaschinen-Niederlagen: Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — G. Reidlinger, Alexanderstr. 3. — Meos, Rathausstr. 9.

W. Laatsch, Alexanderstr. 9. Großes Lager von Näh- und Strickmaschinen, Milchenträumungsmaschinen etc.

Notenabschreiber u. Transponierer: H. Witt, Steinstr. 49.

Optiker: Paul Schulze, Ritterstr. 11.

Orgelbauer: M. Matto, Petersburger Str. 107. — W. Müllverstedt, Petersburger Str. 119.

Papier-Niederlage: E. F. Schulze-Kappin, Neumarktstr. 15.

Papierwä sche: Ed. Jansen, Ritterstr. 7. — Lange, Neumarktstr. 14. — G. Stolzer, Kühnstr. 6.

Petroleum-Niederlage: P. N. Besnosow, Rigasche Str. rechts (Landgrund).

Petroleumglühlichtbrenner „Pittner“

Niederlage bei **H. v. Kieserikky.**

Pfefferkuchensabrik: E. Böning, Neumarktstr. 23.

Pferdegeschirre: Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — E. Hagemann, Kaufhof 1.

Photographische Ateliers: E. Schulz, Gartenstr. 3. — J. Dannenberg, Promenadenstr. 8. — John (H. Niesel), Alexander-Str. 10. — R. Sachter, Rathausstr. 4. — P. Schuwald, Mühlenstr. 28. — W. Staden, Steinstr. 3. — Robert Müller, Rigastr. 42.

Piano-fortefabriken: R. Rathke, Ritterstr. 21. — J. Moriz, M., Johannisstr. 2. — M. A. Dß, Ritterstr. 12. — J. Kässa, Neumarktstr. 9. — J. Brisk, Jamaſche Str. 19.

Geigenbauer: J. Malok, Marienhoffſche Str. 64.

Polſterarbeiten (ſ. Sattler und Tapezierer).

Porzellan-Handlungen (ſ. Fahence).

Posamentiere: Miſchtschanſky, Schloßſtr. 12. — Zipplit, Uferſtr. 23.

Poudrettefabrik: Kontor Jamaſtr. 91.

Pumpenmacher (ſ. Brunnenmacher).

Puppenklinik, Steinſtraße 49, Eingang durch den Hof.

Puſtmacherinnen (ſ. Modiftinnen).

Reepſchläger: Tönniſſon, Sandſtr. 26.

Reitutiſilien (ſ. Sattler): Gebr. Brock, Gr. Markt 11.

Reſtaurationen: Erſter Kategorie: Bertha Poirier, Gr. Markt 4; W. Luchſinger, Schloßſtraße 1; J. R. Kudrjanzew, Uferſtraße 1; Fr. Dbram, Gildenſtr. 9; Johanna Prißſon, Rigaſtr. 93. — Zweiter Kategorie; S. Uint, Steinſtr. 8; Dim. Ratmann, Uferſtr. 1 a.

Reviſore (Landmeſſer): Louis Jacobsen, Johannisſtr. 18. — Waldmann, Stadtreviſor, Ruſſiſche Str. 20. — R. Peterſon, Ruſſiſche Str. 13.

Rietmacher (Weberkämme): E. Koßler, Petersb. Str. 70, 117.

Rohleder (ſ. Felle).

Sägemühlen: Fr. Hübbe, Botaniſche Str. 78. — Izig Kahn, Marktſtr. 104. — S. Kaplan, Malzmühlſtr. 40.

Sarg-Magazine: J. Kuſik, Rigaſtr. 32. — J. Moriz, Wallgraben 1. — R. Sülf, Rathausſtr. 5. — E. Kammat, Rigaſtr. 4.

Sattler u. Tapezierer: J. Buſch, Ruſſiſche Str. 15. — W. Grünwald, Rigaſtr. 10. — E. Kordt, M., Petersburger Str. 17. — G. Lohrberg, M., Steinſtr. 9. — A. Tenz, M., Ritterſtr. 19. — D. Thal, M., Steinſtr. 53. — Wille, M., Kaſtanienallee 65. — Chr. Truutz, Alexanderſtr. 12. — Tapezierer P. Kohlman, Rigaſtr. 41.

Schindel-Verkauf: M. Glaß, Stapelſtr. 31.

Schloſſer: J. Arnaß, M., Wallgraben 2. — J. Bergmann, Roſenſtr. 1. — R. Bergmann, Schloßſtr. 12. — J. G. Faure, (ſiehe Maſchinenfabrik). — M. Koit, M., Küterſtr. 7. — P. Kroeger, M., Küterſtr. 8. — E. Leſta, Marienſtr. 21/23. — R. Moß, M., Mönchſtr. 3. — A. Oſting, M., Ritterſtr. 17. — G. Peterſon, M., Neumarktſtraße 5. — E. Stodmar, M., Fortunaſtr. 4.

Schmieden: J. G. Faure (ſ. Maſchinenfabrik). — E. Leſta, Marienſtr. 21/23. — J. Miß, Lodjenſtr. 25. — Veterinair-Inſtituts-Schmiede, Revalſche Str. 4.

Schneidereien: W. Reinarz, M., Ritterſtr. 9. — Aindt, Duappenſtr. 16. — Ballmann, Petersburgerſtr. 89. — D. Bendt, M., Schloßſtr. 16. — J. Boß, Jaſoſtr. 15. — E. Dorſſchmidt, M., Rigaſche Str. 16. — Guſtav Kahl, Duappenſtr. 20. — Kaplan & Preß (ſ. Garderoben-G.). — Oberleitner (ſ. Garderoben-G.). — H. Ode, Gartenſtr. 5. — Paris, M., Alexanderſtr. 14. — Perl, Holmſtr. 24. — Paß, Küterſtr. 7. — Wochla, Kaſtanienallee 69. — M. Uif, Pleſkauſtr. 8.

Schornsteinfeger: A. E. Anderson, M., Rosenstr. 47. — Frau Eisenschmidt, Alexanderstr. 29. — Frau H. Jakobson, M., Steinstr. 20. — C. Deberg, M., Botanische Str. 34.

Schreibmaterialien-Handlungen (s. Galanteriew.).

Schreibmaschine „Blickensderfer“

einfachste, dauerhafteste und billigste Schreibmaschine der Gegenwart.
Zu beziehen durch **C. Laakmann**, Rigasche Str. 8.

Schuhmacher: J. Annus, Marienhofstr. 6. — J. Tulp, Bep-
lerstr. 36. — Goldberg, Petersburger Str. 8. — Fr. Hampf, M., Ri-
gastr. 3. — J. Jauram, M., Breitstr. 25. — Isaacs, Petersbft. 87. —
Johannson, Steinstr. 69. — J. Kupfer, Küterstr. 11. — Kunsik, Stein-
str. 45. — H. Lieber, M., Klosterstr. 6. — M. Mauer, M., Ritterstr. 5.
Michelson, Jacobstr. 15. — M. Parw, vorm. Nicolajew, Rigastr. 25.
— W. Riggul, M., Alexanderstr. 24. — Ormeson, Sternst. 15. —
J. Silber, M., Breitstr. 21. — Terras M., Petersbft. 30. — J. Torm,
M., Rigastr. 2. — Tutt, Petersbft. 72. — L. Türk, Gartenstr. 19. —
W. Urberg, M., Rigastr. 15. — Reidolff, Ritterstr. 16. — G. Berg-
mann, Fischerstraße 28. — J. Semmel, Fischerstr. 34.

Schuhleisten: Johannes Purred, Jamsche Str. 25.

Schuhwaareuhandlungen: J. Hampf, Rigastr. 3.
— A. Jürgenson, Neumarktstr. 26. — M. Mauer, Ritterstr. 5. — J.
Moistus, Neumarktstr. 6, 16. — Löunoff, Gr. Markt 5 u. Neumarktstr. 14.

Gebr. J. P. Torm, Rigasche Str. 2. Erste Turjewische
Schuhwaareu-Fabrik.

Seifenfabrik: A. Frederking, Alexanderstr. 42.

Seltersfabriken: „Tivoli“, A.-G. Verkauf Johannis-
straße 16. — C. Brandt, Fortunastr. 14. — J. Hensel, Altstr. 1. —
Müürfepp, Rathausstr. 29 und sämtliche Apotheken. — Seltershalle
auf d. Dom (im Sommer), Provisor R. A. Redlich, Alexanderstr. 33.

R. A. Redlich, Alexanderstr. 33. Annahme von Bestellungen
und Verkauf bei der Firma
Ernst Heffler, Promenadenstraße 7.

Expedition von und zum Bahnhof: F. G. Faure, Holmstr.
14. — Dienstmänninstitut, Kühnstr. 1.

Speisefüchen: Carlowastr. 10. — Ambrosius, Johannisstr.
19. — Hoffmann, Schukowfkystr. 1. — Rahn, Altstr. 13. — Konnikow,
Ritterstr. 17. — E. Laas, Petersburger Str. 13. — Lanemann, Gr.
Markt 17. — E. Maim, Rigasche Straße 71. — Frau Lannbaum,
Botanische Str. — Willemson, Johannisstr. 7.

Spielkarten: Verkauf in der Kreisrentei.

Spielwaaren: Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — A. Eller,
Gr. Markt 15. — J. Solba, Gr. 12.

Spinnerei, (Dampf-): C. Hadenschmidt, Fischerstr. 1.

Stahlwaaren-Handlungen (s. Eisenwaaren).

Steinarbeiten und Steinhauer (s. Marmorarb.).

Stellenvermittlungsbureau: Anderson, Wall-
graben 12.

Stellmacher (s. Wagenbauer).

Stempel, Kautschuk: J. Pfeil, Gr. Markt 1. — Ed. Friedrich, Rigastr. 2, — A. Kaufeldt, Gr. Markt 14. — Berg, Promenadenstr. 3.

Stepper: Dobruschkes Kaufstr. 11. — Koffin, Kaufstr. 4.

Straßenpflasterer: C. Schmager, Fischerstr. 9.

Strick-Arbeiten: Bloch, Alexanderstr. 8. — P. J. Leppik, Neumarktstr. 3. — Kocht, Rigastr. 3. — J. Altermann, Altstr. 15. — M. Uif, Rigastr. 17.

Stuhlmacher (s. Tischler).

Suppenküche: Carlowastr. 10.

Tabak-Handlungen: S. Gabai, Gr. Markt 20. — E. D. Kuusik, Petersbstr. 1. — Laferme (J. Totesch), Ritterstr. 10. — D. Willmann & Co., Rathaus. — J. Bergholz, Gr. Markt 7. — S. Saß, Neumarktstr. 11.

Tapeten-Handlungen: J. Pfeil, Gr. Markt 1. — Buhmeister, Rathaus.

W. Laatsch, Alexanderstr. 9. Größtes Tapetenlager am Platz.

Tapezierer (s. Sattler).

Tapissiererie-Magazine: Redlich, Alexanderstr. 3. — S. Part, Ritterstr. 5. — Luise Schwarz, Gr. Markt 1. — A. Plaesterer, Gr. Markt 2.

Telephon-Centrale im Postgebäude, Ritterstr. 15, — für den Kreis: ritterschaftliche Poststation.

Thee-Handlung: Wassili Perlow & Söhne, Gr. Markt 14.

Theehaus des Mäßigkeitskuratorium, Budenstraße 11, des Nüchternheitsvereins „Ugaunia“, Wallgraben 1, des „Karstuse Söber“, Rathausstr. 16.

Tischler: I. Aua, Ritterstr. 17. — J. Kusik, M., Rigastr. 32. — J. Kutzar, Quappenstr. 2. — E. Laurson, Lobjenstr. 12. — H. Meybaum, Marienhofstr. 4. — A. Niggul, Rigastr. 41. — Poff, Schloßstr. 10. — A. Porga, Rathausstr. 79. — A. J. Rehesaar, Pferdestr. 9. — C. Rammat, Rigastr. 4. — Sangernebo, Alexanderstr. 20. — J. Stamm, M., Salzstr. 6. — J. Torpatz, Rüterstr. 10.

C. Haber, Breitstr. 24. Anfertigung von Holzgegenständen für Liebhaberkünste.

Töpfer: L. Pallas, M., Marktstr. 13. — J. Petsch, M., Fischmarkt 7 (s. Kachelofenfabrik). — Ricks, Langstr. 15. — H. Sturm, M., (s. Kachelofenfabrik) Rosenstr. 30. — Johann Sarak, Holmstr. 22.

Trakteure s. Restaurationen.

Transport von Möbeln und Waaren von und zum Bahnhof: J. G. Faure, Holmstr. 14. — Dienstmanninstitut, Kühnstr. 1.

M. Reinark, Ritterstr. 9. Tuchhandlung und Herrenschneiderei.

Tuchwalkerei: C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

Ungeziefer-Vertilgung: M. Bonjagin, Holmstraße 15. — Abraham Katok, Rathausstr. 75.

Uhrmacher und Uhrenhandlungen: Wilh. Wagner, M., Rigastr. 1. — E. Rimastik, M., Promenadenstr. 11. — Andrejew, Promena-

denstr. 3. — Pittin, Neumarktstr. 8. — J. Sauer, Rathhausstr. 4. — Soskin, Rathhausstr. 5.

A. Michell, Großer Markt 8.
Uhrenhandlung u. Reparatur-Werkstatt.

W. J. Andrejew, Uhrmacher, Promenadenstr. 3, übernehme alle in mein Fach schlagende Arbeiten bei sorgfältigster Ausführung.

Velociped-Niederlagen (s. Fahrräder).

Vergoldungs-Geschäfte: Tatarer, Ritterstraße 5. — A. Hinzler, Rigastr. 21.

Verlags-Geschäfte: H. Daakmann. — C. Mattiesen. — A. Schnakenburg.

Prämien-**Loos**-Versicherungen: Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — Pleskauer Commerc-Bank. — Jurjewer Bank. — Elm. Groß, Rigastr. 129.

Waagen-Gewichtanfertigung (conces.) G. Peterfon, Neumarktstraße 5. — Werkstätte (conces.), Gebrüder Martinson, Eichenstr. 2.

Wagenbauer: G. Fischer, M., Petersburger Str. 12—16. — Rahn, Petersburger Str. 15. — Felix Eldring, Fischerstr. 51.

Wäscher-Handlungen: E. Freymuth, Rüterstr. 1. — G. Jürgenson, Neumarktstr. 8. — A. Oberleitner, Kühnstr. 4.

Em. Freymuth, Damen- und Herren-Wäsche
in Lein und Wolle. Aussteuer.

Wäscherei und Fleckenreinigung, chemische: „Danziger“, Rigastr. 2. — C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1. — A. Rohloff, Rigastr. 6. — L. Bollmer, Uferstr. 4. — J. Bernstein, Rathhausstr. 18, 20. — **Wäscherei** u. **Glanzplätterei**: Albertine Lustig, Holzstr. 6, im Hof. — Anna Rose, Rosenstr. 45.

Wäscherolle, mechanische, Rosenstr. 45.

Weberei (Dampf-) Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

Webeschule: Magazinstr. 6.

Weihnachts-Baumschmuck u. **Cafillon-Orden**

in reichster Auswahl empfiehlt

S. v. Kieseritzky.

Weinhandlungen: s. Getränkehandlungen.

Weißnähterei: Frau Hell, Altstraße 15. — Rosenberg, Steiuferstr. 34.

Windmühlen: Linno, Petersbstr. — Raud, Alexanderstr. 100. — Tiedeberg, Petersbft. 147.

Wollfräzereien: C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1. — G. Reinhold, Malzmühlestr. 8.

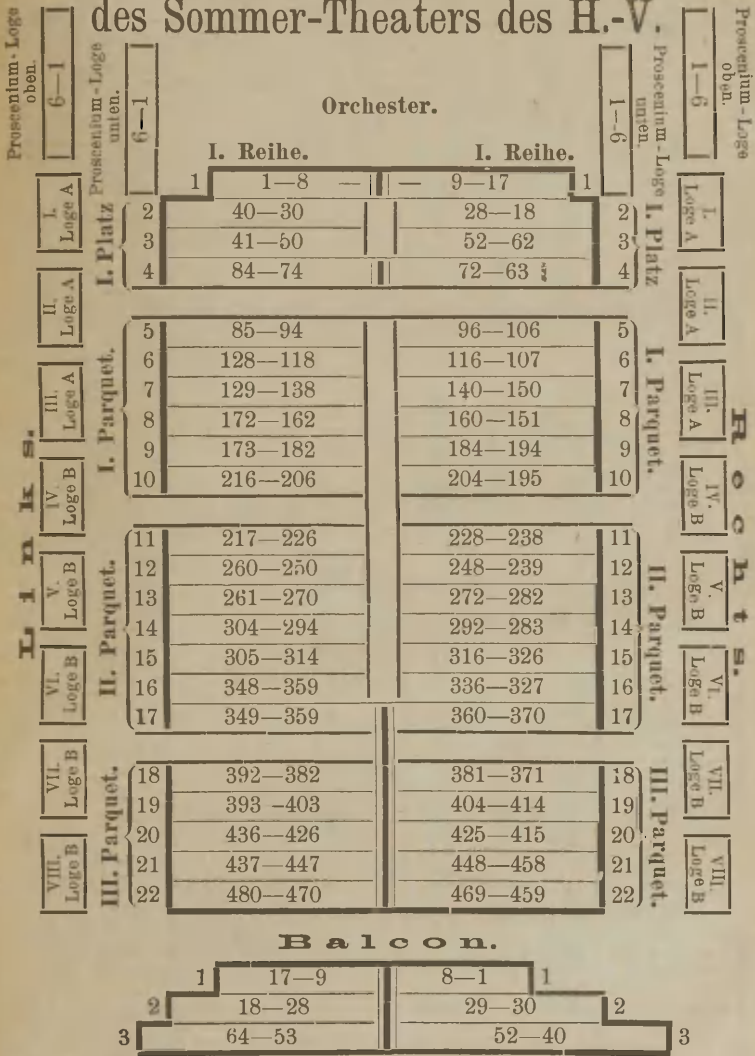
Wurst-Fabrik der Exportschlachtereie in Novum.

Wurst-Handlungen: E. Johst, Ritterstr. 12. — E. Massal, Neumarktstr. 15. — Wursthandlung der Exportschlachtereie, Rigastr. 1. — Wolmer, Kühnstr. 6.

Zeitungs-Redaktionen: „Baltische Wochenschrift“, Redakteur Cand. G. v. Strjg u. Dr. H. v. Pistohlkors, Schloßstr. 1. — „Friedensbote“ illustriertes Familienblatt, jährlich 2 Abl. mit Zustellung,

Situations-Plan

des Sommer-Theaters des H.-V.



Sitzplätze im Saale der „Bürgermusse“.

Bühne

16—12	1	11—8	1	7—5	1	4—1
17—21	2	22—26	2	27—31	2	32—36
56—52	3	51—47	3	46—42	3	41—37
57—61	4	62—66	4	67—71	4	72—76
81—77	5	Durchgang		Durchgang		Eingang
82—86	6	87—91	6	92—96	6	79—100 —
120—116	7	115—111	7	110—106	7	105—101
121—125	8	126—130	8	131—135	8	136—140
160—156	9	155—151	9	150—146	9	145—141
161—165	10	166—170	10	171—175	10	176—180
196—192	11	—191—189	11	188—186	11	185—181
197—201	12	202—206	12	207—211	12	212—216
236—232	13	231—227	13	226—222	13	221—217
237—241	14	Durchgang		Durchgang		Eingang
261—257	15	256—252	15	251—247	15	246—242
262—266	16	267—271	16	272—276	16	277—281
301—297	17	296—292	17	291—287	17	286—282
302—306	18	307—311	18	312—316	18	317—321
341—337	19	336—332	19	331—327	19	326—322
342—346	20	347—351	20	352—356	20	357—361
381—377	21	376—372	21	371—367	21	366—362
382—386	22	387—391	22	392—396	22	397—401
421—471	23	416—424	23	411—471	23	406—402
422—426	24	Durchgang		Durchgang		Eingang
445—441	25	440—436	25	435—431	25	430—427
446—450	26	451—455	26	456—460	26	461—465
485—481	27	480—476	27	475—471	27	470—471
486—490	28	491—495	28	496—500	28	501—505
525—521	29	520—516	29	515—511	29	510—506
526—530	30	531—535	30	536—540	30	541—545

Gallerie 50 Plätze.

Eingang

Stadttelephon-Abonnenten.

Telephon-
Nummer.

39. Bahnhof, Stationschef.
7. Bank, Jurjewer.
36. Bank, Pleškauer.
63. Bellevue, Hotel.
69. Bergmann, Eduard.
20. Besnossow, P. N., Handlung.
44. Besnossow, N., Marienhofstr. 21.
50. Besnossow, Hdlg. Rathausstr. 11.
22. Bokownew, P.
43. Broecker, H. v., Rechtsanwalt.
24. Brock, Gebr.
31. Brosse, Eugen.
53. Bürgermisse.
9. Commerzclub.
8. Credit-Societät, Adelige Güter.
55. Commissionsbnr., Plešk. Str. 4.
25. Daugull, J.
57. Dehio, Professor.
66. Exportschlachtereie in Novum.
37. Faure, F. G.
11. Faure, Dr. J., Klinik.
52. Feuerwehr, Spritzenhaus.
23. Frederking, Carl.
51. Forbushof, Dr. H. v. Bistohlfors.
47. Gasanstalt.
3. Gas-Wächterhaus.
56. Gensdarmerei-Chef.
9. Gilde, Große.
45. Grohs, Elmar.
35. Handwerkerverein.
33. Hefefabrik.
28. Hospital, Stadt.
29. Hospital, Abteil., Allee-str. 85.
6. Hypothekenverein, livl. Stadt-
58. Hübbe, Embachstraße.
7. Jurjewer Bank.
14. Kieferitzky, S. v.
61. Kirchhof, alter.
21. Koch, Joachim Christ^m
26. Krepost-Abteilung.
60. Krüger, F. G.
27. Laakmann, H.

Telephon-
Nummer.

54. Landesculturbureau.
18. Lieven, S., Rechtsanwalt.
34. Lipping, C., Kaufmann.
30. Livl. Verein z. Förd. d. Landw.
10. Mattiesen, C.
42. Meyer, Dr. J.
66. Novum, Exportschlachtereie.
30. Oeconomische Societät.
38. Ottho, Fr., Secr.
99. Valbrock, Dr. A.
66. Bistohlfors, Dr. H. v., Forbushof.
36. Pleškauer Bank.
4. Polizeimeister, Privatwohnung.
12. Polizei-Verwaltung, Stadt-
12. " Pristav I. Stadtt. Kanzlei.
15. " " II. " "
16. " " III. " "
33. Post, J. (Hefefabrik). "
59. Post-Kontor.
62. Post- und Telegraphenchef.
98. Poststation, (Pferde-).
46. Psychiatrische Klinik.
2. Ressource.
19. Riik, Georg.
70. Roth-Dilsit, W. v.
Schlachthaus, städtisches.
52. Spritzenhaus.
5. Stadtamt.
48. Ströhmberg, Dr., Chr.
17. Sudakow, N., Rechtsanwalt.
67. Samenban-Verband.
40. Telegraphen-Kontor.
64. Telephon-Chef.
49. Tschish, Professor.
32. Tivoli, Actiengesellschaft.
1. Universität.
41. Veterinär-Institut.
68. Waldmann, J., Professor.
31. Whishaw & Co., A. S.
65. Würsthandlung der Export-
schlachtereie.
13. Zoerge v. Manteuffel, Professor.

Alphabetisches Verzeichnis der Strassen und Häuser Jurjews (Dorpats).

I. Stadtteil. Der nördliche Teil der Stadt auf dem rechten Embacherufer bis zur Kauf-, Wallgraben- und Marienhofschen Strasse, inbegriffen den Kaufhof, Barclayplatz und die Häuser mit ungeraden Nummern in den genannten Strassen.

II. Stadtteil. Der südliche Teil der Stadt auf dem rechten Embacherufer, von der Kauf-, Wallgraben- und Marienhofschen Strasse an mit den geraden Hausnummern dieser Strassen und dem Bahnhof.

III. Stadtteil. Auf dem linken Embacherufer.

Alexander-Strasse. II. Александровская улица.

2 Braun, Erben	1 Pabo
4 Ljubimow, Mich.	3 Jakobson, Aron
6, 8 Bergmann, Erben	5 Sööt, Karl
10 John	7 Steinmann, Adolph.
12 Brockhusen	9 Dr. Beck
14 Paris, K.	11 Bartels, F.
16 Lohse	13, 15 Semenow
18, 20 Gustson	17 Metzky
22 v. Brasch	19 Nömmik
24, 26 Reimann	21, 23 Simeon, Karl
28 Lindenkampf u. Warum	25 Lawing
30, 32 Müller	27 Stamm
34 Hübbe	29 Simeon, Radion
36, 38 v. Stryk-Palla	31, 33, 35 Koslow, Marie
40, 42 Frederking A.	37, 39 Schuster, E. und G.
44 Raud, Johann	41 Ticks
46, 48 Otto, Minna	43 Loggina, David
50 Mettis, Minna	45, 47 Truus, J.
52, 54 Glass, Maler, Gustav	49 Mäeots
56, 58 Küster Anton Fr.	51, 53 Linno
60, 62 Wirmann. C.	55, 57 Westestein, A.
64, 66, 68 Kongas	59 Uhlfeld
70, 72 Lille E	61, 63 Inn, Hans
74, 76 Tolga Joh.	65, 67 Reino, Jaan
78 Tammes	69 Palm
80 Jürgenson, Karl	71 Truus Joh.
82 Wint, Ado	73, 75 Truus A., sen.
84 Kansi, Johann	77 Anderson
86 Esso, Märt	79, 81 Truus jun., Jüri
88 Gas-Anstalt	83 Ballod, E.
90, 92 Die Stadt	— Kitz
94, 96 Nust, Johann	85 Näck, J.
98 Roots, Marie	87 Ballod

- 100 Näck, Jaan
102 Prik, Jüri
104 Pettus, Otto

- 89 Kilk, P.
91 Lane
93, 95 Prakson
97 Schröder, O.

Allee-Strasse. III. Аллейная улица.

- Radfahrerbahn
4 Schwalbe, Peter
6, 8, 10 Putsa, Ado
12 Muna, Jaan
14 Mik's Erben
16 Nust, Peter
18, 20 Sillmots, Andres
22, 24, 26 Armenasyl
28, 30 Pikkand, Jaan
32 Teichmann, Emilie
34 Mölder, Jürri, Erben
36 Ilback, Joh.
38 Roger, Wilhelmine
42, 44, 46 Laas, Johann
48, 50, 52 Schröder, Otto
54 Piir, Jürri
56, 58 Raud, J.
60, 62, 64 Stern, Bernhard
66, 68 Johanniskirchenschule
70, 72 St. Petri-Pastorat
— St. Petri-Kirche
74 Päsöke, Hans
76, 78 Stadtelementarschulen
80, 82 Siechenhaus
84 Klawan, Elisabeth
86 Becker, M.
86a Tallmeister, Johann
88, 90 Lääne, Mart
92 Daugull, F.
— Baracken-Kasernen

- 1 Psychiatr. Klinik
3, 5, 7 Andresen, Emil
9, 11 Nicking, Pauline
13, 15, 17 Post, G.
19, 21 Tarri, J.
23, 25, 27 Komisar, Elwine
29 Leppik, Kristjan
31, 33 Ubel, Karl
33a Reswow, Iwan
35, 37, 39, 41 Wöhrmann, A.
43 Ausstellungsgebäude
45, 47, 49 Hilfsverein
51, 53, 55 Babin, Gawr.
57 Sommer, Karl
59 Reimann, Leop.
61 Berg, Mathilde
63, 65, 67 Millistfer, Jüri
69 Kösti, Erben
71 Tipppo, August
73 Lillefeld, Anna
75 Karl Luht
75a Korknopel, Jaan
77 Krün, Peter
79, 81 Perrajerw, Erben
83, Tappel, Jaan
85, 87 Stadt-Krankenhaus
89 Kokla, Karl
91 Mällo, August
93, 95 ungebaut
97, 99 Jonas, Michel

Alt-Strasse. II. Старая улица.

- 2 v. Stael-Holstein
4 Meykow, Erben
6 Drögemüller
8 Kiwastik

- 1 Mattiesen, Erben
3, 5 v. Bock
7, 9 Mühlenthal, Erben
11, 13, 15 Beckmann
17 Schulz, C.

Annenhofsche Strasse. III. Анненгофская улица.

- 2, 4 Koska, Dav.
6 Koster, Ado
8 Prüs, Lena
10 Birk, Jürri

- 1 Birk, Johann
3, 5 Kaio, Kristjan
7 Ploom, Mart
9 Ansip, Andres

12 Räbbin, Jürri
 14 Paursohn
 16 Krofoi, Liisa
 18 Nôu, Maddis

20, 22 Unt, Karl
 24 Brett, Am.
 26 Kriisa, Amalie

11 Kangro, Anna

13, 15 Semmel
 17 Albert. Jak.
 19, 21 Sorksep, Johann
 23 Munna, Michel
 25 Kangro, Widrik
 27 Saareperra, Jürri
 29 Tedder, Anna
 31, 33 Jakobi, Erben.
 35 Kangro, Peter
 37 Morgen, Ado
 39 Mark, Johann
 41 Pulles, Hindrik

Barclay-Platz. I. Барклаевская площадь.

Anlage mit dem Denkmal des
 Feldherrn Barclay de Tolly.

Kaufhof mit den Buden Nr. 1
 2 von E. Rosenthal, 3 Koslow,
 4 Rosenthal, 5 Makuschew, 6
 Tschernow.

Anmerk. Die Nummeration beginnt bei der Kaufstrasse,
 geht von da zur Budenstr. weiter zum Victualien-Markt um den
 Kaufhof herum zurück zum Barclayplatz.

Beeren-Strasse (frühere Neustrasse). I. Ягодная улица.

2 Korst, Mart
 4, 6 Rehder, Johann
 8, 10 Kurs, Michel
 12 Wilipus, Peter
 14 Kirs, Jürri
 16 Kedder, Joh.
 18 Willius, Maria
 20 Liiwoja, A. u. M.
 20a Rästa, Jakob

22 Osoling, Georg
 24 Jakobson, Peter
 26 Ternen, Ferd.
 28 Rachmanow

1 Kogger, Mart
 3, 5 Kehrmann, Erben
 7, 9 Holzschmidt, Adam
 11 Luke, Jaan
 13 Lanko, W.
 15 Pären, Jaan
 17 Paul, Hans

19 Raag, Mart
 19a Post, Peter
 21 Ihs, Eduard

Berg-Strasse. III. Горная улица.

2 Ljutow, Archip
 4, 6, 8 Winter, Anna
 10 Sibbul, Jürri,
 12 Lood, Jaan

14, 16, 18 Rembach, Amalie
 20, 22 Neumann, Gottlieb

24, 26 Sieckels Erben
 28 Sellits, Jaan
 30, 32 Tiedeberg, Michel
 34, 36, 38 Andrejewsky, Marie

40, 42 Januska, Hans

1 Georgenson, Alexander
 3, 5 Iipping, Erben
 9 Poom, Jaan

11 Kull, A.
 13, 15 Adson, Alexander
 17, 19 Zirkel, Johann
 21 Adel, Gustav
 23 Sawo, Erben
 25, 27 Kallas, Hans
 29, 31 Reismann, Johann

33 Marienhilfe

44 Plaks, Minna

46 —

48 Audum, Jaan

50, 52 Laitus, Elisabeth

54 Krofoi, Johann

35 Lustus, Mich.

37 Rästa, Minna

39 Jürgens, Ado

41 Suup, Johann

43 Sild, Liisa

45 Mikk, Peter

47, 49 Ammas, Andres

Birken-Strasse. III. Березовая улица.

Daugul, F.

Baracken-Kaserne

(Blumenstr.) Shukowsky-Strasse. II. Жуковская улица.

2 Stillmark, Max

4, 6 Hilfsverein

8, 10 Kogold

12, 14 Giesecke, Alexander

16, 18 Fischmann, R.

20 Prof. K. Schmidt's Erben

22 Treyer

24, 26 Tassa, lw.

1 v. Oettingen, Erben

3 v. Schulz, E.

5, 7, 9 Raak, Erben

11, 13 v. Kügelgen

15, 17 Hermann, Gottlieb

19 Kusik, J.

Bohnen-Strasse. I. Бобовая улица.

2 Glück, Joh.

4, 6 Arndt, Joh. Ernst

8 Adams, Theodor Alexander

10, 12 Müller, Ernst

14 Rossländer, Mich.

16, 18 Uint, Amalie

10 Kull, Kreta

22 Oeherg, Karl

24, 26 Mandel, Jaan

1, 3, 5 Luk, Tennis

7 Lecht, Anton

Botanische-Strasse. I. Ботаническая улица.

2, 4, 6 Scholvin, Julie

8 Püss

10, 12, 14 Reinschüssel, Elise

u. Teppan

16 Schneider, Hel.

18 Jaesche Dr.

20 Moks, Karl

22, 24, 26 Leppik, Hendrik

28, 30 Prost, Michel

32 Marien-Küsterat

34, 36 Oeberg, Mar.

38, 40 Sauer, Johann

42 Ader, Marie

44, 46 Adon, Anna

48 Schiffer, Erben

50, 52 Bergmann, Eduard

54, 56 Luig, Erben

1 Kool, Karl

3 Baron Vietinghoff, Wold.

5, 7 Freimuth, Ew.

9 Kenn, Jürri

11, 13 Müller, Karl

15, 17 Stammberg, Fried.

19, 21 Soome, Marie

23 Pären, Otto

25 Lartschenko, Wera

27, 29, 31 Milius und Kobielsky

33 Older, Marie

35, 37 v. Knorring, K.

— Botanischer Garten

- 58, 60 Epro, Pauline
 62, 64, 66 Paling, Erben
 68 Glück, Joh.
 70, 72, 74, 76, 78 Hübbe, Fr.

Breit-Strasse. I.

- 2 Domwächterhaus
 4 Schlütter, Karl
 6 Kasarinow, Peter
 8, 10 v. Walter, Johanna
 12, 14, 16, 18 Karpinsky, Marie
 20 Fahlberg, Agnes
 22, 24 Kirast, Marie
 26, 28 Lehrer-Seminar
 30, 32 v. Liphart, Reinhold
 34, 36 v. Knorring, Alexandra
 38, 40 Botanischer Garten

Buden-Strasse. I.

- 1 Sturm, Heinrich
 2 Besnossow, Paul
 3 Umbliä, Jul.
 4, 5 v. Stiernhjelm, Nicolai
 6, 7 Brock, Robert
 8 Ressource
 9, 10, 11 Popow, Peter

Carlowa-Strasse. II.

- 2, 4 v. Brasch-Aya, Ernst
 6, 8 Ströhmberg, Dr.
 10, 12 Stadtmissionshaus
 14 Simeon, Radion
 16, 18 Graf Berg
 20 Kahn
 22, 24 Zmigrodski
 26 Müller, Elis.
 28 v. Stackelberg, Baron
 30, 32 Konimus
 34, 36 Hansen
 38, 40 Tamm, Peter
 42, 44, 46 v. Ungern-Sternberg
 48 Hilfsverein

Широкая улица.

- 1 Grenzstein, Adolf
 3 Komarowsky, Adolf
 5, 7 Masik, Karl
 9 Brüdergemeinde
 11 Broden, H.
 13, 15 v. Samson-Himmelst., G.
 17, 19 Sintenis, Julie
 21, 23 Stelling, Erben
 25 Bucholz, A.
 27 Kreis-Rentei
 29 Turnhalle
 31 Baron Vietinghoff, Erben
 — Hubbe, Fried.

Лавочная улица.

- Barclay-Platz
Kaufhof, mit Buden:
 7—10 Tchernow's Erben
 11 Töpffer, Thekla
 12, 13 Bulgakow, Wassil.
 14 Bokownew, Alexander
 15 Pawlow, Alexei
 16 Knochenstiern's Erben
 17 Reswow, Iwan
 18 Emmerich, Georg
 19 Lenzner
 20 Tilmann

Карловская улица.

- 1 Realschule
 3, 5 Weizer
 7 v. Huene
 9 v. Oettingen
 11 Stillmark, Max
 13, 15, 17 Bahrs, Alwine
 19, 21 Bahrs, P.
 23 Treffner, Gust.
 25 Thomson, Erben
 27 Krause, Alexander
 29 Torm, Joh.
 31, 33, 35, 37, 39, 41 Zmigrodsky
 43, 45, 47 Birkenthal, Märt
 4, 51 Ehrlich, David
 53, 55 Assmus, Alwine

50 Mägger, Fr.
 52 Leppik, Kotter
 54, 56 Prigajew
 58, 60 Kappler, K.
 62, 64, 66 Beloussow
 68, 70 Bartels, Erben

72 Mirka, H.
 74, 76 Märja, Johann
 78, 80 Maksim, Jüri
 82 Daugull, W.
 84 Stubing, Marie
 86, 88 Kersten, Friedrich

Compagnie-Strasse. I. Компанейскан улица.

2 St. Marien-Gildenhauß

4 Lehnbaum, W.

— Polizei Gebäude

6 Post, Erben

57 Jürgenson, Ella
 59, 61 Ljutow

Guts-Garten von Carlowa.

1 Köhler, Erben

3, 5 Credit-Societät

— Polizei-Platz.

Dampfer-Strasse. II. Пароходная улица.

Embach

1 Schumann, Leont.

2 Goldmann

3 Freyberg

4, 5 Üschwansky

6 Stadtgebäude

7 Paap.

Dom siehe Schloss-Strasse.

Eichen-Strasse. II. Дубовая улица.

2, 4 Koppel

1, 3, 5 Koppel, K.

Embach-Strasse. I. Эмбахская улица.

— Botanischer Garten

Embach

— Hübbe, Friedrich

1, 2 Ader, Alex.

3, 4, 5 Plaks, Sophie

6 Willmann, Oswald

7, 8 Bachmann, Michel

9, 10, 11 Birk, Martin

12, 13, 14 Oelschlägel, H.

Erbsen-Strasse. I. Гороховая улица.

2, 4 Onni, Karl

6 Urres, Mart.

8, 10 Oeberg, Karl

12 Kuiw, Elise

14 Mölder, Gust.

16, 18 Reinwald, Alexander

20 Ammon, Peter

22, 24, 26 Tampel, Ado

1 Bergmann, Eduard

3, 5, 7, 9 Beckmann, Oscar

11 Stamm, Georg

13, 15, 17 Freydank, Joh.

19 Kitz, Peter

21 Walkmann, Helene

23 Blumenthal, Karl

25 Ploom, Jakob

- 28, 30 Kraan, Axel
 32 Radomowitz, Ewdoki
 34 Bränzewa, Alexandra
 36, 38 Treffner, Cornelius
 40 Pensa, Jaan
 42, 44 Pulberg, Anna
 46 Ssokolow, Helene
 48 Kruse, Jakob
 48a Terne, Johann
-
- 50 Räst, Jakob
 52 Räppin, Mich.

Feld-Strasse. III.**Fellinsche Strasse. I.****Fischer-Strasse. II.**

- 2, 4 Kenkmann, Ed.
 6 Reichardt, Ella
 8, 10 Koslow
 12 Kudräschow, F.
-
- 14 Stadthospital
 16, 18, 20 Wichmann, Anna
 22 Beloussow
-
- 24, 26 Nikiferow
 28 Baintschikow, T.
 30 Miller, Reinh.
 32, 34 Primägin
 36, 38, 40, 42 Umbliä, Erben
 44, 46 Tober
 48 Rosenthal, Erben
 50 Tüffer
 52 Medwedew
-
- 54 Stadt-Haus

Fischmarkt. III.

- 1, 2 Oberleitner, August
-
- 3 Tönisson, Johann
 4, 5, 6, 7 Petsch, Friedrich
 8 Reinhold, Johanna

Flachs-Strasse. II.

- 2 Hilfsverein
-
- 4, 6 Städtisches Armenhaus

- 27, 29 Fuchs, Juhan
 31 Mennik, Jaan
 33 Möldre, Alex.
-

- 35, 37 Maide, Henno
 37a Ungerson, Jak.
 39 Lüde, Alexander
-

- 41 Eichenfeldt, Adam
 43 Wedler, Ewa
 45 Kirilow, Olga
 47 Blumenthal, Karl

Полевая улица.

- 1 Saarna, Mai

Феллинская улица.

Conv.-Quart d. Ver. studierender
 Esten.

Estn. landw. Verein
 Tönisson, Jüri u. Jaan

Рыбацкая улица.

- 1, 3, 5 Hackenschmidt, K.
-
- 7, 9 Feldbach, Erben
 11 Hospital-Platz
 13, 15, 17 Obert, Erben
 19 Sirrel
 21 Orraw
 23 Ruus
-
- 25, 27 29 Stallmeister Jakob.
 31, 33 35 Uetti
 37, 39 Lätti
 41, 43 Ssosnow
 45, 47 Rauch, Erben
 49 Hofrichter
 51 Sohns
-
- 53 Stolzer, M.

Рыбной рынокъ.

Embach

Льняная улица.

- 1, 3 Leppik, Kotter
 5 Birk, Mihkel
 7 Uhlfeld, Fritz
-
- 9 Kinderasyl.

Fluss-Strasse. II. Рѣчная улица.

2	Alt, Hans	1	Ehrenbusch, Jaan
4	Truns, Mihkel	3	Priks, Julie
6	Goldberg, Eduard	5	Kusik, Johann
8	Schumann, Louise	5a	Kitz, Karl
10, 12	Ballod, Karl	7, 9	Soosar, Karl
		11	Kolleker, Franz.

Fortuna-Strasse. III. Фортунская улица.

2, 4	Margens, Hans	1, 3	Faure, F. G.
6, 8	Krekler, Erben	5, 7, 9, 11, 13	Werchoustinsky, Erben
10, 12	Makuschew, Tim.		
14, 15	Brandt, Constantin		
16	Fiala, Emilie		Holzhof
17, 18	Kastan, Abel		
19, 20	Russ. Wohlthätigkeitsv.		Embach
21, 22, 23	Kütt, Jaan		
24, 25	Wäckram, Erben		
26, 27	Neost, Karl		
28, 29	Kena, Hans		
30, 31	Mölder, Gotthard		
32, 33	Moscharow, Jakob		
34, 35	Remelew, Tichon		
36	Remelew, Maria		
37, 38	Kusnezowa, M.		
39, 40	Peklewitsch, Feodot		
41	Blinow, Jakob		
42, 43	Martinson, Joh.		
44	Valois, Konr		
45, 46	Sawo, Ann		
47	Lugga, Jaan		
48	Ostrat, J.		
49	Ratmann, Darja		
50	Fadejew, Erben		
51, 52	Metzlang, Gustav		
53	Slaboserow, Dmitri		
54	Polin, Matwei		
55, 56	Tolm, Anna		
57	Ssossnow, Fed.		

Garten-Strasse. II. Садовая улица.

2,	v. Middendorff	1, 3	Schulz, C.
4	Pohlmann, R.	5, 7	Löffler, C. F.
6	Strömberg, Conrad	9, 11	Sanzewitsch
8	Liebisch	13, 15	Hörschelmann, Erben
10, 12	Schmidt, Prof. A., Erben	17, 19	v. Knorring, P.
14, 16	Hofr. Ottho, Fr.	21	Walter, Erben
18, 20	Mathiesen, Alma	23	v. Knorring
22, 24	Minding	25, 27	Graf Sievers

26, 28 v. Liphart

30, 32 v. Wahl

34, 36 Rosenthal

38 v. Grote, N.

— Schulhaus

38a Kcaart, Hans

40, 42 Bruus

44 Reissner, Alma Wl.

46 Käärik, Joh.

48, 50 Wachtrik

52, 54 Lauberg

Gilden-Strasse. I.

2 v. Essen, Sophie

4, 6 v. Rennenkampff, Erben

8, 10, 12 Stadt-Haus

Grenz-Strasse. I.

2 Lauri, Karl

3 Saak, Eva

6 Schramm, Erben

Grosser-Markt. I.

2, 4 Bork, Erben

6 Alte Universität

8 Berent, A.

10 Assmus, Emilie

12 Bokownew, Konst.

14 Goruschkin, Erben

16 St. Marien-Gildenhauß

18 Köhler, Erben

20 Bankgebäude

— Rosenfeldt, Buchhandlung

Hasen-Strasse. III.**Hetzel-Strasse. I.**

2 Henningson, Elise

4, 6 Kupfer, Erben

Holm-Strasse. III.2, 10, 12, 14, 16, 18, 20 Faure,
F. G

4, 6, 8 Faure, Franz

22, 24 Lilleweld Erben

26 Tönnesson Johann

29, 31, 33, 35, 37 Johannson

39 Stab des 18. Armeecorps

41, 43 Martinsen, Ferd.

45 Hinrichsen

47, 49 Laufbahn, Ida

51, 53 Kangro

55, 57 Tüff, Julius

59 Liiw, Andres

61, 63 Kedder, Jakob

65 Jekimow, Nic.

Гильдейская улица.

1 v. Essen, Sophie

3 v. Magnus, Joh

5 Krug, Erben

7, 9 Lehnbaum, W.

Граничная улица.

1 Kert, Jürri

3 Rabba, Tönnis

5 Mälle, Karl

Большой рынокъ.

1 v. Rücker, Edgar

3 Graf Mantuffel, Ernst

5 Karpinsky, Marie

7 Umbliä, R, Erben

9 v. Stiernhjelm, Nikolai

11 Brock, Robert

13 Ressource

15 Popow, Peter

17 Frederking, Alexander

— Becker, Blumenhandlung

Заячья улица.

1 Liblik, Kusta

2 Blechner

Woks, Gustav

Lill, Hendrik (Grundstück)

Гецельская улица.

1 Friedensrichter-Plenum

3 Domschafferei

5 Köhler

Гольмская улица.

1, 3, 5 Oberleitner, August

7, 9, 11 Tedder J

13 Oberleitner, August

15, 17 Kudräschow, Fedot

Holz-Strasse. II. Дровяная улица.

2 Goldmann
 4, 6 Pawlow, Aleksei
 — Jurjewer Bank

1 Faure, F.
 3, 5, 7 Kessa, Marie
 9, Lind, Jaak
 11, 13 Kenn, Jüri
 15, 17, 19 Tomossow, Andrei
 21 Luhha, Peter

Jakob-Strasse. I. Яковлевская улица.

2 Krons-Gebäude Poliklinik)
 4 Wenzel, Otto
 6 Kengsep, Dr.
 8, 10, 12 v. Bröcker, G.
 14, 16 Hirschfeldt, Erben
 18 Grass, Alfred
 20, 22 v. Cossart
 24, 26 Lille, Erben
 28, 30 Thomson, Erben
 32 Komarowsky, Olga
 34, 36 Linke, J.
 38, 40 Nurk, Carl
 42 Freymuth, Ew.
 44 Schneider, Helene
 46, 48 Heinrichson, Alide
 50, 52 Georgenson, Gust. Herm.
 54 Jürgenson, Chr.
 56 Tschisch, Helene
 58, 60, 62 v. Bock, Dr. Wilh.

— Universität
 — Universitäts-Kirche
 1 Univers.-Gebäude (Manège)
 — v. Stern, Erben
 3 Melkow, Hans
 5, 7 Schlütter, Karl
 9, 11 Heinrichsen, A.
 13 Stadthaus, Töchterschule
 15 Köpp, Kaspar
 17, 19 Anni. Hendrik
 21 Moritz, Erben
 23, 25 Lehnbaum, Wilh.
 27, 29 Frederking, Bernhard
 31, 33, 35 v. Kügelgen, Robert
 37, 39, 41 v. zur Mühlen, M.

Jamasche Strasse. III. Ямаская улица.

2, 4, 6 Lätt, Andres
 8 Wirro, Christian
 10 Mussoscher Keller
 12 Koido, Johann
 14 Wanemuine
 16 Keller, Louise
 18 Wohlfeil, W.
 20 Lenkin, P.
 22, 24 Hilfsverein
 26 Buhmeister
 28 Taara, Velocip. Club
 30 Gluschankow, Agafia
 32, 34 Blauwelt, August
 — Kümmel, Jacob
 36a Kima, Jürri
 36 Lokk, Johann
 38 Wolmer, Heinrich
 40 Kogi, Erben
 42, 44 Haubner, Joseph

1, 3, 5, 7 Emmerich, Georg
 9, 11, 13, 15 Sammel, Märt
 17 Lulik, Maddis
 19 Allik, Gustav
 21 Aal, Emilie
 23, 25 Koll, Maddis
 27, 29, 31 Becker, Erben
 33 Stockmar, J.
 35 Klement, Emilie
 37, 39 Reinhold, Lisa
 41 43 Möller, Friedrich
 45, 47, 49 Napp, Joh.
 51 Purmann, Jaan
 53 Jürgenson, Karl
 55, 57 Mäesep, Al.
 59 Königsfeld, Gustav
 61 Eplar, Jaan
 63 Annikowa, A.
 65 Prüs, Jaak

46, 48, 50 Daugull, Friedrich
 52, 54 Daugull, Friedr.
 56 ungebaut
 58 Mekhard, Johann
 60, 62 Kordt, Alide
 64 Daugull, Friedrich
 Militair-Hospital

67 Krisa, Karl
 69, 71 Steuerverw. Asyl
 73, 75 Kirsch, Erben
 77, 79, 81 Tamm, Jakob
 83, 85, 87 Lell, Hans
 89 Ssepman, El.
 91 Post, Gustav.
 93 Kollok, Otto
 95 Endrick, Märt
 97 Tikk, Anna
 99 Karjus, Blanka
 101 Rosipu, Eduard
 103 Soo, Elisabeth
 105, 107 Burring, Elisabeth
 109 Daugull, Friedrich
 Hospital-Küche.

Johannis-Strasse. I. Ивановская улица.

2, 4, 6 v. Schmidt, Erben
 8, 10 Vogel, Lina
 12 Sahme, Karl
 14 Mellinsche Heilanstalt
 16 Tivoli Act.-Ges.
 18 Johannson, Wilhelmine
 20 Oeconomische Societät
 22 Poliklinik
 — Universität
 24 Graf Stackelberg, R.
 26 Baronin Nolcken, Sophie
 28 Baron Nolcken, Erben
 30 Kreis-Gefängnis
 32 Gymn., Lehrer-Wohnungen
 34 Müller, Karl
 36, 38 Masing, Alexander
 40 Stelling, Erben

— Barclay-Platz
 1 Stryk, E. v.
 3, 5 v. Rücker, E.
 — Rathaus
 — Bork, M.
 7 Nilp, Joh.
 9 v. Ungern-Sternberg
 11, 13 v. Sahmen, Erben
 15 v. Ungern-Sternberg, G.
 17 Gymnasium
 — St. Johannis-Kirche
 19 Aint, Chr.
 21 Frost, Friedr.
 23 Grossmann, Alexander

Kalk-Strasse. III. Известковая улица.

2 Paris, Mart
 4, 6 Taska, Mihkel
 6a Laas, Jüri

1 Tarri, Jaan

Kartoffel-Strasse. I. Картофельная улица.

2, 4 Petz, Märt
 6, 8 Eks, Michel
 10 Waldmann, A. O.
 12 Kuk, Lotta

1 Lomp, Märt
 3, 5 Priks, Jürri
 7, 9, 11 Tönno, Maksim
 13 Sauer, August
 15 Freymann, Anna

Kastanien-Allee. II.

- 2, 4, 6 Pohlmann
 8, 10 Masing
-
- 12 Schiff
 14, 16 Bokownew, Alexander
 18, 20 Günther
-
- 22 Karja J.
 24 Tarto, Julius
 26, 28 Prof. Alexejew
-
- 30 Mondson, Alex.
 30a Sander
 30b Kronsmopolgebäude
 32 Deinhardt, Anton
 34 Deinhardt, Amalie
 36 Kusik, J.
 38, 40 Mörd, Joh.
 42 Aland, Gustav
 44 Lill, Joh.
 46 Tennison
 48, 50 Lätte, Fr.
 52 Lauritz, K.
 54 Alba, Daniel
 56 Adler, Peter
 58 Tork, A.

Каштановая улица.

- 1 Lellep, Jaan
 3, 5 Ottas, Georg Petrow
 7 Freymuth, K.
 9, 11 Jürgenson
-
- 13, 15 Thal, Julie
 17, 19 Ennok, Johann
 21 Neuckerdt, Johann
-
- 23 Bruus, M.
 25 Stamm, Joh.
 27, 29 Ots
 31, 33, 35 Kaart, J.
 37, 39 Linomägi, Aug.
 41 v. Urbanowitsch, Ant.
 43, 45 Rössner, Gottfr.
 47, 49 Maddisson, Otto
 51, 53, 55 Reimann, J.
-
- 57 Mondson, Alexander
 59, 61 Koppel, Karl
-
- 63 u. 63a Martinson, Alex.
 65 Assor, Otto
 67 Wochla, Peter
 — Kewaja, W.
 — Räpsei, Ed. Mich.
 75 Koppel, Karl, Petrow
 77 Rosenberg, Jaan
 — Schlachthaus

Katholische Strasse. I.**Католическая улица.**

- 1 Prof. Dehio

Kauf-Strasse. I. u. II.**Купеческая улица.****Kaufhof. I. Stadtteil:**

- Bude Nr. 40 E. Rosenthal
 „ 39 Nilp, Joh.
 „ 38 Popow, Peter
 „ 37 36 Tschernow
 „ 35 Koslow, Iwan
 „ 34 Egorof, Timofei
 „ 33 C. Lipping
 „ 32 L. Vogel
 „ 31 J. Reswow
 „ 30 R. Bretschneider
 „ 29 28 Grüner, T. A.
 „ 27 Lipping, Karl
 „ 26, 25, 24 Möttus, Erb.
 „ 23 Lipping, Karl
 „ 22 Keller, Louise
 „ 21 Faure, F.

II. Stadtteil:

- 1 Braun, H. Erben
 3, 5, 7, 9 Holst, Rud.
 11 Liimann, Johann
 13, 15 Frischmuth
 17 Haubold, Erben

Kleine Mühlen-Str. III. Малая Мельничная улица.

(zwischen der Malzmühlen- und Ufer-Strasse, Lockusstr.).

Kehrberg (s. Uferstr. 16)

unbebaut

Panow (s. Malzmühlenstr.)

Kleine Quer-Strasse. III. Малый переулочъ.

2 Ljutow, Archip

1 Wirkhaus, Karl

3 Johannson, Erben

Kloster-Strasse. I. Монастырская улица.

2, Laaland, Erben

4 Hartmann, Wilhelm

6, 8, 10 Vollmer, Carl

12, 14 Johannson, Karl

1 Fahlberg, Agnes

3, 5 Keiwomägi, Emilie

7 Grünberg, Mar.

9 Pären, Otto

Kreuz-Strasse. III. Крестовская улица.

2 Lutz, Jüri

4 Kriwzow, Andrei

6, 8 Lutz, David

10 Peicker, Aug.

12 Westel, Karl

1 Rumson, J.

3 Muska, Kusta

5 Oss, Eduard

7 Lesta

Kühn-Strasse. I. Кюновская улица.

2, 4 Karpinsky, Marie

6 Umbliä, Julius

8 Besnossow, Wlad.

— Graf Manteuffel

1 v. Stryk, E.

3 Sturm, Heinrich

Küter-Strasse. I. Кютерская, Бочарная улица.

2, 4 v. Wahl, Erben

6 v. Ungern-Sternberg

8 Kröger, Karl

— Stamm

— Rosenthal, K.

10 Blum, Karl

12, 14 Pödder, Berh.

1 Baron Stackelberg, Erben

3 Kasarinow, Erben

5 Jansen, Eduard

7 Mannsdorf, Karl

9 Bokownew, Erben

11 Karlson, Erben

Lange-Strasse. III. Длинная улица.

2 unbebaut

4, 6 Kull, Adelheid

10 Otsa, Jüri

12 Thal, Daniel

14, 16, 18 Mäggi, Andres

20 Ssaposchnin, Kusma

22, 24 Kallas, Jos.

26, 28 Karro, Mich.

30 Antonow, Thekla

32 Kondratjew, Semen

34 Tönnissor, Jaan

36, 38 Leppik, Jaak

3 Pödder, Samuel

5 Heinrichsen, Wilhelm

9, 11 Annuk, Julius

13, 15 Rikka, Marie

17 Jürgensohn, Erben

19 Hackenschmidt, Karl

21 Rehepöld, Peter

23 Gluschankow, Nastasia

25, 27 Pulk, Hindrik

29, 31 Grusberg

40 Behfeldt, Karl
 42 Martinowa, E.
 44, 46 Soos, Jürri
 48 Beloussow, Iwan
 50 Kreuzberg, Gotthard
 52 Alandt, Alexander
 54 Peklewitsch, Iwan
 56 Linnomägi
 58, 60, 62 Post, Johann
 64 Eritz, Jürri
 66 Belobrow, Peter
 68 Grischakow, Feodor
 70 Trussow, Feodor
 72 Gamsow, Fedot
 74 Fomigewa, M.
 76, 78 Kär, Cathar.
 80 Orlow, Feodor

33 Tammann, Tönnis
 35 Russ, Louise
 37, 39, 41 Kastan, Abel
 43 Gluschankow, M.
 45 Kusik, Josep
 47 Fahlberg, Hilda
 49 Aun, Sophie
 51 Raudjalg, Michel
 53 Lugga, Jaan
 55 Pastak, Hendr.
 57 Kolossow, Feodosja
 59 Kogger, Jaan
 61 Kuk, Jüri

Lehm-Strasse. I. Глиняная улица.

2 v. Kugelgen, Erben
 4, 6 Linde, Alwine

1, 3 Stavenhagen
 5 Pathologisches Institut

Linden-Strasse. III. Лиловая улица.

2 Annuschkina, Irina
 4, 6, 8 Tassa, Richard
 10 Tasa, Georg
 12 Moss, Jürri
 14 Kogger, Michel
 16, 18 Ssumägin's, Erben
 20, 22 Toomik, P.
 24 Püwi Jakob
 26 Ütti, Jaan
 28 Reismann

1, 3 Post, Johann
 5 Anderson, Peter
 7 Sander, Thomas
 9 Traaks, Reeta
 11 Budaschew, Iwan
 13, 15 Wäljaots, Peter
 17 Kraan, Jaan
 19 Luik, Aug.
 21 Wirro, Johann
 23 Oja, Karl
 25 Illus, Mats
 27 Kullmann, Juhkum
 29 Kär, Johann
 31 Moldre, Fanny
 33 Leppik, Jaan
 35, 37 Käard, Ado

Lodjen-Strasse. II. Лодейная улица.

2 Peters Adele
 4 Laakmann, Karl
 — Bürgermusse
 6 Böning, Elmar
 18 Hirschowitz
 10 12 Laurson, Karl
 14 Hackenschmidt, K.
 16 Kudrätschow, Fedot

1 v. Brasch-Aya, Ernst
 3, 5 Grüner, Th.
 7, 9, 11 Metzke, Erben
 13 v. Brasch-Waimastfer
 15 Hermsön, Amalie
 17 Uibo, Johann
 19 Thomson, Johann
 21 23 Feldbach, Anna
 25 Schumann, Schmiede

Magazin-Strasse. I. Магазинная улица.

- 2 Post-Comptoir
 4 6 v. Staël-Holstein
 8 10 Rathke, Robert
 12 Hirschfeld, Robert

- Griechisch-orthodoxe Mariae
 Himmelfahrts-Kirche
 1 Kirchenhaus
 3 5 Privatgymnasium
 7 Turnhalle

Malzmühlen-Strasse. III. Солодомельничная улица.

- 2 4 Seitenberg, M.
 6 Berg, Helene
 8 Malzmühle
-
- 10 Panow, Schwestern
 12 14 16 Lipping, Erben
 18 Grigorowsky, Erben
 20 22 24 Weske's, Erben
 26 28 Lieven, S.
 30 32 34 Zwangsarbeitshaus
 36 Nitow, Gustav
 38 Bekkarek, A.
 40 Fuchs, Jakob
 42 Prints, Hans
 44 Must, Hans
 46 48 Rütel, Johann
 50 52 Tibbar, Marie
-
- 54 56 Eller, Jaan
 58 60 Koll, Karl
 62 64 Lude, Michel
 66 Wanker, Michel
 68 70 Jam, Jaan
 72 74 Belskaja, Alexandra
 76 Rachmanow, Sofie
 78 Koppel, Anna
 80 82 84 86 Laas, Anna
 86a Raag, Jaan

- 1 3 Johannson, Johann
-
- 5 Städtischer Kalkgarten
 7 Kreis-Militairkanzlei
 9 Michelson, Marie
 11 Roose, Jaan, Erben
 13 Militairtischlerei
-
- 15 Städtische Schmiede
 17 19 21 Koppel, Marie
 23 25 27 Lill, Jaan
 29 Thomson, Lena
 31 Weber, Wilh.
 33 Paljal, Andres
 35 Sirrel, Joh.
 37 39 Wader, Jaan
-
- 43 45 Tarka, Mich.
 47 Adder, Natalie
 49 Kopli, Märt
 51 Tohha, Margus
 53 Reinert, K.
 55 Psych. Klinik, Pumpenhaus

Marienhofsche Strasse. I. и II. Мариенгофская улица.**II. Stadtteil.**

- 2 Mariengem. Wächterhaus
 4 Meybaum
 6 Frank, Carl
 8 10 Sörd
 12 14 Gordon, Joh.
 16 18 20 Kress, Karl
 22 24 Beckmann
 24 v. Kügelgen

I. Stadtteil.

- 1 3 Augenklinik
 5 7 v. Bradke
-
- 9 11 13 Tschisch, Helene
-
- 15 17 Emmerich, Josephine
 19 Hübbe, Fr.
 21 Besnossow, Nic. P.
 — Rosenthal
 — Kronspatz

28 30 32 Narusk, Jaan

34 Mälk

36 38 Obraszow, Erben

40 42 Teas, J.

44 46 48 Sachsendahl, P.

50 Teas, J.

52 54 56 Kiwastik

58 60 62 Spiel

64 Malock, Jakob

Marien-Markt. III. Маріинскій рынокъ.

1 3 Jakobson, Jaan

5 Aun, Jaan

9, 11 Laar, Lisa

13 Weber, Peter

Marien-Strasse. III. Маріинская улица.

2 4 Rattassepp, Mihkel

6 Prost, Johann

8 Tenz, Karl

10 Kuk, Jaan

12 Kool, Jürri

14 Lusikas, Jüri

16 Linno, Adam

18 Audum, Peter

24 Treuer, Karl

32 Jantra, Karl

34 36 Zirk, Johann

38 Kool, Johann

40 Tarkus, Johann

42 Sepp, Ado

44 Panksepp, Joh.

46 48 Laigasküla, Jakob

52 54 Kippasto, Johann

56 58 Rose, Joseph

1 Lauritz, Jaan

3 Rosenberg, Joh.

11 Kutta, Jaan

13 Tomberg, Karl

21 23 Lesta, Karl

25 27 Rässä, Jaan

29 Pääsoke, Jaan

31 Müller, Emilie

33 Koster, Jaan

35 Eiber, M.

37 Tomson, Michel

39 Jakobson, Erben

41 Reding, Julius

43 Zettermann, Christian

45 v. Grewingk, Victor

47 Henrichson, Johann

51 Ssaal, Lisa

53 Rattassepp, Mai

63 Tornius, Liisa

65 Kekar, Jaan

Markt-Strasse. II. Рыночная улица.

2 4 6 8 10 12 Mathiesen

14 16 18 20 Thomson, Ottilie

22 24 Ehrenpreis u. Iwanowa

26 Hensel, Julius

28 Zirk, Jaan

30 32 Thomasson, Karl

34 Stahlberg

36 38 Reinberg

40 42 Wilde

44 Simson, Karl

46 48 Jürgens, Georg

50 Huik, Sophie

52 54 Hirt, Otto

1 3 5 Moss, Erben

7 Hirschowitz, Theodor

9 Uibo, Johann

11 Müller

13 15 17 Schermann, Erben

19 21 23 Ottas

25 Tann

27 29 Pärn, Alex.

31 33 35 Malikow

37 39 Birk

41 43 Woikow

45 Kalk

47 49 Juggar, Marie

56 58 Ossep
 60 62 Kulberg
 64 Umbliä, Erben
 66 68 Grünberg
 70 Ssokolow
 72 74 Jass
 76 78 Kudräschow
 80 82 Botscharow
 84 Korotkin
 86 88 Rischkow
 90 92 Mällo, Erben
 94 Kelberg
 96 98 Kurs
 100 102 Antsip, Lowise
 104 Kahn
 106 Armenhaus
 108 Tomasson, Adu
 110 Alt, Jaan
 112 Lust, Johann

Melonen-Strasse.

2 Partz, Peter
 4 Masing, Jak.
 6 8 Mürk, Johannes
 10 Tomback, Jaan
 12 Suuremäe, Julie
 14 Tennen, Ewa
 16 Naritz, Indrik
 18 20 Weber, Arnold
 22 Kärk, Mart
 24 Tarto, Julie
 26 Trosdow, Pet.
 28 Hindrikson, Gustav

Mönch-Strasse. I.

2 Universitätsgebäude
 4 6 Walter, Hermine
 8 v. Ungern-Sternberg
 10 Gymnasium
 Postcomptoir
 Mariä Himmelfahrtskirche
 14 Fleischscharren Buden: 1
 Sahme, Karl, 2—4 St. Antoni-
 Gilde, 5 Moeller, 6—8 Rasen,
 Peter, 9 Järw, Adolf.

Mühlen-Strasse. I.

2 v. Schrenk, Adele
 4 v. Andrussow, Nad.
 6 v. Götte, Peter

51 Kanig
 53 Kink
 55 57 59 61 Bekmann, Ida
 63 Jüdisches Bethaus
 65 67 Raudsep
 69 71 Riim
 73 Mühlenthal, Alex.
 75 77 Undritz
 79 Herzmann, M.
 81 83 Kirja, Karl
 85 87 Birk
 89 Peks, Jaan
 91 93 Zimmermann, Georg
 95 97 Jöks, Jaan
 99 Fuhrmann, Fr.
 117, 119, 121 Besnossow, N. P.

I. Дынная улица.

1 Simeon, Karl
 3 5 Petti, Jaan
 7 Soom, Ed.
 9 Rächno, Adam
 11 Enno, Johann
 13 15 Pann, Fr.
 17 19 Pangsep, Peter
 21 Raamat, Jaan
 23 Sula, Peter
 25 Mattfeld, M.
 27 Soo, Jaan

I. Монашеская улица.

Anlage bei d. Universitätskirche
 Universitäts-Gebäude
 1 Baronin v. Nolcken, Sophie
 3 v. Ungern-Sternberg, G.
 5 7 Frischmuth
 9 Kasumets, Jaan
 Polizeiplatz

I. Мельничная улица.

1 Katholische Kirche
 3 Fricke, Erben
 5 Tasa

8, 10, 12 v. Lenz, Erben
 14, 16 v. Schröder, Emma
 18 20 v. Kugelgen, Erben

22 Stavenhagen
 24, 26 Seegebarth, M.
 28 Sohnwald, Peter
 30 Hirsch Johannes

32 Friedensrichterplenum
 34 Arresthaus
 36, 38, 40 Köhler, Erben

7 v. Campenhausen
 9 Bruttan, Olga
 11 Popow, Peter
 13 Andrejewa, Nadeshda
 15, 17 Dr. Hermann, Karl
 19, 21, 23 Hermannsohn, Erben
 25 Jakobson, Jakob
 27, 29, 31 Paul, M.
 — Bescht, Karl Wilhelm
 33, 35 v. Zeddelmann
 37, 39, 41 Luck, Aug.
 43, 45 Urbanowitsch, Emilie u.
 Georg
 47 Bornwasser, Georg, Gust.
 49 Pfeiffer, Karoline
 51, 53 v. Schmidt u. v. Cossart
 55 Tschisch, Hejene

Neu-Strasse. III. Новая улица.

2 Hango, Peter
 4, 6 Looga, Julie
 8 Rasen, Peter
 10, 12 Beek, Johann
 14 Lubja, J.
 16 Koor, Jaan
 18 Turro, Märt
 20 Kokk, Alex.
 22 Blum, Minna
 24, 26 Jakobi, Sophie
 28, 30 Wassiljew, Grig.

32 Lauritz, Johann
 34, 36 Pakla, Christine
 38, 40 Belobrow, Feodossia
 42 Lomp, Jürri
 44 Kornischew, Erben
 46 Albert, M.
 48 Vares, Karl
 50 Mikko, Hans

1 Tomik, Pet.
 3 Alandt, Alexander
 5 Naritz, Hans
 7 Raudsep, Hendrik
 9 Luik, Carol.
 11 Pärn, Jürri
 13 Anderson, Karl
 15 Koch, Erben
 17, 19 Kilk, Andres
 21 Kusik, Anna Carol.
 23, 25 Sebach, Anna

27 Tannenberg, Charlotte
 29 Klass, Ed.
 31 Ansip, Jürri
 33 Roosipuu, Madli
 35 Paurson, Karl
 37, 39 Tukmatschew, Feod.
 41, 43 Lipping, Erben
 45 Rammul, Peter
 47, 49 Allas, Jaan
 51 Lauritz, Jaan

Neumarkt-Strasse. II. Ново-рыночная улица.

2, 4 Beck, Dr.

6, 8 Brockhusen
 10, 12 Eschscholtz
 14, 16 Thiemann, G.
 18 20 22 Glück
 24 26 Bahrs, P.

1 Friedrich, Ed., Erben
 3, 5 Arrosohn, Lisa
 7 Stahlberg
 9 Bärtels, Fr.

11 Paris, K.
 13 Gustson, Erben
 15 17 Bürgermusse
 19 21 Vogel, Erben
 23 25 27 Böning

29 Moss, Erben
 31 Mathiesen
 33 Turm, Jaan
 35 37 39 Hackenschmidt
 41 Kudräschow

Pastorat-Strasse. II. Пасторатская улица.

2 4 Tiks, A.
 6 8 10 Mattiesen, E.
 12 Rosenthal, Helene
 14 Tränkner

1 Blumberg, Erben
 3 5 St. Marien-Pastorat
 7 Kanno, August
 9 Sander, Lorenz
 11 Eisenschmidt, Chr.
 13 Spritzenhaus

Pepler-Strasse. II. Пеплерская улица.

2 4 v. Wahl
 6 8 Zarewsky, Arsseni
 10 Brehm, S., Apotheker
 12 14 16 v. Wulf, Rene
 18 20 Bulgakow
 22 24 Polake
 26 28 Gljäss, Anna Petrowna
 30 Martinsen
 32 Moscharsky, A.
 34 36 Wernamasing

1 3 5 Kelterborn, Dr.
 7 Arnold
 9 11 Jürgenson
 13 Puschkin-Gymnasium
 15 Blumberg, Erben
 17 19 Hahn, August
 21 Hindrichsen
 — v. Wahl
 23 25 Otto, Richard
 27 29 Mathiesen

Petersburger Strasse. III. Петербургская улица.

4 Partz, Wilhelmine
 6 v. Kieseritzky
 8 10 Frey, Erben
 12 14 16 Fischer, Johann
 18 20 22 Löhmus, Hendrik
 24 Moor, Aurora
 26 28 Schwarz, Karl, Erben
 30 Blumberg, Georg
 32 Baronin Klot, Erben
 34 36 Tschernow, Erben
 38 Oheim, Schwestern
 40 Ljutow, Erben
 42 44 Wirkhaus, A. u. O.
 46 Lulik, Madis
 48 Tkatschew, ungebaut
 50 52 54 Klein, Karl
 56 Priks, Jegor
 60 62 64 66 68 70 v. Kieseritzky
 72 74 76 Emmerich, Josephine
 78 Bahrs, Amanda
 80 Ausstellungsgebäude

1 Thiemann, Gustav
 3 Faure, Erben
 5 7 Uin, Samuel
 9 11 Arrak, Karl
 13 15 Sprenger's Erben
 17 Bergmann, Joh.
 19 21 23 25 27 29 Nieländer,
 Erben
 31 33 Bidder, Reinhold
 35 37 Hirschsohn, Amalie
 39 41 Olderog, Nadeshda
 43 45 Georgenson, Alex.
 47 49 Mitt, Hans
 51 53 Grinkin u. Kalning
 55 Luik, Lisa
 57 59 61, 63 Sibbul, Erben
 65 67 Lunin, Iwan
 69 71 73 Holzmann's Erben
 75 77 79 Rehni, Erben
 81 83 Frühling, Amalie
 85 87 89 91 Solberg, August

— St. Petri-Kirche
 82 Ilwes, Jaan
 84 Tiks, Johann
 86 Jakobson, Johann

88 Treyer, Karl
 90 Ziehr, Albert

94 Krips, Jaan
 96 Kako, Peter

93 Elementarschule des Lehrerseminars
 95 Kirchenhaus
 — St. Georgskirche
 97 99 Emmerich, Georg

101, 103 Frost, J.
 105 107 109 111 Kima, Emilie
 113 115 Reissner, Adelh.
 117 Matto, Johann
 119 121 123 Müllverstedt, W.
 — Hilfsverein
 125 Schwarz, Jac.

129 Wälk, Michel
 131 133 v. Raupach, Kasimir
 135 137 Kerd, A.
 139 Janter, Jaan

141 Zirk, Georg
 143 Staden, Wilhelm
 147 149 Johannson, Rosalie
 151, 153 155 Linno, Karl

Petri-Markt. III. Петровскій рынокъ.

2 Leppik, Anna
 Drewsen, Emilie
 Rästa, Marie

1 Kull, Wilhelm
 3 Ofril, Peter

Petri-Strasse. III. Петровская улица.

4 Schasmin, Jaan
 — Pastel, Jos. Rein.
 6 8 Kiwastik, Jürri
 10 Kannik, Jaan
 12 Juggar, A. u. J.
 14 16 18 Beckmann, Jaan

20 Ansip, Andres

24 Reinhold, David
 26 Lesta, Karl
 28 Kütt, Mart
 30 32 34 36 Knoll, Peter
 40 Turp, Joh.
 42 44 Fuchs, David
 46 48 50 52 Kuusk, Michel
 54 Karrin, Chr.
 56 58 Rupsky, David
 60 62 Ilthal, Michael
 64 66 Kallamees, Erben
 68 70 Ilwes, Anna

72 74 Zirk, Jaan
 76 78 Tasa, Iwan

82 84 Schwalbe
 — Liven, Sigismund

7 Muttik, Jefim
 9 Mellerson, Jaan
 11 Michelson
 13 Taari, Jaan

15 Oss, Eduard
 17 Schmidt, Peter

23 25 Toots, Lena
 27 Mäesep, Jacob
 29 Geissler, Karl

31 Saar, Maria
 33 Lallberg, Wilhelm
 35 Saar, Marie
 37 39 Keiers Erben
 41 43 45 Bartels Erben

Pferde-Strasse. III. Конная улица.

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 2 4 Treffner, Hugo | 1 3 Rattmann, W. |
| 6 Kramer, Emilie | 5 7 Meritz, Amalie |
| | 9 Partz, Joh., Erben |

Philosophen-Strasse. II. Филосовская улица.

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| 2 4 Kersten, Fr. | 1 Koch, Joachim Chr. |
| 6 8 Toom | 3 Kronsmopolgebäude |
| 10 12 Stamm | 5 Schwarz, Marie |
| 14 16 Schilling | 7 9 Janson |
| 18 Grünberg, Karl | 11 Sihle H. (Letton. Conv.-Q.) |
| 20 Kuusik | 13 Hansen, Karl |
| | 15 Wiil, Hans |
| | 17 19 Tolmats |
| | 21 23 Leoke, K. |
| | 25 Tork, Wio |

Pleskausche Strasse. II. Псковская улица.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 2 Tasa, Joh. | Marktplatz vor dem Stationsge- |
| 4 6 Raphoph, Erben | bäude resp. Rigasche Str. |
| 8 10 12 Grünberg, Erben | Poststation |
| 14 Rammo, Joh. | 1 3 5 Hermuth, Gustav |
| Die folgenden Häuser auf der | 7 9 Mahlstein, L. |
| linken Seite der Strasse liegen | 11 Mahlstein, Marie Elisabeth. |
| auf Landgrund Carlowa, 1. | 13 15 17 Kersten, Fr. |
| Kreis-Polizei-Bezirk. | 19 Wilde, Peter |
| 16 18 20 Kert, E. | 21 Laas Karl |
| 22 Hannow, Ernst | 23 Nuusa Hans |
| 24 Tiedemann, Wilhelm | 25 Naritz, Jaan |
| 26 Markert, Oswald | 27 Püchlapow, S. Lindenberg |
| 28 Anderson, Jaan | 29 31 33 35 Kuusik, Jaak |
| 30 Kondor, Juhann | 37 39 Rähn |
| 32 Ahas, Jaan | 41 43 Lill, M. |
| 34 Nabritson, Joh. | 45 47 Meyer |
| 36 Tammin | 49 Jaska, Johann |
| 38 Mosin, Joh. | 51 Schwarz |
| 40 Gutmann, Hans | |
| 40a Rebane, Peter | |
| 42 Truus, M. | |
| 44 Dreese, Jaan | |

Promenaden-Strasse. II. Променадная улица.

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 2 Pabo | 1 v. Staël-Holstein, Baron |
| 4 Jacobson | 3 v. Staël-Holstein, Baron |
| 6 Sööt, Karl Jacowl. | 5 Meykow's Erben |
| 8 Kiwastik, Ed. | 7 9 Drögemüller |
| 10 12 Sukoffsky, Erben | 11 Kiwastik |
| 14 Jürgenson und Schaback | |

Quappen-Strasse I. Напомья улца.

2 4 v. Stern, Erben
 6 8 Weyrich, Erben
 10 12 Dross, Ed.
 14 Gymnasium-Lehrerhaus
 16 Aint, Chr.
 18 Johannis-Küsterat
 20 22 Kohl, Carl

1 Kronsgebäude (Manège)
 3 5 Kronsgebäude
 7 Kronsgebäude (Gefängniss)
 — Johannis-Kirche und Gymnasium

Quer-Strasse. III. Поперечная улица.

2 Litter, Sam.
 4 6 Kuruk, Peter
 8 Pertelpoeg, Anna
 10 Bethaus der Altgläubigen
 12 Protin, P.
 14 Blechin, Katharina
 16 Ilp, Jaan

1 3 Kengsep, Carl
 5 Tuksow, Alexandra
 7 Blechin, Marie
 9 11 Wöhrmann, Carl
 13 Sudist, Jaan
 15 Ubel, Jaan
 17 Kena, Hans

Rathaus-Strasse. III. Ратушная улица.

2 Kudrjāzew, Philipp
 4 Sachker, Reinhold
 6 8 10 12 14 Mjāsnikow, Karl
 16 Thiemann, G.
 18 20 Bernstein, Elias
 22 24 26 Puusik, Henriette
 28 Haak, Jaan
 30 32 34 36 Mānning, L. u. K.
 38 40 Koch, Carl
 42 Jūriado, Joh.
 44 46 48 Karro, Gustav
 50 Muchin, Feod.
 52 54 56 Paldrock, Erben
 58 60 Antonow u. Babuschkin
 62 Amos, Jaan
 64 66 Stamm, Gust, Erben
 68 70 Blaufeld, Marie
 72 74 Mahlstein, Joh.
 76 78 Pagarow, Irinja
 80 82 Michelson, Jaan
 84 Mūrsepp, Jūri
 86 Rāppo, N.
 88 90 Taiker, Jakob
 92 Sorksep, Adam
 94 96 98 Anderson, Erben
 100 Dorbeck, Peter

1 Moritz. Sarghandlung
 Marktplatz (ehem. Holzhof)
 3 Gashäuschen-Briefkasten
 5 7 Oberleitner, August
 9 Faure, F. G.
 11 13 15 Pahkel, Karl
 17 19 Reinberg, Erben
 21 Bethaus der Brüdergemeinde
 23 Leppik, Karl
 25 Kengsep, Karl
 27 Litter, Sam.
 29 31 Mūrsepp, Willem
 33 35 Albrecht, Louise
 37 39 Martinson, Carl
 41 43 Rammul, Johann
 45 Krusberg, Johann
 47 Kondratjew, S.
 49 Laar, Heinrich
 51 Tönno, Erben
 53 55 Pärn, Carl
 57 59 Soodla, Sooseph
 61 63 Kuusik, Anna
 65 67 Raudsepp, J.
 69 71 Päiw, Alex.
 73 Borotkin, Michael
 75 Peterson, Ado
 77 79 Mikk, Erben
 81 Tombak, Jaan
 83 85 Mehising, Erben
 87 89 91 Roots, Georg

Revalsche Strasse. III. Ревельская улица.

- 2 Emmerich, Georg
 4 Veterinärsmithede
 6 Fischbratanstalt
-
- 8 Städt. Kalkgarten
 10 12 Städtische Kaserne
 14 16 Oinas, Tönnis
 18 20 Wulf, Heinr.
-
- 24 v. Blossfeld
 26 28 v. Glasenapp, Erben
 30 32 Stamm, August
-
- 34 Michelson, Jüri
 36 38 Schoppe, Karl
 40 Temmer, Amal.
 42 Michelson, Jaan
 44 46 Psychiatr. Klinik

Rigasche Strasse. II. Рижская улица.

- 2 4 Friedrich, Ed., Erben
 6 8 Laakmann, Carl
 10 Peters, Adele
-
- 12 Realschule
 14 16 Kusmanow
 18 20 22 Tensmann, G
 24 26 28 30 Goldmann
-
- 32 Kusik
 34 36 Johannson, Woldemar
- Freier Platz vor der Poststation
-
- 38 40 42 44 v. Lilienfeld, E. S.
 46 48 Kima G.
 50 52 54 v. Seidlitz, Erben
-
- 56 58 Koch, Joachim Chr.
 60 Dukowsky, Erben
 62 64 66 Saar, Peter
 68 70 72 Mondson, A.

- 93 95 Laar, Marie
 97 99 Ark, Hans
 101 Prüs, Jaan
-
- 1 3 Bahrs, Arnold
 7 9 Steinberg, Joh.
 13 Iwanow, Nikita
 15 17 19 21 Fuchs, Hugo
 23 25 Aloe, Amalie
 27 29 Lauk, Karoline
 31 Niggol, G.
 33 35 Budarow, D.
 37 39 Landmann, Amalie
 41 43 45 Wulf, Heinrich
-
- 47 Treufeld, Jürri
 49 51 Klawing, O.
 53 55 Schmidt, Erben
 57 Lanenbeck, J.
 59 Bergmann, Eduard
 61 Kuk, Peter
 63 65 Bluhm, Erben

- 1 v. Middendorff
 3 5 Hampf, F.
 7 9 Koff, Mart
 11 13 15 Urberg
 17 19 Lietz
 21 Adel, P. Raag, Marie
 23 Kajander
 25 27 29 31 Laatsch
 33 35 Amor, Samuel
 37 v. Engelhardt
-
- 39 Reichenbach, G.
 41 43 45 47 49 Lipping
 51 53 Krenkel
 55 57 59 61 63 Riik, G.
 65 67 69 71 73 75 Stolzenwald
 77 79 Lusing, Peter
 81 83 Stryk, Gustav von
 85 Schleendorf, Otil. Alw.
 87 89 91 Kordt, Elise
 93 Neumann, Hotel Livland
 95 Wernamasing, Erben
-
- 97 99 101 103 v. Seidlitz, Just.
 105 107 Sommer
 109 111 113 115 Stadt-Schule
 117 119 121 Besnosow
 123 125 Kaserne, Stadthaus
 127 129 Girard de Soucanton

131 Trumm, Aug. Ad.

133 Tassa, Iwan

135 137 Jacoby

Auf Landgrund :

Besnosow, Petroleum-Niederlage

Ritter-Strasse. I. Рыцарская улица.

2 Pharmaceutisches Institut

4 Rehling, Marie

6 Kasarinow, Abram

8 10 Stamm, Erben

12 Oss, Michel

14 v. Rennenkampff, Erben

16 18 Rosenberg, Karl

— Gymnasium

— Johannis-Kirche

20 Johannis-Pastorat

22 24 Johannson, Joh.

1 Scharte, Erben

3 Assmus, Emilie

5 Mannsdorf, Erben

7 Jansen, Erben

9 Rosenthal, K.

Lehnbaum, W.

11 Stadthaus

13 Frischmuth, Marie Adelh.

15 Postcomptoir

17 19 Siimon, Johann

21 23 Rathke

Kreis,entei

Rosen-Strasse. III. Розовая улица.

2 Nieländer, Erben

4 6 8 Obermann, O.

10 Bachmann, Gabriele

12 14 Jürgens, Marie

16 18 20 22 Plaks, Karl

24 Karopun, Peter

26 28 30 Sturm, Hermann

36 38 Thomson, Anna

40 Kruse, F.

42 Masing, Jaan

44 Kirchhof der Altgläubigen

46 Kirchhofhaus der Juden

1 Bergmann

3 5 Otter, Christian

7 Lang, Ado

9 Männi, Mihkel

11 13 Rabba, Reta

15 17 Raag, Jaan

19 Rämson

21 Rabba, Ranz

23 25 Mällo. Peter

27 Rootslane, W.

29 Mäkala, Mihel

31 Kasträ, Heinrich

33 35 37 39 Stern, Lowise

41 Lukin, Michkel

43, Selm, Baro

45 Stockmar, J.

47 Wohlfeil

49 ungebaut

51 53 Johannson, Jaan

55 Lilleweldt, Aug.

57 Liwamägi, Widr.

Russische Strasse. III. Русская улица.

2 Oeberg, Carl

4 Martna, M.

6 8 Seitenberg, Michel

10 Johannson, Joh.

12 14 16 Elken, Karl

18 20 22 24 26 28 30 32 Vete-
rinär-Institut

1 Bandelier, L.

3 Lang, Ado

5 7 9 Pallon, Emilie

11 13 15 Schönberg, Erben

Salz-Strasse. II. Соляная улица.

2 Pabot, Julie
 4 Krüner, Jacob
 6 Stamm, Fr.
 8 Müller
 10 Walge, Mart
 12 14 Joseph
 16 Tann
 18 20 Stahlberg
 22 Windt, M.
 24 Beloussow
 26 28 30 Lillemägi, Maret
 32 Sipping, Jakob
 34 36 Papp, Johann

1 Stadtmissionshaus
 3 5 Wohlfeil, Ida
 7 9 Karneol, Aug.
 11 Reinberg
 13 15 Raudheiding
 17 Starkowa, Helene
 19 Nikiforow, K.
 21 23 25 27 Lell, Gustav
 29 v. Essen, Sophie
 31 Hackenschmidt Karl
 33 Klinisches Waschhaus

Sand-Strasse. III. Песочная улица.

2 Pusik, Karl
 4 6 8 Siska, Jaan
 10 Puu, Emilie
 12 Seppa, K.
 14 Eller, Jaan
 16 Pensa, Jaan
 18 Hesse, Johanna
 20 Treufeld, Jüri
 24 Hawakiwi, O.
 26 28 Moiersches Armenhaus
 30 Parn, Karl
 32 34 Ofril, Gust.
 36 Solba, Michel
 38 40 Kukkk, Jaan

1 3 Arbusow, Alexander
 3a Bachmann, M.
 5 7 Lill, Peter
 9 Rütel, Joh.
 11 Stadthaus, Militairtischlerei
 13 Reinwald, Christine
 15 Reinhold, David

Scharren-Strasse. I. Мясницья улица.

1 Sapotsky
 2 3 4 Redlin, Erben
 5 6 Lange, Mattilde
 7 8 9 10 11 12 Hübbe, F.

Embachanlage u. Badeanstalten

Schloss-Strasse. I. Запковая улица.

2 Johannson, Wilhelmina
 4 6 8 10 Oettingen, Arved
 12 Bergmann, Rudolf
 14 16 Meyer, Dr. Joh.
 18 20 22 Klattenberg, Albrecht
 24 26 28 Ruus, Heinrich
 30 Hilfsverein

1 3 5 7 Oekonomische Societät
 9 11 Schmidt, Arwed
 13 Besserer
 15 Anschütz, Ida

In der Fortsetzung der Schloss-Str. auf dem Domberge.
 Frauen-Klinik; weiterhin rechts
 das Anatomium, links die
 Sternwarte

Medicinische und chirurgische
 Baracken-Klinik; weiterhin
 Bibliothek und Domruine.

Schmal-Strasse. II. Узкая улица.

2 4 v. Villebois
6 8 Kuusik, Johann

1 3 5 Schlüsselberg, Erben
7 9 Besnossow, P.
11 13 15 Frey

Shukowsky-Strasse siehe Blumen-Strasse Seite 149.**Speicher-Strasse. II. Амбарная улица.**

2 Schulz, E.
4 Mauer, Martin

6 Priggul, Mart
8 Tscherepaschkin, Ign.
10 Kombach, Aug.

12 Keskülla, Mart
14 16 Erdmann, Hindrik

1 Ernitz, Karl
3 Parmakow u. Anderson

5 Jakobson, Peter
7 Otter, Johann
9 Birk, Michel
11 Kenkmann

Stapel Strasse. II. Складочная улица.

— Graf Berg (Brunnen)
2 Ticks

4 Otto, Karl
6 8 Solowjewa, Ew.
10 Allew. Alexander
12 Kink

14 16 Umbliä, R., Erben
18 Koort, Johann
20 Hirsch, Ferdn.
22 Sohns

1 3 Fischer, Wilhelmine

5 7 Blumberg, Erben
9 Rebbane, P.
11 13 Kerk, J.
15 17 19 Tschernow, Erben
21 23 Spekow

25 Ustinow, Erben
27 29 Wint, Karl
31 Glass, Michel
33 35 Jürgens Georg
37 39 Fedulajew
41 Machow, Peter
43 45 Stolzer, M.
47 49 Andrejew
51 Stolzer, M.

Stein-Strasse. III. Каменная улица.

2 4 6 8 10 12 Uin, Samuel
14 16 Adler, Peter
18 20 Jakobson, Hugo
22 24 Uniwere, A.
26 28 Tellmann, Adam
30 32 34 Frl. Bluhme
36 38 Wichmann, Joh. Ed.
40 Jürgenson, Erben

42 44 Graf O'Rourke, Erben
46 Lauk, Jaan
48 50 Möllerson, Caroline
52 54 Ustal, Karl
56 stolzer, M.
58 Adamson, Jaan
60 Arthur u. Natalie Schmidt
62 Zirk, Jaan
64 66 Schmidt, Ad.
68 Marquis, Eduard

1 Faure, Karl, Erben
3 Staden, Valentin. Gotth.
5 7 Seidel, Ferd.
9 11 13 15 Schröder, Karl
17 19 Bayroth, Heinrich
21 Ssemenow, Fedor
23 25 Jakobson, Gustav
27 29 Lood, Reinhold
31 33 Holzmann, Michel
35 37 39 Kangur, Peter
41 43 45 Hermann, David
47 49 Blumberg, Erben
51 Hackenschmidt, Karl

53 Thal, Friedrich
55 57 59 Winkler, Adam
61 63 65 Bure, Wilhelmine
67 Füllgraf, August
69 71 Kickhöfer, J.
73 Fuchs, Märt
75 77 Kurg, Alex.

Stern-Strasse. II. Звёздная улица.

2 v. Samson
 4 Kümmel, Chr.
 6 8 Strömberg, Conrad
 10 12 14 Bar. v. Engelhardt
 16 Goldmann
 18 Hermann, Gottlieb
 20 22 Schmidt, C., Erben
 24, 26 Grimm, Adalbert
 28 Kinderbewahranstalt
 30 Stokkebye
 Auf Landgrund Gut Karlowa
 32 34 Kieckhöfer, Wittwe
 36 38 Hoppe, G.
 40 Lange, Hermann

1 v. Freymann
 3 v. Rohland, W.
 5 v. Knorring, P.
 7 9 Frau Liebisch
 11 13 Luhsing u. Brunnert
 15 17 Reichenbach, G.
 19 21 Treyer
 23 25 v. Cossart
 27 Göök

Auf Landgrund Gut Karlowa
 29 Estonia Conventsquartier
 41 Härschmann, Friedr.

Techelfersche Strasse. I. Техельферская улица.

2 Moriz, Erben
 4 Lehnbaum, Wilb.
 6 8 10 Lebedew, Helene
 12 v. Sivers, Emma
 14 16 18 Beckmann, Karl
 20 22 Tüffer, A. u. K.
 24 26 28 Lilleweldt, August
 30 32 Zernalt, Peter
 32 a Zirk, Hans
 34 36 Kapp, Mina
 38 40 Schabert, Eduard
 42 Tönisson, Jaak
 44 46 Luuasaar, Minna
 48 50 Niggol, Ella
 52 54 56 58 Actienges. „Tivoli“
 60 62 Jakson, A. J.
 64 Neglas, Anna
 66 68 Alba, Daniel
 70 Müllerson, Joh.
 72 74 Kaltlauer, Marie

1 Hampf, Otilie, Beate
 3 v. Bock, Gustav
 5 Böttcher, Mathilde
 7 v. Kymmel, Ferdinand
 9 Trull, Hans
 11 13 15 Treffner, Cornelius
 17 19 Lille, Louise
 21 Ein, Wilhelm
 23 Eller, Alexand.
 25 27 Bergmann, David
 29 31 33 Niggul, Joh.
 35 37 39 Sunzel, Karl
 41 43 45 Köiw, Peter
 47 Klaos, Louise
 49 51 Otsa, Jaan
 53 Solmann, Anna
 55 Karro, Jüri
 57 59 Schwalbe
 61 Temmer, Gust.

Teich-Strasse. II. Прудовая улица.

2 v. Freymann
 4 6 Waldmann
 8 10 Hartge, Alex.
 12 14 v. Numers
 16 18 Oesso, Elisabeth
 20 22 Grosswald, Ida
 24 26 Born, M.
 28 Frese, Erben
 30 32 Jannsen, Dr. E.
 34 v. Wulf, Rene
 36 38 Jürgenson

1 3 Wulffius, Wilhelmine
 5 7 v. Oettingen, G.
 9 11 Jaesche, Dr. E.
 13 Kapp, E.
 15 Oettingen, Prof. Alex.
 17 19 v. Moller
 21 23 Brehm, Apotheker
 — St. Marien-Kirche
 25 Roots, Jaan
 27 29 v. zur Mühlen, R.
 31 33 Dankmann, Erben

40 42 44 Braun, Erben
 46 48 50 Muischel, M.
 52 Rosenthal, Anna
 54 Tränkner, Emma
 56 58 Handwerkerverein
 60 62 64 Ackel, Julie
 66 Klein
 68 70 Schiff, Alex.
 72 Riik G., Erben
 74 Ekimow, Nik. Iw.
 76 78 Mossin
 80 Palluson, Aug.

35 Stahl, Heinrich
 37 Grünberg, Irina
 39 41 43 Gordon, Joh.
 45 47 49 Koiv, Jacob
 51 53 55 Pohlmann, R.
 57 59 v. Knieriem
 61 Riik. G., Erben
 63 65 67 Hübbe, Fr.

Ufer-Strasse. III. Набережная улица.

Embach

— Kudrāwzew
 1 Rattmann
 2 Treifner, Hugo
 3 4 Kangiesser
 5 6 Löchmus, Hendrik
 7 Korik, Karl
 8 Blumberg, Erben
 9 10 Tschernow, Erben
 11 12 13 14 Oheim, Erben
 15 16 Bandelier, L.
 17 18 Oeberg
 19 20 21 22 Mannsdorf, Erben
 23 24 25 26 Utt, Jaan

Victualienmarkt. I. п. II. Съѣстной рынокъ.

II. Stadtteil.

1 Bahrs
 2 Spritzenhaus
 3 Haubold, Erben

Kl. Kaufhof, Embach-Bollwerk,
 Holzstapelplatz, Stadtwaage.

I. Stadtteil.

Kaufhof.
 Nr. 26 25 24 P. Mettus, Erben
 " 23 C. Lipping
 " 22 L. Keller
 " 21 Faure, Fr.
 Haus Nr. 4 Popow, Peter
 " 5 Frederking, Alex.
 " — Bankgebäude
 " 6 7 Credit-Societät

Embach-Quai
 Buden am Quai
 Becker's Blumenhandlung
 Steinbrücke
 Rosenfeldt's Buchhandlung
 Pumpenhaus d. baltischen Bahn
 Daugull's Blumenhandlung
 Embach-Anlage.

Waaren-Strasse. II. Товарная улица.

Früher Bahnhof-Strasse.

Bahnkörper

1 3 5 Kaup, W.
 7 9 Blum, Erben

Waarenstation

11 13 15 Lipping
 17 Pohlmann, R.

Bahnhof

19 Wilhelmson, Jak.
 — Militair-Magazin

Wallgraben. I. u. II. Обводная улица.**II. Stadtteil.**

- 2 4 Mattiesen, E.
6 Kurig, Jaan
-
- 8 10 Faure, Dr. J.
12 Anderson
14 Schröder, O.
16 Zoega v. Manteuffel
18 Zoega v. Manteuffel, W.
20 22 v. Oettingen

I. Stadtteil.

- 1 Schmidt, C.
3 5 Babin, Gawr.
7 9 Volck, Adalb.
-
- 11 Beylich
13 Wahrmann
15 17 Stein, Marie
— Dom-Anlage
19 21 23 Engelmann, Prof. J.
25 27 Pastorat d. Univ.-Kirche
— Augenklinik

Werrosche Strasse ist die frühere Benennung der linken Seite der Pleskauschen Strasse (siehe pag. 166).

Weiden-Strasse. III. Ивовая улица.

- 2 Peier, Jaan
-
- 4 Grün, Joh.
6 Otto, Marianne
-
- 8 Reinson, Jaan

- 1 Reinwald, Elise
-
- 3 Rästas, Erben
5 Kaask, Mart
7 Nuter, Heinrich
-
- 9 Polin, Iwan

Wiesen-Strasse. III. Луговая улица.

- 1 Lucht, Tönno
2 3 Urri, Jacob
4 Normann, August
6 Ssabrak, Samuel
7 8 Schasmin, Heinrich

Eisenbahn-Stationen und -Fahrpreise**Turjew = St. Petersburg.**

	Entfern. Werst.	I. Cl. R. R.	II. Cl. R. R.	III. Cl. R. R.
Turjew (Buffet)	—	—	—	—
Tabbifer	21	53	32	21
Kerjel (Halbstation)	32	—	—	—
Laisholm (Buffet)	45	1 13	68	45
Brasch (Halbstation)	54	—	—	—
Wäggewa	63	1 65	1 00	65
Raffe	72	2 60	1 56	1 04
Аф	83	3 00	1 80	1 20
Lamsal (Halbstation)	92	3 83	2 30	1 53
Taps (Buffet)	106	3 83	2 30	1 53
Catharinen	119	4 28	2 57	1 71
Wesenberg	131	4 73	2 84	1 89
Waikül (Halbstation)	—	—	—	—
Kappel	148	5 33	3 20	2 13

	Entfern. Werst.	I. Cl. R. R.	II. Cl. R. R.	III. Cl. R. R.
Sonda (Halbstation)	157	5 63	3 38	2 25
Zsenhof	168	5 93	3 56	2 37
Kochtel (Halbstation)	177	6 13	3 68	2 45
Sompe (Halbstation)	—	—	—	—
Zewe (Buffet)	191	6 43	3 86	2 57
Drro (Halbstation)	—	—	—	—
Waiwara	207	6 80	4 08	2 72
Korff (Halbstation)	215	7 00	4 20	2 80
Narwa (Buffet)	230	7 33	4 40	2 93
Sala (Halbstation)	243	7 63	4 58	3 05
Jamburg	252	7 83	4 70	3 13
Nasit (Halbstation)	—	—	—	—
Weimarn (Halbstation)	265	—	—	—
Zastrebino (Halbstation)	—	—	—	—
Molostowizi	275	8 35	5 01	3 34
Tiefenhansen (Halbstation)	—	—	—	—
Wrnda (Halbstation)	286	8 58	5 15	3 43
Wolosowo (Buffet)	298	8 90	5 34	3 56
Rikerino (Halbstation)	306	—	—	—
Zeliskawetino	315	9 50	5 70	3 80
Woiskowizi	326	—	—	—
Gatschina (Buffet)	336	10 00	6 00	4 00
Krasnoje Selo (Buffet)	355	10 50	6 30	4 20
Digowo (Buffet)	367	10 50	6 30	4 20
St. Petersburg (Buffet)	379	11 00	6 60	4 40

Turjew = Reval.

Turjew (Buffet)	—	—	—	—
Taps (Buffet)	106	3 83	2 30	1 53
Lechts (Halbstation)	113	4 05	2 43	1 62
Charlottenhof	126	4 55	2 73	1 82
Redder (Halbstation)	142	5 13	3 08	2 05
Rasit	151	5 43	3 26	2 17
Daakt (Halbstation)	165	5 88	3 53	2 35
Dwigatel (Halbstation)	—	—	—	—
Reval (Buffet)	178	6 18	3 71	2 47

Reval = Baltischport.

Reval (Buffet)	—	—	—	—
Römme (Halbstation)	8	—	—	—
Friedrichshof (Halbstation)	18	—	—	—
Regel	26	95	57	38
Eichenrode (Halbstation)	31	—	—	—
Lodensee	34	1 23	74	49
Baltischport (Buffet)	45	1 60	96	64

Turjew = Riga.

Turjew (Buffet)	—	—	—	—
Rüggen	—	60	36	24

	Entfern. Werst.	I. Cl. R. R.	II. Cl. R. R.	III. Cl. R. R.
Elwa	24	60	36	24
Middendorf (Halbstation)	—	1 15	69	46
Bockenhof	45	1 15	69	46
Kenen (Halbstation)	—	—	—	—
Sagnitz	66	1 75	1 05	70
Walf (Buffet)	78	2 83	1 70	1 13
Sanlet (Halbstation)	—	—	—	—
Etadeln	104	3 75	2 25	1 50
Wolmar	123	4 43	2 66	1 77
Lode (Halbstation)	—	—	—	—
Wenden	149	5 35	3 21	2 14
Ramozky	167	5 90	3 54	2 36
Ligat	176	6 10	3 66	2 44
Segewold (Buffet)	186	6 33	3 80	2 53
Hinzenberg	198	6 60	3 96	2 64
Rodenpois (Halbstation)	—	—	—	—
Plattform	275	—	—	—
Jegel (Halbstation)	—	—	—	—
Riga , Alexandersporte	232	7 38	4 43	2 95
Riga , Dünab. Bahnhof	238	7 45	4 47	2 98

Walf = Pleßkau.

Walf (Buffet)	—	—	—	—
Karolen	—	—	—	—
Anzen	28	1 00	60	40
Sommerpahlen (Halbstation)	—	—	—	—
Werro (Buffet)	55	2 00	1 20	80
Neuhausen	72	2 60	1 56	1 04
Petschur	90	3 12	1 87	1 25
Zaborst	111	3 60	2 16	1 44
Pleßkau (Buffet)	134	4 10	2 46	1 64

Walf = Bernau.

	Werst		
Walf	—	—	—
Ernes	16	46	28
Pitsar	31	89	53
Maußchen (Plattform)	—	—	—
Rnjen	45	1 29	78
Kürbelshof (Plattform)	67	1 93	1 16
Moiseküll	67	1 93	1 16
Quellenstein	79	2 27	1 36
Surri	97	2 79	1 67
Waldhof (Fabrik)	114	3 28	1 97
Bernau	117	3 36	2 02

Moiseküll = Sellin.

Moiseküll	—	—	—
Abia	10, ²⁸	32	19

	Werst	II. Cl. R. R.	III. Cl. R. R.
Hallist	81 ₂₁	55	33
Eusefüll (Plattform)	—	92	55
Kersel	31 ₈₉	92	55
Sineallik (Plattform)	—	1 21	72
Fellin	42	1 21	72
Fellin-Reval.			
Fellin	—	—	—
Eurgefer	20	—	—
Muustfer	—	1 78	1 07
Wöchma	29	2 04	1 22
Kerrefer	40	—	—
Allenfüll	50	2 62	1 57
Kollo	—	—	—
Lauri	66	3 08	1 85
Velle	74	3 34	2 00
Kedenpäh	84	3 62	2 17
Hermet	91	3 80	2 28
Haggud	99	—	—
Loal	111	4 37	2 62
Saf	125	4 80	2 88
Reval (Hauptstation)	138	5 15	3 09
Reval (Hafen)	142	5 26	3 16
von Allenfüll-Weissenstein	13	37	22

Fellin.

Kreisstadt am gleichnamigen See. 4300 Einwohner.

Städtische Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stadthaupt D. Baron Engelhardt. Stadträte: Stellv. des Stadthpt. R. Boström, R. Schmidt. Substitut R. Natus. Stadtverordnete: D. Baron Engelhardt, J. Alwer, R. Boström, J. Boström, H. Warnike, A. Werncke, H. Saf, G. Johns, Bruno Sewigh, R. Leppik, R. Natus, J. Paul, J. Petersenn, P. Raska, H. Riet, H. Rose, Woldemar Trühl, Heinrich Schaume, A. Schwan, R. Schoeler, Dr. H. Ströhmborg, R. Schmidt, A. Ehrenberg.

Stadtamt. Stadthaupt u. Stadträte, siehe oben. Stadtsecretär G. v. Frehmann. Buchhalter J. Lorenzsonn, Archivar A. Kieserikfi.

Unterorgane des Stadtamts. Verwaltung des Stadt-Krankenhauses: Präses Stadthaupt. Glieder: A. Werncke, R. Schmidt.

Sanitäts-Commission. Präses Stadthaupt. Dr. A. Schwarz, Dr. E. Bernhardt, Dr. H. Ströhmborg, H. Saf, P. Raska.

Armen-Commission. Präses Stadthaupt. J. Peterfenn, F. Trühl.

Weide- und Anlage-Commission. Präses Stadtrat N. Boström. F. Trühl, J. Paul.

Quartier-Commission. Präses Stadtr. R. Schmidt, H. Rose, G. Johns, B. Sewigh.

Bau- und Brand-Commission. Präses Stadtrat N. Boström. A. Werncke, J. Peterfenn, G. Johns, A. Toil, A. Schwan, G. Schmurberg, H. Saß.

Straßenpflasterungs-, Wege-, und Beleuchtungs-Commission. Präses Stadtr. R. Schmidt, J. Peterfenn, H. Rose, A. Ehrenberg, B. Sewigh.

Handelsdeputation. Präf. Steuerinspektor. G. Johns, H. Saß, R. Natus.

Immobiliensteuer-Repartitions-Commission. Präses Stadtr. R. Schmidt. R. Schoeler, H. Saß, R. Natus, J. Paul, H. Schauwe, J. Alwer.

Cassa-Revidenten. J. Peterfenn, A. Werncke, M. Tobien.

Revision des städtischen Budgets. R. Schoeler, G. Johns, J. Peterfenn.

Stadt-Waisengericht. Präses D. Baron Engelhardt. R. Natus, H. Ströhmberg, J. Paul, J. Boström, Secretär G. v. Freymann.

Steuer-Verwaltung. Steuerherr J. Trühl. J. Peterfenn, J. Paul, Buchhalter J. Lorenzsonn.

Stadt-Schulecollegium. Präses Dr. Ströhmberg. H. Warnicke. Volksschuleninsp. Schtschorz. Pastor Midwiz.

Stadt-Kircheneollegium. Präses Dr. A. Schwarz. Pastor G. v. Midwiz. Th. Annap, G. Rieprich, R. Schoeler.

Stadt-Arzt. Dr. A. Schwarz.

Städtische Pferdebesichtigungs-Commission. D. Baron Engelhardt, J. Boström.

Freiwillige Feuerwehr. Präses Dr. Gernhardt. Hauptmann Bruno Sewigh. Adj. des Hauptm. W. Hoffmann. Obersteiger J. Schwan. Subst. Kadsebarinski. Ober-Berger Dr. Gernhardt.

Kreis-Behörden und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreispolizei-Verwaltung: Kreis-Chef C.-R. N. W. Fomin. Älterer Gehilfe Tit.-R. Kobusch, Budsilowitsch. Secretär L.-R. J. Mäggi. Tischvorsteher L.-R. B. Alexandrow, P. P. Michailowski. Registrator Tschopowski.

Jüngere Gehilfen des Kreis-Chefs:

I. Fellinscher Distr. (Kchsp. Fellin, Gr. St. Johannis, vom Kirchsp. Paistel die Güter Pastorat Paistel, Heimthal, Holstfereshof, Kerfel, Schwarzhof). Budsilowitsch.

II. Fellinscher Distr. (j. Oberpahlen) Capitain Tatarinow.

III. Fellinischer Distr. (Kchsp. Helmet, Tarwast, vom Paistelschen Kchsp. die Güter Aidenhof, Guseküll, Morne, Wissust, Tuhalane). Leutnant Razenzki.

Urjadniks: I. Distr. Anderson (Fellin), II. Distr. Sild (Lustenhof), III. Distr. Zentson, Parc (Gr. St. Johannis), IV. Distr. Sepp (Heimthal), V. Distr. Johannson, Matto (Oberpahlen), VI. Distr. Puff (Fabrik Katharina), VII. Distr. Melest (Billistfer), VIII. Distr. Kalman (Pörra), IX. Distr. Saareoks (Tarwast), X. Distr. Villak (Guseküll), XI. Distr. Inhamson, Tennis auf d. Cantorlande, Koljak in Kelmiküllä.

Commissäre für Bauernangelegenheiten. I. Bezirk Michailow. II. Bezirk Statischewski.

Kreis-Gefängniscomité. Präses Kr.-Dep. Kurt von Aurep. Glieder: Kr.-Chef Fomin. Stadthpt. Baron Engelhardt. Pastor E. von Mickwitz. Kr.-Arzt Dr. H. Ströhmburg. Priester d. gr.-orth. Conf. vacant. Kr.-Militair-Chef Terechin. J. Petersenn. Gefängnis-Chef Franzkewitsch. Schriftführer Franzkewitsch.

Kreis-Gefängnisches Franzkewitsch.

Kreis-Wehrpflichtcommission. Präses Kr.-Deput. Kurt von Aurep. Kr.-Chef Fomin. Kr.-Militairchef Terechin. Bauer-Comm. Statischewski. Stadthpt. Baron Engelhardt. Bauerbesitzer M. Kirschberg. Secr. cand. jur. J. Körber.

Kreis-Schutzblattern-Zimpfungs-Comité. Präses Kr.-Deput. Kurt von Aurep. Kreisarzt H. Ströhmburg. Stadtpastor E. v. Mickwitz. Priester d. gr.-orth. Conf. vacant. Schriftführer cand. jur. J. Körber.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef C.-R. G. Heydock. Gehilfe Hofrat J. R. Drlow. Telegraphenleitungsaufseher J. Balck. Beamte: Lerch, Tobiasz, Mertjon. Briefträger: A. Basiljewitsch, Tönnisson, Kacho, Dorbeck. Telegrammträger A. Piep.

Kronsforstmeister: Boland (Kurfund), C.-S. E. Paschkowski (Zlako).

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreisrentei. Rentmeister C.-R. A. Heubowitsch. Älterer Buchhalter vacant. Cassirer I. Ranges J. Kott. Buchhalter I. Ranges Brzialgowski, Buchh. II. Ranges A. Soek, J. Steinberg. Canzellei-Beamte: Koffer, Sepp, Aeneline und Wichwelin.

Sparcasse der Reichsbank bei der Rentei. Rentmeister A. Heubowitsch. Controleur vacant.

Steuer-Zuspektor Garais C.-A.

III. Bezirk der Zivl. Accise-Verwaltung. Distr.-Inspektoren: C.-A. Baron Holsten von Holstingshausen u. Baron Rosen. Älterer Controleur R. von Kohlhasse; jüngere Controleure: Mikulin, Sokolow, Cierpinski, Rossmann. Controleur der Zündholzfabrik

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum des Bernau-Fellinischen Kreises. Präses St.-R. W. P. Strelzow. Secretär A. R. Rangin, Secretär-Gehilfe J. Wichwelin.

Ehrenfriedensrichter: A. Baron Staël v. Holstein-Uhla, W. Baron Staël v. Holstein-Zintenhof, B. v. Helmersen-Neu-Woidoma, Stadthaupt von Bernau D. Brackmann, Landrath A. Baron Ungern-Sternberg-Schloß-Fellin, N. v. Wahl, Landrath A. Baron Pilar von Pilchau-Audern, Ch. Baron Stachelberg-Abia, Gustav Baron Maydell-Podis W. v. Webell, E. v. Wahl, H. v. Stryk-Schloß-Helmet, B. Baron Taube-Cabbal, E. v. Pistohlkors-Immafer, E. Baron Huene-Lelle.

Friedensrichter: IV. District (Stadt Fellin, Rchsp. Fellin-Rööppo-Groß-St. Johannis) Ehentschushin in Fellin.

V. District (s. Oberpahlen).

VI. District (Rchsp. Paistel, Tarwast, Helmet) G.-S. Bachirew in Bokart (pr. Fellin).

Gerichtsvollzieher H.-R. A. Anderson, Nowoselow.

I. Oberbauergewicht. Rchsp. Fellin, Helmet, Paistel, Tarwast; Präses J. A. Linde. **II. Oberbauergewicht** (s. Oberpahlen, Seite 182).

Untersuchungsrichter. I. District (Stadt Fellin, Groß- und Klein-St. Johannis, Billistfer) Petrow in Fellin. — II. District (Rchsp. Fellin-Rööppo, Helmet, Paistel, Tarwast) (s. Oberpahlen, Seite 182).

Adeliges Vormundschaftsamt für den Bernau-Fellinischen Kreis. Präses A. v. Samjon-Hummelshof, A. v. Sivers-Eujeküll, E. v. Wahl-Abdaser. Geschäftsführender Assessor D. Baron Ungern-Sternberg. Secretär St.-R. D. Baron Engelhardt.

Postabteilung. Präses Strelzow. Secr. H.-R. M. v. Tobien.

Notarius publ. cand. jur. G. Seen.

Verord. Rechtsanwälte: R. Schoeler, W. Kapp. **Anwalts-Gehilfen:** A. Kühn, E. Baars.

Militärwesen.

Kreis-Militärchef Derechin. Schriftführer Petraschen.

Medicinalwesen.

Kreis-Arzt. C.-M. Dr. Herm. Ströhmborg.

Ärzte. Dr. A. Schwarz (Stadt-Arzt), Dr. E. Gernhardt, I. Soojaar, Juchkamson, Dr. Bruno Sellheim.

Zahnarzt. Rohan.

Apothek. E. H. Schöler.

Stadt-Veterinärarzt. Kaska.

Kreishebamme A. Bragit. Stadthebamme Aersfeld.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Bernau-Fellinisches Ober-Kirchenvorsteher-Amt. Ober-Kirchenvorsteher Landrat A. Baron Pilar-Audern. Assessor nobilis B. von Bok. Assessor eccles. Propst Birgensohn-Karfus. Notär cand. jur. J. Körber.

Stadtkirchencollegium (s. städt. Institutionen Seite 178).

Kirchen. Evang.-luth. Kirche Stadtpastor E. v. Mickwitz. Adjunkt vacant. Organist L. Simonson. Küster Wilhelmson.

Griechisch-orthodoxe Kirche. Protohierie vacant. Gehilfe Priester Lusik.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Bernau-Fellinsche Kreis-Landschulbehörde. Die Glieder des Ober-Kirchenvorsteheramtes; Bernauscher weltlicher Schul-Revident E. Baron Hnene zu Velle, Bernauscher geistl. Schul-Revident Propst Birgensohn-Karkns, Fellinscher weltl. Schul-Revident B. v. Bock-Schwarzhof, Fellinscher geistl. Schul-Revident vacant. Volksschulinsp. Proschlätow. Bauerubeisitzer Ans Murd und Jaak Reimann.

Stadt-Schulcollegium (s. städt. Institutionen).

Stadtschule. Inspektor Ehtschors. Lehrer: Tscheburachin, Sobol. Gesanglehrer Simouson. Arzt Soosar.

Stadttöchtereschule. Inspektrice vacant. Lehrer: Pastor E. v. Mickwitz, gr.-orth. Priester Insik, Talaike, Simonson, Frl. Blagolewskaja, Korneljuk, Kroll, Heine.

Privat-Gymnasium des Herrn Elmar Heine. Direktor Heine. Lehrer: Pastor Mickwitz, Priester Insik, Simonson, Birgensohn, Grünberg, Tscheburachin, Frl. E. Heine.

Höhere Lehr- und Erziehungsanstalt für Mädchen. Directrice Frau G. Knüppfer. Lehrerinnen: Frl. A. Knüppfer, E. Boström, E. Rifonowitsch, E. Kroll, Weisshof, Ispensfaja, E. Körber. Lehrer: Simonson, Priester Insik.

Elementarschule. Lehrer: Körtzmitz, Snpp.

Luth. Kirchenschule. Vorsteher: der Stadtpastor. Lehrer: Küster Wilhelmson.

Griech.-orthod. Kirchenschule. Lehrer Michelson.

Privat-Elementarschule des Frl. A. Bloßfeldt. Lehrerinnen: Frl. H. Bloßfeldt, Frl. Radman. Gesangl. L. Simonson. Religionslehrer d. gr.-orth. Conf. Priester Insik.

Ministerielle Elementarschule: Lehrer Jürgen.

Felliner Litterarische Gesellschaft. Vorstand Präses R. Schöler. Konservator E. Heine. Kassaführer J. Körber. Schriftführer G. v. Freymann.

Kredit-Institute.

Leih- und Sparkasse. Direktoren: Rechtsanwalt R. Schoeler, J. Petersenn, H. Wahrhusen, J. Körber, Max von Tobien. Buchhalter R. Boström.

Radfahrerverein. Präses Dr. H. Ströhmberg, Vicepräses R. Schmidt. Fahrwart Paul. Schriftwart Schürmann. Cassenwart E. Röger. Zeugwart Hesse. Arzt Dr. Gernhardt.

Hotels. Park-Hôtel, Hôtel Sprohge, Hôtel-Central.

Station: Klinka.

Oberpahlen.

Hafelwerk (im Fellinschen Kreise) an beiden Ufern der Pahlle, welche in die Pedde, ein Nebenfluß des Embach, fließt; das Hafelwerk liegt rechts vom Flusse auf Schloß-Oberpahlenschem, links von jenem auf Neu-Oberpahlenschem Grunde. 1488 Einwohner.

Communale = Institutionen.

Hafelwerks-Altester: vacant. Gehilfe vacant.

Armen-Cassa-Vorsitzender: L. Nariß, Beisitzer C. F. Leihberg.

Leih- und Sparkasse: Präses N. von Wahl-Pajus
Direktore: C. F. Leihberg, J. von Rathlef. Substituten C. v. Wahl-
Uddasfer A. Miqué.

Freiwillige Feuerwehr: Präses L. Nariß, Hauptmann
H. Puchf. Glieder des Verwaltungsrates: C. F. Leihberg, J. von
Rathlef, A. Miqué, M. Zürman. Hauptmanns-Gehilfe A. Miqué.
Führer der Steiger A. Miqué, der Spritzenmannschaft M. Zürmann,
der Wassermannschaft E. Tirmann, der Ordnungsmannschaft J. Fuchs.
Feuerwehr-Ärzte: Dr. Hasenjäger, Dr. Utt.

Behörden und Beamte.

Jüngerer Kreis-Chef-Gehilfe des II. Fellin-
schen Distr. (Kchsp. Klein-St. Johannis, Oberpahlen, Billistfer)
Kapitän W. S. Tatarinow.

Commissär für Bauernsachen des II. Fellinschen
Bezirks: Skatschewsky in Fellin.

Post- und Telegraphen-Comptoir: Chef A. N.
Wirén. Beamte: V. Kateg. Ch. Kasin, VI. Kateg. J. Sulg. Postillione:
Tuur, Sutt, Willol; Storoisch: Pädaf.

IV. Livländ. Bezirks- Accise- Verwaltung-
Distr.-Insp. Baron Drachensfels. Controlleur Zweiberg.

Justizwesen.

Friedensrichter des V. Districts des Pernau)
Fellinschen Bezirks (Kchsp. Oberpahlen, Klein-St. Johannis und Billistfer-
C. J. Skrabonky.

Untersuchungsrichter Souché de la Duboisière.

II. Fellinsches Oberbauergerecht (Kchsp. Groß-
und Klein-St. Johannis, Oberpahlen, Billistfer) Präses J. Saag.

Rechtsanwalt J. v. Rathlef.

Medicinalwesen.

Ärzte: Dr. Utt, Dr. Hasenjäger. Veterinairarzt vacant. Apo-
theke L. Nariß.

Kirchen und Geistlichkeit.

Evang.-luth. Kirche. Pastor J. Krennit.

Griechisch-orth. Kirche. Priester Was. Jnk.

Schulen.

Alexanderschule, 3-klassige Stadtschule in Carlshof, Curatorium: Präses Heinrichson-Nidenhof, Priester W. Jnk, Redakteur Körw, Inspektor Anson. Cand. Hugo Treffner, Hain, Henno. — Inspektor A. Anson. Lehrer: Riedmann, Liigandt. Schularzt Dr. E. Utt.

Elementarschule der griech.-orthod. Kirche. Vorsteher und Lehrer Jansen. Lehrerin Frä. Ueberstn.

Elementarschule. Lehrer J. Peterson. Frä. A. Ostaschewa.

Parochialschule. Lehrer: F. Ruffi, C. Pajo.

Verkehrsmittel.

Ritterschaftliche Pferde-Post-Station. Postcommissär Julius Wieckberg, Gehilfe Eichhorn.

Vereine.

Oberpahlenscher Bürger-Club. Vorsteher M. Jürmann, A. Miqué, J. Fuchs.

Estonischer landw. Verein „Eesti Põllumeeste Selts“. Präses M. Thomborg. Stellvertreter E. von Wahl-Addafer.

Geselliger Verein „Uhisus“. Präses A. Anson. Kassierer C. Jürison. Schriftführer D. Liigandt.

Radfahrer-Verein. Präses W. von Swenigorodski.

Bauermärkte: am 15. September, 3. Oftertage.

C. F. Leihberg,

Oberpahlen.

Stets completes Lager in

Manufactur-, Colonial- u. Materialwaaren.

Landw. Maschinen, Meierei-Geräte.

An- und Verkauf von **Korn, Flachs**
und sonstigen Landesproducten.

Agentur für Feuer- und Lebensversicherung.

Annahme von Commissionen jeglicher Art.

Prompte und reelle Bedienung.

Chronik 1902/3.

1902. **October** 1. Landwirtschaftl. Mittelschulen für Mädchen mit einem vierjährigen Curfus sollen überall im Reiche errichtet werden. Raubanfall in der Rathausstraße vor einer Schnapsbude. Aus einem Eisenbahnwaggon wurden 247 Stück seidene Tücher u. gestohlen. — 2. Im hiesigen Gymnasium, im Puschkingymnasium und der Treffner'schen Lehranstalt, im Interesse der Schulhygiene, ein neuer Stundenplan eingeführt (9 U. m. bis 3 $\frac{1}{4}$ nachm.). Gustav Königsfeldt eröffnet in der Johannisstraße eine Accidenz-Druckerei. Stadtarchivar Hugo Vichtenstein unter großer Teilnahme zu Grabe getragen. — 3. Das zweite Concert Therese Behrs gestaltete sich für sie zu einem Triumphabend. Die Holzpreise in der letzten Zeit bis auf 6 Rbl. der Faden Birkenholz gestiegen. — 5. Concert des böhmischen Streichquartetts. — 6. Embach-Wasserstand 5 $\frac{5}{8}$ Fuß über Normal. Das Schwerk in der St. Johannis-Kirche ertönt zum ersten Mal. Raubüberfall bei der Katholischen Straße auf einen Schüler der v. Zeddelmann'schen Schule. Die Malerin Julie Schwarz-Hagen † 77 Jahre alt. Der Direktor der Libauer Realschule St.-R. Grosset zum Direktor des hiesigen Gymnasiums ernannt. — 9. Zweites Concert der Böhmen. — 12. In Riga ist das metrische Maßsystem innerhalb der Stadtverwaltung eingeführt. — 14. Im Handwerkerverein beschlossen, im nächsten Jahr die Oper beizubehalten und statt Bretschneider Herrn Jacoby zum artistischen Leiter gewählt. 15. Auf dem Univeritätsgebäude ein Glockenturm über der griechisch-orthodoxen Kirche erbaut. — 16. Die Theater-Saison 1902 im Handwerkerverein mit Deficit von 1919 Rbl. 63 Kop. abgeschlossen. In der Salzstraße 7 — $\frac{3}{4}$ Uhr Großfeuer. — 17. Erstes Abonnements-Concert der musikalischen Gesellschaft. — 18. Der Diaconus der Brüdergemeinde Reinhold Wiegering †. Prof. emer. Dr. Johannes Engelmann zum Ehrenmitgliede der St. Wladimir-Universität in Kiew ernannt. — 22. Der Stadtcassierer Adam Martinsjenn im 55. Lebensjahre †. — 23. Eine Frau vom Friedensrichter-Plenum wegen Anwendung von Scharin bei Kwazbereitung zu 300 Rbl. resp. 3 Monaten Arrest verurteilt. — 25. Das Revaler Stadttheater ist abgebrannt. — 26. Concert Lydia Müller in der St. Johannis-Kirche. — 28. Magistrand der Geschichte Arnold Feuereisen zum Stadtarchivaren und Lehrer Carl Lauge zum Stadtcassierer ernannt. — 29. Prof. Dr. Gustav Tammann's Berufung an die Universität Göttingen. — 30. An der hiesigen Universität eine Prämie auf den Namen des früheren Curators Lawrowsky gestiftet. In der Nacht ist in der Stamm'schen Droguenhandlung ein Diebstahl ausgeführt worden. — 31. Die estnische Wochenschrift „Linda“ durch Kauf in die Hände des Redacteurs J. Tõmissõn übergegangen.

November 1. 25-jähr. Amtsjubiläum des Chefs des hiesigen Post- und Telegraphen-Comptoirs Coll.-R. Andrei Smirnow. Schwach besuchter Martini-Markt. Aus der Schnakenburg'schen Druckerei 190

Rbl. gestohlen. — 2. Prof. Dr. George Thoms †. — 4. Das Wasser des Embach nach Eintritt des Frostes um $\frac{1}{4}$ Fuß gestiegen. — 5. Der höchste Barometerstand (792 mm), der jemals beobachtet worden ist, mindestens seit dem Jahre 1866. — 6. Prof. Waldmann ist im Amte eines Veterinärarztes für unsere Stadt bestätigt worden. — 7. Schneevoigt-Concert. — 8. Prof. R. Dehio zum Ehrenmitglied des internationalen Centralbureaus zur Bekämpfung der Tuberkulose gewählt. Prof. Dr. Johannes Lemberg †. Dr. Ernst v. Bidder in Eisenach †. 10. 8. Stiftungstag der Mellinschen Heilanstalt. 11. Zu Ehrenmitgliedern der hiesigen Universität Graf Leo Tolstoi und Priester Joann von Kronstadt gewählt. — 12. Dem Magister Theol. Traugott Hahn ist die *venia legendi* als Privatdocent der Universität innerhalb der theol. Facultät erteilt worden. — 15. Falsche Rubelstücke tauchen auf, die hier am Orte hergestellt sind. Der Direktor des hiesigen Gymnasiums, Staatsrat Alphons Grosset hat hier seinen Posten angetreten. — 16. Concert Lula Mysz-Gmeiner. In der Ritterstraße wurde von zwei Damen ein kleiner Knabe überfahren. — 18. In der Blumstr. wurde seitens der Universität am Hause Nr. 20 eine Gedenktafel an A. W. Schukowsky angebracht. — 19. Abends 11 Uhr — 21 $\frac{1}{2}$ ⁰ Kälte. Holzpreise (7 Rbl. ein Faden Birkenholz) gestiegen. — 20. Prof. der Zoologie N. N. Sjewerzow hielt seine Abschiedsvorlesung. — 21. Einweihung des Couvents Hauses der „Neobaltia“. — 23. 100-jähriges Jubiläum der Livländischen Adelligen Güter-Credit-Societät. — 25. Der letzte Vize-Präsident des livl. Hofgerichts Eduard von Schulz †. — 26. Der Reif verleiht seit einer Woche den Bäumen ein malerisches Aussehen. — 28. Der frühere Rektor Budilowitsch hat die slavische Bratsiwo veranlaßt der hiesigen Universitätskirche Glocken zu schenken. — 30. Das Programm der Feier des 100. Jahrestages der Universität veröffentlicht.

December 2. Der ordentliche Convent der Livl. Ritterschaft ist zur Beratung der Grundsteuer-Reform zusammengetreten. — 3. Das angeführte Holz muß auf dem Markte getapelt werden. Prof. Karl von Kupffer †. — 5. Concert Joseph Hofmann. — 6. Die private Mädchenschule des Frä. Lydia Horn feierte den Gedenktag ihres 10-jährigen Bestehens. — 7. Stanislaus Gurbzki und Alexander Hagerorn wurden zu Doctoren der Medizin promovirt. Dem Priestaw Ed. Siefers der St. Stanislaus-Orden 3. Classe Allergnädigst verliehen. — 8. Concert Sprenk-Läte in der St. Marienkirche, erste Aufführung seiner Composition „Rändaja ja tähed“. — 9. Dem Bauercommisfar Malama der St. Annen-Orden 3. Classe verliehen. — 10. Concert Reisenauer. — 11. Abends zwanglose Zusammenkunft in der Bürgermuffe anläßlich der 100-jährigen Feier der Universität. Allerhöchstes Rescript Sr. Maj. des Kaisers Nicolai II. an die hiesige Universität zum 100. Jahrestage. — 12. Um 11 Uhr Vormittags Festgottesdienst in der evang.-luth. Universitätskirche. 1 Uhr Festactus in der Universität. 7 Uhr Abends Diner, gegeben von der Universität in der Bürgermuffe. — 13. 1 Uhr Mittags Festactus in der Aula der Universität. 5 Uhr Nachmittags Diner der Stadt zu Ehren der Universität. In der Ressource fand die studentische Feier des Stiftungstages statt. --

Ein Orkan auf dem Peipnssee, wobei 80 Fischer in Lebensgefahr kamen. — Zwei Concerte des Leipziger Solo-Quartetts in der Johannis-Kirche. Ausstellung der Schülerwerkstatt. — 19. Im Werroschen und Walfschen Kreise herrscht infolge der Missernte ein bedeutender Nothstand, wofür hier Sammlungen stattfanden. — 20. Eine allgemeine Weltgeschichte mit Illustrationen in estnischer Sprache erscheint hier selbst im Verlage von B. Schmidt. Pastor Paul Kügler-Roop †. — Der Banercommissar De-Witt †. — 25. Gedächtnisfeier in der Regimentskirche anlässlich der Befreiung Rußlands von dem Ueberfall der Gallier und der mit ihnen verbundenen zwanzig Völkerschaften. — 27. Stiftungstag des Handwerkervereins. Dr. med. Carl Fomelin in St. Petersburg †. Während der drei Weihnachtstage Tauwetter. — 29. Ein Dieb auf dem Johannis-Kirchhofe auf frischer Tat ertappt. — 31. Mag. theol. Pastor Traugott Hahn zum Prediger der Universitäts-Gemeinde bestätigt.

1903. Januar 1. Dem Direktor K. v. Raupach der Stanislaus-Orden I. Classe und Prof. J. Waldmann der Stanislaus-Orden II. Classe verliehen. — 3. Prof. Ernst von Bergmann ist als Nachfolger von Virchow zum Vorsitzenden der medicinischen Gesellschaft gewählt worden. — 4. Die Halbstation Kessel hat einen heizbaren Wartesaal erhalten. Die Holzpreise sind gefallen. — 5. Pastor Traugott Hahn trat sein Amt als Prediger der Universitäts-Gemeinde an. — Ewald Heinrich Schoeler †. — 7. Aufruf zu Collecten zum Besten der Nothleidenden, etwa 4000 Seelen zählenden Gemeinde Hahnhof. Der Januar-Markt um 10 Uhr morgens eingeläutet; wenig auswärtige Kaufleute sind erschienen. — 8. Vereidigter Rechtsanwalt Alfred v. Klot †. — 9. Auf der Stadtverordneten-Versammlung beschlossen ein unentgeltliches Volksbad zu errichten. — 10. Adolf von Hofmann †. — 11. Paul von Lilienfeld-Toal †. — 14. Plötzliches Tauwetter eingetreten. — 17. Als Redactrice des „Olewi“ Frau Koppel bestätigt. — 18. Jahres-Versammlung der Gelehrten Estnischen Gesellschaft. — 19. Concert Sarasate. — 20. Die Wege, Felder und Heuschläge sind schneelos wie im Frühjahr. — 23. Jahresaktus des Veterinär-Institut. Die Januar-Conferenz der livländischen Prediger. — 25. Woldemar von Bock †. Der Livl. gegenseitige Fenerassekuranz-Verein beschließt eine Waldversicherung gegen Brände. Ednard Lampson †. Auf der Generalversammlung des Handwerkervereins beschlossen, die Zeichen-turse auf ein Jahr weiter bestehen zu lassen. — 29. Das Eis auf dem Embach ist schon mürbe und die Passage nicht ohne Gefahr. Mag. theol. Traugott Hahn hielt in der Aula seine Antrittsvorlesung.

Februar. 1. Die Herren Hagemann, Keswow und Rosenkranz als Handelsdeputierte für das nächste Anadriennium bestätigt. Als Privatdocenten haben sich habilitiert: Dr. med. Johannes Meher, Dr. med. Baron Rotgert Böninghausen-Budberg, Dr. med. R. Weinberg, Mag. Georg Landesen. — 4. Der Lichtmeßmarkt war nur schwach besucht. — 5.—7. Gastspiele des Ibsen-Theaters. — 8. Der verstärkte Schutz für unsere Stadt bis zum 1. December 1903 verlängert worden. — 9. Ritterschafts-Revisor Carl v. Bloßfeldt †. — 12. E. Mag. nificenz der Herr Livl. Generalsuperintendent zu mehrtägigen Aufenthalt hier selbst eingetroffen. — 13. Die Anfuhr von Lebensmitteln vom

Lande hat fast ganz aufgehört. — 14. Die Straßen nehmen ein frühlingemäßiges Aussehen an. Concert Matja v. Niesse-Stone. — 15. Embach-Wasserstand $7\frac{3}{8}$ Fuß über Normal. Die Freiwillige Feuerwehr beging ihren 39. Stiftungstag. — 16. Im Handwerker-Verein fand eine Zähler-Verjammlung betreffs der Gewerbezählung statt. Das 3. Abonnementsconcert der musikalischen Gesellschaft. — 17. Gustav von Bergmann †. Auf dem Lande ist noch wenig Schnee zu sehen. Embachstand 8 Fuß über Normal. Die Eisedecke ist schon verschwunden. Die ersten Knospen (Weidefäzchen) sind 5—6 Wochen früher als sonst hervorgebrochen. — 18. Dr. med. Johannes Sachsen Dahl †. — 19. Laut Circulair des Curators fiel heute, als am Tage der Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland der Unterricht aus. — 20. Embachstand $8\frac{1}{2}$ Fuß über Normal. — 21. Privatdocent Dr. Johannes Meyer hielt seine Zutrittsvorlesung. Embachstand $8\frac{3}{4}$ Fuß über Normal. Im Handwerkerverein Vortrag über „Babel und Bibel“, von Dr. D. Seeemann. Küster Andreas Martin Wilberg zu Oberpahlen 82 J. alt †. Propst Johann Georg Schwarz †. — 22. Embachstand 9 Fuß über Normal. — 23. Der frühere Professor der hiesigen Universität W. St.-R. Dr. Johannes v. Holst beging seinen 80. Geburtstag. Herr Georg Tanzscher tritt in die Redaktion des „Rigaer Tagesblattes“. Verwalter Carl Franzen †. — 24. Die Zahl der Schutzleute hiesiger Stadtpolizeiverwaltung von 52 auf 84 erhöht durch ein Allerhöchst am 20. Januar d. J. bestätigtes Reichsrats-Gutachten. Embachstand $9\frac{1}{8}$ Fuß über Normal; noch nie im Februar so hoher Stand beobachtet. Staare und Lerchen sind angekommen; die ersten Schneeglözchen. — 25. Ehemaliger Livl. Landmarschall Heinrich v. Bod †. Beerdigung des Dr. med. Johannes Sachsen Dahl. — 26. Bußtagsconcert des Musikdirectors R. Griving in der St. Johannis-Kirche. — 27. Concert Niesse-Stone. — 28. Vom „Wanemuine“-Verein wird der Bau eines eimischen Theaters geplant.

März. 2. Concert Aino Tamm. Herr Alex. Paulson, Oberlehrer der Mathematik, beging seinen 80. Geburtstag. Embachstand $8\frac{1}{2}$ Fuß über Normal. Concert Rubin-Schloßer. — 5. Die Prüfungen für die Absolventen der Universitäten werden von nun an in den Prüfungskommissionen unter dem Vorsitz der Dekane stattfinden. An Stelle des zum Professor ernannten Dr. L. Masing der Privatdocent der Charkower Universität Grunski zum Docenten der russischen Sprache ernannt. Der 14-jährige Stadtschüler Robert Peterson aus Hasenpöth spurlos verschwunden. — Dr. med. St.-R. Michnow zum außerordentlichen Professor der hiesigen Universität für das Ratheder der Geburtshilfe, der Frauen- und Kinderkrankheiten ernannt. — 8. Zur Remonte des Universitätsgebäudes sind 30000 Rbl. assigniert worden. Inspektor N. J. Tichomirow zum Gehilfen des Curators des Warschauer Lehrbezirks ernannt. „Sammlung der Ortsstatuten“ vom Stadtsekretär Cand. jur. Arwed Schmidt ist im Verlage von H. Laakmann erschienen. Heute hat der Embach einen zweiten Eisgang. — 11. Verein studierender Pharmacenten ist vom Conseil der Universität bestätigt. — 12. Der Bezirksinspektor Saiontschkowsky weilt in unserer Stadt. — Prof. J. Kersten hält im Handwerkerverein einen Vortrag über Robert

Schumann mit musikalischen Demonstrationen. Frische Rebse werden in letzter Zeit viel angeführt. — 15. Theodor Mengz †. Graf Hugo Kenjerling †. — 17. Die verbotenen Missions-Collecten sind vom Livländischen Gouverneur genehmigt worden. Das Niveau des Wirzjärv-Sees zeigt steigende Tendenz. Die griechisch-orthodoxe St. Georgs-Kirche Nachts erbrochen und beraubt. — 18. Eröffnung der Gemälde-Ausstellung (Luitpold-Gruppe). Das Concert des Wiener Streichquartetts „Rose“. — 19. Die Daugull'sche Blumenhandlung in den Anlagen ist erbrochen worden. Frau Auguste Charlotte Fink †. — 20. Nordwind brachte tüchtigen Schneefall und eine vollkommene Schlittenbahn. Der Embach fällt. — 21. Die Censur des Felliuer Anzeigers ist von hier nach Riga an den dortigen Censor übergegangen. — Propst Carl Hasselblatt, Pastor zu Jörden †. — 23. Der Ehrenhauptmann unserer Feuerwehr August Stamm †. — 24. Carl Birgensohn wurde zum Magister der Theologie promovirt. — 26. Das Programm der VI. Livländischen Gewerbeausstellung im August d. J. ist veröffentlicht. Die ersten Lodjen sind bereits mit Holz und Kleeheu eingetroffen. — 27. Ein Hauswirth in aus der Stapel-Straße spurlos verschwunden mit 500 Rbl. Geld, das er bei sich führte. — 28. Der Embach steigt wieder. — 29. Partielle Mondfinsternis. — 30. Carl Friedrich Krüger †. Der Embach stand 9 Fuß über Normal.

April 1. 25-jähr. Gedenktag der ersten Jurjewer Stadtverordneten-Versammlung am 1. April 1878. Die „Nordlivländische Zeitung“ führt die neue Orthografie ein. — 3. Der Prof. Dr. G. W. Chlopin an die Universität Odessa übergeführt. — 5. Friedensrichter Hofrath Michailowsky aus dem Dienste entlassen. — 8. Als verantwortliche Redakteure einer neuen estnischen Zeitung hier sind die Herren P. Speef und Dr. Kawakivi bestätigt. — Jurist Christian Muhl †. — 11. Michael Seitenberg †. — 12. Der Zutritt des Publikums auf den Perron des Bahnhofes ohne Fahrbillete ist verboten. Es ist beschlossen worden die Eisenbahnbrücken über den Embach umzubauen. — 14. An der hiesigen Universität werden 6 Inspektorgehilfen-Posten creiert werden. Unsere Steinbrücke wurde in der Mittagzeit durch Feuer bedroht. — 15. Fälle von Tollwut bei Hunden konstatiert, und der Maulkorbzwang angeordnet. — 17. Als hiesiger abgeteilter Censor an Stelle des Hof-Jöggewer der Staatsrat Babanow ernannt. Der Embach fällt langsam. — 18. Concert Spreng-Läte. Die Leiche des Hauswirthen Kordt im Embach oberhalb der Stadt gefunden. — 21. Concert Stahlberg-v. Samson. Prof. D. M. Lawrow hielt seine Antrittsvorlesung. — 22. Musikalisch-deklamatorischer Schüler-Abend im hiesigen Gymnasium. — 23. Die Faulbeerbäume stehen in voller Blüte. Das Vieh geht zur Weide. — 24. Schüleraufführung der „Antigone“ in russ. Uebersetzung in der hiesigen Realschule. 108 Studenten wegen Nichtzahlung der Collegien-gelder exmatrikulirt. — 25. Die hiesige Bakteriologische Station erhielt auf der Hamburger Ausstellung die silberne Medaille des Hamburger Senats und ein Ehrendiplom. — 26. Aufstellung der ersten Vitafsäule in der Stadt. — 26. u. 27. Aufführung des Oratoriums „Die schöne Melusine“ von H. Hofmann im Theater des Handwerkervereins.

— 28. Morgens verschied plötzlich auf der Treppe des Kaufhofs der Schuhmacher Karl Briggo. — 28. Die Zeitung „Postimees“ hat ein vollständigeres Programm erhalten.

Mai 1. Das Sommertheater mit dem „Wintermärchen“ von Shakespeare eröffnet. Dr. Franz Waldmann †. — 2. Die Firma F. G. Faure baut der Krone einen großen Baggerprahm für Baggerarbeiten im Embach. — 3. Das Bootshaus des Ruderklubs bestohlen. — 4. Im Handwerkerverein Schlußaktus der Zeichenkurse. — 5. Der Mag. theol. Karl Virgensohn erhält die Venia legendi für das Fach der systematischen Theologie. — 7. Auf der hiesigen Eisenbahnstation ist eine Kammer zur Aufbewahrung von Passagiergepäck eröffnet. — 8. Die Stadtverordnetenversammlung beschließt die Erbauung eines Hospitals für acute Infektionskranke. — 11. Nachmittags großes Turnfest unserer Schuljugend der mittleren Lehranstalten unter der Leitung des Herrn Turnlehrers Punga. — 13. Die Stadt hat sich in ihr schönstes Blütenkleid gehüllt. — 15. Straßenrennen des Radfahrervereins „Union“. — 16. Morgens wurde die Leiche eines anständig gekleideten Herrn aus dem Embach gezogen. Beginn der Feier des 200-jähr. Bestehens St. Petersburgs, unsere Stadt durch das Stadthaupt vertreten. — 17. Die Nordliländische August-Ausstellung ist durch das Ministerium der Landwirtschaft und Reichsdomänen laut Verfügung vom 10. April ein für alle Mal bestätigt worden. — 18. Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr. — 19. Karl Panfsepp in der Petersburger Str. 5 gestattet, eine Anstalt zur Bereitung künstlicher Mineral- und Fruchtwässer zu eröffnen. Embachwasser-Temperatur 19° R. — 20. August Sommer †. — 24. Durch starken Regen ist der Embach auf 6 Fuß über Normal gestiegen. Der Wasulajche Gefindegwirt Jaan Kleement in der Rathausstraße ermordet. — 28. Direktor C. v. Raupach ist zum Ehrenmitgliede des Kaiserlich Allrussischen Feuerwehrverbandes erwählt. Oberpastor Wilhelm Schwarz feierte den 50-jährigen Gedenktag seiner Einführung in die hiesige Johanniskirche. — 29. Cand. theol. Emil Sokolowski zum Magister der Theologie promoviert. — 30. Pastor G. Punga zu Tarkhof reist nach Sibirien, um dort versprengte evang. luth. estnische Gemeinden aufzusuchen und geistlich zu bedienen. — 31. Embachwasserstand 6 $\frac{3}{4}$ Fuß über Normal.

Juni 2. Schneévoigt-Conzert im Handwerkerverein. — 4. Dim. Kreisdeputierter Const. v. Knorring †. — 5. Das hiesige Lehrer-Seminar beging seinen 25-jähr. Gedenktag. — 6. An der hiesigen Universität wird die Inspektion laut Allerhöchst bestätigtem Reichsratsgutachten verstärkt werden. — 9. Jan Michniewicz und Eserei Blumenfeldt zu Doktoren promoviert. 11. — Leopold Lode im Park zwischen den Brücken durch 2 Messerstiche schwer verwundet. — 12. Dem Kaufmann Karl Lipping das Recht verliehen, das Abzeichen für Kofkanton-Vorsteher zu tragen. — Der Fußwanderer und Radfahrer G. Heine passirte unsere Stadt. — 16. Der Ertrag der Wiesen ist in diesem Jahre reicher wie seit vielen Jahren, die Witterung für das Heumachen außerordentlich günstig. — 18. Der neue Schraubendampfer „Karl Gustav“ der Gebrüder Brock traf mit der Bahn aus Petersburg hier ein. — 21. „Banemutne“ hat nicht die Erlaubnis bekommen im August ein

Volkfest zu veranstalten. — 22. Dem Impfer Heinrich Holtfreter ist eine silberne Medaille verliehen worden. — 24. Abends 8 Uhr Brandschaden in der Tschelersstr. 36. Zwischen der Station Nüggen und der Stadt verunglückte ein Ausflügler. — 25. Justus Peterjon †. Im Tschelerschen Park wurde ein Raubaufall ausgeführt. — 26. Prof. Chlopim verläßt die hiesige Universität, mit ihm sein erster Assistent Dr. A. Rammul. — Das Krassnojarskische Regiment geht in die Umgegend von Pleskau ins Lager. Der Stuhlmachermeister Adolph Noppasson †. Zwischen den Dampfern „Dorpat“ u. „Olga“ fand beim Ausflusse der Welikaja aus dem Peipus Nachts eine Kollision statt, wobei beide beschädigt wurden.

Juli 1. Wurde kein Fleisch auf dem Markte feilgeboten, weil die Fleischhändler keine Standplätze erstanden hatten. Die Filiale der Pleskauer Kommerzbank feierte den Abschluß ihrer 25-jährigen Thätigkeit am hiesigen Ort. — 2. Die Fleischhändler wieder auf dem Markt erschienen. Starkes Gewitter mit Hagel. — 3. Oberlehrer August Helwig †. — 5. Der ehemalige Zivilgouverneur von Livland und Stadthaupt von Riga August von Dettingen beging seinen 80. Geburtstag. — 7. In diesem Jahre werden sehr große Mengen Beeren und Pilze auf den Markt gebracht. — 9. Die Heumahd nähert sich ihrem Abschluß. — 11. Dem Red. J. Tönnisjón gestattet in seiner Typographie Ritterstr. 9 einen Gasmotor aufzustellen. Dr. Kalf v. Bunge in Wladiwostok †. — 12. Klee- und Heupreise sind gefallen, Weizenheu 20 Kop., Kleeheu 25 Kop. das Pud. Schwarzbeeren in nie gesehener Menge angeführt. Das Hundert großer Krebsje kostet 2—3 Rbl. Konzert Maria Mieler in der Petrikirche. — 13. Schuzmann August Pokkaz erhielt eine Medaille mit der Aufschrift: „Für Rettung Verunglückter“. — 14. Eduard Bergmann ist gestattet in der Ritterstraße eine Buchhandlung und Typographie zu eröffnen. Der Roggenschnitt hat begonnen. Herr Stahlberg betritt zum ersten Mal die Bühne des Handwerkervereins in der Oper „Jüdin“. — 15. Dim. Kathsh. Heinrich Franz Bärtels †. — 16. Nachts 12 Uhr Brandschaden in der Mühlenstr. 5. — 18. Es wird den Handlungen und Magazinen verboten Schülern Schußwaffen zu verkaufen. — 19. Der Herr Livländische Generalsuperintendent weilt in unserer Stadt. Das Gebäude des estnischen Vereins „Banemuine“ brannte um 5 Uhr Morgens nieder. Am Nachmittage Brand unter dem Dach des Stabsgebäudes. — 23. Aufführung des Musikdramas „Weltuntergang“ im Sommertheater des Handwerkervereins. — 24. Strichbeeren gelangen zum Verkauf. Kirschen sind in diesem Jahre nicht gediehen. — 25. Dim. Kathsh. Rob. v. Berg †. — 26. Karl Schlütter †. Gartenfrüchte sind in diesem Jahre gut gediehen, Kohlköpfe in zu dieser Jahreszeit ungekannter Größe zum Verkauf. — 27. Starke Sturm. — 28. Beim Badenertrank die 21-jährige Pauline Fromm. — 30. Guido v. Stryk †. — 31. Ein Volksbadehaus am linken Embachufer zwischen der Holz- und Steinbrücke eröffnet.

August 1. Kleiner Brand unter dem Dache des Herrenhauses Ratshof. — 3. Bei Quistental interne Regatta des Ruderklub. Cand. theol. Bernhard Steinberg als Hilfsprediger der Mariengemeinde eingeführt. — 4. Privatdocent Dr. der Mineralogie und Geognosie Ta-

raissenko zum außerordt. Prof. der Mineralogie ernannt. — 5. In letzter Zeit hat der Regen die Erntearbeiten aufgehalten. — 6. Die Lehrerin Constance Salomon †. — 7. Die Pflasterung der vom Bahnhof zur Stadt führenden Straße mit Parketsteinen zu Ende geführt. — 8. Armed Baron Rosen †. — 9. Die estnische landwirtschaftliche Ausstellung eröffnet. — 10. Stapelstr. 32 wurde von Einbrechern ein Wohnungsinhaber mit Schwefelsäure begossen. — 11. Die Bautätigkeit in unserer Stadt ist in diesem Jahre reger gewesen. Das Schlachthaus ist unter Dach. Das Denkmal des Graß'schen Erbbegräbnisses auf dem Marienkirchhofe von böswilliger Hand zerstört worden. — 14. Der Privatdozent mag. Kolosow zum außerordentlichen Prof. der angewandten Mathematik an hiesiger Universität ernannt. — 15. Das 95. Krassnojarskische Regiment kehrt von den Manövern zurück. Arnould Tiks gestattet photographische Aufnahmen im Civl. Gouvernement zu machen. — 16. Die Landstraßen sind nach reichlichem Regen fast unfahrbar. — 20. Die Vorlesungen an der Universität beginnen. Das Wasser im Embach steigt beständig. Die Teufelsbrücke auf dem Dom ist wegen Baufälligkeit abgebrochen. — 21. Mag. Otto Seesemann zum zweiten Stadtvicar ernannt, der auch monatliche Gottesdienste für die lettische Gemeinde abhalten wird. — 22. Der Zahnärztin Grinko-Uglit, geb. Boiko, gestattet Ritterstr. 17 ein zahnärztliches Kabinett zu eröffnen. Seine Maj. der Kaiser hat den Pastor Hermann Lezius begnadigt. — 23. Eine Revision der Maße und Gewichte ist hier vorgenommen worden. — 24. Das große Jahresfest im „Wanemuine“ wurde ohne Verkauf von spirituellen Getränken abgehalten. — 25. Abends kleiner Brand in der Kunstgärtnerei von J. Daugull. — 27. Beim Fischmarkt stürzte ein Pferd samt einem Fuder Mehl in den Embach. — 28. Raubüberfall in der türkischen Bäckerei. — 29. 10 Uhr Morgens Eröffnung der Nordcivl. August-Ausstellung nebst der VI. Gewerbeausstellung. Schweres Brandunglück Salzstr. 3, wobei der Verlust zweier Menschenleben der Studierenden Ewald Tirmann-Oberpahlen u. Wassili Bassiew aus Grusinien, zu beklagen war. — 30. Der Prediger Karl Friedrich Stoll zu Sissegal begeht in Riga seinen 100. Geburtstag. Concert Raimund von Zur-Mühlen. — 31. Leutenant Carl Stein †.

September 1. Auf dem Brandplatze wird die Leiche des verunglückten Wassili Bassiew gefunden. — 5. Der Revier-Aufscher Mand zeitweilig nach Fellin abcommandiert. — 6. Im Jahre 1905 soll von den hiesigen estnischen Vereinen ein allgemeines estnisches Gesangsfest hier veranstaltet werden. — Prof. Dr. Friedr. Bienemann †. — 8. Der Marien-Markt war stark besucht. — 9. Concert des Pianisten Theodor Lemba. Max Bernhof † 81 Jahre alt. Raubfall in der Alleestr. Döring's optische Soireen im Theater des Handwerkervereins. — 10. Ungemein intensive Färbung und Leuchtkraft der Abendröte in den letzten Tagen beobachtet. Dr. med. David Kahu †. — 11. Concert Mieler-Besserer. Die anhaltend schöne Witterung ist zum Einheimen der Kartoffelernte günstig. — 12. Georg Anton Trebus †. Concert Schneevoigt in der Bürgermusse. Antrittsvorlesung des Prof. M. J. Pergament. — 13. Direktor C. v. Raupach, im Hinblick auf seine Verdienste um die Feuerwehrsache in Rußland, ein großes silber-

nes Ehrenzeichen zuerkant. — 14. Die Einweihung des Stadtmissions-
saales Salzstr. 1. — 15. Zum Gehilfen des Studenten-Inspektors der
hiesigen Universität der Lehrer der alten Sprachen, Seeberg, ernannt
worden. Cand. jur. J. Tönnisson gestattet eine Buchhandlung in der
Ritterstr. und eine Filiale im Rathause zu eröffnen. Die Schweine-
seuche ist im hiesigen Kreise aufgetreten. Ein Mann in der Russischen
Straße durch zwei Messerstiche verwundet. — 18. Beschlossen eine
städtische Velocipedsteuer einzuführen. Antrittsvorlesung des Prof.
B. A. Poljakow. — 19. Antrittsvorlesung des Docenten N. K. Grunsky.
Carl Haag †. Concert Gründahl-Hoffmann. Gymnasiallehrer K.
Bauerle als Inspektorgehilfe an die hiesige Universität übergeführt.
— 21. Abschieds-Concert der Geschwister Lydia und Pia Müller. Her-
mann Delschlägel †. Im Handwerkerverein großes Feuerwerk vom
Pyrotechniker Pickert. — 22. Baron Stadelberg zum Lehrer der Mathe-
matik am hiesigen Gymnasium ernannt. — 23. Prof. emeritus Dr.
J. Engelmann erhielt für sein Werk „Lehrbuch des russischen Zivil-
prozesses“ die Prämie des Metropolitens Makari. Der ehemalige hiesige
Friedensrichter J. Michailowsky ist zum Privatdocenten an der Toms-
ker Universität gewählt worden. Erster Schneefall. — 24. Rektor der
hiesigen Universität, W. St.-K. Alex. Philippow hat seine hiesige
amtliche Thätigkeit eingestellt. Das Finanzministerium hat alle Vereine
zu gemeinnützigen Zwecken von der Lösung der Gewerbescheine befreit.
Concert Anna Stephan. Beim Hasenkrüge wurde ein Hase von einem
Radfahrer überfahren. — 27. Die langjährige Inspektorin der Mu-
schelschen Töchterschule Fräul. Maria Girgensohn †. Concert Erika
Besserer. — 29. Der Michaelis-Markt ist stark besucht, viel Vieh ange-
führt, die Preise sind hoch.

Tierschutzvereins, Abteilung des St. Petersburger: Präses Stadt-
haupt v. Grewingk, Vicepräses Prof. Waldmann, Schriftf. C. Rosenthal,
Direktionsglieder: K. Bätge, N. Besnoffow, C. Laakmann, N. Sudakow.

Blickensderfer Schreibmaschine,

einfachste, dauerhafteste und billigste Schreibma-
schine der Gegenwart.



Vertreter

für Nordlivland

C. Laakmann,

Юрьевъ, Лифл. губ.

Rigasche Strasse Nr. 8.

Ed. Zehder, Riga,

Lager
landwirtschaftl. Maschinen.



Carlstrasse Nr. 11,
gegenüber dem Tuckurn-Milauer
Bahnhof.

empfiehlt

Pflüge jeder Art, Eggen, Saatdecker, Säemaschinen, Mähmaschinen, Pferderechen, Dreschmaschinen für Hand- & Göpelbetrieb, Getreide-Reinigungsmaschinen, Häckselmaschinen, Haferquetscher, Rübenschneider, Heuwendemaschinen, Kartoffelheber, Heupressen.

Milch-Separatore „Planet“ und „Zenith“.

Locomobilen u. Dampfdreschmaschinen

ueuester Construction, von Richard Garrett & Sons lim.
Leiston (England).



Brief-Adresse:
Ed. Zehder — Riga,



Telegramm-Adresse:
Zehder, Riga.

Gebr. BROCK

Jurjew,

empfehlen

Instrumente für Tiermedizin

für Vieh-, Pferde-, Schaf-, Hühner- und
Schweine-Zucht.

Feuersichere Stallaternen,

erlöschen sofort beim Umfallen; Explosion aus-
geschlossen; minimaler Petroleum-Verbrauch.
2500 Stück in den Ostseeprovinzen im
Gebrauch.

Reit-, Fahr- & Stall-Utensilien

nur ausländische Fabrikate.

Waffen & Waffenzubehör

in grösster Auswahl.

Garten-Geräte

Messer, Scheren, Sägen, Blumenspritzen,
Draht-Bürsten, Rasenmähaschinen etc.



Grosse goldene Medaille Jurjew 1903.

Die Möbelfabrik

Alex. Mohr

Jurjew,

Ecke der Waaren- und
verlängerten Gartenstrasse.

empfiehlt sich zur Anfertigung von


Zimmereinrichtungen

in allen Stylarten.

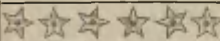
Wein-, Colonialwaaren-
und
Delikatessen-Handlung
Carl Frederking,

Alexander-Strasse Nr. 2. ☉ Telephon 23.

empfiehlt sein reichhaltiges Lager von
Delikatessen, Früchten, Naschwerk
u. s. w.

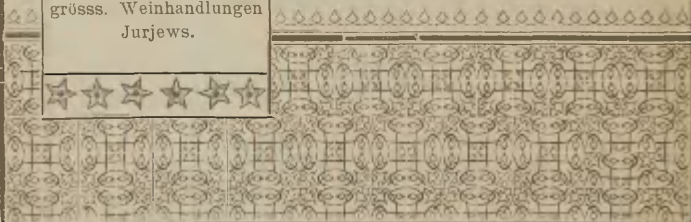


Vertreter
für d. Ostseeprovinen
der
Champagner-Marke
Charles Heidsieck
in Reims,
Grand Vin Médaille
Cachet Impérial sec.
Zu haben in allen
gröss. Weinhandlungen
Jurjews.



Depôt von
Otto Schwarz, Riga.
Grosse Auswahl in russischen und
französischen
Champagner u. Liqueuren.

Depôt von
F. F. Junker,
St. Petersburg.
Weisse und rote
russische Naturweine
in grosser Auswahl von 45 Kop.
per Flasche an.



Tuchhandlung

nebst Anfertigung von

Herren-Garderoben

A. Oberleitner,

Kühn-Str. Nr. 4.

*Agentur der St. Petersburger
Versicherungs-Gesellschaft*
gegr. 1858.

Grund- und Reservekapital über 14,000,000 Rbl.

Die Bier-Niederlage

„Waldschlösschen“

Jurjew, Marienhofsche Str. Nr. 12,

empfeht einem hochgeehrten Publicum die
beliebtesten Biere :

Porter

Münchener Export

Pilsener Export

Römerbräu

Lagerbier

Cabinetbier

EDUARD



KIWASTIK.

Uhren-

Handlung

und Reparatur-Werkstatt,

gegründet 1880 in der Rathaus-Strasse, befindet sich
seit 1897 ohne Filiale in der

Promenaden-Strasse Nr. 11,

vis-à-vis der Mag. K. Juergenson'schen Apotheke.

Grosses Lager von

Wand-, Tisch- und Taschen-Uhren

sowie Uhrketten, Schlüsseln und Breloques. - Musikwerke und Fahrräder.

Übernahme aller in das Uhrmacherfach schlagende Arbeiten bei
Zusicherung gewissenhafter Ausführung und mässiger Preisnotirung.

C. Günther,

vorm. Martin Böckler,

Jurjew, Kaufhof Nr. 26.

Specialgeschäft für

**Anilin- und Malerfarben,
Firnisse, Oele, Lacke, Leim
etc. etc.**

Grosse silberne Medaille des Livländischen Vereins.



C. Näck,



vorm. J. P. Bahrs,

Kürschnermeister in Jurjew,

Neumarkt-Str. № 24, Haus Hahrs,

empfiehl dem geehrten Publikum seinen Vorrat von

Pelze
und
Pelzsachen
werden zum
Sommer zur
Conservierung
angenommen.

Herren- & ☆ ☆ ☆
☆ ☆ Damen-Pelzen

sowie

Muffen, Kragen & Mützen.

Alle in sein Fach gehörende
Arbeiten werden prompt ausgeführt.



Möbelfabrik Joh. Kusik,

Jurjew (Livland),

Rigasche Strasse Nr. 32.

Stets **grosses Lager** von verschiedenen

Wohnungs-Einrichtungen.

Anfertigung nach Angaben oder Zeichnungen
jeder Stylart.

FIRMA

A. Holsting,

Grosser Markt Nr. 16.

Inhaber **W. Inselberg.**

Wein-, Colonialwaaren-,
DELIKATESSEN- &
Naschwerk-Handlung.

In- und ausländische
Champagner, Weine und liqueure.

Alleinverkauf

russischer Weine

in bekannter, hervorragender Güte von
Gebrüder Stahl, St. Petersburg.

Grosse silb. Med. Jurjew 1903.



M. Mauer,

Schuhmachermeister,

Jurjew, Ritter-Str. Nr. 5.

Vorrat und Anfertigung

jeder Art

Schuhwaaren eigener Arbeit,

wie auch

Ballarbeiten, Reit- und Wasserstiefel.

Solide Arbeit, reelle Bedienung.

Stets vorrätig:

vorzügliche Schuhcrème, hell und schwarze,

== **Gummi-Galoschen** ==

der Russisch - Amerikanischen Gummifabrik.



Die Klempner- und Shleeeer-Werkstatt

von

H. KUUS,

Jurjew, Lodjen-Strasse Nr. 4.

liefert alle ins Fach gehörende Arbeiten aus vorzüglichem Material, übernimmt die Anfertigung von **Sterilisatoren, Kochapparaten, Trommeln** u. s. w. für Aerzte aus vernickeltem Messing- u. Nickelblech, **Badeeinrichtungen, Wasserleitungen, Haus- u. Küchengeräten**, sowie **Decken u. Streichen der Dächer, Blitzableiteranlagen, Metall-, Druck- u. Aussägearbeiten**, sowie **Vernickelungen** werden sauber geliefert. Lieferung sämtlicher Arbeiten aus Stahl, Eisen, Blech, Messing, Kupfer, Nickel, Zinn, Blei u. s. w.

Sämtliche Reparaturen zu mässigen Preisen.

EHRENGESCHENKE
Sr. MAJ. d. KAIS. FRANZ JOSEF I. v. ÖSTERREICH.
1892.

Gegründet 1856.

Enregeschank
Sr. Majestät d.
Kaisers Nikolai
Alexandrowitsch
1897.



Jurjew 1898 gold. Med. Riga 1901 gold. Med. Jurjew 1903 gold. Med.

Photographisches Atelier

von

C. Schulz,

Jurjew, Garten-Strasse Nr. 3.

Riga, Nikolai-Strasse Nr. 3. — Libau, Korn-Strasse Nr. 42.

Möbel- und Sargmagazin
von
CARL RAMMAT,

Jurjew, Rigasche Str. Nr. 1,
im eigenen Hause.

Übernahme von Bestellungen

auf verschiedene, nach neuesten ausländischen (Berliner) Mustern ausgeführte

Speise-, Schlafzimmer-, Cabinet-, Boudoir- und Saaleinrichtungen, sowie jeder Art Polster- und Decorationsarbeiten.

Empfehle ausserdem zu billigsten Preisen
verschiedene Wiener Sitzmöbel
in- und ausländischen Fabrikats,
elegante Saalgarnituren, bequeme Couchetten, Automatensofas und verschiedene Stühle,
übernehme das Aufpolstern und Überziehen von
Sitzmöbeln.

Bestellungen werden jederzeit, auch brieflich und telegraphisch, angenommen und in kürzester Zeit prompt und billigst ausgeführt.

Grosser Vorrat von



**Holz-
särgen**

einfacher und elegantester Ausführung.

Carl Rammat,
Möbel- u. Sargmagazin, Jurjew, Rigasche Str.
№ 1.

L. H. Rosenkranz

in Firma

*** Ernst Heffler ***

Jurjew, Promenadenstr. № 7.

Frucht-, Wein-, Colonial- und Delikatessen-Handlung,

in- u. ausländische Schnäpse u. Liqueure.

Tabak, Cigarren und Papiros.

— **Gummiwaaren** —

für technische u. chirurgische Zwecke, Hanfschläuche, Thermometer, Alcoholometer, Saccharometer, Wasserstandsgläser, Pergamentpapier etc.

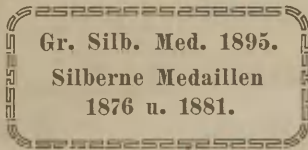
Vertretung u. Lager d. Korkenfabrik Gebr. Auster, Pernau.

Speditions- und Commissions-Geschäft.

Ehrenvolle Anerk. Gewerbe-Ausst. in Jurjew 1893, Ehrenpreis als höchster Preis.



Goldene Medaille 1886.



Riga, Silb. Med. 1901.



Goldene Med. 1898 u. 1903

G. Fischer, Wagenbauerei,

Inhaber Johannes Fischer,

Jurjew, Petersburger Strasse № 12—16,

empfiehlt sich zur Anfertigung von

Sommer- und Winterequipagen

nach modernsten Mustern, sowie zu allen in der

Stellmacherei, Schmiede, Sattlerei und Lackiererei

vorkommenden Arbeiten und Reparaturen,

Bestes Material und reelle Bedienung zusichernd.

1903 Jurjew grosse goldene u. grosse silberne Medaille. 1901 Riga gr. silb. Medaille.

Goldene Medaille

Goldene Medaille Reval 1896.

Jurjew 1898.



Nizza 1899.

Photographic-Albums in grösster Auswahl
eigener Fabrikats.

Carl Unger's Buchbinderei, Liniiranstalt u. Contobücherfabrik,

ingerichtet mit allen Maschinen neuester Construction,
Jurjew, Johannis-Strasse № 8,

liefert einfache wie auch hochelegante Einbände in
modernster Ausstattung. Corporations-, Jubiläums-,
u. Amateur-Albums, Documenten- u. Adressmappen
in feinsten Ausführung. Einrahmung von Bildern
jeglicher Art. — Grösstes Lager von Schreib-, Zeichen-
und Galanteriewaaren sowie Schulheften u. Conto-
büchern eigener Fabrikation.

Correspondence-Karten und Briefbogen mit Ansichten der Stadt.
Wiederverkäufern gewähre hohen Rabatt.

Die neue Auflage der deutschen Gesangbücher
in starkem Einbände von 1,25 Kop. an.

M. PAUL,

Ecke der Schloss- und Johannis-Strasse.

Colonialwaaren- und Weinhandlung.

Wein-Depôt von Louis Lundmann & Co., Riga.

Confitüren und Delikatessen.

Krystall-, Fayence- und Porzellan-Waaren.

Cigarren, Papyros, Rauch- und Schnupftabak.

— **Buchbinderpappen.** —

Feine und einfache Fayence- und Krystallsachen werden zu
billigen Preisen zu jeglicher Begebenheit vermietet.

Kaffé-Brennerei.

Alle Sorten Kaffé stets frisch gebrannt in Bohnen wie
gemahlen, reine gute Cichorie.



F. Hampf – Jurjew,

Rigasche Str. Nr. 3, im eigenen Hause.

Vorrat und Anfertigung jeder Art
Schuhwaaren eigener Arbeit

wie auch **Ballarbeiten.**

Solide Arbeit. — — — Reelle Bedienung.

Gummigaloschen
der russisch-amerikanischen Gummifabrik.

Gold- u. Silberwaaren-Lager

von

Carl Krug,



Jurjew, Promenaden-Str. Nr. 9, empfiehlt

ganze Aussteuer in Silber
und Melchior.

Bestellungen und Reparaturen werden
schnell und sauber ausgeführt.

R. TERGAN,

Jurjew, Kühn-Str. Nr. 6.

Manufactur- u. Leinwaaren-Handlung.

Specialität: *

Moderne
in- u. ausl.

Kleiderstoffe.

Grösstes Lager
hier am Platze. *

Grosses Lager
in **Seidenzeugen** u. **Sammet.**

In- und ausländische
Füll-Gardinen u. **Stores**

und fertige weisse

ROULEAUX.

Peluche-, Velour-, Boy-, Atlas- u.
Piqué-

Bettdecken.

Peluche-, Sopha- u. Bett-Teppiche

zu Fabrikpreisen

etc. etc.

Die Kachel- und Thonwaaren-Fabrik

von



Friedr. Petsch,



JURJEW, Fischmarkt Nr. 7,

liefert: geschliffene, glasierte und unglasierte

—>>> **Ofenkacheln** <<<—

Kamine, runde Öfen, Terracotta-Aufsätze, Medaillons, Badewannen, Beeteinfassungen, Tischplatten, Blumen-Ampeln und Vasen in verschiedenen Formen etc.

*Übernimmt das Setzen jeder Art Öfen
und die Reparatur derselben.*

Maschinenbetrieb und Glasur-Fabrikation.

Bierbrauerei „Gambrinus“

Jurjew, Embach-Str. 14,

» im I. Stadttheile, «

Besitzer **Hermann Oelschlägel**,

empfeilt dem hochgeehrten Publicum seine Bierfabrikate
vorzügl. Qualität:

Bayrisches Lagerbier hell,
Pilsener Lagerbier hell,
Berliner Hofbräu dunkel,
Porter und Meth.

Verkaufstellen u. Annahme von Bestellungen: Ufer-Str. 1.
Rigasche Str. 72. Revalsche Str. 47. Marien-Str. 25. Ples-
kausche Str. 4. Bestellungen werden in der Brauerei
oder bei Herrn M. Paul, hinter dem Rathause erbeten.

Vom estn.
landw. Verein
Jurjew 1901.



Vom estn.
landw. Verein
Jurjew 1902.

Schuhgeschäft **J. Tutt**,

Jurjew, Petersburger-Str. Nr. 72.

Stets auf Lager: Schuhwaaren eigener Arbeit
wie auch russisch-amerikanische Gummi-Galoschen
erster Qualität.

Anfertigung und Reparaturen aller Art Schuhwerk wie
auch Reparaturen von Gummi-Galoschen werden schnell
und sauber zu massigen Preisen ausgeführt.

Größtes Geschäft der Branche am Platze!

Größtes Geschäft der Branche am Platze!

Billigste Preise!

Die neue Rigasche
Dampffärberei & chemische Waschanstalt

von

E. Bernstein,

Jurjew, Rathaus-Str. 18—20,

übernimmt das

**Walken, Färben, Pressen, Rahmen
und Decatieren**

selbstgewebter und aller anderen Arten
Stoffe wie Atlas, Sammet, Seide etc.,
sowie aller Art Bekleidungsstücke in ge-
trenntem und ungetrenntem Zustande.

Das chemische Waschen

von Herren-, Damen- u. Kindergarderoben
wird prompt und schnell ausgeführt.

Gardinen werden sauber gewaschen und
billigst berechnet.

Bitte genau auf die Adresse zu achten.

E. Bernstein, Dampffärbereibesitzer,
Jurjew, Rathausstr. 18—20.

Gewissenhafte Bedienung!

N. SÜLK, Sarg-Niederlage,

Rathaus-Strasse Nr 5,

Grosses Lager

von

Eichen-Särgen

zu ermässigten
Preisen.

Zinkeinlagen

werden billig berechnet.



Grosses Lager

von

Eschen-Särgen

zu ermässigten
Preisen.

Zinkeinlagen

werden billig berechnet.

empfiehlt ein wohlassortiertes Lager von **Särgen** in elegantester Ausstattung zu ermässigten Preisen. **Leichentücher, Schuhe, Strümpfe, Trauerblumen** und **Grabkränze** halte stets auf Lager.

NB. **Katafalk** und **Ständer** mit feinem Tuchbezug, sowie **Kandelaber** stehen mietweise zur Verfügung.



G. PETERSON,

Bau- u. Kunstschlosserei,

Jurjew, Neumarkt-Strasse Nr. 5,

empfiehlt sich zur Herstellung aller in sein Fach
schlagenden Arbeiten.

Gas- & Wasserleitungs-Anlagen.

Sorgfältige Ausführung von Reparaturen.

Allerhöchst concessioniertes Geschäft für

Waagen und Gewichte.

Verkauf von gestempelten

Tisch- und Balance-Waagen und Gewichten

der renommiertesten Fabriken,

empfiehlt **Arschine** sowie gut gebaute,
starke **Decimalwaagen** eigener Arbeit.

Solide Arbeit. → ⊙ ← Reelle Arbeit.



Lager
von

Reise- u. Jagd- Utensilien,
engl. Geschirren,
Brief- u. Damentaschen,
Tragbändern etc., etc.

Übernimmt alle Tapezierarbeiten und das Montieren von brodierten Arbeiten, sowie alle in sein Fach schlagende Reparaturen.

Die illustrierten Preisverzeichnisse



von Gemüse-, Blumen-, Baum-, Gras- und ökonomischen Samen, Champignonbrut, Obstbäumen, Beerensträuchern, Erdbeeren- und Spargelpflanzen, Zier-, Allee- und Parkbäumen, Zier-, Hecken- und Schlingsträuchern, Blumenzwiebeln, Maiblumen, Georginen, perennier. Stauden, Nelken, 500 Sorten schönster Garten- und Topfrosen, Rosa canina, div. Edeltannen, Kalt- und Warmhauspflanzen sind in deutscher u. russischer Sprache erschienen u. werden auf Verlangen von mir gratis zugesandt. Ich versende auch im Winter nach entfernten Orten die schönsten Bouquets, Kränze, Blumenkissen, Palmenzweige mit

Sträussen, Immortellen-, Lorbeer- und Brautkränze, prachtvolle Makartbouquets, Wetteruhren (Hygrometer), vorzügliches Baumwachs, Knodalin (unfehlbares Vertilgungsmittel für alle Insecten), Raffiast, etc. zu billigeren Preisen als irgend eine Concurrenz im Inlande.

Johann Daugull,

Kunst- und Handelsgärtner in Jurjew, Livland.

Elm. Grohs,

Jurjew (Livland),

Rigasche Str. Nr. 129. * Telephon Nr. 45.

Adresse für Telegramme: Grohs, Jurjew.

Agentur- & Commissions-Geschäft.

Ankauf und Verkauf von Getreide und Leinsaat, sowie Feld- und Wiesensaaten. General-Vertreter für engl. Rahm-Separatoren „PRINCESS“ und „VICTORIA“, beständiges Lager von sämtlichen Meiereiartikeln, Kunstdünger und Kraftfutter, Amerik. Mähmaschinen, Gras- und Kornmäher, Heurechen, Windiger, Pflüge, Eggen und diverse andere landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Schmiedekohlen, Rigaer Dachpappen, Nägel, Kuppen und Asphalttheer. Agenturen: der Feuer-, Transport und Unfallversicherungs-Gesellschaft „Salamandra“, St. Petersburger Compagnie „Nadeshta“ für Transport jeder Art Waaren und Hausgerät. Bankhaus H. Wawelberg, Versicherung von Prämienloosen I., II. u. III. Emission gegen Amortisation.



Joh. Eschscholtz,

Jurjew,

Nenmarkt-Strasse № 10.



Magazin von goldenen und silbernen Gegenständen und Werkstatt.

Grosse Auswahl von geschmackvollen, soliden

Gold- und Silbergegenständen.

Tafel-Geräte, Bestecke, Bijouterien etc. — Melchior-Alfenide u. Alpaca-Waaren.

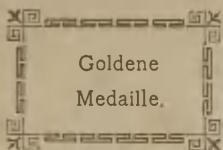
Vergoldungen u. Versilberungen.

Werkstatt für alle Präge- und Stanzarbeiten wie: Wappen, Kronen, Livréeknöpfe, Monogramme, Contremarken, Medaillen, Ehrenzeichen, Jetons etc.

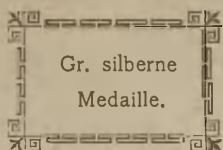
Massenfabrikation wie auch stückweise in allen Metallen.

Bestellungen werden sauber und geschmackvoll ausgeführt.

➤ Kauft Gold und Silber zum Tagescurs. ➤



Goldene
Medaille.



Gr. silberne
Medaille.

J. R. Tolga,

Kupferschmiedemeister,

Jurjew, Alexander-Str. Nr. 74, 76,
im eigenen Hause.

Fabrik für die Anfertigung

von neuen

**Brennerei- und Brauerei-Einrichtungen
und Reparaturen.**

Suss-, Schlosser- und Dreharbeiten

in Messing, Kupfer, Stahl u. Eisen sowie alle **Reparaturen** an landwirtschaftlichen und industriellen Maschinen, als Dampf-Kesseln, Locomobilen, Dreschmaschinen etc. werden zu jeder Zeit ausgeführt. Die nötigen **Ersatzteile** für alle Maschinen und Apparate sind stets zu haben.

Specialität:

Meierei-Einrichtungen,

Käse-Pressen, Käse-Kessel etc. und gelochte
Korndarren-Blechsiebe.

Prompte solide Arbeit.  Billige Preise.



1903.



Schönfärberei
und chemische Wasch-Anstalt.
Jurjew, Uferstrasse Nr. 4.

L. Vollmer.

Herren- und Damen-Garderoben

werden in kürzester Zeit getrennt und ungetrennt gefärbt u. gereinigt.

Färberei und Wäscherei von Seiden-Stoffen, Gardinen.

Appretieren, Pressen und Dekatieren sämtlicher Stoffe.

Saubere Ausführung zu mässigen Preisen.

Annahmen: Rathausstr. 15. Eisenbahnstation Laisholm, bei Herrn
Kabbal. Bei der Station Rakke, bei Herrn Kaufm. Federmann,
Eisenbahnstation Taps, bei Herrn Kaufm. Eller, Eisenbahnst.
Tamsal, bei Herrn Kaufm. Schmidt und in Korps-Raja.



Stadt-Uhrmachermeister

Wilhelm Wagner,

vorm. Ed. Berger,

Jurjew, Rigasche Str. 1,

empfeht sein Lager von:

Taschen-, Wand-, Tisch- und
Wecker-Uhren.

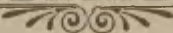
Reparatur-
für Uhren und

Reelle
Solide



Werkstatt
Musikwerke.

Bedienung.
Preise.



VI. Livl. Gewerbeausstellung 1903 grosse goldene Medaille.

J. Malok,
Atelier für Geigenbau,
Jurjew, Marienhofsche Str. 64.

Empfiehl

Violinen mit vorzüglichem Ton,
gut gearbeitet, nach bestem alten Meister-System.

Übernimmt

Reparaturen, Änderungen u. Verbesserungen
an allen Streichinstrumenten.

Prämiert 3 mal.

Möbel-Magazin

Schloss-Str. Nr. 10.

Übernehme Bestellungen auf verschiedene

Zimmer-Einrichtungen.

Verkaufe zu billigen Preisen
Saal-, Boudoir-, Cabinet, Schlaf- und
Speisezimmer-Einrichtungen, Trumeau-
Spiegel und Wienerstühle.

Hochachtungsvoll

G. Pock,

Möbel-Tischler.

Ed. Mäsepp,

Buch- u. Schreibmaterialien-Handlung,

Jurjew, Grosser Markt № 17,

vis-à-vis der Köhlerschen Apotheke.

Filiale bei der Steinbrücke,

empfiehl in grosser Auswahl alle in den Stadt- und Landschulen
gebräuchlichen

—→ **Schulbücher** ←—

sowie auch alle estnischen Geschichten- u. Gebetbücher, Bibel,
Testamente, Predigt- u. Gesangbücher, Bücher belehr. Inhalts.
Taschen- und Contobücher.

Grosses u. vollständiges Schreibmaterialien-Lager.

Wiederverkäufern und Lehrern vorteilhaftester Einkauf.



Goldene

J. Sarak,

Amts-Töpfermeister,



Medaille.

Jurjew, Holm-Strasse Nr. 22,

übernimmt das Setzen von neuen Öfen, Ka-
minen, Plieten, Backöfen, Einmauerung von
Dampfkesseln und Trockendarren, sowie deren
Reparaturen.

Sämtliche Arbeiten werden schnell, ge-
wissenhaft und zu **billigen Preisen** ausgeführt.



R. HELLER,

Jurjew, Alexander-Str. № 3.
und Ritter-Strasse 1.



Grosse Auswahl **Handschuhe** in Glacé,
schwedische, waschlederne.



Reit- und Fahrhandschuhe.
Trag- u. Strumpfbänder.
Handschuhwäscherei.

Alle Arbeiten werden prompt und billig ausgeführt.

Unterrichte

doppelte Buchführung,

Kaufm. Rechnen,
Correspondence, Wechsellehre etc.

Übernehme

Einrichtung, Controlle und Abschlüsse
von Büchern,
sowie **Verwaltung u. Vermittelung**
von Häusern.

Cand. rer. merc. H. Margens,

Jurjew, Fortuna-Str. № 6, im eigenen Hause.
Sprechst. 1—2 Uhr nachmittags.

Leder- u. Fahrrad-Handlung,

Kaufhof Nr. 14, Jurjew.

Sämtliche

Schuhmacher- und Sattler-Artikel

wie Seremjat-Riemen, Gugen (Kummetriemen), Hamutkränze, Stricke, Sohlen- und Bindsohlleder etc.

Laufdecken u. Luftschläuche,

wie Original-Continental, Original-Duncop, Excelsior, Russisch-Amerikanische, Freysinger etc.

Sämtliche Fahrradzubehörteile.

Allein-Vertretung für Jurjew u. Umgegend der berühmten „Russia“-Fahrrad-Werke und Automobil-Fabrik A. Leutner & Co., Riga und „Brennabor“-Fahrrad-Werke Gebr. Reichstein, Brandenburg.

Hecheln der Fabrik H. Mukke, Riga. Dick's Balata-Treibriemen (leistungsfähigste Treibriemen der Gegenwart).

Vertretung der Firma Helmut Mukke, Riga.

Hochachtungsvoll **J. HINT**, Kaufhof Nr. 14.

R. Palm.

Stroh- u. Filz-Hüte

in grosser Auswahl zu billigen Preisen.

Elegante Maskenkostüme

für Damen und Herren werden vermietet in der Garten-Str. Nr. 2, vis à vis Photogr. Schulz.

Sammlung der zur Zeit in Geltung befindlichen

ORTSSTATUTEN für die Einwohner der Stadt, die von der Jurjewschen (früher Dorpater) Stadtverordneten-Versammlung in den Jahren 1879—1903 erlassen worden sind, nebst einem Anhang, enthaltend die vom Livl. Gouverneur ohne Beteiligung der Stadtverordneten-Versammlung erlassenen obligatorischen Verordnungen. Herausgegeben von Cand. jur. Arved Schmidt, Stadtsecretair. Zu beziehen durch **H. Laakmann**. Preis cart. 1 R.

J. Rassa, Brunnenmacher,

Jurjew, Marien-Strasse Nr. 25.

Übernehme alle Arten **Brunnenarbeit**, sowol im Sommer wie auch im Winter. Für gute Arbeit wird garantiert.

Vorrätig: **Pumpen-Balken**, kupferne Röhren und andere zur Brunnenarbeit gehörige Gegenstände.

→ **Preise billigst.** ←



Warschauer Niederlage B. Genss,

Jurjew, Ecke der Kühn- und
Buden-Strasse,
gegenüber der Apotheke H. Sturm.



Engros und en-détail von
Kurz-, Galanterie-, Mode- u. Stahl-
waaren, Schreibmaterialien
zu Fabrik-Preisen.



Handschuh in Glacé, schwedische, waschlederne. Grosse
Auswahl in Schlipsen, Kravatten, Plättwäsche,
Mey & Edlich's berühmte Stoffwäsche zu billigen Preisen.

Bürstenwerkstatt von



F. Schumann,



Jurjew, Promenaden-Strasse Nr. 8,

empfiehlt

→ **Bürstenwaaren** ←

für landwirtschaftliche, häusliche und andere Zwecke, sowie jeder Art **Pinsel** bester Qualität zu mässigen Preisen.

Jurjew, am Barklayplatz.

P. N. Besnosow,

Gegründet im Jahre 1867.

Colonialwaaren- und Weinhandlung

en gros und en détail.

Grosses Lager

von Zucker, Kaffee, Thee, Pfeffer, Gewürz, Lorbeerblättern, Lorbeeren, Salpeter, Waschsoda, Alaun, Speisesoda etc. Mehl aus den renommiertesten Saratower und südrussischen Mühlen, Reis, Manna, Graupen, Stearin- und Palmlichten, Seifen, Provencer-, Baum- u. Brenn-Ölen, technischen u. medicinischen Vaselinen etc.

Niederlage von Gebr. Nobel
von 1^a Petroleum u. 1^a Maschinenöl.

Vertretung von

spanischen u. portugiesischen Weinen
der Firma Gebr. Hesselink & Co.,
Arnheim und Xerez de la Frontera
in Spanien.

Niederlage

von verschiedenen Sorten

Tabak, Cigarren u. Papiros,
sowie Machorka u. Bakun, geschnitten
und gepresst.

C. A. Wirkhaus,

Jurjew (Livand), Petersburger - Str. Nr. 42,

Lager von

landwirtschaftl. Maschinen,
Ackergeräten und künstlichen Düngemitteln,
Colonial- u. Bauerwaarenhandlung

offeriert:

Separatore „Alfa de Laval“,

Buttermaschinen, Separator-Öl.

Locomobilen von R. Wolff-Magde-
burg-Buckau.

Dampfdreschgarnturen bester engl. Systeme.

Göpel-Dreschmaschinen

mit Rollenlagern an der Trommelwelle — von Ph. May-
farth & Co., Frankfurt a/M.

Säemaschinen,

Getreidemäher,

Grasmäher,

Heurechen,

Windigungsmaschinen,

Häckselmaschinen,

Wendepflüge u. deren Ersatzteile,

Schäl- & Saatzpflüge,

Federregen,

Mühlsteine,

Torfstechmaschinen,

Treibriemen,

Decimalwaagen,

Maschinenöl etc., etc., etc.

— Düngemittel: —

Knochenmehl, Superphosphat, Thomasphosphat,
Kaimt, Chilisalpeter.

ESTICA

A-1844

1904

geschmackvolle im Haushalte



Die Gesellschaft der Tab

S. Gabai

in Moskau,

empfiehl in ihrem Fabrik-Depôt für die Ostseeprovinzen
in Jurjew, Haus der Jurjewer Bank

ihre neuen vorzüglichen türkischen Tabakssorten

Египетскій und **Hercegovine Flor**

220 Kop. bis 12 Rbl. das Pfund
und

besonders empfehlenswerten Tabak mittlerer Preislage

Sakasnoj, Ljubitelsky und **Extra**

108—160 Kop. das Pfund
sowie

ihre fein aromatischen, äusserst wohlschmeckenden
Papirossorten

Ermitage und **Progress** 100 Stück 1 Rbl.

Chan-Sarai und **Flotskija**

100 Stück 120 Kop., ohne Mundstück,

und ihre beachtenswerten vorzüglichen

Concurrenzpapiros

ZARSKIJA und **WESNA**

60 Kop. das Hundert.

Daselbst in grosser Auswahl
inländische und **Havana-Cigarren**.

Besonders empfehlenswerte neue Sorte Tabak Египетскій

ung und Papiros Ermitage, Zarskija

Für Engros-Abnehmer äusserst günstige Bedingungen.